



Intervention française  
au Rwanda

## Opération contestée

La France a accéléré hier les préparatifs d'une opération d'intervention militaire humanitaire au Rwanda. Ce projet suscite cependant craintes et controverses. L'Organisation de l'unité africaine a ainsi refusé son soutien à une telle intervention.

Page 2

TPR

## Solidarité en scène

Le rideau à peine tiré au Théâtre de l'Arse-nic de Lausanne, le Théâtre Populaire Romand a rejoint ses terres et peaufine les préparatifs de la grande fête du théâtre programmée dès ce soir. Jusqu'à dimanche 26 juin, huit troupes se produiront entre Neuchâtel, Le Locle et La Chaux-de-Fonds; une nuit magique rassemblera, samedi soir à Polyexpo La Chaux-de-Fonds, plus d'une trentaine d'artistes qui joueront la plus belle pièce de l'amitié.

Page 21

Canton de Neuchâtel:  
décentralisation

## Le dossier en commission!

Sous prétexte de «sauver» la décentralisation de services de l'Etat, sous-entendu d'empêcher le lancement d'un référendum sur la possible construction, à La Chaux-de-Fonds, d'un immeuble neuf de 9,8 millions de francs pour y rassembler quelque 70 fonctionnaires du Service cantonal des contributions qui travaillent aujourd'hui dans des conditions «archaïques», la droite du Grand Conseil a renvoyé hier, par 57 voix contre 42, ce dossier à une commission spéciale. Deux dossiers annexes ont subi le même sort.

Page 28

Expo nationale: projet neuchâtelois officiellement présenté

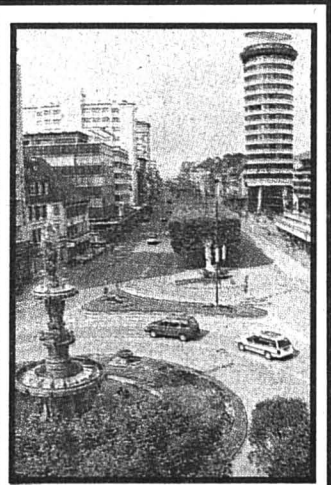
# Chances intactes

*L'eau du Lac de Neuchâtel, l'eau du Lac de Morat,  
l'eau du Lac de Bièvre, l'eau de la Thièle, l'eau  
de la Broye, l'eau de l'Aar!*



Une délégation emmenée par le conseiller d'Etat neuchâtelois Francis Matthey a présenté hier à Berne le projet d'exposition nationale «Le temps ou la Suisse en mouvement». Le Conseil fédéral a pu mesurer l'originalité du projet, a déclaré M. Matthey.

Page 6



La Chaux-de-Fonds

## Initiative déposée

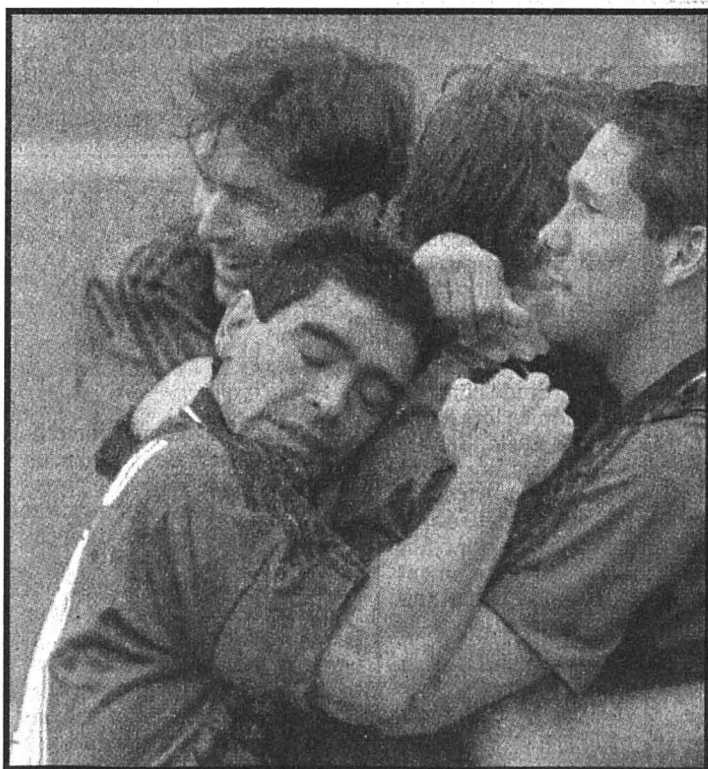
La section Jura neuchâtelois du Touring Club Suisse (TCS) a déposé hier à la Chancellerie communale de La Chaux-de-Fonds son initiative contre le nouveau plan de circulation. Intitulée «Pod à trois voies», l'initiative a recueilli plus de 5700 signatures. Près de 4200 étaient nécessaires à son aboutissement.

Le TCS reproche aux autorités chaux-de-fonnières de sous-estimer l'importance des transports privés. La circulation sur l'avenue Léopold-Robert (photo Impar-Gerber) est le principal point de discord. Les responsables du TCS proposent la mise en place de trois voies sur l'artère nord de la grande avenue de la métropole horlogère. L'une d'entre elles serait ainsi réservée aux transports publics.

Page 23

Football - World Cup: la Grèce bafée

## L'Argentine toujours vivante



Diego Maradona félicité par ses camarades

Le stratège argentin a inscrit un but, son compère Batistuta trois. Pour leur part, les Grecs sont restés muets.

Pages 13, 14, 15 et 16

(Keystone-AFP)

OPINION

## Chanter le non-dit!

*Bras tendu, poing serré, ils chantaient l'Internationale et braillaient le refrain... «C'est la lutte finale...». Voilà au moins qui était clair et net, au Congrès du Parti socialiste suisse, qui s'est tenu le week-end dernier à Berne.*

*Ils n'ont pas chanté les six couplets de la version que le chansonnier populaire Eugène Pottier, membre de la Commune, a rédigé la première semaine de septembre 1870, (les rimes ont été mises en musique 18 ans plus tard, à Lille, par Pierre Geyter).*

*L'Internationale, hymne révolutionnaire des socialistes et des communistes a été l'hymne national soviétique de 1917 à 1941!*

*On a pu s'étonner de voir les militants socialistes suisses clore leurs débats par cette profession de foi plus que centenaire, et pourtant, ont trouvé dans les martiales paroles du célèbre chant de quoi clarifier les discussions par trop alambiquées du Congrès!*

*C'est «debout» que «des damnés de la terre» ont applaudi Ruth Dreifuss, réservant une ovation plus modérée à Otto Stich, lors même que «l'Etat opprime et la loi triche et que l'impôt saigne les malheureux».*

*Difficile par ces temps incertains de définir un programme économique pour les 12 années à venir, thème principal soumis à la réflexion des délégués.*

*L'assemblée a rappelé que «l'égalité veut d'autres lois. Pas de droits sans devoirs dit-elle. Egaux, pas de devoirs sans droits».*

*«Du passé faisons table rase», voudraient proclamer les socialistes, car «le monde va*

*changer de base», mais ils se sont bornés à constater que l'objectif reste de dépasser le capitalisme quand bien même cela ne figurera pas à l'ordre du jour des pays industrialisés dans le courant des douze prochaines années.*

*«Hideux dans leur apothéose, les rois de la mine et du rail ont-ils jamais fait autre chose que dévaliser le travail? Dans les coffres de la bande, ce qu'il a créé s'est fondu. En décrétant qu'on le lui rende, le peuple ne veut que son dû» ont pensé les militants de la base confrontés aux réalités économiques.*

*Pour les socialistes comme pour nombre d'autres Suisses, «il n'est pas de sauveurs suprêmes: ni Dieu ni César, ni tribun», quoi qu'en pense le président du parti, Peter Bodenmann, «producteurs sauvons-nous nous-mêmes. Décrétons le salut commun» dans le marché du même nom, a décidé le Congrès. De fait, le Parti socialiste est ainsi la dernière formation gouvernementale à dire clairement qu'elle va se battre pour une intégration européenne de la Suisse.*

*«Ouvriers, paysans, nous sommes le grand parti des travailleurs», auraient rappelé les socialistes s'ils avaient chanté le dernier couplet de l'Internationale dont nous avons entrelardé les lignes ci-dessus.*

*Dans l'esprit de l'hymne, avant d'entamer une dernière fois le refrain, le Congrès a fait un seul clin d'œil aux écologistes avec l'ultime vers: «Le soleil brillera toujours»...*

Gil BAILLOD



Conflit au Rwanda: l'éventualité d'une intervention française ne réjouit pas tout le monde

# Paris déterminé malgré tout

La France a accéléré hier les préparatifs d'une opération d'intervention militaire humanitaire au Rwanda. Ce projet suscite cependant craintes et controverses. L'Organisation de l'unité africaine (OUA) a ainsi refusé son soutien à une telle intervention contrairement à certains pays de l'Union de l'Europe occidentale (UEO). A Kigali, les combats entre rebelles et forces gouvernementales ont redoublé de violence.

rants. Elle a demandé l'envoi dans le pays de plus de soldats africains.

A Paris un porte-parole militaire a déclaré que des éléments avancés des troupes françaises avaient été acheminés à la frontière zaïroise avec le Rwanda pour préparer une éventuelle mission française. Les rebelles du Front patriotique du Rwanda (FPR) ont de leur côté affirmé que les soldats français avaient déjà pénétré au Rwanda et ont menacé de s'opposer jusqu'au bout et par tous les moyens à «l'invasion» française.

## TIMIDES

L'UEO et tous les pays qui se sont déclarés prêts à intervenir avec la France, que ce soit au niveau matériel, logistique ou humain, ont clairement subordonné leur participation à une décision du Conseil de sécurité de l'ONU. Ils ont en outre estimé qu'une participation africaine était essentielle.

Devant la vive opposition du FPR à toute intervention française, les membres du Conseil de sécurité de l'ONU ont timidement répondu aux appels de Boutros Boutros-Ghali en faveur de l'envoi de quelque 2000 militaires français. Le ministre italien des Affaires étrangères a déclaré craindre que des soldats de race blanche ne soient «mis



## Bruxelles

Des partisans du FPR ont manifesté devant l'ambassade de France pour protester contre une éventuelle intervention dans le conflit.

en pièces vivants» s'ils intervenaient en dehors du cadre d'une opération de maintien de la paix des Nations Unies.

Le Conseil œcuménique des églises, qui regroupe 324 églises chrétiennes, a pour sa part exhorté la France à ne pas lancer une telle opération qui ne ferait

qu'aggraver les choses. En Afrique la prudence est de mise et jusqu'à présent seul le Sénégal s'est engagé formellement. Le Congo, qui a promis 300 soldats pour une force de maintien de la paix au Rwanda, a estimé que «Suivre l'initiative française serait délicat.»

A Kigali, les combats ont redoublé de violence entre rebelles du FPR et forces gouvernementales. Les rebelles ont attaqué au mortier et à l'arme légère les casernes de la garde présidentielle dans la capitale. Toutefois les lignes de front semblaient ne pas avoir bougé. (ats, afp, reuter)

22.6.1533 - Ferdinand d'Autriche et Soliman 1er de Turquie signent un traité de paix.

22.6.1894 - Le Dahomey devient colonie française.

22.6.1969 - Le président du Yémen du Sud As Chaadi est renversé et remplacé par un Conseil présidentiel de cinq membres.

## BRÈVES

### France

#### Rika Zarai relaxée

La chanteuse Rika Zarai, poursuivie en France pour exercice illégal de la pharmacie, a été relaxée hier par la Cour d'appel d'Angers. Il lui était reproché, ainsi qu'à son mari Jean-Pierre Magnier, d'avoir commercialisé cinq plantes présentées comme ayant des vertus curatives.

### Grande-Bretagne

#### Policiers inculpés

Trois policiers de Scotland Yard ont été inculpés d'homicide hier à Londres. Ils sont accusés d'avoir provoqué la mort d'une Jamaïcaine de 40 ans qui leur résistait au moment de son expulsion de Grande-Bretagne, a-t-on appris de source judiciaire.

### Turquie

#### Amnesty dénonce

La situation des droits de l'homme en Turquie «empire d'heure en heure», notamment dans le sud-est du pays à population kurde, affirme Amnesty international (AI). L'organisation appelle les pays européens à envoyer d'urgence une mission d'experts. La section suisse d'AI a contacté le conseiller fédéral Flavio Cotti et la présidente du conseil national Gret Haller pour qu'ils soutiennent cette demande.

### Danemark

#### Bijoux vikings dérobés

Un collier viking en or massif, d'une valeur inestimable et considéré comme un trésor national, a été dérobé hier en même temps que d'autres bijoux anciens dans un musée de l'Ouest du Danemark. Le collier du Xe siècle, qui pèse 1,8 kg, était «unique et inestimable» a déclaré le directeur du Musée préhistorique Moesgaard, près de Aarhus, la deuxième ville du Danemark.

### Corée du Nord

#### Propositions américaines

Les Etats-Unis ont proposé de «suspendre» leur campagne à l'ONU en faveur de sanctions contre la Corée du Nord si Pyongyang gèle son programme nucléaire et remplit les trois conditions posées par Washington à la reprise des négociations bilatérales.

Fort de l'appui du secrétaire général de l'ONU, Boutros Boutros-Ghali et de certains pays de l'UEO, Paris a commencé à déployer des troupes au Zaïre. Ces dernières ne pourront cependant agir qu'après adoption d'une résolution de l'ONU. L'OUA s'est pour sa part opposée à une intervention française. L'organisation qui regroupe 53 membres a averti des «dangers» d'une telle opération entreprise sans l'accord d'un des belligé-

Actions: un peu de couleur pour les bourses européennes

## Les marchés redressent la tête

Les marchés européens des actions se sont légèrement repris hier après le net recul enregistré lundi. Soutenu par un dollar en légère hausse et des obligations en reprise, les actions ont repris un peu de couleurs à Paris et Francfort. A Zurich, les gains enregistrés en début de séance n'ont pu être maintenus. Le Swiss Performance Index (SPI) a clôturé pratiquement inchangé à 1691,1.

De nombreux opérateurs appréhendent le calme revenu. Le danger de nouvelles chutes n'est pas exclu, surtout si la tendance à la remontée des taux se main-

tient. Le marché attend avec impatience la conférence de presse de la Banque Nationale Suisse et la réunion du conseil de la Bundesbank demain.

La bourse japonaise a subi un recul sensible du cours de actions (-1,5%). Wall Street a également ouvert faiblement hier. En quelques jours l'indicateur a ainsi reculé de presque 3%.

Trois facteurs ont reconforté les marchés. Le dollar, a pu se maintenir au-dessus de la barre de 1,60 mark à Francfort. A Zurich, le dollar s'est également stabilisé à 1,3490 franc. Sur le marché obligataire, le rende-

ment des emprunts fédéraux est retombé à 5,45%.

## INCOMPRÉHENSIBLE

Porte-parole de la direction de la Deutsche Bank, Hilmar Kopper a relevé que la baisse des cours de lundi n'avait rien à voir avec l'évolution économique réelle. En Allemagne en particulier, l'inflation continue à faiblir et les gains des entreprises progressent. Le comportement des agents boursiers est «totalement incompréhensible», a précisé M. Kopper, lundi soir à Francfort devant des représentants de la presse économique.

(ats, dpa, reuter)

Partenariat pour la paix: Kozzyrev signera aujourd'hui

## Accord entre l'OTAN et Moscou

L'OTAN et la Russie ont annoncé hier avoir conclu un accord sur leurs relations futures. Ce compromis ouvre ainsi la voie à la signature par Moscou du Partenariat pour la paix (PPP) et met fin à leur différend sur la sécurité en Europe. Le ministre russe des Affaires étrangères Andreï Kozzyrev paraphera le document aujourd'hui à Bruxelles.

Réunis depuis le week-end à Bruxelles, les négociateurs sont parvenus en fin de matinée à un

texte commun, intitulé en français «relevé des conclusions». «Nous sommes parvenus à un accord», a déclaré le secrétaire général adjoint de l'OTAN, Gerhard von Moltke, à l'issue d'un entretien avec le vice-ministre russe des Affaires étrangères, Vitali Tchourkine.

## PUBLICATION

Les deux parties publieront aujourd'hui la déclaration commune définissant les principes de leur coopération. Ce texte conjoint reconnaît l'importance de la Russie et affirmera

que les alliés consulteront Moscou sur les affaires européennes.

Lors de ces conversations, les Russes ont agréablement surpris l'Alliance atlantique en présentant des positions très conciliantes, selon des sources de l'OTAN. Cette attitude contrastait avec celle adoptée lors d'une réunion le 10 juin à Istanbul des ministres des Affaires étrangères de l'OTAN et de l'Est. Au cours de celle-ci, Moscou avait adopté des positions très dures et fait traîner les choses, notamment pour la rédaction du communiqué final. (ats, afp, reuter)

Istanbul: plus de cent quarante blessés

## L'express percute un autre convoi

Cent quarante personnes ont été blessées hier à Istanbul dans une collision de l'express Ankara-Istanbul et d'un train de banlieue, selon l'agence turque Anatolie. Trente et une personnes ont dû être hospitalisées mais leur vie n'est pas en danger, selon la même source.

La collision frontale s'est produite quand l'express Ankara-Istanbul, qui aurait dû s'arrêter à un feu rouge, a heurté le train de banlieue à quelques centaines de mètres de la gare de Kartal, dans la banlieue d'Istanbul sur la rive asiatique du Bosphore, selon la préfecture de la ville.

La police enquête sur les causes exactes de l'accident. Il peut être dû à une erreur de signalisation ou d'aiguillage, soit à une erreur du conducteur de l'express qui aurait négligé ce feu rouge, selon la préfecture.

(ats, afp)

Guerre civile en Angola

## Les combats redoublent

Les combats entre forces gouvernementales et combattants de l'UNITA se sont intensifiés en Angola, a rapporté hier la radio officielle angolaise. Elle a fait état de bilans meurtriers en plusieurs points du pays. Les pourparlers de paix devraient reprendre à Lusaka après quelques jours d'interruption.

Selon la radio, quinze personnes ont trouvé la mort hier à Kuito, dans le centre du pays où les affrontements font rage depuis le 26 mai dernier. Par ailleurs, indique la radio, 50 personnes ont été tuées lundi et mardi à Ndalatando, dans la province de Kwanza Norte, dont le contrôle a été repris à l'UNITA par les forces gouvernementales le 4 mai dernier.

Plus de 100 personnes ont été

tuées depuis le début de la contre-offensive lancée par l'UNITA qui pilonne la ville depuis plusieurs jours. Plus de 25 civils ont été grièvement blessés dans les quartiers Katome de Baixo, Imbomndeiros et Kipata, autour de Ndalatando, précise la radio.

L'armée angolaise a pour sa part revendiqué la mort de douze rebelles et la saisie d'un nombre indéterminé d'armes. A Malange (nord), 54 membres de l'UNITA ont été tués lundi lors d'affrontements autour de la ville, selon la station de radio locale.

Les vols humanitaires, qui permettent à près de deux millions d'Angolais de survivre ont été interrompus depuis plus d'un mois en raison de la dégradation des conditions de sécurité. (ats, afp)

### Bosnie

## «Epuration» à Banja Luka

La pratique de «l'épuration ethnique» persiste à Banja Luka, en Bosnie, a affirmé mardi le porte-parole du Haut-Commissariat de l'ONU pour les réfugiés (HCR). En mai et début juin, quelque 2000 personnes ont quitté cette ville après avoir payé une «taxe» et dû abandonner une grande partie de leurs biens. De telles pratiques sont communes depuis deux ans environ à Banja Luka contrôlée par les Serbes. Par ailleurs, 451 personnes chassées, dans un premier temps, de leurs villages proches de Banja Luka, viennent d'être autorisées à entrer en Croatie.

Contraintes ensuite de quitter Banja Luka où elles s'étaient installées provisoirement, ces personnes avaient trouvé un refuge temporaire dans une zone sous contrôle de l'ONU à l'ouest de la ville. (ats)

### Etats-Unis

## Tireur fou

Un militaire souffrant de problèmes psychologiques a ouvert le feu avec un fusil d'assaut AK-47 lundi dans l'hôpital de la base aérienne Fairchild, près de Spokane (Etat de Washington) tuant quatre personnes et en blessant 19 autres, avant d'être lui-même abattu par la police militaire, a annoncé le commandant de la base.

Le shérif adjoint du comté de Spokane John Goldman a identifié le tireur comme étant Dean Mellberg. Originaire de Lansing (Michigan), Mellberg était en poste à la base de Fairchild depuis le mois de février seulement et a été réformé en mai pour des troubles psychologiques.

L'une des premières victimes a été le psychiatre qui a recommandé sa réforme à la commission médicale.

Les blessés par balles ont été transportés dans plusieurs hôpitaux et dix d'entre eux se trouvent dans un état critique. (ap)



## OCCASIONS 100% GARANTIES

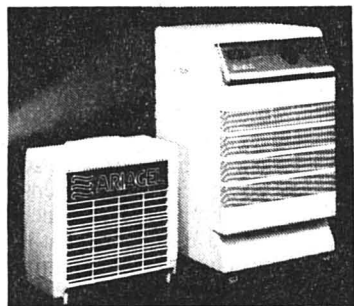
Talbo solara 1,6	1983	Fr. 1.900.-
Toyota Tercel 1,5	1983	Fr. 3.700.-
Mazda 323 GT Turbo	1988	Fr. 9.500.-
Seat Marbella CLX	1993	Fr. 9.400.-
Toyota Corolla GTi	1988	Fr. 11.500.-
Hyundai Pony 1500	1991	Fr. 12.300.-
Toyota Corolla Sportwag.	1993	Fr. 18.500.-
Toyota Corolla Tercel 4WD	1993	Fr. 18.700.-
Toyota MR2	1991	Fr. 21.500.-
Range Rover Vogue	1987	Fr. 21.900.-
Toyota Runner V6	1990	Fr. 23.700.-
Toyota Corolla Liftback	1994	Fr. 23.900.-
Range Rover vogue SEI	1992	Fr. 47.500.-
Subaru Justy J 12	1987	Fr. 4.700.-
Subaru Super Sation 1,8	1986	Fr. 6.300.-
Mercedes Evolution/2	19 000 km	Fr. 75.500.-

**J.-Cl. BÉRING**  
**TOYOTA**

Sur-l'Eau 1 - ☎ 039/41 15 55  
2615 Sonvilier 132-12381

### DIVERS

**L'HUMEUR METEO :**  
L'été est arrivé.  
Faites le nécessaire,  
vous vous sentirez mieux.



**Un climatiseur portable!**  
Deux éléments.  
Pas d'installation fixe.  
Fini les grandes chaleurs, augmentez  
votre bien-être au bureau et à votre  
résidence avec le même climatiseur!

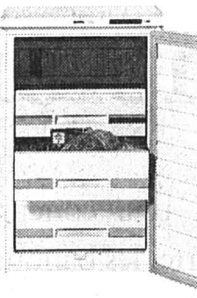
**ARIAGEL**  
La haute technologie  
pour le savoir vivre

**HUBER AIR CONDITIONNÉ S.A.**  
Via Monnet 6 - 1214 Vernier/Genève  
Tél. 341 18 00 (022) - Fax 783 00 12 (022)

**Notre SUPER OFFRE  
à saisir!**

**Congélateur-armoire IGNIS  
AFE 277\*\*\*\***

119 litres de capacité  
utile, dont comparti-  
ment de précongéla-  
tion de 28 l. Puissan-  
ce de congélation  
13 kg en 24 h. Com-  
mutateur de congéla-  
tion rapide. H x l x p  
cm: 85 x 55 x 60.



Prix à l'emporter  
Fr. **495.-**

Votre spécialiste:



Rue de la Serre 90  
2300  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 00 55  
039/23 00 45  
Fax 039/23 03 16

**Bauknecht**

Revendeur  
officiel



# Le gros lot!

20 % meilleur  
marché!

bière Heineken  
6 x 25 cl

6.20  
**4.95**



B 25/94 valable jusqu'au 28 juin 1994

Copyright by Pick Pay AG

## Pick Pay, du rase-mottes sur les prix!

pâtes Ami  
toutes les sortes, 500 g **1.50**

Maggi Mix  
toutes les sortes  
sachets, 29 - 64 g **1.45**

yogourt Yoplait  
toutes les sortes, 6 x 180 g **3.95**

Opal Fruits Ice Cream  
multipack de 3 pcs **3.65**

Nescafé Gold de Luxe  
100 g **6.30**

Neuchâtel Blanc Francoeur  
7 dl 1992/93 **4.95**

Contrexéville  
1,5 litre pet **-0.95**

Lenor Ultra  
• bleu, bouteille  
1,5 litre **9.90**

• sachet recharge  
toutes les sortes, 1,5 litre **8.90**

Lenor  
20 pcs  
(N'est pas disponible dans toutes les succursales!) **4.90**

Catsan Ultra  
5 litres **7.25**

jus d'orange  
Pick Pay **20 % meilleur  
marché!**

multipack, 4 x 1 litre tetra

**3.20**



eau minérale Valser  
1 litre

**-0.70** + dépôt



Château St. Yves  
Bordeaux AC **28 % meilleur  
marché!**

7 dl 1992

**3.95**



Sheba  
toutes les sortes  
100 g **22 % meilleur  
marché!**

**-0.85**



Yoplait Petits Filous  
toutes les sortes  
360 g **meilleur  
Fr. 1.- marché!**

**2.95**



Ariel Ultra / Color  
recharge  
3 kg

**14.90**



## Parfums de marque jusqu'à 62 % meilleur marché!

Pour femmes: prix indicatif CH prix Pick Pay

Arden Sunflowers  
EDT Spray, 50 ml **nouveau!** 43.- **24.90**

Armani Gio  
EDT Vapo, 35 ml 68.- **43.40**

Benetton Tribu  
EDT Spray, 50 ml 53.- **29.90**

Biagiotti Venezia  
EDT Vapo, 50 ml 79.- **47.40**

Biagiotti Roma  
EDT Spray, 50 ml 75.- **39.90**

Chanel Nr. 5  
EDT Spray complet, 50 ml 77.- **55.90**

Dior Dune  
EDT Vapo, 50 ml 75.- **49.90**

Dior Poison Tendre  
EDT, 30 ml **nouveau!** 43.- **28.90**

Fendi Asja  
EDT Spray, 40 ml 64.- **38.40**

Klein Anne  
EDP Vapo, 50 ml 63.- **29.40**

Kenzo Parfum d'Été  
EDT Spray, 50 ml 81.- **45.40**

Lagerfeld Narcisse  
EDT Vapo, 50 ml 69.- **38.40**

Miyake L'Eau Issey  
EDT Spray, 50 ml **nouveau!** 82.- **59.80**



Pour femmes: prix indicatif CH prix Pick Pay

Presley Moments  
EDT Vapo, 30 ml 45.- **27.90**

Ricci l'Air du Temps  
EDT Spray, 48 ml 52.- **32.40**

Sabatini Magnetic  
EDT Spray, 30 ml 45.- **27.90**

Taylor White Diamonds  
EDT Spray, 50 ml 64.- **36.90**

Valentino Vendetta  
EDT Spray, 30 ml 45.- **24.90**

Pour femmes: prix indicatif CH prix Pick Pay

Vanderbilt  
EDT Vapo, 30 ml 36.- **16.90**

YSL Paris  
EDT Spray, 30 ml 44.- **29.90**

Pour hommes:

Adidas Active Bodies  
EDT Spray, 25 ml 15.- **9.90**

Armani Homme  
EDT Spray, 30 ml 37.- **27.40**

Boss Elements  
AS Flacon, 50 ml 39.- **23.40**

Cerruti 1881  
EDT Spray, 50 ml 49.- **28.90**

Dior Fahrenheit  
AS Flacon, 50 ml 37.- **25.90**

Gigli Romeo Homme  
EDT Spray, 30 ml 66.- **24.90**

Kenzo Homme  
EDT Spray, 30 ml 36.- **22.90**

Lagerfeld Photo  
EDT Vapo, 60 ml 53.- **28.90**

Larocche Drakkar Noir  
EDT Spray, 50 ml 49.- **35.90**

Old Spice  
AS Flacon, 150 ml 17.50 **9.45**

(N'est pas disponible dans toutes les succursales!)

249-4847

**METROPOLE  
CENTRE**  
LA CHAUX-DE-FONDS

Métropole-Centre, La Chaux-de-Fonds



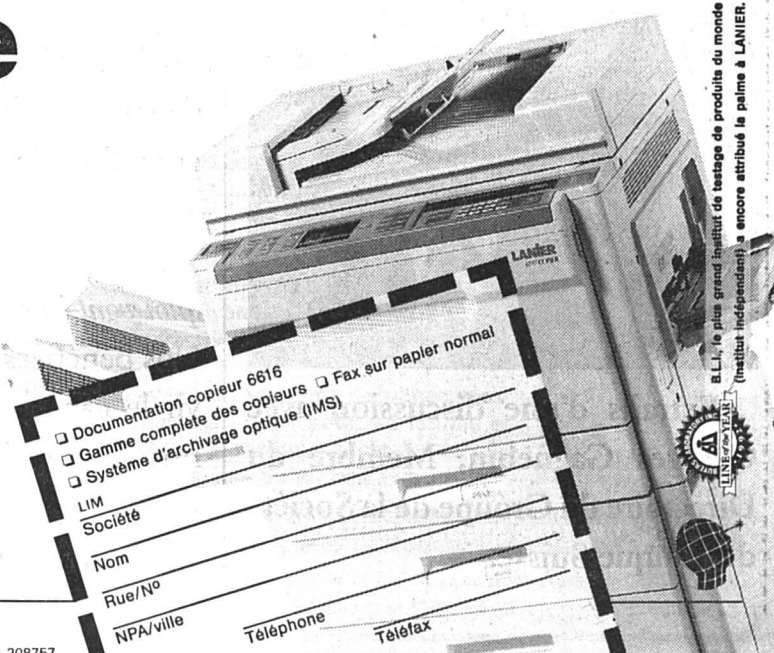
Plus de 4500 articles de marque!

**LANIER**

# Acquérez le copieur de l'année\* dès Fr. 98.-

Pour la deuxième année consécutive, LANIER a l'honneur  
d'avoir été désignée comme la gamme de copieurs de l'année,  
ce qui ne fait que confirmer la fiabilité et la constance en tout  
point des copieurs LANIER. En effet, ils ont été conçus dans  
le seul but de vous prouver, jour après jour, l'excellence de  
leurs performances. Par exemple, en investissant Fr. 98.- (sans

ICHA) par mois lors d'une location de 48 mois, les possibilités  
hors du commun du copieur 6616 sont à votre disposition:  
16 copies par minute, 30 codes utilisateur, zoom, etc. Faites  
vous aussi votre choix de l'année. Pour plus de détails,  
adressez-vous à LANIER (Suisse) SA, Rte de Bois-Genoud 1,  
1023 Crissier. Tél. 021/636 41 41 ou Fax 021/636 41 51.



Documentation copieur 6616  
 Gamme complète des copieurs  Fax sur papier normal  
 Système d'archivage optique (IMS)

LIM  
Société  
Nom  
Rue/No  
NPA/ville  
Téléphone  
Téléfax



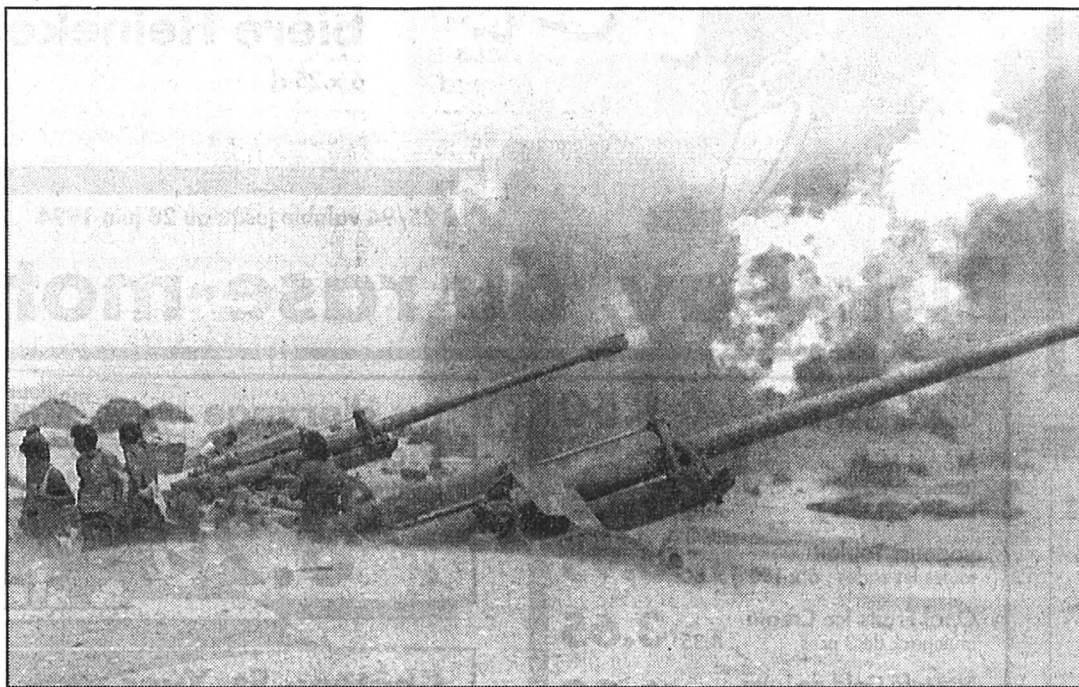
Conflit au Yémen: les espoirs de trêve s'éloignent

# Aden toujours pilonné

Les perspectives d'une trêve se sont encore éloignées hier au Yémen. Les nordistes ont poursuivi leurs bombardements sur Aden. Des obus se sont abattus sur les banlieues et quartiers résidentiels. L'aéroport a également été touché par le pilonnage des troupes de Sanaa. La principale ville du sud est en outre confrontée à une grave pénurie d'eau, de vivres, d'électricité et de médicaments.

Les duels sur tous les fronts entourant Aden ont continué de faire rage et sont audibles depuis la ville. Des bombardements sporadiques ont visé la périphérie de la cité, notamment le secteur nord où l'aéroport a reçu plusieurs obus. Malgré la colonne de fumée et de poussière, l'aviation militaire sudiste n'a pas cessé ses mouvements en direction du front.

Plusieurs offensives nordistes ont été repoussées sur les divers fronts, selon Aden qui affirme que «l'ennemi a eu des centaines de morts et de blessés». Les bombardements ont contraint les habitants à ne plus se risquer dans les rues à la recherche de puits pour s'approvisionner en eau. Les rues sont pratiquement



Sud du Yémen

Les pièces d'artillerie de 130 mm des nordistes font feu sur Aden. (Keystone-EPA)

vides de voitures et la plupart des commerces ont fermé.

D'après les autorités, 100 personnes au moins ont été tuées la semaine dernière à Aden. Un appel aux donateurs de sang a été lancé pour les nombreux blessés, souvent soignés dans les couloirs d'hôpitaux débordés et manquant d'eau. Les ordures ménagères s'empilent dans les rues, attirant mouches et rongeurs. Selon un responsable du Comité

international de la Croix-Rouge (CICR) à Koweït, les conditions sanitaires sont devenues «extrêmement critiques». Des formes mortelles de diarrhée ont fait leur apparition à Aden. Le CICR craint qu'une épidémie n'éclate dans cette ville de 400.000 âmes où le thermomètre frôle les 40 degrés, avec un taux d'humidité très élevé. Une partie des infrastructures civiles est endommagée. Les égouts se déversent dans les rues.

Après l'échec, lundi au Caire, de la mission de l'envoyé spécial de l'ONU Lakhdar Brahimi, les perspectives d'un arrêt des combats se sont encore éloignées. Le numéro un sudiste, Ali Salem al-Baid, a exhorté l'ONU et la Ligue arabe à agir «d'urgence» pour «arrêter les bombardements sauvages sur Aden et ses installations vitales qui ont fait, selon lui, des centaines de morts et de blessés».

(ats, afp, reuter)

22 juin 1944 -

Les Alliés ont transmis à la garnison allemande de Cherbourg un ultimatum qui arrivera à échéance le matin du 22 juin. Le texte déclare que l'armée américaine est prête à monter à l'assaut de Cherbourg et que toute retraite est coupée tant du côté de la terre que de la mer. Si les Allemands refusent, les bombes s'abattront sur la garnison.

## BRÈVE

PS français  
Relais passé

Michel Rocard a passé hier le relais à Henri Emmanuelli au poste de premier secrétaire du Parti socialiste qu'il n'aura occupé qu'un peu plus d'un an. «Je souhaite bonne chance au Parti socialiste et à Henri Emmanuelli», a dit l'ancien premier ministre après une longue poignée de main échangée sur le peron du siège du parti, rue de Solferino à Paris.

Emplois en Europe

## L'appel de Delors

Jacques Delors a mis en garde hier les dirigeants européens qui tiendront sommet vendredi et samedi à Corfou. Il leur a demandé de ne pas croire que la reprise économique actuelle suffira à faire reculer le chômage. En conséquence, il les a exhortés à investir massivement pour créer des emplois.

Seule la mise en œuvre de la stratégie contenue dans le Livre blanc adopté lors du sommet de Bruxelles, en décembre dernier, est susceptible de redonner à l'économie européenne sa compétitivité perdue, a déclaré le président de la Commission européenne. «Ma première crainte est que les gouvernements se contentent (de la reprise) et considèrent que le Livre blanc peut être rangé au placard», a-t-il dit lors d'une conférence de presse. Il a ajouté une «deuxième crainte»: la remontée des taux d'intérêt à long terme qui risque de freiner les investissements.

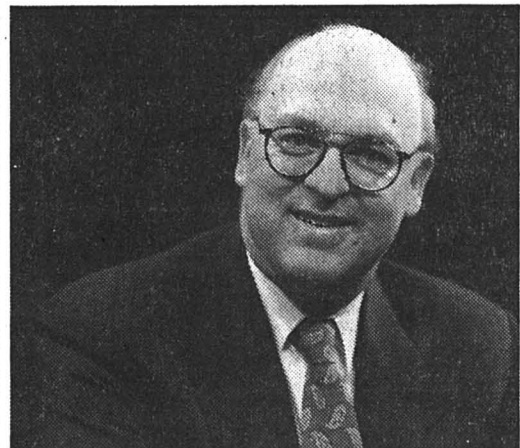
Même si l'on retrouve, comme prévu, une «croissance raisonnable» de 2,5 à 3% par an pendant plusieurs années, «cela ne suffira pas pour faire baisser sensiblement le chômage», qui touche 18 millions d'Européens, a-t-il expliqué. Outre la nomination du successeur de Jacques Delors, les dirigeants européens doivent à Corfou faire le point sur la mise en œuvre du Livre blanc. Il prévoit le lancement de grands travaux d'infrastructure européens, des réformes du marché du travail et la baisse des charges sur les emplois peu qualifiés.

(ats, afp, reuter)

## DIVERS

# Les bénéficiaires des banques: une garantie pour l'argent et l'emploi?

On parle beaucoup des bénéfices des banques suisses. Rien d'étonnant à cela, vu l'importance de ce secteur pour notre économie. Nombre de nos concitoyens aimeraient cependant en savoir plus sur l'origine et l'utilisation de ces gains. Une table ronde réunissant des Suisses romands essaie de faire le tour de la question.



Extraits d'une discussion avec Georges Gagnebin, Membre du Directoire du Groupe de la Société de Banque Suisse.

*A combien s'élèvent les bénéfices des grandes banques?*

Pour 1993, les trois grandes banques suisses ont atteint un chiffre de 5,7 milliards de francs.

«Un des piliers de l'économie suisse.»

*Et d'où proviennent ces bénéfices?*

L'activité bancaire se base sur trois créneaux. Il y a d'abord l'activité traditionnelle entre le fait d'emprunter et de prêter de l'argent. Ensuite la Bourse et les devises. Enfin le service-conseil à la clientèle dans le domaine des placements et de la gestion de fortune, par exemple.

*Et ces bénéfices, à quoi vont-ils servir?*

Nos bénéfices sont utilisés pour servir le capital mis à disposition par nos actionnaires et pour créer des réserves selon les dispositions légales. D'ailleurs, on parle toujours des

bénéfices des banques mais heureusement il existe d'autres secteurs florissants en Suisse.

*Justement, pourriez-vous nous dire quel est le poids du secteur bancaire dans l'économie suisse?*

Les banques sont un des piliers de l'économie suisse. Leurs 100 000 collaborateurs représentent 4% de la population active mais créent 8% de la richesse produite chaque année en

Suisse. Et je vous ferai aussi remarquer que le secteur bancaire paie à

l'État, aux cantons et aux communes 7 milliards d'impôts par an – soit 20 millions de francs par jour.

*Avec de tels bénéfices, comment se fait-il que vous ayez des plans de restructuration dans les banques?*

Face à une concurrence toujours plus forte, les banques doivent standardiser certaines activités. D'où la nécessité de se restructurer. Partout où nous le pourrons, nous voulons trouver des solutions avec nos collaborateurs. Cela sera d'autant plus facile si nous pouvons compter sur la mobilité et la flexibilité de chacun.

*Les banques sont de plus en plus actives à l'étranger. Vont-elles délaissier le marché suisse?*

En Suisse, nous sommes actifs dans tous les créneaux d'activité de la banque: c'est notre base et nous voulons la développer. Nous sommes suisses et nous voulons rester suisses.

**LES BANQUES SUISSES. DANS L'INTÉRÊT DE TOUS.**

Une information de l'Association suisse des banquiers.



VACANCES - VOYAGES

Le numéro 1 pour vos vacances

VACANCES SION SA  
**Evolution**

VACANCES à MOITIE PRIX

Rue des Vergers 1 - 1951 SION Tél. 027 / 22 83 06

**LA SICILE**

8 jours : Fr. 750.- Avion, hôtel en pension complète

**L'ILE DE CORFOU**

8 jours : Fr. 1100.- Haut de gamme Avion, hôtel en pension complète avec boissons

OU  
8 jours : Fr. 800.- en demi-pension

**LA COSTA BRAVA**

8 jours : Dès Fr. 600.- Avion, hôtel en pension complète avec boissons

Départ de l'aéroport de Sion - Parking gratuit

GASTRONOMIE

**Mirabeau**  
CONFISERIE TEA-ROOM

Neuve 7, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 79 50



A l'occasion du centenaire de la Confiserie Mirabeau nous vous offrons le jeudi 23 juin 1994

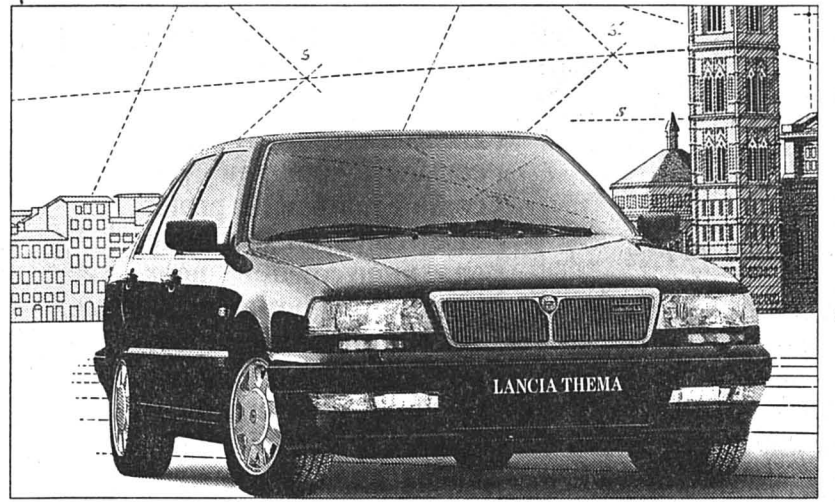
**Les délicieux S au chocolat à demi-prix**

La pièce Fr. **-.60**



Se recommande: famille H. Rothenbühler 132-12347

Lancia Thema. Equipement exclusif. Climatisation gratuite.\*



\*Ou options/accessoires d'une valeur équivalente.

Lancia Il Granturismo.

DIVERS

...la bonne audition: **PICS by PRONAK**

Une révolution dans la technologie des aides auditives:



**audio zoom**  
La netteté de la parole dans le bruit

Ordinateur auditif:

Comme un téléobjectif, des microphones directionnels ultrasensibles franchissent les bruits gênants, pour se concentrer sur les lèvres de vos interlocuteurs. Brevet mondial.

Micro-Electric Appareils Auditifs SA, La Chaux-de-Fonds tél. 039/23 05 26 71, rue Jardinière, 1<sup>er</sup> étage, ascenseur

...la bonne audition:

**micro-electric**

Fournisseur: AVS - AI - AMF - CNA

SPECTACLES - LOISIRS

**TENNIS LES PERVENCHES**  
**Les Bulles**  
dans l'air pur de la forêt

Horaires de location:

Lundi de 8 à 17 heures  
Mardi et jeudi de 8 à 18 heures  
Mercredi de 8 à 14 heures et de 16 à 18 heures  
Vendredi de 8 à 18 heures  
Samedi et dimanche de 8 à 22 heures

Tarif: Fr. 15.- de l'heure.

Réservation au Restaurant Les Pervenches ou par téléphone au 039/28 43 95

132-12362

132-12007



GARAGE DES 3 ROIS SA

LA CHAUX-DE-FONDS 8, bd des Eplatures

LE LOCLE 51, rue de France

SPECTACLES - LOISIRS

théâtre en fête

22, 23, 24, 25, 26 juin 1994

me. 22 **BALLET DU GRAND THÉÂTRE**, Genève  
Stamping Ground, Dream Dances  
Temple du Bas, Neuchâtel 20h30

je. 23 **«OUVERTURE»**  
Beau-Site, La Chaux-de-Fonds 18h00

**THÉÂTRE DES OSSES**, Fribourg  
Diotime et Les Lions, de Henry Bauchau  
Beau-Site, La Chaux-de-Fonds 20h30

ve. 24 **Sans Titre 1**  
**FABIENNE BERGER**  
Temple Allemand, La Chaux-de-Fonds 18h00

**THÉÂTRE VIDY - LAUSANNE ETE**  
L'Eunuque de Zanzibar, d'après Cami,  
Beau-site, La Chaux-de-Fonds 20h30

**COMPAGNIE MARIN**, Lausanne  
Comme un Ciel de Chagall, de Jacques Biolley  
ABC, La Chaux-de-Fonds, 23h00

sa. 25 **APÉRITIF - CONCERT**  
Beau-Site, La Chaux-de-Fonds 11h00

**THÉÂTRE AM STRAM GRAM**, Genève  
Les Deux Gredins, de Roald Dahl  
Casino, Le Locle, 16h30

Vernissage des œuvres de la  
Fondation Hermine Maurer avec  
Le Bal Perdu, extraits par  
**LA FANFARE ET LE THÉÂTRE DU LOUP**, Genève  
Musée des Beaux-Arts, La Chaux-de-Fonds 18h00

«NUIT MAGIQUE» animée par Jean-Marc Richard.  
avec: Le Théâtre Boulimie (Martine Jeanneret,  
Samy Benjamin, Lova Golovtchiner), Yvette Théraulaz  
et Emile de Ceuninck, La Fanfare du Loup,  
Philippe Cohen, François Silvant, Brigitte Pillot  
Branch, Vincent Aubert, Erik Pierre Desfosses,  
Yves Raeber, Philippe Morand, Bernard Escalon,  
Sophie Gardaz et Jacques Michel, Claudia Gaempert  
et Antoine Auberson, Sara Maurer et Toni Huser,  
André Pomarat et Jean-Marie Koltès, Gilles Landini,  
Florence Perrin, Manon Hotte avec Jacques Siron et  
Philippe Ehinger, Romain Clerc, Virginie Strub et  
le Théâtre des Enfants... Bars et buffets, loterie,  
bal populaire avec Los Mambos  
Polyexpo, La Chaux-de-Fonds 20h00

di. 26 **THÉÂTRE DE CAROUGE**  
C'est pas possible, de John Leliwa,  
Beau-Site, La Chaux-de-Fonds 17h00

**LE POCHÉ**, Genève  
Le Neveu de Rameau, de Diderot  
Théâtre, La Chaux-de-Fonds, 20h15

Réservations au no de tél. 039/23 74 43

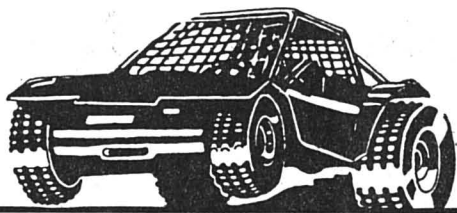
THÉÂTRE POPULAIRE ROMAND

132-12427

UN SPECTACLE A NE PAS MANQUER!

25 et 26 JUIN 1994

**AUTOCROSS**  
international  
B U R E



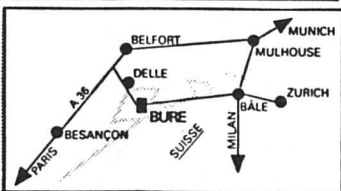
**COUPE D'EUROPE 1600 cm3**  
**CHAMPIONNAT SUISSE**

Parisienne

JURA - SUISSE

ECURIE DU DOMONT

FAX 066 22 59 67



UNE COURSE UNIQUE EN SUISSE!

DIVERS

**Marché d'occasions**

Ne manquez pas... l'occasion! A nouveau ouvert  
du lundi, 13 juin, au samedi,  
25 juin, hall principal

- Lave-linge automatique
- Congélateurs-armoires
- Réfrigérateurs
- Séchoirs à linge
- Cuisinières
- Lave-vaisselle
- Congélateurs-bahuts
- Aspirateurs
- Repasseuses
- Fours à micro-ondes

Baucoup d'appareils d'exposition neufs, avec parfois de petits dégâts dus au transport, aux célèbres

**prix super-avantageux FUST**

CHOISIR - PAYER - EMPORTER

Arrimez votre porte-bagages!

Et naturellement, possibilité de livraison et montage par nos soins contre un léger supplément.

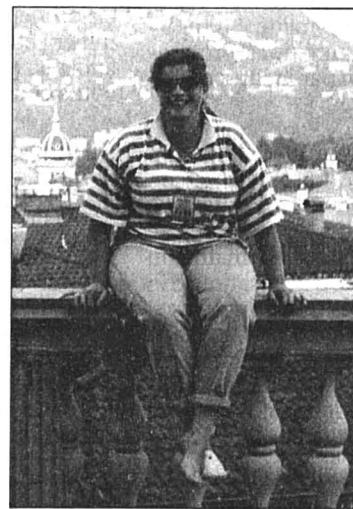
**FUST**

La-Chaux-de-Fonds • Tél. 039 / 26 68 65

5-2569

FUST: Le No 1 de l'électroménager et des cuisines agencées

«AVEC TRIMLINES, J'AI PERDU 21 KILOS»



Mme Sandrine FAVRE, de Chézard, avant son programme Trimlines.



Mme FAVRE, après 23 semaines de programme, a perdu 21 kilos.

Toutes les photos sont véridiques et vérifiables.

CHÉZARD - «Ce qui m'a plu avec ce programme Trimlines, c'est que j'ai appris à me nourrir de façon équilibrée. Je mange suffisamment de tout à chaque repas, plus d'en-cas. Pas de sensation de faim et pas de coupe-faim.

Ce qui est agréable avec le programme Trimlines, c'est que je n'ai qu'un repas à préparer pour ma famille et moi-même. Aujourd'hui, j'ai retrouvé toute ma forme. C'est incroyable, mais vrai!» - Sandrine Favre



132-12867

Appelez-nous pour une information gratuite sur rendez-vous.

**TRIMLINES** LA CHAUX-DE-FONDS Serre 11 bis - Espace Dany Flore ☎ 039/28 04 30  
NEUCHÂTEL Faubourg de l'Hôpital 78 ☎ 038/21 44 22

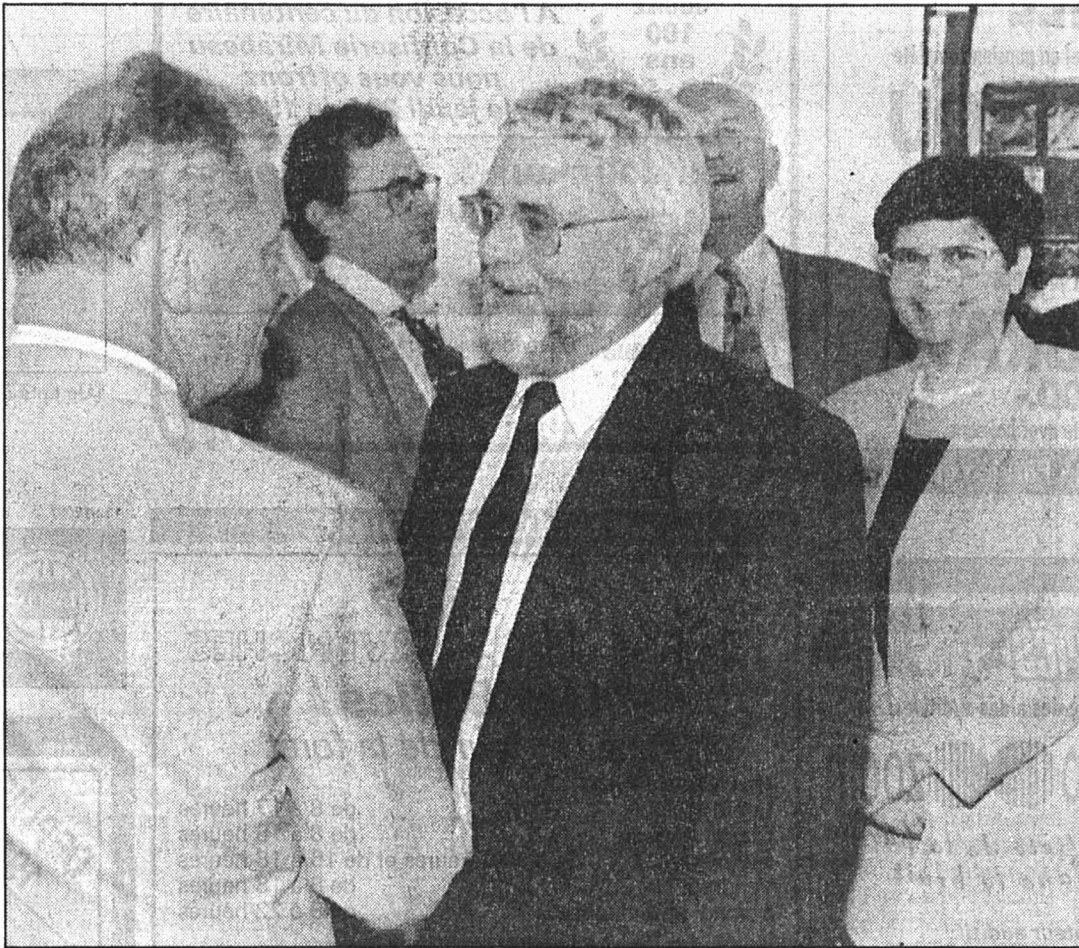
© M. Guille-Savary. Tous droits de reproduction réservés.



Expo nationale 2001: le projet neuchâtelois officiellement présenté à Berne

# Toutes chances intactes

L'enthousiasme a payé: considéré un peu vite comme mort-né, le projet «Le temps ou la Suisse en mouvement» pour l'Exposition nationale de 2001 a été présenté hier au Conseil fédéral. Lancé par le gouvernement neuchâtelois, il réunit désormais six cantons et six villes côtoyant les trois lacs du Plateau central. A l'issue de la rencontre, Francis Matthey s'est montré confiant: «Le Conseil fédéral a pu mesurer l'originalité et la fraîcheur de notre projet.»



Francis Matthey à Berne

«Le Conseil fédéral a pu mesurer l'originalité et la fraîcheur de notre projet.»

(Keystone-Engeler)

Berne  
François NUSSBAUM

Une dizaine de personnalités ont déposé hier le projet devant Ruth Dreifuss et Jean-Pascal Delamuraz. Ils représentaient la plupart des cantons participants (Vaud, Fribourg, Neuchâtel, Jura, Berne, Soleure) et des villes directement associées (Yverdon, Morat, Neuchâtel, Bienne, Soleure, Granges). Les architectes Laurent Geninascia et Luca Merlini, concepteurs du projet, étaient présents.

Il y a deux mois, Genève et le Tessin présentaient coup sur coup leur projet d'Expo nationale à Berne. En apprenant que Neuchâtel préparait le sien, peu

de commentateurs lui donnaient un quelconque avenir. «Si la date de 1998 avait été retenue, nous nous serions retirés», avouait hier Francis Matthey. «Mais pour 2001, toutes nos chances sont intactes.»

Le Conseil fédéral a pu mesurer «l'originalité, la fraîcheur et l'enthousiasme» qui caractérisent notre projet, assurait le conseiller d'Etat neuchâtelois. L'entreprise ne manque pas d'ambition et ne choisit pas la

facilité, mais l'intention était bien de donner une idée future de la Suisse.

## TEMPS ET NATURE

Une quarantaine de barges, sortes de plates-formes itinérantes,

transporteront les visiteurs d'un port à l'autre entre Yverdon, Morat et Soleure, selon un mouvement d'horlogerie. On offre ainsi l'occasion d'une réflexion sur le temps, le passé et l'avenir (éléments incontournables d'une Expo nationale) et sur le respect du milieu naturel: on glisse sur l'eau sans encombrer villes et routes.

Autout supplémentaire: en reliant six cantons de part et d'autre de la frontière linguistique, le projet est «rassembleur». Ce n'est d'ailleurs pas un hasard si cinq de ces cantons (sans Vaud) viennent de s'associer au sein d'un Espace économique du Plateau central. La réflexion sur l'avenir a donc déjà ses premières racines.

## COMPÉTITION OUVERTE

Difficile de prédire, aujourd'hui, qui va l'emporter des trois projets: le très large concept tessinois qui saute du lac de Locarno au lac Léman et au lac de Constance, ou l'idée plus concentrée de Genève sur le symbole du cerveau et des communications, ou encore ce rassemblement régional autour des trois lacs intérieurs de Neuchâtel, Morat et Bienne?

Les trois projets vont être affinés au cours des prochains mois. Mais impossible de fixer l'heure du choix définitif, note Yves Seydoux, porte-parole de J.-P. Delamuraz. Trop d'inconnues subsistent encore. D'autant plus que le cas du Tessin pose un problème politique: en 1988, alors qu'on préparait les festivités du 700e, on lui avait promis la prochaine Expo nationale. F.N.

**22 juin 1944 -**  
Le conseil d'administration de la Société générale de l'horlogerie suisse SA (ASUAG) a pris acte du remboursement total de l'emprunt de sept millions et demi de francs accordé par la Confédération en 1931. Cet emprunt avait été contracté pour parfaire le capital nécessaire à l'assainissement de l'horlogerie la concentration des industries clés.

## BRÈVES

### Frites

#### Qualité à améliorer

La qualité des frites et autres aliments frits doit être améliorée en Suisse. L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) a fixé à titre provisoire une valeur de tolérance en vue d'unifier l'application de la législation sur les denrées alimentaires et dans le souci de la prévention de la santé publique.

### Brunch du 1er Août

#### Cette année aussi

Pour la deuxième fois cette année, les citoyens sont conviés à prendre un brunch à la ferme le 1er Août. L'action lancée par l'Union suisse des paysans concernera 500 fermes dans toute la Suisse. L'Union suisse du commerce du fromage S.A. et une entreprise de vente par correspondance parrainent l'opération, a indiqué mardi Melchior Ehrler, directeur de l'USP.

### Bex

#### Fusillade

Un habitant de Bex qui voulait mettre fin à ses jours a tiré plusieurs coups de feu contre des policiers municipaux, hier dans l'après-midi. Un membre de la police cantonale qui tentait de maîtriser le forcené a été blessé d'une balle dans la cuisse. Le forcené, lui, a été grièvement blessé par un coup de feu au ventre. Les circonstances de la fusillade feront l'objet d'une enquête.

### Kurt Furgler

#### Septante ans vendredi

L'ancien conseiller fédéral Kurt Furgler fête vendredi son 70e anniversaire. Le démocrate-chrétien saint-gallois avait été élu au Conseil fédéral au début décembre 1971. Il devait quitter le gouvernement à fin 1986, après l'avoir présidé en 1977, 1981 et 1985. Kurt Furgler a fait la une des journaux ce printemps encore: une mauvaise chute dans son jardin lui a occasionné de graves blessures à la tête.

### Letten à Zurich

#### Razzia de la police

La police zurichoise a lancé hier une vaste opération de chasse aux vendeurs de drogue et de contrôles d'identité dans la zone de l'ancienne gare du Letten où sévit ouvertement la drogue.

Tribunal fédéral: polémique autour de la divulgation du nom

## M. Kopp coupable d'escroquerie

Le Tribunal fédéral (TF) a reconnu Hans W. Kopp coupable d'escroquerie, faux dans les titres et obtention frauduleuse d'une constatation fautive. Le mari de l'ex-conseillère fédérale va probablement recourir à Strasbourg. Le président de la cour de cassation du TF avait interdit la publication du nom de M. Kopp, déclenchant une polémique hier.

Hans W. Kopp n'est pas parvenu à persuader les juges de son innocence dans la faillite de la société Trans K-B. La plus haute instance judiciaire a rejeté son recours en nullité et confirmé les condamnations prononcées contre lui par la justice zurichoise.

En septembre 1991, M. Kopp avait écopé d'un an de prison avec sursis pour avoir abusé de la confiance des actionnaires de la Trans K-B. Le TF a maintenu tous les chefs d'accusation. En tant que président du conseil d'administration, il a bel et bien trompé les investisseurs qui ont acquis des actions de la Trans K-B avant la débâcle de la société. Le TF a retenu que le bilan

de la Trans K-B avait été faussé en 1981, plusieurs participations détenues par la société ayant été nettement surévaluées. De surcroît, en rapport avec l'émission de 100.000 nouvelles actions destinées à augmenter le capital de 20 à 30 millions de francs, Hans-W. Kopp a fait publier un prospectus qui contenait des informations fallacieuses.

### RECOURS PROBABLE

Hans W. Kopp va probablement recourir à Strasbourg contre le rejet de son recours par le TF. Il a toutefois précisé hier qu'il n'a encore pris aucune décision définitive. Il entend examiner cette éventualité, avec ses avocats, pendant le délai de recours de six mois dont il dispose.

M. Kopp a par ailleurs déclaré qu'il ne craint pas que le verdict du TF mette en cause son droit d'exercer la profession d'avocat. Il précise qu'il est autorisé à pratiquer le barreau dans différents cantons, notamment Zurich et Lucerne. La loi zurichoise sur la profession prévoit toutefois le retrait du brevet si un avocat n'est plus jugé «digne de confiance» ou si sa

réputation d'honorabilité est entachée, mesure publiée dans la feuille des avis officiels.

### VETO CONTESTÉ

Le TF est allé trop loin en interdisant à la presse de divulguer le nom d'Hans W. Kopp dans le compte-rendu du jugement. Plusieurs spécialistes du droit des médias de même que l'Association suisse des éditeurs de journaux (ASEJ) ont critiqué hier le veto donné par le président de la cour de cassation, le juge Peter Alexander Müller, et l'ont qualifié d'abusif et d'exagéré.

Le juge fédéral avait expressément interdit aux journalistes accrédités auprès du Tribunal fédéral la divulgation du nom d'Hans Kopp. Hier, il a refusé d'expliquer les raisons de ce refus par téléphone.

Depuis des décennies, le TF autorise la publication des noms de personnes impliquées dans un procès lorsque celles-ci sont notoirement connues et ne peuvent plus prétendre à l'anonymat. Il a toutefois eu tendance ces dernières années à renforcer la protection de la personnalité. (ats)

A la veille des vacances: limites d'importation

## Quoi et combien!

A la veille des vacances d'été, l'administration fédérale des douanes a rappelé hier quelles marchandises, et quelle quantité, les vacanciers rentrant de l'étranger pouvaient ramener en Suisse.

S'agissant des boissons alcooliques, deux litres titrant jusqu'à 15 degrés et un litre titrant à plus de 15 degrés sont tolérés par personne adulte. Moyennant paiement des redevances, les adultes peuvent importer sans permis au maximum 10 litres de vin rouge ou blanc en fût et 40 litres de vin rouge en bouteilles.

Peuvent en outre être ramenés librement 200 cigarettes ou 50 cigares ou 250 grammes de tabac pour la pipe, des souvenirs et cadeaux d'une valeur maximale de 200 francs ainsi que d'autres marchandises jusqu'à 100 francs. Pour ce qui est de la viande en provenance d'Europe, la limite est de 500 grammes de viande fraîche par personne adulte et 1 kilo de conserves, saucisse ou jambon. (ap)

Effectifs en légère baisse dans l'horlogerie

## Entreprises en hausse

L'effectif des employés de l'industrie horlogère a diminué de 466 (-1,5 %) personnes entre fin septembre 1992 et fin septembre 1993, selon une statistique de la Convention patronale de l'industrie horlogère suisse. De 31.909 personnes, il s'est en effet réduit à 31.443.

En revanche, le nombre des entreprises a passé de 534 à 558 (+24, ou 4,5%). Quatre entreprises ont disparu et 28 ont été créées.

Les fluctuations enregistrées, selon la Convention patronale

sont dans la norme. Dans l'ensemble, les effectifs sont stables depuis une décennie.

La majeure partie du personnel est occupée dans des entreprises affiliées à la Convention et donc soumises au contrat collectif de travail signé avec les syndicats. Le régime conventionnel concerne 436 entreprises (78%) occupant 27.350 personnes (87%). La Convention patronale de l'industrie horlogère suisse est l'organe faîtière des employeurs en matière sociale. (ap)

Arrêté sur l'économie laitière: le référendum aboutit

## Les électeurs se prononceront

Les électeurs suisses vont devoir se prononcer sur la politique de la Confédération en matière d'économie laitière.

En effet, plus de 60.000 personnes ont déjà signé le référendum lancé contre l'arrêté sur l'économie laitière. Le délai court jusqu'au 4 juillet. C'est l'Association des petits et

moyens paysans (VKMB) ainsi que plusieurs autres associations proches de l'agriculture biologique qui avaient lancé le référendum.

Elles estimaient que le commerce des contingents de lait - accepté par l'arrêté - aurait dû être soumis à des conditions d'ordre écologique. Selon les


promoteurs du référendum, le commerce des contingents de lait va faire proliférer les «fermes-usines à lait» au détriment des exploitations travaillant en respectant la nature. Le commerce des contingents, selon le VKMB, va mettre des milliers de petits paysans au chômage. (ap)



**Garage**  
**CALDERONI**  
 essence, pneus, batteries  
 réparation, entretien toutes marques  
**Achats et ventes**

Rue de la Paix 128  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/26 94 90

  
 Boucherie-Charcuterie  
**François Bonnet**  
 2416 Les Brenets  
 ☎ 039/32 10 30  
 - Rôti de porc à la provençale  
 - merguez

 **SERVICES INDUSTRIELS**  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 VOTRE PARTENAIRE POUR  
 TOUTES VOS INSTALLATIONS

EAU & GAZ  
 Bureau d'études ☎ 039/276 711

ÉLECTRICITÉ  
 TÉLÉPHONE, Concession B  
 Bureau d'études ☎ 039/276 671

**VideoShop**  
 H. Benninger  
**LE SPÉCIALISTE TV-VÉDÉO**  
**LOCATION DE CASSETTES**  
 Toujours les dernières nouveautés

Promenade 16  
 ☎ 039/23 77 12  
 Bel-Air 11  
 ☎ 039/28 20 28

 **MATERIEL INCENDIE SA**  
**TOUS MATÉRIELS DE LUTTE CONTRE LE FEU**

**Christian Huguenin**  
 Sombaille 26 - ☎ 039/28 11 14  
 La Chaux-de-Fonds  
 Bureau:  
 ☎ 038/25 53 55

 **Sans gêne**  
  
 Dépositaire: eaux minérales

Parc 135  
 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/26 42 50

**Pneus**  
**GOGNIAT**  
**L'EMPREINTE!**

  
**SOMBAILLE**  
**JEUNESSE**  
**MAISON D'ENFANTS**

**Samedi 25 juin 1994 dès 8 heures**


**GRAND TOURNOI  
 DE FOOTBALL  
 À CINQ**

Organisé sur son terrain de sport,  
 par le HC Sombaille,  
 féminin et masculin.

Participation de 15 équipes  
 (3 groupes de 5)


**Dès 18 heures: finales**

- GRANDE PLACE DE JEUX  
 POUR ENFANTS
- BUVETTE
- REPAS
- GRILLADES
- PÂTISSERIES
- TOMBOLA
- SOLEIL

  
**INFORMATIQUE**  
 Création de logiciels sur mesures  
**Maillard Alain**  
 Rue des Granges 4  
 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 039/287 120, fax 039/283 464

 **BOUCHERIES  
 CHEVALINES  
 SCHNEIDER**  
 Froment-Haberthuer  
 succ.  
 Succursales:  
 Place du Marché 8  
 ☎ 039/28 35 04  
 Jumbo  
 ☎ 039/26 77 00

Tous les samedis  
 cave ouverte de 10 à 18 heures

 **Vins  
 Keller**  
 Route du Camp  
 2028 Vaumarcus  
 ☎ 038/55 26 73  
 ☎ 038/55 19 92  
 Fax 038/55 23 15

**AMSTUTZ**  
 Appareils ménagers  
 Agencements cuisines  
 et baignoires

☎ 039/28 77 74  
 NAtel 077/37 70 94  
 Fax 039/28 78 06  
 Les Bulles 30  
 La Chaux-de-Fonds  
 Vis-à-vis du Restaurant  
 Les Pervenches

 **Renaud  
 BIERI**  
 Ing. dipl. EPF  
**Entreprise de  
 maçonnerie**  
**Génie civil -**  
**Extérieurs**

Daniel-JeanRichard 41  
 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 03 77

**Menuiserie-  
 Ebénisterie**

 **Humair**  
 Maîtrise fédérale

Collège 96  
 ☎ 039/28 32 57  
 La Chaux-de-Fonds

 **G. METZGER S.A.**  
**Chauffages centraux**  
**Installations sanitaires**

Rue Daniel-JeanRichard 33  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 15 51

**René Aubry**  
 Installations téléphone  
 concessionnaire PTT

Jaquet-Droz 38  
 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 13 13

 **Cattaneo J.-Louis**  
 PLÂTRERIE-PEINTURE

Papiers peints  
 Crépis, faux-plafonds  
 Façades

Bulles 22a  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/28 17 57  
 Maison fondée en 1919

**Eugenio Beffa**  
 Vernis et couleurs  
 Papiers peints  
 Carrosserie Outillages

 **La Maison de confiance  
 de l'appliqueur professionnel**

La Chaux-de-Fonds  
 Neuchâtel  
 Tél. 039/23 08 33  
 Tél. 038/24 36 52

 **25 ans**  
**Carrosserie**  
**M. Barth & Fils**

Rochettes 94  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/28 23 25  
 Natel 077/37 45 59

 **AU COQ D'OR**  
 COMESTIBLES VON KAENEL  
 SERVICE TRAITEUR

PLACE DU MARCHÉ 8  
 LA CHAUX-DE-FONDS  
 TÉL. 039 / 28 43 43  
 Le Coq d'Or a fin bec !

**Café  
 du Balancier**

Chez Ulysse  
 Le rendez-vous  
 des sportifs  
 Petite restauration

Rue du Progrès 65  
 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 39 04

**Pharmacie  
 des Montagnes**



Veripharm SA  
 Av. Léopold-Robert 81  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 01 45 - Fax 039/23 95 00

**Boulangerie - Pâtisserie  
 - Confiserie -**  
 \*\*\*  
**AU CŒUR DE FRANCE**  
**G. Meyer**

Promenade 19 - Téléph. 28.27.96  
**La Chaux de Fonds**  
 Spécialités : Truffes



Manufacture de boîtes de montres  
cherche pour son bureau technique

# 1 technicien constructeur

responsable de département, connaissant parfaitement le DAO.

Date d'entrée à convenir.

Faire offres avec les documents usuels sous chiffres S 132-756835 à Publicitas, case postale 2054 2302 La Chaux-de-Fonds



## Bernard Kaufmann

Accessoires automobiles  
Rue Fritz-Courvoisier 16  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 74 18. Fax 039/28 47 60

Nous engageons une

### APPRENTIE EMPLOYÉE DE BUREAU

pour le 15 août 1994.

Si vous êtes motivée, de toute confiance, sérieuse et que vous souhaitez devenir employée de bureau après deux ans d'apprentissage, écrivez-nous.

132-12002

# EMPLOIS

## FÉDÉRAUX

Extrait du bulletin des places vacantes de la Confédération. L'«Emploi» paraissant chaque semaine, est édité par l'Office fédéral du personnel.

On peut s'y abonner auprès de l'imprimerie Stämpfli + Cie SA, case postale, 3001 Berne (n° de tél. 031/3006342), en versant d'avance le montant de l'abonnement sur le compte de chèques postaux 30-169-8. Prix pour la Suisse: 38 fr. pour 6 mois et 47 fr. par an. Les offres de service manuscrites doivent être adressées à l'office qui a mis la place au concours et qui, au besoin, fournira de plus amples renseignements.

### Un/une secrétaire

La cheffe du Département fédéral de l'intérieur cherche pour le renforcement de son secrétariat un/une secrétaire qualifiée, apte à remplacer le ou la responsable de son secrétariat. Le taux d'occupation sera de 50%. Le cahier des charges comprend des tâches variées, telles que, outre la suppléance, en particulier le tri et l'acheminement du courrier volumineux, la rédaction de lettres difficiles, ainsi que l'expédition de tâches générales de secrétariat. On attend des candidatures de personnes justifiant d'une formation commerciale et d'une expérience de plusieurs années à un poste élevé comparable; douées d'esprit d'organisation ainsi que d'intérêt pour les questions politiques; capables de rédiger dans un style sûr et acceptant de travailler à des horaires irréguliers. Langue maternelle allemande et parfaite maîtrise du français; des connaissances d'italien et d'anglais seraient un avantage.

Poste à temps partiel 50%

Lieu de service: Berne

Adresse: Madame G. Bardin Arigoni, Secrétaire générale suppléante du Département fédéral de l'intérieur, Inselgasse 1, 3003 Berne

### Collaborateur/trice spécialiste pour la statistique des causes de décès

au sein de la Section de la santé de l'Office fédéral de la statistique. Au moyen des diagnostics médicaux, vous déterminez les causes des décès sur la base de la Classification internationale des maladies et causes

de décès. Au besoin, vous demandez par écrit des renseignements supplémentaires aux médecins. Pour ce travail intéressant, nous demandons une formation dans le domaine paramédical (infirmier/ière, assistant/e médical/e, etc.) ou de très bonnes connaissances de la terminologie médicale, de l'indépendance, de la précision et une grande aptitude à collaborer. Langues: très bonnes connaissances de deux langues officielles. Afin d'augmenter la part des femmes et la représentation des minorités linguistiques au sein du Département, leur candidature serait particulièrement appréciée.

Lieu de service: Berne

Adresse: Office fédéral de la statistique, service du personnel, Schwarztorstrasse 96, 3003 Berne, ☎ 031/3228772, Ref: GES-SA

### Un/une spécialiste TED

Le Centre d'information et de documentation de l'Office fédéral de l'informatique cherche un/une spécialiste qui s'occupera des relations avec les utilisateurs, de documentation et d'administration. Cette personne gère le service chargé de renseigner les utilisateurs et toute personne intéressée, effectuera des travaux administratifs et aura la charge de la documentation. Langues: le français ou l'allemand, avec un excellent niveau dans l'autre langue, des notions d'anglais si possible.

Poste à temps partiel 50%

Lieu de service: Berne

Adresse: Office fédéral de l'informatique, service du personnel, Feldeggweg 1, 3003 Berne

05-2018-60/4x4

# brogioli SA

Fabrication de bracelets or et acier de haut de gamme  
Accessoires pour horlogerie et lunetterie  
Pour notre département bracelets en pleine expansion nous cherchons:

### Réf. M 1: un mécanicien

dont le profil est le suivant:  
- de bonnes connaissances de l'usinage sur acier inox et métaux précieux;  
- de l'expérience sur commandes Num 720 et 750;  
- de la facilité dans l'usinage de pièces de petites dimensions;  
- une grande souplesse dans le travail et les horaires;  
- facilité dans l'élaboration et la réalisation de posages pour notre fabrication.

### Réf. B 1: un bijoutier, une bijoutière

pour le montage et la terminaison de bracelets or et haut de gamme. Ce poste requiert une expérience dans la branche indispensable.

### Réf. P 1: un polisseur, une polisseuse

avec connaissance du polissage or et acier.  
Pour ces trois postes, des connaissances de la langue italienne sont souhaitables, mais pas indispensables.  
Pour tout renseignement complémentaire en français, demander M. J. Genoud.

Faire offres complètes avec curriculum vitae et la référence du poste à: Brogioli SA, casella postale N. 1, 6996 Ponte Cremenaga (TI), ☎ 091/73 26 24/25/26.

24-516155

# Feu: 118

HORIZON 2000  
Avec Coop Assurance, donnez une autre orientation à votre carrière et devenez

## conseiller en prévoyance

(pour le canton de Neuchâtel)

Une activité qui donne aux gagners des opportunités réelles et fortes quelle que soit la conjoncture.

### Votre profil:

- vous êtes un négociateur de niveau;
- vous avez acquis un certain savoir-faire;
- vous aimez relever les défis;
- vous êtes prêt à vous investir à fond dans un plan de carrière;
- vous avez entre 23 et 48 ans;

Dans ce cas, vous trouverez beaucoup d'intérêt et de satisfaction à rejoindre notre équipe.

Adressez votre candidature à Monsieur Benoit Mertenat, agent principal.

Téléphone 038/21 20 70

Coop Société coopérative d'assurance sur la vie, Bâle

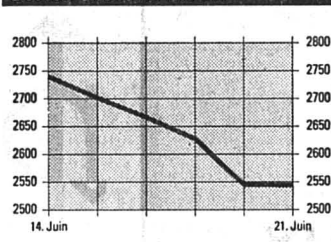
Agence principale de Neuchâtel  
Escalier l'Immobilière 1, 2000 Neuchâtel



Parce qu'on a confiance en Coop



### Swiss Market Index

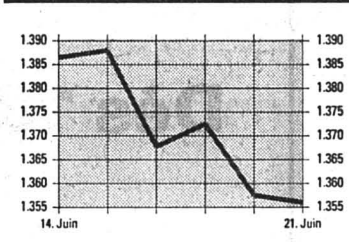


### Indices

	20/06	21/06
SPI	1690.49	1691.09
SMI	2545.00	2544.20
Dow Jones	3741.90	3707.97
DAX	1968.82	1983.27
CAC 40	1903.04	1890.78
Nikkei	21152.00	20813.10



### Dollar US



### Billets

	Achat	Vente
USA	1.31	1.4
Angleterre	2.005	2.145
Allemagne	83.4	85.9
France	24.1	25.3
Belgique	3.97	4.21
Hollande	73.8	76.8
Italie	0.0825	0.0885
Autriche	11.7	12.3
Portugal	0.77	0.86
Espagne	0.95	1.07
Canada	0.935	1.015
Japon	1.275	1.375

### Devises

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

	Achat	Vente
USA	1.339	1.373
Angleterre	2.057	2.109
Allemagne	83.65	85.35
France	24.5	25
Belgique	4.064	4.146
Hollande	74.65	76.15
Italie	0.0847	0.0868
Autriche	11.89	12.13
Portugal	0.802	0.826
Espagne	1.002	1.033
Canada	0.964	0.9885
Japon	1.3105	1.3435
ECU	1.6065	1.639

### Métaux précieux

	Achat	Vente
\$ Once	390	390.5
Lingot	16800	17050
Vreneli 20.-	100.5	110.5
Napoléon	97	107
Souver new	92.04	95.08
Souver old	91.66	94.71
Kruger Rand	528	548

	Achat	Vente
ARGENT \$ Once	5.49	5.51
Lingot/kg	231	246

	Achat	Vente
PLATINE Kilo	17540	17790

	Achat	Vente
Convention Or		
Plage or		17200
Achat		16830
Base argent		280

Source  
**TELEKURS**  
Transmis par Orsysta SA, Lausanne  
(Cours sans garantie)

### Taux d'intérêts suisses

	3 mois	6 mois	12 mois
Crédit Suisse			
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-			
	3.87	4.00	4.12
Oblig. de caisse	4.25	4.75	5.00
Banque Nationale Suisse			
Rendement moyen des obligations de la Confédération	5.48	5.45	
Taux Lombard	6.12	6.12	

### Taux d'intérêt étrangers

	3 mois	6 mois	12 mois
Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.-			
CHF/Sfr	4.31	4.38	4.56
USD/USD	4.50	4.81	5.44
DEM/DM	4.91	4.94	5.19
GBP/£	5.09	5.37	6.12
NLG/ƒ	4.93	4.95	5.15
JPY/¥	2.06	2.18	2.53
CAD/CS	6.56	7.31	7.93
XEU/ECU	6.00	6.00	6.25

### Bourse suisse

	20/06	21/06
Adia p	222	221
Alusuisse p	653	648
Alusuisse n	652	648
Amgold C.S.	125	125
Ares Sersono	730	739
Ascom p	1490	1510
Attisolz n	500	490d
Bâloise n	2180	2240
Baer Holding p	1380	1385
BB Biotech	2100	2140
BBC p	1181	1180
BCC p	855d	860d
BK Vision p	1410	1420
Bobst p	1700	1700
Buehrle p	128	128t
Cementia	960d	1020
CFN	450d	450d
Ciba-Geigy n	787	787
Ciba-Geigy p	810	815
Cortailod n	5500	5500t
CS Holding p	511	518
CS Holding n	100.5	102
Electrowatt p	354	346
Elco Loser n	750	755
EMS Chemie p	4720	4730
Fischer n	1350	1350t
Fischer p	248	242
Forbo P	2400	2450
Fotolabo p	3400	3350d
Galenica bp	440	440
Hero p	615	600
Hero n	170d	170
Hilti bp	930	915
Holderbank p	916	918
Immuno	610	610
Interdiscount bp	220a	212a
Interdiscount p	2225	2120
Jelmoli p	800	825
Landis & Gyr n	792	798
Lindt Sprüngli p	20000	20000d
Logitech n	144	150
Mercure n	684	695t
Michelin	348	347t
Motor Col.	430	430d
Mövenpick p	1680	1700
Nestlé n	440	435t
Nestlé p	1095	1088
Pargesa Holding	1610	1610
Pharmavisio n	4775t	4690
Pirelli p	199	185
Publicitas bp	1350	1300d
Publicitas p	1380d	1420
Rentch Walter	278	272
Réassurance p	600	600
Réassurance n	534	537
Richemont	1130	1140
Rieter bp	305	300
Roche bp	6300	6300
Roche p	12590	12600

### Avant bourse

	20/06	21/06
Rorento C.S.	64.75	64
Royal Dutch C.S.	145.5	145
Sandoz n	692	690
Sandoz p	714	723
Saurer Holding p	2550	2550
SBS bp	370	368
SBS n	179	184
SBS p	363	373
Schindler p	7800	7450
Schindler bp	1600t	1530
Sibra n	235d	235d
SIG P	2500d	2570
Sika n	367	358
Sika p	71	69
SMH p	748	720
SMH n	154	148
Sulzer bp	900	880
Sulzer p	931	912
Surveillance n	365	362d
Surveillance p	1910	1930
Swissair n	765	755
Swissair bj	125d	125d
UBS n	275	276
UBS p	1077	1077
Von Roll p	480t	480d
Winterthur n	630	631
Winterthur p	680	680
Zurich n	1270	1272
Zurich p	1262	1270

### Londres (ESTG)

	20/06	21/06
Amgold	57.875d	58.875d
Anglo AM	31.875d	32.25d
B.A.T.	4.02	3.88
British Petrol.	4.045	3.99
British Telecom.	3.65	3.64
BTR	3.59	3.5782
Cable & Wir.	4.23	4.22
Cadbury	4.295	4.22
De Beers P	15.375d	15.5d
Glaxo	5.64	5.54
Grand Metrop.	4.1329	4.1
Hanson	2.41	2.385
ICI	7.46	7.39

### Frankfurt (DM)

	20/06	21/06
AEG	173.5	174.3
Allianz N	2281	2302
BASF	290	296.5
Bay. Vereinsbk.	428	438
Bayer	341.8	343.3
BMW	747	762
Commerzbank	312	305
Daimler Benz	694	708.5
Degussa	478	477d
Deutsche Bank	693.5	693.5
Dresdner Bank	350	350
Hoechst	322	321.7
MAN	388.5	393.5
Mannesmann	391	387
Siemens	638	639.2
VEBA I	469.1	474.8
VVA	448.5	455.5

### Paris (FF)

	20/06	21/06
AGF	425.4	425.4
Alcatel	576	567
BSN	802	795
Ralston Purina	99	



memento



Prochains cours «Bien conduire, mieux réagir»  
De base: 17 septembre, 1er et 8 octobre

De perfectionnement: 24 septembre, 22 et 29 octobre

Voyage promotionnel de section: Angleterre-Ecosse, du 15 au 28 août 1994

Journées des familles au Gros-Crêt  
Dimanche 28 août

Secours routiers: en Suisse veuillez composer le No 140

A l'étranger: appeler la centrale d'alarme du TCS, 22 736 44 44.

Tous renseignements: Touring Club Suisse  
Section Jura Neuchâtelois  
88, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds.  
Tél. 039/23 11 22  
Fax. 039/23 88 81

# circuits

bulletin mensuel du touring club suisse section jura neuchâtelois



## 5766 signatures pour un Pod à 3 voies

# Notre initiative est déposée

Dans sa séance du mardi 23 novembre 1993, le Conseil général de La Chaux-de-Fonds acceptait, par 20 voix contre 15, le rapport du Conseil communal sur l'étude d'un plan des transports. En clair, il donnait le feu vert au Conseil communal pour ce nouveau plan, mis en place la veille de la séance (!) et sans avoir respecté, il faut le rappeler, le droit de recours de 20 jours prévu par la légalité.

Notre section TCS Jura neuchâtelois ne pouvait pas laisser passer cette décision sans réagir. Et, lors de son assemblée générale extraordinaire du 13 décembre 1993, ses membres donnèrent mandat au Comité de la section de lancer une initiative pour un «Pod à 3 voies».

### 5766 SIGNATURES

La commission présidée par Me Jean-Daniel Kramer a finalement lancé l'initiative le 23 mars dernier. L'échéance du dépôt des listes, c'est-à-dire

trois mois après la publication du texte de l'initiative dans la «Feuille officielle» arrivait au 23 juin 1994. Hier matin, c'est-à-dire mardi 21 juin, celle-ci a été déposée à la Chancellerie communale.

Un grand succès, puisque ce sont 5766 signatures qui ont été remises aux autorités communales. Il appartient maintenant à la chancellerie de contrôler ces signatures pour signifier l'aboutissement de l'initiative.

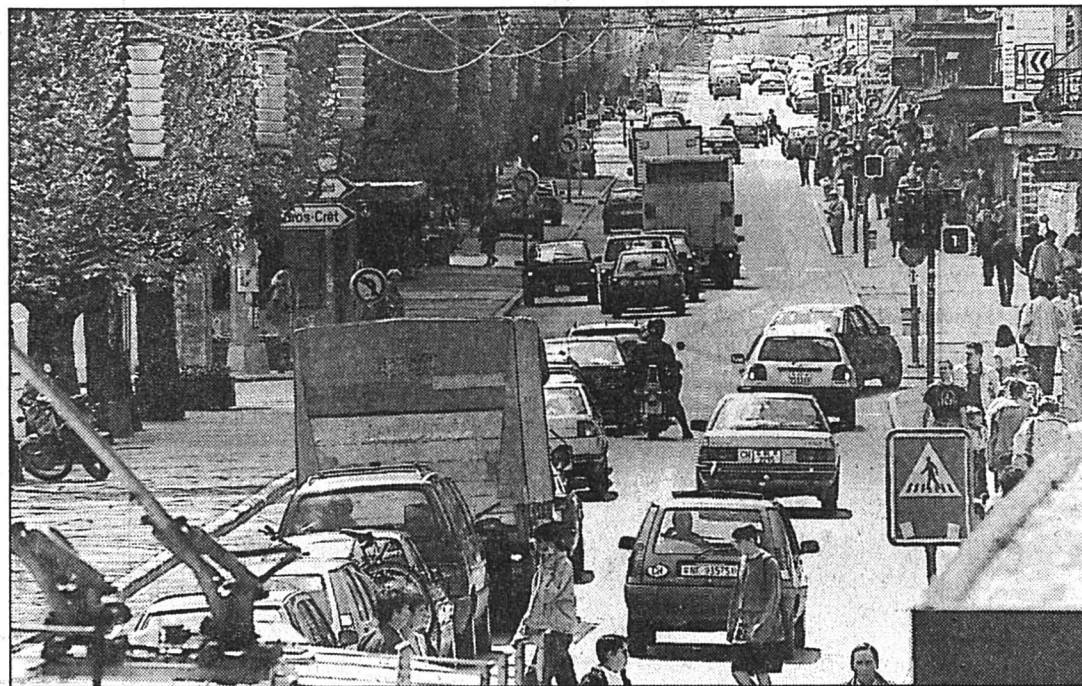
### POUR UNE MEILLEURE SÉCURITÉ DES PIÉTONS

Le texte de notre initiative était le suivant: «Les électeurs sous-signés, faisant application des articles 115 et suivants de la Loi sur les droits politiques, du 17 octobre 1984, demandent par voie d'initiative que les autorités communales de la ville de La Chaux-de-Fonds réalisent, sur les artères nord et sud de l'avenue Léopold-Ro-

bert, 3 voies de circulation dans le but d'améliorer la fluidité de tous les modes de transports, sans négliger celui des transports en commun, tout en favorisant la sécurité des piétons.»

Non seulement la fluidité du trafic en sera assurée, non seulement les transports en commun hériteront d'une place plus favorable dans la circulation, mais encore les piétons pourront devenir les «rois», facilités qu'ils seront aux carrefours du Casino, de Modulator et de l'Avenir en créant une phase verte favorable uniquement pour eux et non des otages d'une application pernicieuse de la modération du trafic, comme cela est le cas actuellement.

Faut-il rappeler que depuis le 1er juin 1994, un nouvel arrêté fédéral donne maintenant la priorité aux piétons qui s'engagent sur les passages de sécurité!



Pour ne plus voir ça, pour une meilleure sécurité des piétons, l'initiative du TCS pour un «Pod à 3 voies» vient d'être déposée avec 5766 signatures. (Impar Galley)

## Assurance-voyage du TCS

# L'art de protéger ses vacances

A la veille d'un départ en vacances, un rapide contrôle des mesures prises pour en assurer la sécurité est de mise. Celui-ci prend-il vraiment en compte tous les risques guettant les vacanciers hors de Suisse? Les assurances-voyage du TCS permettent une extension complète des couvertures d'assurances protégeant la sphère privée de l'homme moderne.

Le souci légitime de garantir à ses vacances un maximum de sécurité justifie une attention particulière à la gamme complète d'assurances complémentaires proposées par TCS Assurances SA, modulables en fonction de la durée du voyage et de la somme d'assurance

désirée: l'assurance frais d'annulation - à l'attention des membres non-détenteurs d'un livret ETI - l'assurance bagages, l'assurance frais médicaux et l'assurance accidents d'aviation.

L'assurance frais d'annulation de voyage peut être conclue auprès de tout office du TCS pour une prime équivalente à 3% du tarif en cas d'arrangement de voyage, ou 4% du tarif total en cas de location d'appartement, de bateau ou mobilhome.

### EFFETS PERSONNELS BIEN ASSURÉS

En règle générale, les effets personnels sont couverts contre le vol par l'assurance-ménage. Toutefois, cette couverture est généralement limitée à 2000 francs, somme-va-

leur rapidement dépassée lors d'un départ à l'étranger, où le risque de vol ne doit d'ailleurs jamais être minimisé.

L'assurance-bagages de TCS Assurances, s'impose en ce cas comme une évidence. En outre, cette dernière ne couvre pas seulement le vol de bagages, mais également leur détérioration, que ce soit pendant leur transport ou par suite d'un accident. L'assurance bagages se révèle enfin fort utile en cas de livraison tardive ou de disparition d'effets confiés à une compagnie aérienne.

La durée de l'assurance est variable en fonction des besoins du voyageur. Les couvertures offertes par TCS Assurances sont de 2000 ou 3000 francs par personne et de 5000 francs par famille. Un complément confortable à l'assurance ménage, d'ailleurs confirmé par l'expérience...

### PARADE AU MAUVAIS SORT

A l'étranger, la fatalité prend parfois la forme de l'accident ou de la maladie. L'assurance frais médicaux constitue une alternative judicieuse au rapatriement sanitaire d'urgence garanti dans les cas graves par le livret ETI. Le membre du TCS peut la souscrire auprès de son club jusqu'à l'âge de 80 ans. Pendant toute la durée des vacances (de 10 à 31 jours au choix), celle-ci couvre sans franchise les frais de transport à l'hôpital - ce jusqu'à concurrence de 20% de la somme d'assurance ohoisie - comme les honoraires de médecin et les frais de médicaments, ainsi que les frais hospitaliers et de location d'appareils médicaux dans leur totalité.

Avec l'assurance capital en cas d'accident, il est également

possible de s'assurer individuellement contre le risque d'invalidité partielle ou totale et les suites d'un accident en cas d'issue fatale.

De l'embarquement à la sortie de l'appareil, tout voyage en avion comporte un certain nombre de risques. Pouvant être conclue pour deux fois 24 heures ou une plus longue durée, l'assurance accident d'aviation de TCS Assurances couvre les frais de guérison

jusqu'à 20.000 francs. Elle prévoit également le remboursement - sous certaines conditions - du capital convenu dans l'attestation d'assurance en cas d'invalidité ou de décès.

### CE QU'IL FAUT SAVOIR

Bien souvent, les prestations offertes dans le cadre d'une police d'assurance maladie conclue en Suisse se bornent, dans le meilleur des cas, à une

prise en charge de la somme due si l'assuré était soigné en Suisse. L'expérience nous enseigne cependant que les frais médicaux et d'hospitalisation sont souvent plus élevés à l'étranger qu'ils ne peuvent l'être dans notre pays.

L'assurance capital en cas d'accident de TCS Assurances verse ses prestations en plus de celles garanties par d'autres assurances existantes.

## Billet du président

Avec le dépôt de notre initiative «Pod à 3 voies», hier à la chancellerie de La Chaux-de-Fonds, un premier pas est franchi, le premier obstacle absorbé, mais, ne nous laissons pas succéder par ce premier succès car il appartient maintenant à nos édiles locaux, tant du législatif que de l'exécutif, d'y donner suite.

Si la loi fixe les délais et détermine la procédure à suivre, seuls nos dirigeants locaux ont à définir des choix, choix qui, eux, délimiteront le chemin à parcourir et les difficultés à surmonter. Cela peut aller d'une forme de procé-

dure accélérée si nos idées rencontrent une acceptation majeure, ou tout du moins concevable; ou, alors, en deuxième éventualité, un refus total de nos propositions et, là, la population chaux-de-fonnaise sera amenée à décider et à trancher.

Durant le délai impartit par la loi pour la récolte des signatures - trois mois pour une initiative - nous n'avons pas voulu utiliser de méthodes agressives, d'arguments tendancieux, et nos propos ne se sont voulus en rien fallacieux. Nous voulions tout simplement que nos concitoyens se fas-



sent eux-mêmes une opinion au contact d'un plan de circulation imposé. Comprendre que d'autres possibilités existent, que d'autres solutions pratiques et techniques peuvent être utilisées et que seule l'expression politique actuelle de nos autorités communales y fait obstacle.

La balle est dans l'autre camp, attendons le renvoi.

Le président  
Delson Diacon



Pour vos vacances, les brochures du TCS, mises à jour chaque mois, sont utiles lorsque vous vous rendez à l'étranger. Elles sont disponibles à notre Office TCS, Léopold-Robert 88



A deux pas de chez vous. Des coffres à disposition



Réussir ensemble

La Chaux-de-Fonds, Avenue Léopold-Robert 50, tél. 039 255 111

**NOUVEAU** **NOUVEAU**  
**Rollat Motorsport**  
 Gérardmer 19  
 2400 Le Locle  
 Téléphone 039/31 80 96  
**Géométrie par ordinateur**  
**NOUVEAU** **NOUVEAU**

Nouveauté: airbags pour conducteur et passager.



La nouvelle Range Rover '94 vous comblera grâce à son nouvel équipement intérieur au confort de grand luxe. Et vous offrira la plus grande sécurité de sa classe grâce à ses 2 airbags fullsize US.

**RANGE ROVER**

Garantie 3 ans / 100 000 km

**GARAGE BÉRING ET CO**



Fritz-Courvoisier 34  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/284 280

# Le Livret ETI

*Partez tranquille!*



En plus du dépannage et remorquage bien connus, le Livret ETI vous offre: annulation de voyage, recherche et sauvetage, rapatriement sanitaire, rapatriement du véhicule, protection juridique.

A votre Office TCS



**Quinzaine PIZZA**  
 Pizza de votre choix Fr. 9.-  
 Pizza géante Fr. 17.-  
 Millegusti Fr. 16.-  
 Margheritone Fr. 18.-  
 Aux bolets frais Fr. 18.-

**Le Chef vous propose:**  
 Châterelles fraîches Fr. 18.-  
 Rôstis salades Fr. 18.-  
 Filets de loup de mer au fenouil Fr. 18.-  
 Riz - salades du buffet Fr. 18.-

**Restaurant du Théâtre**  
 LA CHAUX-DE-FONDS  
 Tél. 039/23 88 88

## Renault 19 Cabriolet COSMOPOLITAN, le plein air et l'airbag.



Airbag, radiocassette avec 6 haut-parleurs et boîte automatique (en option), la Renault 19 Cabriolet fait très fort en matière de confort. Et avoue un plaisir de conduire sans détour: déjà à partir de Fr. 31 200.- pour 70 kW/95 ch et à partir de Fr. 36 800.- pour 16 soupapes et 101 kW/137 ch.



**RENAULT**  
 LES VOITURES A VIVRE

**Garage de l'Esplanade • La Chaux-de-Fonds**

**P. Ruckstuhl SA. Rue Fritz Courvoisier 54 039 27 77 77**

<b>Le Locle</b>	<b>Garage Cuenot, rue du Marais</b>	<b>31 12 30</b>
<b>Les Ponts-de-Martel</b>	<b>Garage du Carrefour Montandon</b>	<b>37 11 23</b>
<b>Saint-Imier</b>	<b>Garage du Midi SA, R. Grosclaude</b>	<b>41 21 25</b>



**Carrosserie des Grandes-Crosettes**

HENRI SÉCHAUD  
 Grandes-Crosettes 10a  
 ☎ 039/23 14 85

**BRETAGNE**

Vol direct sur St-Malo  
 1 semaine  
 vol + voiture de location  
 billet de train en 1ère classe  
 tél : 23.11.22  
 Sfr. 690.-



2300 La Chaux-de-Fonds  
 Av. Léopold-Robert 51  
 Immeuble Richemont  
 ☎ 039/23 39 55

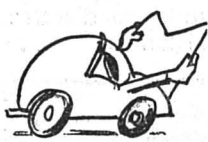
2400 Le Locle  
 Rue D.-JeanRichard 23  
 ☎ 039/31 15 05



**Carrosserie Jacques Favre**

LE LOCLE: Eroges 16  
 ☎ 039/31 13 63, Fax 31 40 05

**Circuits**



**MAZDA CENTRE AUTOMOBILE**



**EXPOSITION PERMANENTE**  
 30 ANS

**VOUS AUSSI!**

Venez choisir votre nouvelle voiture. Grand choix d'occasions toutes marques

**Garage de la Prairie**  
 Roger Robert

**2316 Les Ponts-de-Martel**  
 039/37 16 22 ou 37 14 14  
**PEUGEOT**



**La Pinte Neuchâteloise**

Chez Guido

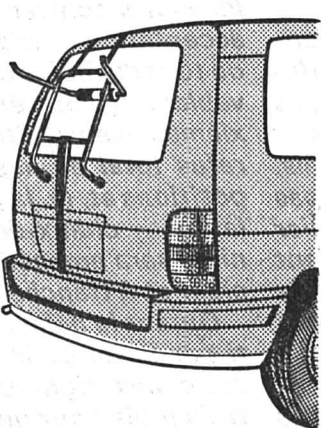
Pâtes maison  
 Spécialités au fromage  
 Poissons  
 Fruits de mer  
 La Chaux-de-Fonds: Grenier 8

**Voyage accompagné de la section "Jura - Neuchâteloise" du TCS**

**L'ANGLETERRE ET L'ECOSSE**

**Du 15 au 28 août 1994**  
**Il nous reste encore 4 PLACES**  
**Inscriptions et renseignements**  
**TCS VOYAGES**  
**tél : 23.11.22**

**6 modèles de Porte-vélos «arrière» pour tous types de voitures**



Distributeur des porte-charge et accessoires

**THULE**  
 pour les Montagnes neuchâteloises

**BERNARD KAUFMANN**  
 accessoires automobiles  
 LA CHAUX-DE-FONDS  
 Rue Fritz-Courvoisier 16  
 ☎ 039/28 74 18

**L'empreinte du spécialiste!**



**Articles sanitaires Supports plantaires Bas varices (sur ordonnance)**

Orthopédie Moderne  
 Tél. 039 / 23 26 10

Rue Daniel-JeanRichard 44,  
 2300 La Chaux-de-Fonds,  
 Téléphone 039/23 26 10

**Qui va payer vos réparations? La casco-collision du TCS. Indispensable à vos vacances!**



**CASCO-COLLISION**

**Fautif? Pas fautif?**

Dans tous les cas, la casco-vacances du TCS paie les dégâts causés à votre voiture.

La casco-collision du TCS assure votre voiture, en Europe et dans les pays du Bassin méditerranéen (à l'exception de l'Ex-Yougoslavie et de la Turquie).

Durée au choix: 10, 17, 24 ou 31 jours.

Indispensable en voyage! Vous avez une assurance casco partielle? La casco-collision du TCS en fait une casco complète pour la durée des vacances.

La prime modique est à la portée de toutes les bourses, et la franchise prévue est remboursée si les démarches auprès du responsable aboutissent.

Passer vite à votre Office TCS. Votre police d'assurance sera établie immédiatement.



**TCS ASSURANCES SA**  
 Votre partenaire





Jusqu'au 24 juin à Polyexpo

## Les contrôles techniques

Les contrôles techniques organisés par la Commission technique de notre section sous la direction de John Fruttschi prennent fin ce prochain vendredi 24 juin, sur le parking de Polyexpo. C'est déjà un grand succès. Nous reviendrons d'ailleurs dans un prochain bulletin sur le résultat complet

des contrôles effectués. Mais pour l'instant, il faut déjà adresser des remerciements à nos hôtes, Mmes Patricia Tissot et Hélène Gallet, ainsi qu'à nos patrouilleurs du TCS, Gérard Baume, Denis Martin, Roberto Ortega, Claude Uldry, Markus Kaufmann et Jean-Denis Christen. Et bien sûr,

sans oublier la Semeuse qui a aimablement fourni un aromatique petit café, histoire de passer le temps nécessaire au contrôle.

Durant près de trois semaines, une ambiance sympathique a régné et pour ceux qui ont déjà passé par Polyexpo l'ont relevé.



Pendant le contrôle, la pause café bien appréciée. A l'arrière-plan, Mme Hélène Gallet, la dévouée secrétaire de la section. (Photo Schneider)

Nouvelle réglementation dès le 1er juin 1994

## Le piéton est roi!

Dès le 1er juin 1994, une nouvelle réglementation est entrée en vigueur. Elle va favoriser tous les piétons qui ont l'intention de traverser la chaussée sur un passage de sécurité. Cela veut dire que tout piéton qui attend devant un passage de sécurité avec l'intention visible de traverser la chaussée a

la priorité. Et cela même s'il n'a pas encore posé le pied sur le passage, ni donné un signe de la main.

Il convient donc pour les usagers de la route de se comporter correctement.

- Si le piéton veut traverser la chaussée, accordez-lui la priorité; pour ce faire, ralentissez à temps ou arrêtez-vous

### ...ET POUR LES PIÉTONS

Si vous êtes piétons, voici alors ce que vous devez faire:

### POUR LES CONDUCTEURS...

Si vous êtes conducteur, voici ce que vous devez faire:

- Aux abords des passages pour piétons, portez votre attention également sur les trottoirs ou sur le bord de la chaussée.

- Essayez de reconnaître suffisamment tôt si un piéton a l'intention de traverser la route. Modérez votre allure et établissez un contact visuel avec lui.

- Vous désirez emprunter le passage pour piétons en vue de traverser la chaussée: alors indiquez-le au conducteur qui s'approche par un comportement calme, un air décidé, par un contact visuel ou un signe de la main.

- Ne vous engagez pas à l'improviste. Attendez lorsque le véhicule est déjà si près du passage qu'il ne pourrait plus s'arrêter.

**circuits**

Editeur  
Section Jura-Neuchâtelois du  
TCS, 88, av. Léopold-Robert  
☎ 039/23.11.25

Rédaction-administration  
Commission de rédaction de la  
section  
88, av. Léopold-Robert  
☎ 039/23.11.25



Conducteur, accordez la priorité aux piétons engagés sur le passage de sécurité. (Photo Schneider)

Ouverture prévue pour la fin du mois de juin

## Tranchée couverte de Malvilliers

Premier ouvrage de la nouvelle J20 à avoir été terminé, la tranchée couverte de Malvilliers est aussi l'un des plus discrets, des moins connus. Et pour cause: la route du col passe par-dessus! Mais son intérêt technique est réel. Dans son genre, cette construction est aussi une première suisse.

### QUATRE VOIES D'UNE PORTÉE

C'est en effet la première fois dans notre pays que l'on a construit un ouvrage couvrant d'une seule portée (18,5m) quatre voies autoroutières en courbe.

### GAIN DE PLACE ET DE VISIBILITÉ

L'absence d'éléments porteurs intermédiaires découle d'ailleurs de la courbure du tracé. Son importance, avec un rayon n'excédant pas 240 m, aurait exigé, pour des questions de sécurité, la création d'une berme de visibilité d'une largeur de 3 à 4 m pour chaque sens de circulation. Il en serait résulté une surlargeur de l'ou-

vrage qui aurait conduit à une emprise excessive et même à la démolition d'un immeuble voisin. Pour éviter cet inconvénient, on a donc renoncé à un mur central, et pris l'option de couvrir les quatre voies d'une seule portée.

### CONSTRUCTION À CIEL OUVERT, POUTRES PRÉFABRIQUÉES

Cette solution était facilitée par la faible longueur de l'ouvrage et aussi par sa faible couverture: on a construit la dalle, constituée de poutres de béton préfabriquées, à ciel ouvert. L'ensemble a été ensuite surbêtonné sur une épaisseur de 23 cm pour assurer une meilleure répartition des charges, tandis qu'un système de précontrainte par câbles assure une stabilité supplémentaire à l'ouvrage. Après mise en place des couches d'étanchéité et des systèmes de drainage, on a pu remblayer et recouvrir la construction.

### DEUX ÉTAPES

La réalisation a été divisée en deux étapes, afin de maintenir la circulation sur la route du

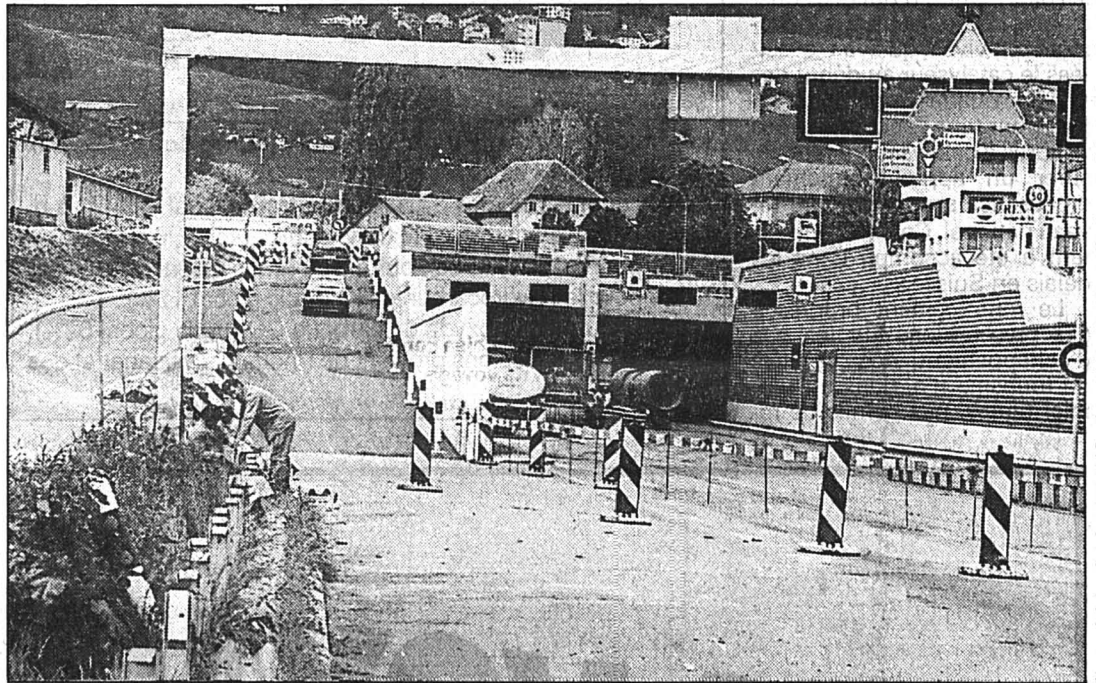
col, sous laquelle se glisse la tranchée couverte. Dans une première étape, on a construit la partie aval, sur laquelle a été posée une route de déviation, ce qui a permis d'attaquer alors la partie amont. L'aménagement final a mis à leur place définitive, sur la tranchée recouverte, la route du col et les bretelles du carrefour de Malvilliers.

### QUALITÉ SOIGNÉE

On peut relever qu'un soin particulier a été apporté à la qualité du bétonnage, tant sur place que pour les éléments préfabriqués, avec notamment une couverture des fers d'armature de 40 mm au minimum. (TVDAp)

### TCM en chiffres

Longueur	330 m
Largeur intérieure	18,5 m
Rayon de courbure	240 m
Pente	5,4%
Dévers (constant)	7%
Terrassement	80.000 m <sup>3</sup>
Remblai	25.000 m <sup>3</sup>
Béton armé	9500 m <sup>3</sup>
Armature	1100 to
Durée des travaux	28 mois
Coût	14,3 MFr



## La carte routière suisse 1994

La carte routière suisse éditée par le TCS vient de paraître dans sa version 1994. Compagnon indispensable de l'automobiliste, ce document, actualisé annuellement sur le terrain par les spécialistes du club, comprend également de précieuses indications supplémentaires sur les voies de communication de notre pays. Nouveau cette année: le fascicule d'information de la carte routière liste également les curiosités naturelles et culturelles du pays.

A l'attention spéciale des membres du TCS, la carte routière de la Suisse fait l'objet d'une édition particulière.

Elle se double alors d'une annexe contenant une liste des tunnels à péage, des liaisons par bacs, des motels et restoroutes, ainsi que des parkings de notre pays. Une partie cartographique du document annexé fournit des indications sur les plans de transit et l'accès au centre des principales localités de Suisse. Y est également contenu l'index des noms cités.

Signalons cette année quelques nouveautés dans ce fascicule: la liste alphabétique des curiosités naturelles de Suisse, ainsi que les lieux culturels - ou plus prosaïquement dignes

de visite - de notre pays (musées de l'automobile, p. ex.).

En outre, ce dernier propose sous forme d'infographie un vue synoptique des dates de vacances dans notre pays en 1994.

Elaborée à l'attention particulière des membres du club, cette variante «complète» de la carte routière suisse peut être obtenue dans les offices du TCS pour le prix de Fr. 11,50.

## Notre voyage Angleterre-Ecosse: C'est complet

Le voyage de notre section, en car de luxe Marti, du 15 au 28 août prochain, en Angleterre et en Ecosse, est complet. C'est un succès pour André Frasse, notre organisateur. Ainsi, les participants pourront s'évader en passant par Reims, la traversée de la Manche, par le tunnel ou par bateau, puis la visite de Londres, d'Oxford, de Birmingham, de Chester, d'Inverness, de la Haute Ecosse, des îles des Hébrides, d'Edimbourg, une nouvelle traversée de la Manche depuis Hull à Rotterdam et enfin le retour dans les Montagnes neuchâteloises.

## Guide camping 94

L'édition 1994 du Guide camping du TCS 1994 est aujourd'hui disponible à notre office de voyage, Léopold-Robert 88. De nouvelles pages sont consacrées aux programmes d'animation et aux diverses possibilités sportives sur les terrains du TCS. Autre bonne nouvelle, mais dans le registre des traditions: son prix demeure inchangé!

L'édition 1994 compte 528 pages. Le mot d'ordre de la division camping TCS est animation avec un grand «A». Amateurs de surf, de ski nautique, de canoë, de tennis ou de mini-golf trouveront donc dans le guide un programme complet

des animations propres à combler leurs désirs dans chaque camping. La riche palette proposée par les responsables du club en matière d'animation permet de satisfaire en outre les très jeunes visiteurs comme les amoureux de la musique: de quoi définir au mieux un lieu de séjour en fonction de ses préférences!

Faisant mention de tous les campings de Suisse, indiquant les dates d'ouverture des campings du TCS, le Guide camping est vendu cette année au même prix que l'an dernier, soit Fr. 10,80 pour les membres du TCS et Fr. 11,80 pour les non-membres du club.





## Deux millions de voitures à catalyseur

La deux millionième voiture à catalyseur vient de prendre la route en Suisse. Dans l'ensemble, environ deux tiers de toutes les voitures de tourisme immatriculées en Suisse sont équipées d'un catalyseur. Chaque mois, 20.000 nouvelles automobiles dotées d'un tel système d'épuration contribuent à l'amélioration de la qualité de l'air.

L'importance du catalyseur pour la protection de l'environnement est incontestable:

- il réduit d'environ 90 pour cent les émissions de monoxyde de carbone (CO), d'hydrocarbures (HC) et d'oxydes d'azote (NOx) de chaque automobile;

- grâce au catalyseur, les émissions d'oxyde d'azote du trafic des voitures de tourisme sont tombées de 107.500 à 38.000 tonnes. Cette tendance se poursuit. C'est dire que la qualité de l'air s'est améliorée d'autant.

L'immatriculation des premières voitures à catalyseur en Suisse date de moins de dix ans. Pourtant, bon nombre d'automobilistes, notamment les plus jeunes, n'ont pas conscience des discussions extrêmement vives qu'avait suscitées le catalyseur au début des années quatre-vingt. Un rappel: pour faire fonctionner des voitures à catalyseur, il faut assurer un approvisionnement en essence sans plomb au niveau national. Ce travail important a été accompli dans les délais en Suisse.

Le renforcement progressif des prescriptions sur les gaz d'échappement des voitures de tourisme n'a, dans un premier temps, pas permis de ré-

duire notablement les émissions nocives. Il a fallu pour cela attendre l'introduction des normes «US 83» (1.10.87) qui ne pouvaient être satisfaites qu'au moyen d'un catalyseur «réglé». Du coup, la voie était ouverte vers une épuration efficace des gaz d'échappement telle que l'a toujours soutenue le TCS, lui qui avait demandé d'avancer d'un an l'introduction des normes US 83.

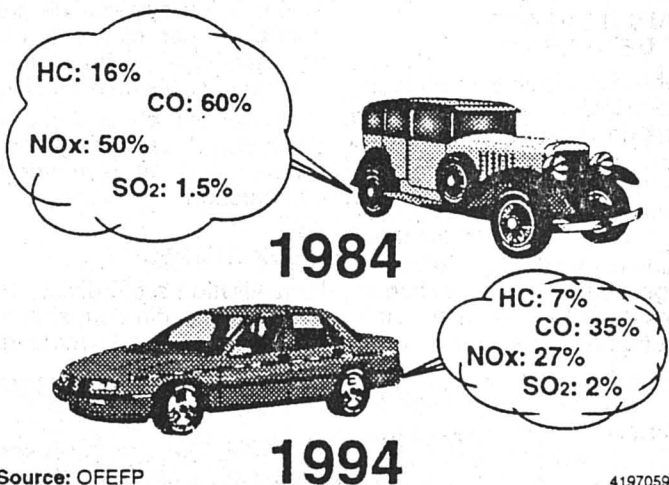
### UN CATALYSEUR N'EST PAS UN FILTRE PLEIN DE TOXIQUES

On entend souvent l'affirmation selon laquelle un cataly-

seur serait un filtre plein de substances toxiques qu'il s'agirait ensuite d'éliminer. C'est totalement faux. Dans le catalyseur, les composantes nocives que sont le CO, les HC et les NOx sont transformées chimiquement en gaz inoffensifs, c'est-à-dire en vapeur d'eau, en dioxyde de carbone et en azote (principale composante de l'air).

Le catalyseur est constitué d'un corps en céramique recouvert d'une fine couche de métal noble (platine/rhodium/palladium), le tout enveloppé d'un pot en acier inoxydable.

### Les voitures de tourisme émettent proportionnellement toujours moins de polluants



Source: OFEFP

41970594

Les quotes-parts du trafic des voitures de tourisme aux émissions 1994 en Suisse se montent à:

- 27% pour les oxydes d'azote NOx (trafic global 62%, c.-à-d. y compris les camions; le trafic public, etc.)
  - 2% pour le dioxyde de soufre SO<sub>2</sub> (trafic global 5%)
  - 7% pour les hydrocarbures HC (trafic global 17%)
  - 35% pour le monoxyde de carbone CO (trafic global 52%)
- Le reste des émissions provient de l'industrie/artisanat et des ménages.

## Groupe Moto

### Le Tessin, samedi et dimanche 16 et 17 juillet

Départ de La Chaux-de-Fonds à 6 h 30.

Nous partons par Berne - Thoun - Brienz - Meiringen. Enfin nous arrivons dans la montagne. Nous passons le Grimsel (2165 m), la Furka (2431 m) puis le St-Gothard (2108 m).

Ensuite, descente vers le soleil du Tessin où nous passerons la nuit.

Le lendemain, nous verrons Locarno et nous suivrons le lac Majeur jusqu'à Pallanza avant de remonter vers Domodossola et le Simplon (2006 m).

Brigue - Sion - Martigny - Aigle seront les villes de plaine.

Selon l'heure et l'état de fatigue nous rentrerons soit par le col des Mosses (1455 m) - Bulle - Fribourg ou simplement par Lausanne.

Prix par personne, Fr. 85.- comprenant la nuit à l'hôtel avec petit déjeuner.

### Bulletin d'inscription

Nom ..... Prénom .....

Adresse ..... Nb. de pers. ....

No. de plaques ..... Moto .....

Touring Club Suisse, 88, av. Léopold-Robert, 2300 La Chaux-de-Fonds, Tél. (039) 23 11 22, Fax. (039) 23 88 81

### Dimanche 28 août 1994, au Gros-Crêt Journée des familles

A la ferme du Gros-Crêt (sur les pentes de Pouillere), la traditionnelle Journée des familles de notre section TCS, préparée par la Commission des divertissements, aura lieu dimanche 28 août prochain.

L'an dernier, par un temps magnifique il est vrai, ce fut un grand succès. Dès lors, il faudra mettre les bouchées doubles pour que la Journée 1994 soit encore plus belle. Il est vrai que si le soleil veut bien nous

tenir compagnie, la réussite est déjà assurée.

Ce qui est prévu, la soupe aux pois avec le jambon, les salades et les fruits. L'animation ne manquera pas puisque de nombreux jeux seront organisés, sans oublier le bal champêtre conduit par un orchestre de circonstance. On servira l'apéritif de bienvenue, dès 11 heures et gratuitement.

Pour être complet dans cette première information, disons

que les enfants jusqu'à 16 ans ne payeront pas, que les non-membres devront s'acquitter d'une finance de 10 francs, alors que les membres ne payeront que 5 francs.

Sur place encore, il y est prévu la vente de boissons. Des assiettes et couverts plastiques seront à disposition.

Voilà, à bientôt. Mais pour l'instant, réservez votre dimanche 28 août, vous ne regretterez rien.

# TCS VOYAGES TCS VOYAGES

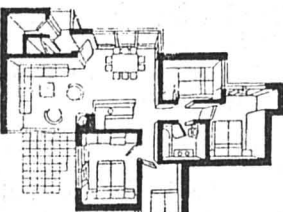
## Center Parcs

### LE PARADIS AQUATIQUE TROPICAL

Se réserve exclusivement au Touring Club Suisse

#### TARIFS DE LOCATION DES PERIODES CONCERNÉES PAR L'OFFRE TCS VOYAGES

Ces prix en francs suisses s'entendent par cottage (et non par personne), avec l'accès gratuit au Paradis Aquatique Tropical.



LE COTTAGE 4 CHAMBRES (catégorie BF 121) pour 8 personnes: 4 chambres à lits jumeaux. 96 m<sup>2</sup>

#### DEMANDE DE BROCHURE

Nom: \_\_\_\_\_  
 Prénom: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Code postal: \_\_\_\_\_  
 Ville: \_\_\_\_\_  
 Coupon à retourner sous enveloppe affranchie à votre Office TCS le plus proche.

TCS940

### Vacances Horlogères.

- IRLANDE
- MAJORQUE
- ALASKA
- VENISE
- CHYPRE
- MARTINIQUE
- BALI
- TUNISIE
- BANG KOK
- GRECE

OFFICE DU TOURISME CLUB SUISSE  
 88, av. Léopold-Robert  
 2300 La Chaux-de-Fonds

TCS votre agence de voyage Tél. 039/23 11 22



LA COUPE DU MONDE 1994 AVEC VAUDOISE ASSURANCES

Groupe A: Hodgson fait son mea culpa. Bon signe avant Roumanie - Suisse

# Un peu de culot!

«J'ai eu peur. J'ai eu peur que l'équipe ne craque à cause de la chaleur, à cause de l'ambiance. A cause de tout.» Mis en accusation par l'ensemble de la presse helvétique et la majorité des observateurs après le match Etats-Unis - Suisse pour sa politique attentiste et exagérément prudente, à la base du 1-1 qui pourrait coûter la qualification pour les huitièmes de finale, Roy Hodgson a, si l'on peut dire, passé aux aveux, hier, lors de l'ultime mise au point avant le match Roumanie - Suisse de ce soir (coup d'envoi à 22 h).



Roy Hodgson

L'entraîneur suisse est revenu en arrière. Plutôt bon signe.

(Keystone-AP)

De notre envoyé spécial  
Gérard JORIS

Le mea culpa - on peut le considérer comme tel - du chef, s'il ne redonne pas à la Suisse les deux points qu'elle a égarés contre les Etats-Unis, aura au moins le mérite de mettre les choses au clair. Et sans doute de permettre à l'entraîneur helvétique de rectifier le tir, ce soir contre la Roumanie, où on attend de lui qu'il opte enfin pour une équipe résolument tournée vers l'offensive.

«Vous savez, je n'ai rien à reprocher ni à Bickel ni à l'ensemble des joueurs, expliquait Hodgson. Contre les Etats-Unis, ils ont tous réalisé un bon match et je le leur ai dit. Malheureusement, ils ont été mal payés en retour et ils le savent aussi. Quand on se crée autant

d'occasions, qu'on domine de pareille façon un adversaire et qu'on ne fait que match nul, on est forcément un peu déçu. Ils l'étaient... et l'entraîneur aussi.»

## UN MATCH À GAGNER

C'est dans ce climat un peu tendu que la Suisse abordera donc son match contre la Roumanie. Un match que chacun s'accorde à reconnaître comme le tournant pour la Suisse. Pour obtenir leur ticket pour les huitièmes de finale, les joueurs de Roy Hodgson devront en effet comptabiliser quatre points, trois dans le pire des cas. Cela signifie qu'il faut à tout prix gagner un match. Et si la Suisse ne tient pas à se placer dans une situation terriblement difficile, dimanche prochain, à San Fran-

cisco, face à la Colombie, elle a tout intérêt à battre la Roumanie.

«Ce sera notre objectif», affirme Roy Hodgson, un brin tendu par toute la polémique qui a entouré son choix discuté du premier match. «Si nous voulons réaliser notre rêve et nous qualifier pour les huitièmes de finale, nous devons faire des

points contre des équipes comme la Roumanie. Les Roumains m'ont laissé une excellente impression contre la Colombie. C'est une bonne équipe, qui compte d'excellents joueurs. Mais nous n'avons pas à la craindre plus qu'une autre.» A l'heure des comptes et du bilan, le propos tournait forcément autour de la fatigue des

joueurs, sortis «lessivés» du Silverdome, samedi dernier, et des blessés. «Les joueurs étaient effectivement très fatigués» confie à ce sujet l'entraîneur de la «Nati».

«Ils le sont encore, poursuivait Hodgson. Mais, j'en suis certain, ils seront prêts pour le match.» Au sujet des blessés, Roy Hodgson se montrait plutôt rassuré. «En ce qui concerne Sforza, qui a souffert de crampes musculaires contre les Etats-Unis, je suis optimiste. J'ai été surpris de tout ce qu'il a fait à l'entraînement et de sa souplesse. A coup sûr, il sera prêt. Alain Sutter aussi. Hier, Alain s'est entraîné sous piquère. Avec succès. Je pourrai également compter sur lui.»

## AVEC KNUP?

Sforza et Sutter partants presque certains, reste à connaître le choix tactique de l'entraîneur. En cas de décision de jouer avec deux attaquants, qui de Knup, Subiat ou Grassi sera aux côtés de Stéphane Chapuisat? «J'ai effectivement le choix entre plusieurs joueurs», confie Roy Hodgson. «Grassi, Subiat, Knup et Bickel peuvent tous entrer en ligne de compte. Dans ma tête, je connais l'équipe qui commencera le match contre la Roumanie, mais je ne la dévoilerai que nonante minutes avant le coup d'envoi, comme d'habitude.»

Cependant, selon toute vraisemblance et eu égard au mea culpa lâché en début de conférence, il y a fort à parier que Roy Hodgson alignera un deuxième attaquant, vraisemblablement Knup, aux côtés de Chapuisat, bien essuie contre les Etats-Unis. En fait, ce n'est ni plus ni moins que ce que la vox populi et tout le monde, ici à Detroit, lui demandait.

Alors, un peu de culot, Mr. Hodgson! (roc-gj)

## Equipes probables

**Roumanie:** 12 Stelea; 4 Belodedici; 3 Prodan, 14 Mihali; 2 Petrescu, 5 Lupescu, 6 Popescu, 10 Hagi, 7 Munteanu, 11 Dumitrescu; 9 Raducioiu.  
**Suisse:** 1 Pascolo; 2 Hottiger, 4 Herr, 5 Geiger, 3 Quentin; 8 Ohrel, 6 Bregy, 10 Sforza, 7 Sutter; 9 Knup, 11 Chapuisat.

24 x la World Cup: Valentin Crenicean (Roumanie)

## Le football pour oublier

De Timisoara à La Chaux-de-Fonds, il n'y a qu'un pas... Que Valentin Crenicean (photo Impar-Gerber) a accompli sans regret voici bientôt trois ans. «Je suis parti à cause du régime. En fait, rien n'a changé en Roumanie. Pire: je peux affirmer que c'est pire qu'avant la révolution.»

A bientôt 29 ans, ce Roumain qui fut réfugié politique avant de marier une Suissesse, a dû mettre un terme à son activité sportive. «Pourant, je suis persuadé que je suis encore compétitif. Hélas, le temps me manque...» Ancien champion de Roumanie de lutte libre, gym-

naste accompli, Valentin Crenicean se contente dès lors de suivre l'actualité sportive à travers les médias.

Comme la plupart de ses compatriotes - le succès de la Roumanie face à la Colombie a engendré des scènes d'allégresse dans tout le pays -, il vit actuellement au rythme de la World Cup. «Je m'attendais à un bon match. Dès lors, la victoire face aux Sud-Américains ne m'a pas surpris. Cela étant, rien n'est fait dans ce groupe et le match de ce soir s'annonce très ouvert.»

Pour bon nombre de Roumains qui ne savent pas de quoi demain sera fait, le football représente une source d'espoir. «Là-bas, c'est le sport le plus populaire. Et, contrairement à ce que l'on croit, les footballeurs qui ne se sont pas exilés gagnent beaucoup d'argent, pratiquement autant que ceux qui évoluent à l'étranger. Et je sais ce que je dis puisque je connais personnellement Munteanu que j'ai

souvent côtoyé. Et dire que bon nombre de Roumains ne gagnent pas plus de l'équivalent de quarante francs suisses par mois...» Et notre homme de convenir «avoir eu de la chance de pouvoir rester en Suisse.»

Dissident du régime en place dans son pays, Valentin Crenicean ne craint pourtant pas de retourner de temps à autre chez les siens. «Après tout ce qui s'est passé avant et durant la révolution, je n'ai plus peur de rien. La police, le gouvernement, tous sont demeurés en place. Mais le pire de tout, c'est la corruption. Et le peuple n'a aucun moyen d'y échapper.»

Dès lors, ce chauffeur de poids lourd se dit partagé lorsqu'il suit les évolutions de la sélection roumaine sur le petit écran: «Je me sens bien quand je vois Hagi et les autres gagner, mais je suis triste à la pensée des conditions de vie qui sont celles de mes compatriotes.»

Lesquels, maigre consolation, oublient l'espace d'un match... J.-F. B.

Les Suisses ont une revanche à prendre

## Le souvenir de Bucarest

Ressenti comme un échec, le résultat obtenu par la Suisse contre les Etats-Unis (1-1) a compromis d'emblée les chances d'accession aux huitièmes de finale. Ce soir au Silverdome de Detroit (22 h), seule une victoire face à la Roumanie rétablirait la situation.

Les Roumains ont provoqué la sensation du week-end en terrassant le grand outsider de la compétition, la Colombie, à Pasadena, sur la marque de 3-1. Alors que les 91.856 spectateurs du Rose Bowl attendaient un festival d'Asprilla, la vedette noire de Parma, l'avant-scène fut accaparée par un joueur de la seconde division italienne: Gheorge Hagi.

Dans son for intérieur, Roy Hodgson espère que le «Maradona des Carpathes» sera moins inspiré au Silverdome. A l'instar de ses coéquipiers, Hagi découvrira des conditions de jeu inhabituelles. Les Suisses ont l'avantage d'avoir déjà bataillé sous la toiture du plus grand stade indoor du monde. Leur motiva-

tion devrait logiquement être plus forte que celle de leurs adversaires.

Car avec la victoire sur la Colombie, la Roumanie a déjà un pied en huitièmes de finale. Une défaite face à la Suisse ne compromettrait guère une qualification que les hommes de Iordanescu pourraient assurer samedi à Los Angeles, face aux Etats-Unis.

## RETROUVAILLES

L'importance de l'enjeu n'échappe pas aux Helvètes, lesquels ont de surcroît une revanche à prendre sur les Roumains. En novembre 1991, une courte défaite à Bucarest (1-0) les avait privés de leur billet pour l'Euro 92 en Suède.

L'équipe de base de Hodgson comprend encore six joueurs qui vécurent la cruelle désillusion du stade Steaua (Herr, Hottiger, Ohrel, Sforza, Chapuisat et Sutter). Du côté roumain, il subsiste cinq éléments (Popescu, Munteanu, Lupescu, Hagi et Raducioiu). (si)

## REMISE EN JEU

### FOURNIER OUT

Sébastien Fournier ne s'est pas entraîné hier, et il ne s'entraînera pas non plus ces prochains jours. Victime d'une elongation à la cuisse dimanche à l'entraînement, le Sédunois devra observer une pause de quatre jours au moins, pause qui le contraint à déclarer forfait pour le match d'aujourd'hui contre la Roumanie. «Ce n'est pas grave, a déclaré Roland Biedert, le docteur de l'équipe. Mais cela l'oblige à un repos complet de quelques jours, quatre selon toute vraisemblance. Sébastien ne sera pas disponible pour le match contre la Roumanie, mais on va en revanche, essayer de le récupérer pour le match de dimanche prochain contre la Colombie à San Francisco.»

### LA SUISSE SANS TÊTE

Maintenant qu'elle a fait un point, la Suisse se retrouve sans tête. Chef de la délégation pendant la World Cup, Carlo Lavizzari est en effet rentré en Suisse, lundi, pour liquider quelques affaires personnelles urgentes. Le Genevois sera de retour sur le continent américain aujourd'hui, mais à New York, toujours pour ses affaires. S'il peut, il assistera au match Suisse - Roumanie, ce soir au Silverdome. Mais s'il peut seulement.

Pas très sérieux décidément de la part d'un homme revêtu d'une mission officielle, qui se veut de plus la plus élevée et la plus importante de la délégation suisse!

### LES OUBLIÉS

L'île de Pâques (en fait, elles sont deux, la «Grande Ile» et le «Nombriil du monde»), où résident pourtant 3000 Chiliens, figure parmi les oubliés de la World Cup. A quatre mille kilomètres de Tahiti et de Valparaiso, elle ne dispose d'aucune antenne permettant à ses habitants de recevoir la moindre image. Cela coûterait deux millions de dollars. Sans doute pas une affaire assez rentable pour une si faible audience.

### SEXE PAS FAIBLE

Lors des entraînements de l'équipe de Suisse, les ramasseurs de balle sont des ramasseuses... C'est l'occasion de rappeler qu'aux Etats-Unis, le soccer compte davantage de pratiquantes que de pratiquants. Et force est de reconnaître qu'il est inhabituel - mais sympathique - de voir, aux abords des terrains, des jeunes filles s'adonner au jonglage, jeunes filles dont on voit tout de suite qu'elles ont été initiées à la chose.



Comment dois-je adapter le contrat LPP de mon entreprise?

LPP

Si vous vous posez également cette question, un spécialiste de la prévoyance professionnelle vous répondra de 9h à 12h du lundi au vendredi au

021/618 88 88

VAUDOISE ASSURANCES

assure le bien-être



Groupe A: Alain Sutter jouera ce soir contre la Roumanie. Il est confiant

# «Nos chances sont intactes»

Des trois vedettes helvétiques de la Bundesliga, Alain Sutter a été le seul à tenir véritablement son rang contre les Etats-Unis. Chapisat isolé à la pointe de l'attaque et Sforza souffrant visiblement de son repos forcé des jours précédents, le nouveau sociétaire du Bayern Munich a marqué le jeu suisse de son empreinte et lui a donné ses meilleures impulsions. Sa performance est d'autant plus méritoire qu'il était blessé à un pied depuis la demie-heure.

De notre envoyé spécial  
**Marcel GOBET**

— Alain Sutter, pourrez-vous jouer contre la Roumanie?

— Oui. Dimanche, j'ai observé un repos complet. Lundi après-midi, j'ai essayé de m'entraîner sans faire de piqûre, mais j'ai dû arrêter après deux ou trois minutes car la douleur était trop vive, beaucoup plus que je ne m'y attendais. Je n'étais, alors, pas du tout sûr de pouvoir jouer. Hier matin, le médecin m'a fait une injection et j'ai pu m'entraîner tout à fait normalement. Je n'ai ressenti aucune douleur, ni dans les changements de direction, ni dans les passes ou les tirs. Tout s'étant bien passé, je pourrai commencer la partie ce soir.

— Le match nul concédé aux Américains vous oblige à battre soit la Roumanie, soit la Colom-

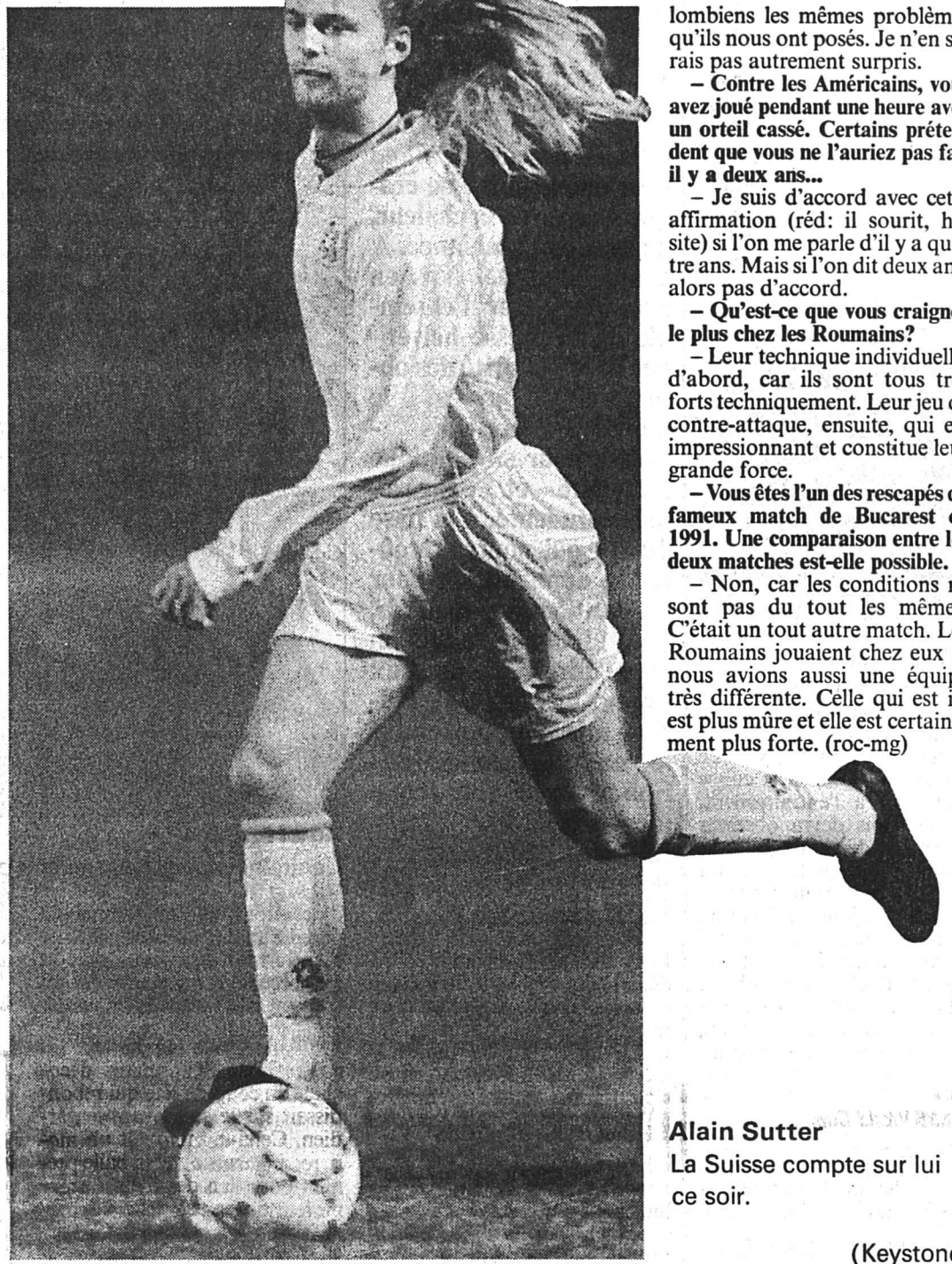
bie pour être assurés de votre qualification en huitième de finale. Or ces deux adversaires sont d'une qualité nettement supérieure. Votre confiance est-elle intacte?

— Oui, parce qu'il n'y a rien de nouveau pour moi. La situation n'a pas changé fondamentalement. J'ai toujours été convaincu que les trois matches seraient difficiles et qu'il n'y en aurait pas un plus facile que les deux autres. Pour moi, gagner contre la Roumanie ou la Colombie, ce n'est pas autre chose que de gagner contre les Etats-Unis. Il nous reste deux matches et nous devons en remporter un. C'est tout à fait possible et notre qualification n'est pas du tout compromise. Si nous voulons aller dans le deuxième tour, nous devons être capables de battre les Roumains ou les Colombiens. Si nous ne sommes pas en mesure de le faire, alors nous ne méritons pas d'aller plus loin et n'avons rien à y chercher.

— La victoire de la Roumanie sur la Colombie fut une surprise. Avait-on sous-estimé la première ou surestimé la seconde?

— Peut-être un peu des deux.

Mais je crois surtout que ce résultat confirme ce que je disais avant. En phase finale de Coupe du monde, tout peut arriver: tu peux gagner contre n'importe qui, mais tu peux aussi perdre contre n'importe qui. Dans le tour final, toutes les équipes sont très fortes, sans exception. Il n'y en a pas une de faible. Les Roumains et les Colombiens sont très forts, mais les Américains le sont aussi à leur manière, donc pas techniquement, mais athlétiquement et physiquement. Cette fois, ils n'ont pas eu besoin de se qualifier, c'est vrai. Mais ils avaient dû le faire il y a quatre ans, et ils étaient en Italie. Pas nous. Ils peuvent très bien poser aux Co-



Alain Sutter  
La Suisse compte sur lui ce soir.

(Keystone)

## REMISE EN JEU

### SUPPLÉMENT

L'Arabie Saoudite s'est offert un supplément de dix pages dans le «Washington Post», vantant «la vision moderne et les valeurs traditionnelles» du royaume. Dans le même journal, l'ambassadeur de ce pays aux Etats-Unis, le prince Bandar Ben Sultan, décrit le football comme une «diplomatie douce» pour son pays.

### OUBLIS

Les Américains sont friands de statistiques, largement utilisées en baseball, en basket-ball ou en football américain. Mais le logiciel mis au point pour la World Cup omet — sans doute par ignorance — quelques chiffres essentiels pour le soccer. Comme le nombre de parades des gardiens, les tirs sur la barre, les poteaux ou les buts refusés.

### SOUVENIR

«L'Allemagne ne joue pas pour récolter des points, mais pour gagner» a déclaré l'entraîneur Berti Vogts, interrogé sur le nouveau règlement de la FIFA (trois points pour une victoire). En 1982, en Espagne, l'Allemagne avait disputé contre l'Autriche une rencontre qualifiée par beaucoup de «match de la honte», pour un résultat nul qui avait permis aux deux équipes de se qualifier aux dépens de l'Algérie...

### L'ITALIE COMPTE SES BLESSÉS

Giuseppe Signori et Alberigo Evani se sont blessés à l'entraînement, venant perturber la préparation de l'Italie avant le match important qui l'opposera à la Norvège, demain à New York. La blessure de Signori est un nouveau coup dur porté au secteur offensif de la Squadra qui vient s'ajouter à l'inflammation du tendon d'Achille droit dont souffre la vedette des Azzurri, Roberto Baggio. «Pour l'instant, ils sont tous deux en état de jouer. S'ils ne sont pas prêts à 100%, ils ne joueront pas» a conclu Arrigo Sacchi.

### QUEL TRAVAIL!

Le clou d'un dîner de gala organisé à Washington a été un stade de football de près de 2m<sup>2</sup>, reconstitué par un chef norvégien en saumon, crevette et maquereau. Deux jours de travail ont été nécessaires pour réaliser cette splendeur. Mais elle ne finira pas dans de vulgaires estomacs. Elle doit encore figurer à New York dans un dîner similaire.

La Roumanie ne prend pas le match contre la Suisse à la légère

## La menace suisse

C'est un tantinet fâché que Mircea Angelescu, président de la Ligue professionnelle roumaine, entama la conférence de presse d'hier matin, quelque part dans la banlieue de Detroit.

De notre envoyé spécial  
**Pascal HOFER**

Premier extrait: «Nous aurons joué dimanche à Los Angeles, mercredi à Detroit puis de nouveau dimanche à Los Angeles. Entre les deux villes, il y a trois heures de décalage horaire. C'est de la faute à personne, mais nous tenions quand même à le signaler, puisque les Etats-Unis, la Suisse et la Colombie, eux, ne font pas cet aller-retour.»

Second extrait: «Nous avons été surpris par les réactions qui ont suivi notre victoire contre la Colombie. C'était tout juste si nous n'avions pas signé l'exploit du siècle! Quant à nous, nous considérons simplement que la Roumanie a joué au niveau qui est le sien. Dites-moi quels résultats significatifs les Colombiens avaient obtenus ces deux dernières années contre une équipe européenne? Aucun! Je pense que maintenant, l'équipe sud-américaine sait quel est le niveau du football européen...»

### «UNE GRANDE ÉQUIPE»

N'allez pas penser, pour autant, que les Roumains ont la grosse tête. Angelescu ajoutait aussitôt: «Nous sommes conscients de la valeur de la Suisse. C'est la

formation européenne qui a le plus progressé ces deux dernières années.» Dès lors, le fait que Chapisat et ses camarades n'ont marqué qu'un but à l'occasion de leurs trois dernières sorties n'émeut guère la délégation roumaine.

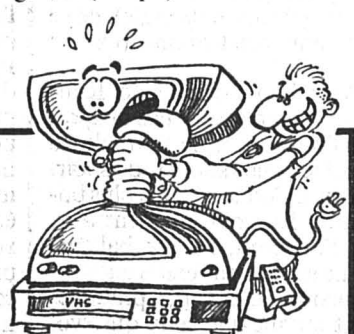
Gheorge Hagi à ce sujet: «Les statistiques, on s'en fiche. Ça peut être intéressant après un match, mais avant, ça ne veut rien dire du tout... La Suisse est une grande équipe, c'est un groupe solide et qui a une bonne conception du football. Il n'y a qu'à voir la performance que la Suisse a réalisée début juin contre l'Italie.»

### DÉSAVANTAGE SUISSE

Ion Lupescu (Bayer Leverkusen), qui était également de la partie en ce mardi matin, confirmait à sa manière: «Quel est le meilleur des Suisses qui évoluent

en Bundesliga? Franchement, il m'est difficile de répondre, chacun d'eux jouant des rôles différents. Ce qui est sûr, c'est qu'ils ont tous contribué au rayonnement de leur équipe.»

Mircea Angelescu donnait enfin un avis original sur le fait de jouer au Silverdome: «La Suisse y a déjà livré un match et s'y est entraînée plus souvent que nous. Sur ce plan, elle a donc un avantage. En revanche, toutes les équipes qui prennent part à la World Cup se sont préparées pour l'ensemble de la compétition, et pas seulement pour un match dans des conditions particulières. A partir de là, en jouant deux fois au Silverdome, la Suisse est désavantagée...» (roc-ph)



## Félix le... Brésilien

Félix? Ce nom vous rappelle forcément le grand gardien brésilien de la fin des années soixante et du début des années septante, qui fut notamment sacré champion du monde en 1970 au Mexique. Ce Félix-là — vous vous en souvenez sans doute — s'écrivait sans accent.

Notre Félix à nous — mais oui, Roger, celui de la TSR — s'écrit par contre avec un accent aigu. Encore qu'il pourrait bientôt l'enlever et passer à la télévision brésilienne... Hier à midi, et à la demande de Jean-François Rossé, il a en effet tenté d'imiter un commentateur brésilien au moment où la «seleção» marque un but. Monsieur Félix, vous avez de l'avenir!

«Goooooooooooo... do Brasil!» (rt)

## Pas un avantage

Selon Alain Sutter, le fait d'avoir déjà joué au Silverdome — au contraire de la Roumanie — ne représente pas un avantage: «Avant le premier match, je disais déjà que ce n'était pas un avantage pour les Américains. Qu'il fasse chaud ou qu'il fasse froid, que l'on soit en plein air ou dans une halle, quand l'arbitre donne le coup d'envoi, tout cela est oublié. Tu cours comme un fou, tu donnes tout ce que tu as dans le ventre et tu regardes comment ça se passe. Que tu aies déjà joué une fois au Silverdome ou pas, cela ne change rien. Les conditions sont les mêmes pour les deux équipes et les Roumains s'y adapteront comme nous l'avons fait.» (roc-mg)

Etats-Unis - Colombie: confiance américaine

## Sans complexe

Est-ce le soleil de la Californie, dont la lumière est plus intense qu'en Allemagne, qui a perturbé les mercenaires Thomas Dooley et Eric Wynalda? Toujours est-il que les deux hommes tentent de se remettre de divers maux.

Dooley a mal dormi après le match contre la Suisse, en ressassant notamment l'image de cette chance en or qu'il a galvaudée:

Milutinovic n'a pas encore pris de décision sur la composition de l'équipe qu'il alignera contre la Colombie. Mais une chose est certaine: les Américains joueront pour gagner, sans complexe et en ne se laissant pas envahir par la pression: «Dans ce groupe, trois points devraient logiquement être suffisants pour passer. Nous pouvons encore faire deux matches nuls. Nous avons l'avantage du terrain, même si contre la Colombie, la majorité du public soutiendra notre adversaire. Mais nous en avons l'habitude.»

«Il n'y a pas eu de mort, à ce que je sache»: la phrase citée au lendemain de la défaite contre la Colombie par l'entraîneur Francisco Maturana relative à l'ambiance lugubre qui régnait dans l'entourage de son équipe a pris un sens dramatique.

«Pacho» ne savait pas que, quelques heures plus tard, le téléphone allait arracher de son sommeil son défenseur Luis Fernando Herrera. On lui annonçait le décès tragique de son frère aîné dans un accident de la circulation près de Medellin.

### ÉQUIPES PROBABLES

**Etats-Unis:** 1 Meola; 4 Kooiman, 17 Balboa, 22 Lalas, 20 Caligiuri; 6 Harkes, 5 Dooley, 9 Ramos, 16 Sorber (ou 10 Wegerle), 11 Wynalda (ou 19 Reyna), 8 Stewart.  
**Colombie:** 1. Cordoba; 4 Herrera, 15 Perea, 2 Escobar, 20 Perez; 14 Alvarez, 10 Valderrama, 19 Rincon, 6 Gomez; 11 Valencia, 21 Asprilla. (si)



Groupe C: l'Allemagne tenue en échec par l'Espagne à Chicago

# Plus d'énergie que de brio

● ALLEMAGNE - ESPAGNE 1-1 (0-1)

Quatre jours après avoir battu de justesse la Bolivie (1-0) au Soldier Field, l'Allemagne a été une nouvelle fois accrochée sur la pelouse brûlante du stade de Chicago. Menés à la pause, les champions du monde ont finalement obtenu un partage des points (1-1) contre l'Espagne.

Berti Vogts avait renoncé au départ à aligner deux attaquants. La rentrée de Strunz provoquait l'éviction de Riedle. Déjà auteur du but contre les Boliviens, Klinsmann, très remuant, marqua à nouveau (48e).

Sa réussite permet aux Allemands de se maintenir en tête du groupe C. Avec plus d'énergie que de brio, les champions du monde ont justifié leur standing au cours d'une partie plaisante et disputée sur un rythme élevé en dépit de la chaleur. Déjà te-

nue en échec par la Corée du Sud (2-2), l'Espagne a concédé un nouveau partage des points qui préserve ses chances d'accession aux huitièmes de finale. Mais le match contre la Bolivie le 27 juin à Chicago sera décisif.

## RAGE DE VAINCRE

Les protégés de Javier Clemente n'ont rien à se reprocher. Ils ont tous donné face aux Allemands. La défense est parvenue à pallier l'absence de son pilier, le stoppeur Nadal. Goicoechea, auteur d'un but sensationnel (14e), de même que les demis Guardiola et Caminero furent les plus méritants.

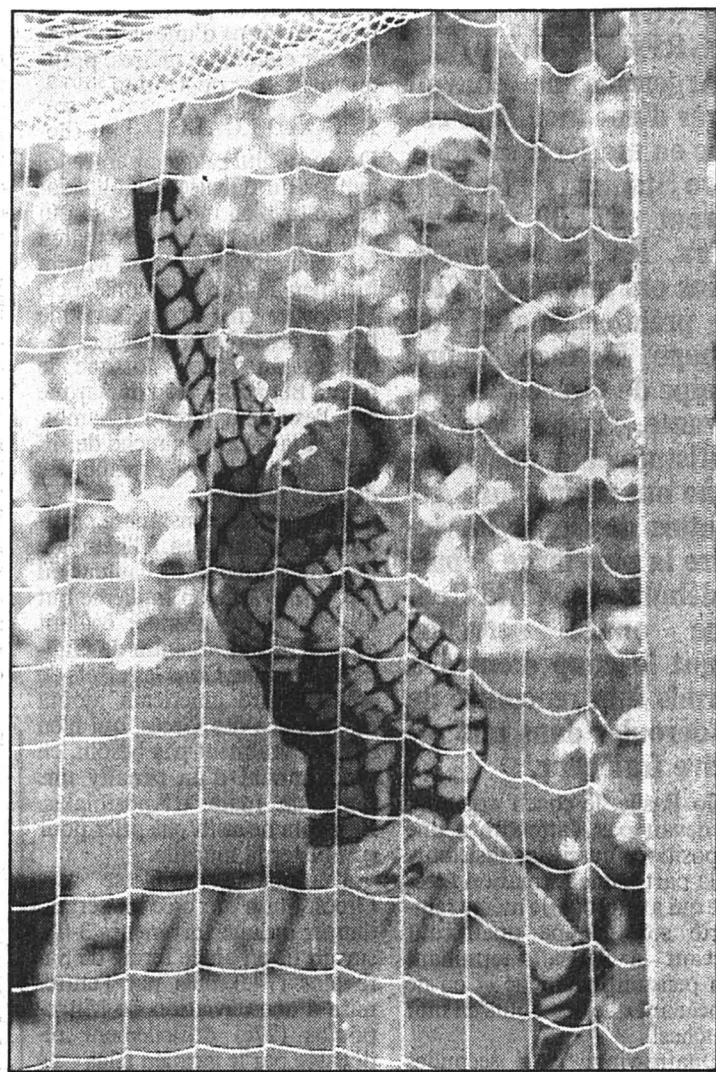
Dès les premières minutes, les Espagnols démontraient leur rage de vaincre. Le point perdu contre la Corée du Sud servait d'aiguillon. A la 10e minute, lancé par Luis Enrique, Sergi s'enfonçait sur l'aile gauche avant de se rabattre au centre et de décocher un tir qu'Illgner déviait difficilement en corner.

Quatre minutes plus tard, le portier allemand était beaucoup moins heureux. Un peu trop avancé, il se laissait surprendre par un centre tir insidieux de Goicoechea. Les champions du monde réagissaient en force mais ils se heurtaient à l'intransigeance des défenseurs espagnols.

## HÉSITATION COUPABLE

Les Allemands prenaient un départ de choix en seconde période. A la 48e minute, sur un coup franc, Klinsmann décochait un coup de tête qui rebondissait sur le sol devant le gardien. Celui-ci marquait un moment d'hésitation et la balle prenait le chemin des filets, encore accompagnée par Effenberg.

Par la suite, l'Espagne déployait une belle ardeur, mais l'Allemagne bataillait avec la même détermination. (si)



## Illgner est battu

L'Espagne vient d'ouvrir la marque.

(Keystone-AP)

**Soldier Field, Chicago: 63.000 spectateurs.**  
Arbitre: M. Cavani (Uru).  
Buts: 14e Goicoechea 0-1. 48e Klinsmann. 1-1.  
Allemagne: Illgner; Matthäus; Kohler, Berthold; Strunz, Hässler, Effenberg, Sammer, Brehme; Möller (62e Völler), Klinsmann.

Espagne: Zubizarreta; Ferrer, Abelardo, Alkorta, Sergi; Goicoechea (65e Bakero); Hierro, Caminero, Guardiola (78e Camarasa), Luis Enrique; Salinas.  
Notes: l'Espagne sans Nadal (suspendu). Avertissements à Abelardo (38e), Hierro (55e) et Effenberg (71e).

## Buteurs

1. Batistuta (Arg) 3. 2. Goicoechea (Esp), Klinsmann (All) et Raducioiu (Rou) 2. 4. Degryse (Be), Rai (Bré), Romario (Bré), Embe (Cam), Omam-Biyik (Cam), Hong (CdS), Seo (CdS), Valencia (Col), Wynalda (EU), Houghton (Eir), Salinas (Esp), Jonk (Ho), Taument (Ho), Rekdal (No), Hagi (Rou), Bregy (S), Amin (Ara), Dahlin (Su), Ljung (Su) et Maradona (Arg) 1.

Groupe F: la Hollande a peiné

## Etonnants Saoudiens

● HOLLANDE - ARABIE SAOUDITE 2-1 (0-1)

Décidément, il n'y plus de petite équipe en Coupe du monde. Après la Corée du Sud, qui avait refait un retard de deux buts face à l'Espagne le premier jour, l'Arabie saoudite a failli en administrer une nouvelle démonstration en contestant longtemps la victoire à la Hollande, favorite du groupe F, qui l'a finalement emporté 2-1.

Au stade Robert-Kennedy de Washington, la Hollande a longtemps cru revivre la même més-

aventure que quatre ans plus tôt, à Cagliari: à l'époque, elle avait été tenue en échec, lors de sa première rencontre du Mondiale italien, par une autre équipe arabe, l'Égypte.

Sur l'ensemble de la rencontre, la Hollande a dominé. Mais elle s'est régulièrement brisée sur la défense renforcée des Saoudiens, qui n'ont par ailleurs jamais hésité à porter le danger dans le camp adverse, par Mohammed avant la pause, puis par Falatah notamment.

Dans la formation batave, la déception est venue des joueurs les plus expérimentés. Ainsi, Koeman n'est jamais parvenu à placer l'un de ses tirs puissants craints de tous les gardiens. A son image, Rijkaard, a constamment cherché sa place au milieu du terrain. Et il fallut finalement un exploit individuel de Jonk, puis une grossière erreur du gardien saoudien, pour que la Hollande s'en sorte à son avantage.

Robert-Kennedy, Washington: 52.535 spectateurs.  
Arbitre: M. Diaz Vega (Esp).  
Buts: 19e Amin 0-1. 50e Jonk 1-1. 86e Taument 2-1.

Hollande: De Goeij; Van Gobbel, Koeman, F. De Boer; Rijkaard, Jonk, Wouters, Bergkamp; Overmars (58e Taument), R. De Boer, Roy (81e Van Vossen).

Arabie saoudite: Al Deayea; Al Dosari, Madani, Al Khliwi, Abdul Jawad, Amin, Al Bishi, Jibreen, Al Muwallid; Mohammed (45e Falatah), Owairan (69e Saleh). (si)

## COUP DE CHAPEAU



## L'ARABIE SAOUDITE

Pour avoir, bien sûr, inquiété la Hollande, et ainsi tenu en haleine les couche-tard qui s'étaient persuadés que ce match avait de l'intérêt. Deuxième coup de chapeau aux Saoudiens pour leur joie de vivre: on a ainsi vu un remplaçant sauter de joie en apercevant - sur l'écran géant - qu'il était filmé. La World Cup, ce n'est pas qu'une histoire de stars... (rt)

Sepp Blatter se déclare satisfait

## Des débuts prometteurs

Vingt-quatre heures après le président du Comité organisateur américain, Alan Rothenberg, la FIFA et son secrétaire général Sepp Blatter ont à leur tour exprimé leur satisfaction concernant la manière dont a commencé la World Cup.

«Nous sommes très heureux du début du tournoi» a précisé le secrétaire général de la FIFA, qui a décidé de recevoir la presse tous les deux jours. «Le spectacle offert par les joueurs, l'organisation, les stades pleins, le comportement des supporters, la manière dont sont généralement retransmis les matches et l'intérêt porté par les médias, y compris américains, tout cela nous réjouit beaucoup.

«La FIFA ne cherche pas à prendre la place d'autres sports aux Etats-Unis, a poursuivi M. Blatter. Elle veut simplement que le football y soit reconnu. Que les jeunes Américains, qui sont déjà très nombreux à le pratiquer, puissent le faire de mieux en mieux.»

## TOUT N'EST PAS PARFAIT

Pour le secrétaire général, les nouvelles mesures prises par la FIFA ont beaucoup contribué à l'amélioration du jeu. «Les défenseurs y regardent maintenant à deux fois avant de commettre des actes répréhensibles, note-t-il. Les attaquants ont donc plus de liberté. Aucun match ne s'est terminé sur un score vierge et si les buts inscrits ne sont pas encore assez nombreux, tout le

monde a pu constater qu'il y avait de très nombreuses occasions de but au cours de chaque rencontre.»

«Pour le hors-jeu, tout n'est pas encore parfait, a reconnu le secrétaire général de la FIFA. C'est la première fois qu'il y a des arbitres spécialisés comme juges de touche dans une Coupe du monde et ils n'ont pas encore toujours le réflexe de laisser l'avantage à l'attaquant en cas de doute. Mais je suis certain que cela va venir.»

Au sujet des avertissements, Sepp Blatter a rappelé qu'un joueur qui n'aurait reçu qu'un seul carton jaune au cours du premier tour de la compétition verrait celui-ci s'effacer pour le deuxième tour. «Cela afin que les seize formations qualifiées débutent le deuxième tour à égalité. «Mais, a-t-il ajouté, les joueurs auront intérêt à ne pas chercher à en profiter au cours de leur dernier match de poule. Les arbitres y veilleront d'ailleurs.»

Enfin, il a regretté que de nombreux entraînements se déroulent à huis clos. «La FIFA a demandé aux délégations de se tenir une heure par jour à la disposition des médias, mais les entraînements sont du ressort des techniciens. En revanche, je vais donner des instructions pour que les jeunes Américains qui voudraient y assister puissent le faire. Il en va de la promotion du football aux Etats-Unis» a-t-il conclu. (si)

## LA WORLD CUP DE... ... RENÉ FASEL\*

«Je suis devenu le Joao Havelange du hockey sur glace...»  
Fraîchement élu président de l'IIHF (Fédération internationale de hockey sur glace), René Fasel (photo Lafargue) est ce que l'on peut considérer comme un mordu. Quand bien même les similitudes sont rares entre le puck et le ballon rond, il vit cette World Cup intensément.



- René Fasel, quel est votre sentiment après cinq jours de compétition?

- J'avoue que je suis agréablement surpris par la qualité du jeu déployé. J'ai suivi le match de la Suisse et quelques autres, celui du Brésil notamment. La chaleur qui règne sur les stades américains constitue un avantage certain pour les triples champions du monde. Tant et si bien que j'en fais mes favoris.

- Et sur un plan plus général?

- J'ai toujours été un fan de foot, un fan de l'offensive. Dès lors, l'équipe de Suisse m'a plu face aux Etats-Unis. Bien sûr, nos internationaux ont été la cible de passablement de critiques que je juge déplacées. Je connais suffisamment le sport pour mesurer la pression qui pesait sur les épaules de joueurs qui ne sont pas habitués à évoluer dans de telles conditions.

- Croyez-vous encore aux chances de qualification pour la Suisse?

- Bien sûr... De toute évidence, notre équipe nationale est capable de battre la Roumanie. Hagi est un super, sans doute un des meilleurs Européens actuellement. Cela étant, Sutter, Forzza, Chapuisat et tous les autres ne manquent pas de talent. Et puis, on est bons contre des bons. En fait, je suis un éternel optimiste et je verrais assez bien une finale Brésil - Suisse. Reste que quoi qu'il arrive dans les jours à venir, il faudra se montrer satisfait du parcours de la Suisse qui a déjà signé un authentique exploit en se qualifiant pour cette World Cup.

- Les nouvelles directives édictées par la FIFA vous donnent-elles satisfaction?

- Je suis un adepte du sport-spectacle, donc favorable à tout ce qui peut augmenter le plaisir du public. Dans ce sens, les décisions prises avant la World Cup m'apparaissent positives.

- En tant que patron du hockey sur glace, envisagez-vous de tels changements?

- Je le répète, je suis un adepte du jeu offensif. Dès lors, j'envisage de supprimer la ligne rouge ce qui avantagera les attaquants. Je suis d'avis qu'il faut casser les systèmes défensifs, car des résultats de 1-1 n'apportent rien au hockey sur glace. Il faut que cela bouge, que l'on voie des buts...

- Comme en football...

- Absolument. Et nous sommes servis depuis quelques jours. Ce que nous voyons chez nous à longueur de saisons ne soutient pas la comparaison avec ce qui nous est proposé sur les terrains américains. C'est en quelque sorte le dessert.

- Un dessert dans lequel on croque à pleines dents...

- Evidemment, encore que je n'en fasse pas une fixation. Comprenez par là que je ne remplis pas les cases de mon agenda en fonction de l'horaire des matches. Non, je me contente de suivre les résumés. Pour l'instant, car il est clair que plus la compétition ira de l'avant, plus elle retiendra mon attention.

J.-F. B.

## TV-WORLD CUP

### TSR

12.00 Fans de foot.  
21.30 Fans de foot.  
21.55 Roumanie - Suisse.  
00.50 Fans de foot.  
01.25 Etats-Unis - Colombie.

### DRS

12.10 World Cup.  
18.00 World Cup.  
21.30 World Cup.  
21.55 Roumanie - Suisse.  
01.25 Etats-Unis - Colombie.

### TSI

12.00 World Cup.  
19.05 World Cup.  
21.25 World Cup.  
21.55 Roumanie - Suisse.  
01.25 Etats-Unis - Colombie.

### TF1

20.35 World Cup.  
France 2  
01.25 World Cup 94.  
01.35 Etats-Unis - Colombie.

### France 3

13.35 World Cup.  
20.15 World Cup.  
21.40 Roumanie - Suisse.

### ARD

05.45 World Cup.  
20.15 World Cup 94.  
21.45 Roumanie - Suisse.  
01.20 Etats-Unis - Colombie.

### ZDF

05.45 World Cup.  
09.03 World Cup.  
15.20 World Cup.

### RAI

14.00 World Cup.  
23.10 World Cup.  
01.20 Etats-Unis - Colombie.

### TVE

21.30 World Cup.

### Eurosport

07.00 World Cup.  
09.00 Rediffusion d'un match.  
12.30 World Cup.  
13.00 Rediffusion d'un match.  
18.00 Rediffusion d'un match.  
20.00 Allemagne - Espagne.  
21.30 Roumanie - Suisse.  
00.30 Etats-Unis - Colombie.

## REMISE EN JEU

### LE NIET DE LA FIFA

La FIFA a rejeté la demande de l'entraîneur de l'Eire, Jacky Charlton, qui souhaitait que soient institués des temps morts lors des matches de la World Cup afin de permettre aux joueurs de boire pour éviter la déshydratation. «Il y a suffisamment d'interruptions de dix à quinze secondes dans le jeu pour que les joueurs aient le temps de se désaltérer» a déclaré Guido Tognoni, porte-parole de la FIFA. «Charlton ferait mieux de se concentrer sur le deuxième match de son équipe plutôt que de se préoccuper de détails qui ont déjà été réglés» a déclaré pour sa part Sepp Blatter.



Groupe D: trois buts pour Batistuta, un pour Maradona. La Grèce battue

# L'Argentine toujours vivante

● ARGENTINE - GRÈCE 4-0 (2-0)  
L'Argentine ne pouvait rêver d'une meilleure entrée en matière: au Foxboro Stadium de Boston, devant 57.000 spectateurs, les Sud-Américains ont enlevé 4-0 (2-0) le premier match du groupe D face à une équipe de Grèce bien décevante. Trois buts de Batistuta et un de Maradona ont permis aux Argentins de signer la victoire la plus large depuis le début de la World Cup. Une onnée survenue avant le coup d'envoi a permis à la rencontre de se dérouler dans une relative fraîcheur.

Alfio Basile, le coach argentin, ne devait pas s'attendre à une opposition aussi inconsistante de la part d'une formation grecque qui avait tout de même remporté son groupe qualificatif (devant la Russie), terminant son pensum invaincue et en ne concédant que deux buts en huit matches!

Quatre-vingt trois secondes ont pourtant suffi au «Floren-

tin» Batistuta pour trouver la faille, au terme d'une action menée sur cinquante mètres, pratiquement sans opposition.

### RECORD ÉGALÉ

Décroché littéralement entre les jambes du défenseur Kolitsidakis, le tir bien mou de celui qui allait devenir l'homme du match échappa aux griffes d'un Minou bien peu félin en la circonstance. Le portier grec fit une seconde fois le gros dos à quelques secondes du repos, lorsque le même Batistuta, bien démarqué par l'excellent latéral Chamot, trouva la lucarne gauche de ses buts sur un envoi expédié des dix-huit mètres.

Dans des circonstances pratiquement identiques, à l'heure de jeu, Maradona se fit l'auteur du 3-0, inscrivant son huitième but en Coupe du monde, égalant ainsi le record argentin de Guillermo Stabile. Dans les arrêts de jeu, l'arbitre américain ajouta au supplice des Grecs, qui n'en avaient vraiment pas besoin, en sanctionnant d'un penalty une faute de main d'Apostolakis. Batistuta ne se fit pas prier pour compléter la marque.

L'étonnante faiblesse des Grecs, qui n'ont créé un certain danger qu'une fois menés 3-0 - sur un tir en angle fermé de Saravalos (74e) puis par l'entremise d'une déviation de Mitropoulos (77e) difficilement repoussée par le gardien Islas - ne permet pas de porter un juge-

ment définitif sur l'Argentine. Intransigeante en défense, inspirée et souvent dangereuse en attaque grâce surtout à Batistuta (intenable), Caniggia (un tir sur la latte), Maradona et Balbo, la formation sud-américaine figure cependant à coup sûr parmi les équipes à suivre durant la World Cup.

La première sortie de Diego Maradona était attendue avec une certaine impatience, mêlée d'un scepticisme que le Pibe de oro - qui disputait son 95e match international - a semblé confirmer lors d'une première mi-temps quelconque. Jouant arrêté ou en trotinant, il ne parvenait pas à échapper à la vigilance de son «policeman» Tsouloukidis. Après la pause, en revanche, quelques accélérations, deux ou trois ouvertures et un superbe but sont venus rappeler que si le physique ne suit plus, la classe est intacte. (si)



Batistuta (9) s'infiltré dans la défense grecque. Dans une poignée de secondes, les Hellènes seront menés 1-0. (Keystone-AFP)



## REMISE EN JEU

### AMENDES

La FIFA a repris la formule déjà utilisée au Mondiale italien. Outre le fait de suspendre les joueurs expulsés (pour deux matches fermés), les coupables se verront infliger des amendes pour mauvaise conduite. Le barème 1994 a été publié à Dallas. Carton jaune: 1000 francs. Deuxième avertissement (lors d'un autre match): 2000 francs. Deuxième avertissement lors du même match (synonyme d'expulsion): 3000 francs. Carton rouge: 5000 francs. En cas de récidive, les amendes pourront être augmentées.

### LES FAVORIS DE KOEMAN

Pour Ronald Koeman, la Hollande ne figure pas parmi les favoris de la World Cup. Le libero du FC Barcelone cite d'abord le Brésil, l'Allemagne, l'Italie et la Colombie. Certes, il affichait cette conviction avant la défaite de l'Italie face à l'Eire. «Nous sommes moins forts qu'avec Gullit et Van Basten» a-t-il ajouté, mais cette position d'outsider nous donne plus de tranquillité.»

### «IDIOTIE»

Le même Koeman a qualifié «d'idiotie» l'exclusion du milieu de terrain bolivien Marco Etcheverry contre l'Allemagne. «Un carton jaune aurait été normal» a-t-il ajouté. Son entraîneur Dick Advocaat a qualifié cette exclusion de «punition sévère» et estimé que «la FIFA essayait de faire passer un message par cette sévérité».

### JUS DE CHAUSSETTE

Les journalistes allemands se sont amèrement plaints du café américain servi au centre de presse de la FIFA, à Chicago. «Du jus de chaussette sans le moindre goût» a dit l'un d'eux. Plutôt que de risquer une révolte, la FIFA a décidé de servir aux Allemands du café torréfié... en Allemagne.

### CRITIQUES MEXICAINES

Des dirigeants de la Fédération mexicaine ont critiqué le comportement de certains joueurs de l'équipe nationale après la défaite concédée face à la Norvège (0-1). Des membres du comité de sélection ont posé des questions sur le comportement d'un trio de joueurs, sans citer de nom. Le sélectionneur Miguel Mejia Baron s'est refusé à tout commentaire à ce sujet, affirmant n'avoir eu connaissance de la situation qu'à travers les représentants de la presse.

## PARTI PRIS

# La résurrection

Il est revenu, bien décidé à démontrer que c'est toujours lui le Roi de la planète foot. Après quatre années à tout le moins agitées, quatre années au cours desquelles rien ne lui a été épargné, Diego Maradona a livré un premier échantillon de ce dont il est encore capable. Signe du destin, alors que jusqu'ici tous les matches ou presque s'étaient disputés sous un soleil radieux, c'est sous la pluie que l'Argentin a brillamment confirmé ce que d'aucuns n'hésitent pas à appeler un miracle.

Homme de tous les excès, homme de tous les exploits, homme de tous les défis, el «Pibe» ne pouvait rester sur son échec - tout relatif - du Mondiale italien. Et, après avoir cédé à la facilité, après s'être laissé aller à des égarements qui n'avaient plus rien à voir avec le football, il s'est mis en tête de reprendre son sceptre. Hier, sur la pelouse du Foxboro Stadium de Boston, il a gagné son invraisemblable pari. Comme à ses plus beaux jours...

Pour en arriver là, que de temps et de sueur. Un régime strict, draconien, auquel même la science a prêté son concours. Depuis mars dernier, Diego Maradona n'a pas dévié d'un centimètre de sa nouvelle ligne de conduite, celle du succès. Durant ces interminables séances de «réparation», sa volonté et sa conscience professionnelle ont forcé l'admiration de tout son clan.

Hier, «Dieguito» a officiellement ressuscité. Il n'a rien perdu de son incomparable talent, de son génie et sa touche de balle demeure magique. Le succès de l'Argentine sur la Grèce constitue en fait une victoire personnelle pour lui. Désormais, tous ceux qui s'étaient vu attribuer l'étiquette de favoris tremblent.

Car cette Argentine-là, emmenée par ce Maradona-là, il faudra se la faire comme on dit...

Jean-François BERDAT

## EN UN COUP D'ŒIL

A	B	C	D	E	F
1. Roumanie 1 1 0 0 3-1 3	1. Brésil 1 1 0 0 2-0 3	1. Allemagne 2 1 1 0 2-1 4	1. Argentine 1 0 0 0 4-0 3	1. Eire 1 1 0 0 1-0 3	1. Hollande 1 1 0 0 2-1 3
2. Etats-Unis 1 0 1 0 1-1 1	2. Cameroun 1 0 1 0 2-2 1	2. Espagne 2 0 2 0 3-3 2	2. Nigeria 0 0 0 0 0-0 0	Norvège 1 1 0 0 1-0 3	2. Belgique 1 1 0 0 1-0 3
Suisse 1 0 1 0 1-1 1	Suède 1 0 1 0 2-2 1	3. Corée du S. 1 0 1 0 2-2 1	Bulgarie 0 0 0 0 0-0 0	3. Mexique 1 0 0 1 0-1 0	3. Arabie S. 1 0 0 1 1-2 0
4. Colombie 1 0 0 1 1-3 0	4. Russie 1 0 0 1 0-2 0	4. Bolivie 1 0 0 1 0-1 0	4. Grèce 1 0 0 1 0-4 0	Italie 1 0 0 1 0-1 0	4. Maroc 1 0 0 1 0-1 0

LOS ANGELES	SAN FRANCISCO	DETROIT	CHICAGO	BOSTON	DALLAS	NEW YORK	ORLANDO	WASHINGTON
17.6.94			ALLEMAGNE - BOLIVIE 1-0		ESPAGNE - CORÉE DU S. 2-2			
18.6.94	COLOMBIE - ROUMANIE 1-3		USA - SUISSE 1-1			ITALIE - EIRE 0-1		
19.6.94	CAMEROUN - SUÈDE 2-2						BELGIQUE - MAROC 1-0	NORVÈGE - MEXIQUE 1-0
20.6.94		BRESIL - RUSSIE 2-0						HOLLANDE - ARABIE S. 2-1
21.6.94			ALLEMAGNE - ESPAGNE 1-1	ARGENTINE - GRÈCE 4-0		NIGERIA - BULGARIE		
22.6.94	USA - COLOMBIE 01 H 30		ROUMANIE - SUISSE 22 H 00					
23.6.94				CORÉE DU S. - BOLIVIE 01 H 30		ITALIE - NORVÈGE 22 H 00		
24.6.94	BRESIL - CAMEROUN 22 H 00	SUÈDE - RUSSIE 01 H 30					MEXIQUE - EIRE 18 H 30	
25.6.94				ARGENTINE - NIGERIA 22 H 00		ARABIE SAOUDITE - MAROC 18 H 30	BELGIQUE - HOLLANDE 18 H 30	
26.6.94	USA - ROUMANIE 22 H 00	SUISSE - COLOMBIE 22 H 00	BULGARIE - GRÈCE 18 H 30					
27.6.94			BOLIVIE - ESPAGNE 22 H 00		ALLEMAGNE - CORÉE DU S. 22 H 00			
28.6.94		RUSSIE - CAMEROUN 22 H 00	BRESIL - SUÈDE 22 H 00			EIRE - NORVÈGE 18 H 30		ITALIE - MEXIQUE 18 H 30
29.6.94							MAROC - HOLLANDE 18 H 30	BELGIQUE - ARABIE S. 18 H 30
30.6.94				GRÈCE - NIGERIA 01 H 30	ARGENTINE - BULGARIE 01 H 30			





Football - Gilbert Gress et NE Xamax ont retrouvé le chemin des Fourches

# Les vieilles habitudes

**Zico honoré** - Le gouvernement japonais a annoncé que le prix du premier ministre serait attribué, cette année, au milieu de terrain brésilien Zico pour sa contribution au développement du football professionnel au Japon. Zico, qui vient de mettre un terme à sa carrière après avoir marqué, sous les couleurs du club japonais Kashima Antlers, son 817e but, sera le premier étranger à recevoir ce prix créé en 1966. (si)

## BRÈVES

### Football

#### Licence pour Chênois

Le Comité de la Ligue nationale, en sa qualité d'instance de grâce pour les licences de club, a décidé de délivrer la licence B pour la saison 94-95 au CS Chênois.

#### Martiques: un Suédois

L'attaquant suédois Henrik Bertilsson, qui évoluait la saison dernière dans les rangs du club suédois Halmstads BK, a signé un contrat de deux ans avec une option pour une troisième année avec Martiques (première division française). Bertilsson a été le meilleur buteur du championnat de Suède la saison dernière (18 buts).

#### Un Marocain à Saint-Gall

Néo-promu en LNA, Saint-Gall a engagé l'attaquant international espoir marocain des moins de 21 ans Boujemaïa Allaoui (Fes).

#### Naybet au Sporting

Le défenseur international marocain Nourredine Naybet, qui évoluait cette saison à Nantes, a signé un contrat de trois ans avec Sporting Lisbonne. L'accord a été signé à Orlando où séjourne la sélection nationale marocaine qui participe à la World Cup.

#### Dresde: démenti

Le président de Dynamo Dresde a démenti l'information parue dans un journal suédois, selon laquelle l'attaquant suédois Johnny Ekstroem aurait signé un contrat de deux ans avec le club de Bundesliga.

#### Couto à Parma

Le défenseur de Porto Fernando Couto rejoindra Parma la saison prochaine. L'international portugais devrait en effet signer ce mercredi un contrat de deux ans avec le club italien. Parma et Porto auraient trouvé un accord pour ce transfert qui porte sur la somme de 600 millions d'escudos (environ 5 millions de francs).

#### Basketball

##### Siviero à Lugano

Ancien joueur de FR Olympic et d'Union NE, Andrea Siviero a signé un contrat d'une année avec Lugano. La saison dernière, Siviero a fêté le doublé avec Bellinzona.

Il est arrivé dans une voiture de NE Xamax conduite par Don Givens. Souriant, il est entré dans les vestiaires, a serré la main de tous les joueurs de NE Xamax avant d'aller s'installer dans son bureau. Celui qui était le sien de 1981 à 1990 et celui qui est à nouveau le sien. Gilbert Gress a retrouvé ses meubles, ses vestiaires... et ses habitudes. Après une discussion d'un quart d'heure, les Xamaxiens sont allés courir au-dessus du golf de Voëns. Comme au bon vieux temps...



Saint-Blaise  
Renaud TSCHOUMY

### Dans la bonne humeur

NE Xamax a repris l'entraînement hier.

Arrivé dans la forêt des hauts de St-Blaise, Gilbert Gress s'est adressé à ses joueurs. «Il y a un parcours de 2 km: vous le ferez trois fois.» Sous la conduite de Don Givens, les dix-neuf joueurs présents se sont élancés. Et le «chef» s'est tourné vers nous: «Voilà!»

Gress était plutôt détendu hier, à l'occasion de la reprise officielle de l'entraînement de NE Xamax. «Je n'étais plus revenu ici depuis quatre ans. Si je dirige encore l'équipe dix ans, puis repars quatre ans avant de revenir une troisième fois, ça me fera 70 ans!»

### CONTINUITÉ

On n'en est pas encore là. Reste que Gilbert Gress est à nouveau neuchâtelois. Après la période 75-77 (comme entraîneur-joueur) et la période 81-90 (comme entraîneur seulement, avec deux titres de champion suisse à la clé), en route pour la troisième période. «Jamais deux sans trois» a ironisé l'Alsacien.

Et d'ajouter: «L'encadrement de l'équipe n'a pas changé. Cette continuité est pour beaucoup dans ma décision. Si Michel Favre et Gilbert Facchinetti n'étaient plus là, je ne pense pas que je serais revenu.»

Mais Gress est là. Dans ses meubles... ou presque. «Avant,

dans ma petite salle, il y avait deux bureaux. Maintenant, il n'y en a plus qu'un.» Et, plus sérieux: «Les visages aussi ont changé. Je ne connais plus guère que Philippe Perret, qui était déjà là en 1981, Daniel Fasel et Frédéric Chassot. Et aussi Beat Sutter (réd: qui devrait cependant quitter la formation neuchâteloise).»

### LES RÉSULTATS AVANT LES NOMS

Gilbert Gress se réjouissait de voir à l'œuvre ses Bulgares Ivanov et Aleksandrov, qui jouaient cette nuit contre le Nigeria. «Je les connais peu, admettait-il. Mais j'ai entière confiance en Michel Favre et Don Givens en matière de transferts. Pour ce qui concerne Wiederkehr (réd: qui a fait la connaissance de ses nouveaux coéquipiers), c'est la même chose.»

Pourtant, NE Xamax n'a pas toujours réussi ses campagnes de transferts... «Vous faites certainement allusion à Larios, Van der Gijp ou Dodds, coupe Gress. C'est peut-être vrai. Mais quel club ne rate pas un transfert ou l'autre? La finalité, ce n'est pas les noms des joueurs, mais bien les résultats. Or, nous avons été champions deux ans de suite.»

Et d'ajouter: «Je me rappelle qu'en 1981, le président m'avait également dit que les caisses étaient vides, qu'il ne serait pas possible de mettre une très grande équipe sur pied. Avec trois petits transferts (réd: André, Sarrasin et Givens), nous étions pourtant allés jusqu'en quarts de finale de la Coupe de l'UEFA.» Un petit silence. Et: «Il va de soi que je signerais tout de suite si on me proposait la même chose.»

Mais NE Xamax n'est pas qualifié pour la Coupe de l'UEFA.

### QUELLE ÉQUIPE?

Le visage de l'équipe est d'ailleurs sujet à passablement d'incertitudes. Joueront en rouge et noir la saison à venir: Perret, Delay, Chassot, Wiederkehr, Moro (qui est à 100% rétabli, mais qui craint encore un peu les contacts), Adriano, Wittl, Martin, Henchoz, Jeanneret, Negri, Aleksandrov, Ivanov, et Rothernbühler (qui devrait pouvoir recommencer à s'entraîner dans une dizaine de jours).

Pour le reste, c'est le flou le plus artistique. Allons-y: il n'est pas certain que Corminboeuf suive Gress de Strasbourg à Neuchâtel; le cas de Sutter (absent hier) n'est pas réglé, même s'il y a de fortes probabilités qu'il s'en aille; celui de Vernier

non plus - «Je me suis entretenu avec l'entraîneur saint-gallois, qui m'a promis qu'il ne me retiendrait pas» précisait le Jurasien; Baljic, Piffaretti, Fasel, Gottardi et Seferovic sont sous contrat jusqu'au 30 juin; Manfreda (qui aimerait partir) jusqu'en juin 1995; Ze Maria, enfin, n'a pas donné signe de vie.

Reste Smajic. «Je me suis entretenu avec lui il y a deux semaines, précisait Gress. Il m'a fait part de son désir de revenir.» Nouveau manager, François Laydu généralisait: «Nous sommes à une période charnière, mais on ne peut encore rien affirmer ou infirmer. Michel Favre entretient beaucoup

de discussions, j'essaie de lui débroussailler le terrain, mais rien n'est encore fait.»

En attendant de connaître avec qui ils joueront - et avec qui ils ne joueront pas -, les joueurs de NE Xamax s'apprentent à (re)goûter aux «joies» de Dürbach (Allemagne), puisqu'ils y partiront en camp d'entraînement la semaine prochaine. Un autre camp est agendé à Vicques (JU) du 11 au 16 juillet. «Nous aurons progressivement travaillé l'endurance, la résistance, la vitesse et, bien sûr, la technique» concluait Gilbert Gress.

Qui a donc retrouvé hier ses bonnes vieilles habitudes neuchâteloises... R.T.

(Impar-Galley)

## La préparation

**Du lundi 27 juin au samedi 2 juillet:** camp d'entraînement à Dürbach (Allemagne).  
**Samedi 2 juillet. 16 h 30:** NE Xamax - Sochaux (à Villers-le-Lac).  
**Mercredi 6 juillet:** match amical à fixer.  
**Samedi 9 juillet. 15 h:** NE Xamax - Grasshopper (à Tavannes).  
**Du lundi 11 au samedi 16 juillet:** camp d'entraînement à Vicques.  
**Samedi 16 juillet. 18 h:** NE Xamax - Auxerre (aux Ponts-de-Martel).  
**Mardi 19 juillet:** tournoi triangulaire à Berne, avec des rencontres de 45 minutes contre Young Boys et le FC Berne.  
**Mercredi 27 juillet. 20 h:** reprise du championnat (Servette - NE Xamax).

Gymnastique aux agrès - Championnats jurassiens

## Neuchâteloises en vue

Près d'une trentaine de gymnastes neuchâteloises de La Chaux-de-Fonds, d'Hauterive et de Colombier, se sont retrouvées dimanche à Vicques lors de la Fête jurassienne jeunesse. Ces jeunes filles se sont plus qu'honorablement comportées puisqu'elles ont largement dominé les catégories T5 et T6.

En Test 6, c'est sans surprise que Sophie Bonnot domine la compétition, obtenant quatre notes quasi maximales, notamment un 10 à la barre-fixe et un total final de 39,65 points. Caroline Jaquet a elle aussi réussi un bon concours: récoltant la meilleure note des anneaux-balançants (9,95), elle occupe le second rang avec 39,25 points, montrant la voie à la benjamine de

cette catégorie, sa sœur Gaëlle, qui termine sur la troisième marche du podium avec 38,40 points.

Dans le Test 5, la supériorité est également venue des filles de Colombier, puisqu'elles occupent le podium au grand complet. Après un belle empoignée, Maryline Ruozzi passe sa camarade Sybille Engeler pour 0,15 points, récoltant ainsi la médaille d'or. La jeune Laure Fallet a également obtenu des résultats des plus encourageants se hissant au troisième rang avec 38,15 points.

En Test 4 enfin, nos gymnastes se sont bien comportées, mais cela n'a pas suffi. Les Genevoises ont fait main basse sur tout le haut du classement, raflant les cinq premiers rangs. (clj)



Natation - Championnats romands jeunesse à Lancy

## Seize titres pour le CNCF

Le magnifique soleil de ce week-end a permis un déroulement impeccable des championnats romands jeunesse, qui se déroulaient à Lancy. Les nageurs chauds-de-fonniers y ont réalisé une récolte de médailles impressionnante. Avec seize titres, seul Lausanne-Natation - le plus grand club de Suisse - a fait mieux (vingt-deux victoires).

Cinq nageurs chauds-de-fonniers ont particulièrement survolé leur catégorie. Carine Montandon (13 ans), avec quatre médailles d'or et deux d'argent, fut la plus en vue. Stéphanie Cour (14 ans) s'adjugea trois titres et une médaille d'argent. Lionel Voirol (16 ans), gagna trois courses, alors que Fanny Schild et Sarah Zappella enlevèrent quatre titres dans leur classe d'âge (11 ans).

### DIX-HUIT QUALIFIÉS

Les autres médaillés furent Andrea Zappella (or), Laure Pelle-

tier (argent), Valérie Schild (argent), Dejan Gacond (bronze) et son frère Sébastien (bronze). Ce dernier (16 ans), en réalisant un temps de 1'18"46 au 100 m brasse, participera pour la première fois au critérium suisse, fin juillet. Il porte ainsi le nombre de qualifiés du CNCF pour ces joutes à dix-huit: un record sans précédent.

Certains ont manqué le podium de justesse, terminant au quatrième rang. A savoir: Didier Surdez (100 m brasse et 100 m libre), Yves Pellaton (100 m brasse) et Philippe Boichat (100 m brasse). Au niveau chronométrique, on signalera les performances nationales de Stéphanie Cour (2'36"9 sur 200 m quatre nages et 1'03"5 sur 100 m libre) et de Carine Montandon (2'45"4 sur 200 m quatre nages et 1'06"9 sur 100 m libre). Le relais filles de 14 ans et moins du CNCF est sorti vainqueur du 4 x 50 m libre et deuxième du 4 x 50 m quatre nages.

Signalons enfin les absences, côté CNCF, de Valia Racine (engagée dans un meeting international), Lorine Evard et Olivier Ecabert (raisons scolaires), tous trois potentiellement «titrables».

### NEUCHÂTELOIS AUSSI

Du côté du Red Fish NE, le week-end fut également excellent, puisque les protégés de l'entraîneur Stefan Lautenbacher ont gagné la bagatelle de vingt-deux médailles individuelles et remporté le 4 x 50 m libre dames en 1'55"61, nouveau record cantonal.

Quant au Locle-Natation, l'accès au podium a été manqué de peu avec Magali Giordano (13 ans), deux fois quatrième. D'autre part, Audrey Vuille (16 ans), Cindy Vuille (12 ans), Jennifer Huguenin (10 ans) et Yann Matthey (15 ans) ont terminé à plusieurs reprises entre la quatrième et la huitième places.

La natation neuchâteloise est donc en très bonne santé. (sipre)



Tennis - Wimbledon: Marc Rosset qualifié. Mais la sensation est venue de Lori McNeil

# Graf: la claque!



Lori McNeil  
Un exploit fantastique à Wimbledon.

(Keystone-AP)

Dix ans après la Tchèque Katerina Skronska à l'US Open, Lori McNeil a réalisé un exploit qui fera date dans l'histoire du tennis: battre Steffi Graf dans un premier tour d'un tournoi du Grand Chelem. Par une après-midi de chien, avec le froid, la pluie qui a interrompu la partie à deux reprises, et le vent, Steffi Graf, victorieuse à cinq reprises de ce tournoi et invaincue à Londres depuis vingt et un matches, a été battue 5-7 6-7 (5-7) par cette Texane de couleur de 30 ans et demi et classée 22e à la WTA.

C'est la première fois dans l'histoire de ce tournoi que la tenant du titre est sortie d'entrée.

Cette défaite de Steffi Graf a, bien sûr, relégué au second plan tous les autres événements de cette deuxième journée de Wimbledon: la pluie qui a perturbé toute la programmation et la qualification sans problème de Marc Rosset (ATP 19) pour le deuxième tour. Le champion olympique, très mordant à la relance, a battu 6-2 6-4 7-6 l'Américain David Witt (ATP 222), qui n'avait pas lâché un seul set dans ses trois matches de qualification.

#### AUTORITÉ

Tête de série no 14 du tournoi, Marc Rosset, la tête à nouveau bien sur les épaules, pourrait bien - pourquoi pas? - réussir le meilleur Wimbledon de sa carrière. Il aura cependant une tâche difficile au deuxième tour face au Sud-Africain Wayne

Ferreira (ATP 20), finaliste samedi dernier à Manchester.

Après deux sets sans histoire, Marc Rosset a essayé une petite alerte. Dans le sixième jeu du troisième set, alors qu'il menait 3-2, il cédait pour la seule fois du match son engagement. A 30-30, il glissait sur l'herbe humide. Et à 30-40, il commettait une double faute. Mais pour le reste, le Genevois, malgré un rendement moyen au service (18 aces,

15 doubles fautes et 49% de réussite en première balle), a aisément contrôlé ce match.

«Cet après-midi, j'ai eu autant de plaisir qu'un gars qui travaille à la mine, déclarait Rosset. Avec ce vent, c'était injouable. Cela ne ressemblait pas à grand-chose. Je n'avais pas trop envie de jouer ce match, mais il était très important de le gagner en trois sets. C'est une victoire sur moi-même.»

Même s'il n'a pas livré le match de sa vie face à Witt, Marc Rosset est conscient qu'il est sur la bonne orbite. «Le fait d'avoir joué la semaine dernière sur le gazon de Halle fut bénéfique. Par rapport à l'année précédente, j'ai apporté quelques modifications au service et au retour. Je me sens beaucoup mieux à la relance» soulignait-il.

(si)

## Principaux résultats

**Simple messieurs. Premier tour:** Rosset (S-14) bat Witt (EU) 6-2 6-4 7-6 (7-2). Medvedev (Ukr-9) bat Agenor (Haï) 6-4 5-7 6-3 6-2.  
**Simple dames. Premier tour:** Labat (Arg) bat Hack (All-15) 6-3 3-6 6-4. M. Maleeva (Bul-16) bat Stafford (EU) 6-7 (6-8) 6-2 6-4. Martinez (Esp-3) bat Simpson-Alter (Can) 6-1 6-3. Davenport (EU-9) bat Haland (Fr) 6-1 6-4. McNeil (EU) bat Graf (All-1) 7-5 7-6 (7-5). Sanchez (Esp-2) bat K. Maleeva (Bul) 6-1 6-2. Huber (All-12) bat Durie (GB) 7-5 6-2.

## Affaire Pierce: son père rejette les accusations

### «Non coupable»

Jim Pierce a rejeté en bloc les accusations selon lesquelles il serait responsable du forfait de dernière minute de sa fille, Mary à Wimbledon.

«Ne m'accusez pas d'être responsable des malheurs de Mary. Je pense que ma fille a renoncé au tournoi parce qu'elle a reçu quelques mauvais conseils de sa mère et de son soi-disant entraîneur Nick Bollettieri» a déclaré Jim Pierce à une télévision britannique, depuis son domicile en Floride.

Le père de Mary a également réfuté les informations le décrivant comme un homme violent envers sa fille, qu'il a entraînée jusqu'à l'année dernière. Avant que celle-ci ne décide de se séparer de lui...

Et de conclure: «Lorsque je l'entraînais, je lui avais dit que lorsqu'elle serait dans les dix ou quinze premières mondiales, les loups allaient frapper à la porte. Mais ces loups ne sont plus seulement à la porte. Maintenant, ils sont dans la maison...» (si)

## Hippisme - Bientôt la Fête du cheval à Yverdon

### Deux week-ends somptueux

L'hippodrome d'Yverdon met sur pied deux week-ends somptueux où le cheval sera roi. Les 24-25-26 juin et 1er-2-3 juillet se déroulera en effet la traditionnelle Fête du cheval où il sera possible de voir évoluer des chevaux de tout âge, en courses comme en démonstrations.

Le premier week-end sera consacré uniquement aux chevaux nés et élevés en Suisse, avec comme principale attraction des courses de chars romains (attelées à quatre Franches-Mon-

tagnes venus tout droit de Saïgnelégier). Au menu également: des courses de poneys.

La planche de dotation est exceptionnelle: 115.000 francs le samedi, 53.000 francs le dimanche. Telles sont les sommes que se partageront les 1280 (!) chevaux engagés dans les concours et en courses.

Il en ira de même début juillet avec, comme point d'orgue, une manche qualificative pour les championnats suisses, compétiti-

tion qui réunira les gros bras du pays (Fuchs, Guerdat, Meilliger, Mc Naught-Mändli et Pollien). Concernant les trotteurs, l'épreuve la plus dotée sera le Prix du président (50.000 francs). Mais il serait injuste de passer sous silence la magnifique épreuve des «six barres» qui, le samedi, comprendra trente concurrents. Le tout sera ponctué par une parade de la Garde républicaine de Paris, une Garde républicaine qui ne s'était plus produite en Suisse depuis quinze ans. (cap)

## TV-SPORTS

DRS (chaîne sportive)  
15.15 Cyclisme.  
Tour de Suisse.

DRS  
17.00 Cyclisme.  
18.25 Cyclisme.

RTL (A)  
13.00 Tennis. Wimbledon.

TVE  
00.00 Cyclisme.

Eurosport  
11.00 Eurotennis.  
12.00 Eurofun.  
15.00 Triathlon.  
16.00 Karting.  
17.00 Motors.  
19.30 News 1.  
00.00 News 2.

## PMUR

Demain à Longchamp, Prix des Epinettes, (plat, réunion I, 3e course, 2200 mètres, départ 15 h 30).

Cette rubrique vous est offerte par les dépositaires locaux de la PMU:

RESTAURANT CORTINA  
Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 269 335

RESTAURANT DU CLOS-DE-SERRIÈRES  
Salle des turfistes  
Clos-de-Serrières 2  
2003 Neuchâtel  
Tél: 038 313 498

PUB LA CRAVACHE  
Rte de Neuchâtel 3a  
2053 Cernier  
Tél: 038 532 298

Seule la liste officielle du PMU fait foi.

	CHEVAL	POIDS	CORDE	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION
1	Aboline	59	12	C. Asmussen	J. Hammond	10/1	5p2p3p	11 Il cherche sa course et à ce poids, son entourage est confiant.
2	Dance-Nice	59	10	T. Jarnet	A. Fabre	3/1	2p9p5p	6 Il n'a couru que quatre fois et chaque fois, il est rentré aux balances; pour ses débuts il n'a pas déçu à Paris.
3	Lafille-du-Général	58,5	14	T.Thulliz	P. Lenogue	8/1	5p3p3p	15 Déjà trois victoires dans son escarcelle; vient de prendre deux livres, mais il est tellement régulier.
4	Chantilly-Fashion	57	8	D. Boeuf	P. Van De Peole	9/1	3p9p9p	18 Reste sur un succès; trouve une tâche encore dans ses cordes, malgré la pénalité.
5	La-Frandière	57	4	O. Peslier	M. Rolland	12/1	3p7p3p	1 A démontré beaucoup de qualités mais sans convaincre; pour un accessit.
6	Le-Recrie	57	17	T. Gillet	J. Bertran De Balanda	13/1	3p2p3p	12 Il a déjà beaucoup couru cette année; même en s'attaquant à plus forte partie, il est capable de prendre une place.
7	Elxshitane	56,5	6	P. Sogorb	E. Lellouche	25/1	9p4p4p	16 Il débute à Longchamps mais sa forme est sûre, car il vient de le faire de bout en bout sur plus long.
8	Box-Card	56	2	A. Badel	P. Demercastel	10/1	0p8p3p	14 Vient de se voir privé de l'accessit d'honneur pour avoir changé de ligne; voudra se venger.
9	Windsharp	55,5	5	E. Saint-Martin	J. Rouget	12/1	1p1p	LES REMPLAÇANTS: 2
10	Belle-de-Luz	55	7	J. Breux	N. Madamet	18/1	1p1p4p	Difficile d'éliminer un Fabre, mais à ce poids...
11	Filo	55	3	F. Head	C. Head	12/1	3p3p0p	9 Il n'a que deux courses et dans ces handicaps, ce n'est pas facile; mais c'est un Rouget!
12	Hudson-Model (E)	55	11	O. Doleuze	J. Pelat	35/1	4p0p2p	
13	Kapatchi (E)	55	16	P. Bayle	J. Pelat	30/1	0p0p1p	
14	Mister-Creek	55	1	G. Mosse	J. Bernard	17/1	5p8p6p	
15	Mon-Bugey	55	15	G. Guignard	G. Collet	11/1	1p3p2p	
16	Gold-Mountain	54	13	A. Sanglard	J. Bertran de Balanda	19/1	1p2p4p	
17	Natalia-Fair	54	18	S. Guillot	P. Demercastel	20/1	1p1p4p	
18	Punishment	54	9	F. Sanchez	J. Hammond	19/1	1p4p2p	

IMPAR-PRONO

11\*

6\*

15\*

18

1

12

16

14

\*BASES

COUP DE POKER

12

AU 2/4  
11 - 15AU TIERCÉ  
POUR 16 FRANCS  
11 - 6 - X

IMPAR-SURPRISE

11

2

4

14

10

8

6

12



Cyclisme - Tour de Suisse: Pascal Richard en patron. Tony Rominger à l'attaque.

# 100 km en solitaire, ça use, ça use...

Le Belge Johan Museeuw (29 ans), classé septième coureur cycliste au monde, a enlevé la huitième étape du Tour de Suisse, longue de 189 km et courue entre Sion et Gstaad. L'Allemand Andreas Kappes, vainqueur de la troisième étape, a pris la deuxième place, alors que le Canadien Steve Bauer, qui a failli surprendre tout le monde par son démarrage sous la flamme rouge, a échoué au poteau (3e). Les deux Tessinois Mauro Gianetti et Felice Puttini, qui s'étaient échappés à 13 km de l'arrivée, ont été repris à 1200 m de l'arrivée.

Le classement général ne subit pas de modification notable. Pascal Richard mène toujours avec l'02" d'avance sur l'Ukrainien Vladimir Poulnikov et l'05" sur Gianluca Pierobon, qui a glané une seconde de bonification au premier passage sur la ligne d'arrivée, lorsque Tony Rominger, le grand animateur du jour - 100 km en solitaire - comptait encore 5'30" d'avance, avant de terminer avec le gros du peloton.

A 33 ans, Tony Rominger n'a jamais prétendu tout savoir sur le cyclisme. «Je n'ai commencé le vélo qu'à l'âge de 21 ans, là où d'autres passent pro après avoir débuté à 12 ans. Neuf ans de retard de «culture cycliste», ça ne se rattrape pas en un tournemain» songeait Tony Rominger, qui avait la mine défaits à l'arrivée à Gstaad.

«Il me reste encore à assimiler certaines leçons. Ainsi, aujourd'hui, j'ai commis une erreur en me lançant dans cette aventure d'une centaine de kilomètres.» Vous ne voulez donc pas vous tester en vue du Tour de France? «Vous avez vu dans quel état je suis? Totalement fourbu. J'ai attaqué dans le col de la Croix, mais jamais je n'aurais pensé qu'on me laisserait partir. Il y avait une prime et notre équipe n'avait encore rien dans son escarcelle. On m'a dit de continuer. Voilà.»

De quoi vous poser de grosses questions en vue du Tour de France? «Non, c'est mon ego qui souffre, lorsque, comme dès les premiers lacets de la Flüela, je suis obligé de laisser partir le peloton, parce que je me mets dans le rouge. Cela dit, je maintiens, je suis plus fort que l'an dernier. Il me faut, à dix jours du départ à Lille, un peu de patience. Je dispute vendredi le Critérium de Fribourg et je rentre samedi à la maison. Me voilà depuis trois mois en route. Il me faut la quiétude de mon foyer pour retrouver mes sensations.» (si)

● Aujourd'hui, neuvième étape, Gstaad - Lausanne (193,5 km).



Tony Rominger tout seul

Plus tard, le Zougois a reconnu son erreur.

(Keystone-Müller)

Vélo de montagne - Trans-Neuchâteloise: quatrième étape à Hauterive

## Furlan et... qui d'autre?

La Trans-Neuchâteloise vivra ce soir sa quatrième - et avant-dernière - étape, à Hauterive. Du côté des messieurs, la seule incertitude concerne le nom du... dauphin de Luigi Furlan, tant la suprématie du Genevois est grande.

Vainqueur des trois premières étapes, Furlan entend bien ne pas vivre sur ses lauriers. «Je ne suis pas du genre à calculer, dit-il. Tout ce que je peux prendre comme bonus, je chercherai à le prendre.»

Philippe Pelot et Beat Howald, ses principaux adversaires, sont avertis. Le Jurassien

de Court, troisième, pourrait bien mijoter un coup à sa façon: n'a-t-il pas déclaré mercredi dernier qu'il aurait dépassé Pelot après l'étape d'Hauterive..?

Du côté féminin, une absence - et de taille - est à enregistrer: celle de l'insatiable Arlette Schneider, qui est partie au Canada (Mont-Saint-Anne) disputer une épreuve de Coupe du monde. Corollaire: la voie est libre pour Dora Jakob, battue à trois reprises, mais qui sera à coup sûr en jaune ce soir.

Chez les vétérans, la lutte entre Jean-François Junod (leader) et Jean-Pierre Girard s'an-

nonce vive: les deux hommes ne sont séparés que de huit petites secondes. Enfin, en juniors, Vincent Haag aura à cœur d'effacer sa contre-performance de mercredi dernier (il avait abandonné son maillot à Tanguy Ducommun).

Pour la petite histoire, on rappellera que le FC Hauterive (organisateur de l'étape) a installé un écran géant. A 22 h, sitôt après la remise des prix, tous les vététistes pourront donc suivre Roumanie - Suisse en direct.

R.T.

### CLASSEMENTS

**Messieurs:** 1. Furlan (Perly) 2 h 08'11". 2. Pelot (La Chaux-de-Fonds) à 2'47". 3. Howald (Court) à 3'28". 4. Flückiger (Hilterfingen) à 6'37". 5. Beer (Matten) à 6'45".

**Vétérans:** 1. Junod (Boudry) 2 h 16'34". 2. Girard (Colombier) à 8". 3. Vallat (La Chaux-de-Fonds) à 1'44".

**Juniors:** 1. Ducommun (Marin) 2 h 17'49". 2. Haag (Bôle) à 2'12". 3. Dockx (La Chaux-de-Fonds) à 3'01".

**Dames:** 1. A. Schneider (Sauges) 2 h 35'05". 2. Jakob (Cormondrèche) à 7'44". 3. M. Barben (La Chaux-de-Fonds) à 18'19".

### L'ÉTAPE EN BREF

**Quatrième étape:** Hauterive - Hauterive.

**Départ:** 19 h, Centre sportif d'Hauterive.

**Arrivée:** idem, dès 19 h 35.

**Longueur du parcours:** 16 km.

**Dénivellation:** 330 m.

**Grandes lignes du parcours:** Centre sportif d'Hauterive, Voëns, Chemin du Torret, Le Trembley, Tête-Plumée, Champ-Monsieur, Prise-Godet, Centre sportif.

**Points spectateurs:** Voëns, Champ-Monsieur, Prise-Godet et deux passages sous le funiculaire de Chaumont.

**Remise des prix:** 21 h 30, Centre sportif d'Hauterive.

**Société locale collaboratrice:** FC Hauterive.

**Renseignements:** OTN, (038) 25 42 44. Mercredi dès 14 h: (077) 37 75 04.

## Classements

**Huitième étape, Sion - Gstaad (186 km):** 1. Museeuw (Be) 5 h 24'18" (34.505 km/h). 2. Kappes (All). 3. Bauer (Can). 4. Holzmann (All). 5. Aldag (All). 6. Pierobon (It). 7. Christian. 8. Nevens (Be) 9. Holm (Dan). 10. Poulnikov (Ukr). **Puis les Suisses:** 13. Richard. 14. Imboden. 15. Kälin. 16. Niederberger. 20. Gianetti. 26. Puttini. 30. Rominger m.t. 43. Jacques Jolidon à 4'00". 44. Müller m.t. 47. Cattaneo à 7'54". 55. Järmann à 12'41". 56. Zberg. 59. Rüegg m.t. 71. Hirs à 22'15". 73. Risi. 77. Vetsch. 79. Jocelyn Jolidon. 80. Wabel. 87. Mächler. 106. Betschart m.t.

**Général:** 1. Richard (S) 30 h 39'11". 2. Poulnikov (Ukr) à l'02". 3. Pierobon (It) à l'05". 4. Imboden (S) à l'26". 5. Massi (It) à 2'23". 6. Saligari (It) à 4'04". 7. Armstrong (EU) à 4'18". 8. Giupponi (It) à 4'33". 9. Gianetti à 4'41". 10. Puttini à 5'56". **Puis les autres Suisses:** 20. Kälin à 14'10". 29. Zberg à 20'42". 33. Jacques Jolidon à 25'20". 37. Rominger à 27'05". 40. Niederberger à 30'46". 42. Cattaneo à 33'13". 55. Müller à 47'26". 56. Rüegg à 48'44". 59. Järmann à 49'53". 65. Risi à 58'32". 76. Hirs à 1 h 04'46". 88. Betschart à 1 h 11'25". 94. Mächler à 1 h 14'50. 99. Vetsch à 1 h 16'47". 101. Jocelyn Jolidon à 1 h 16'49".

**Grand Prix de la montagne:** 1. Giupponi (It) 38 pts. 2. Imboden (S) 32. 3. Richard (S) 25.

**Aux points:** 1. Pierobon (It) 99. 2. Richard (S) 97. 3. Pulnikov (Ukr) 78. **Par équipes:** 1. Amore & Vita 92 h 07'02". 2. Brescialat à 47". 3. GB-MG à 5'40". (si)

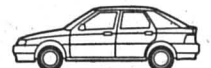
## AUTOS - MOTOS - VELOS



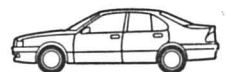
## Rover est à nouveau en tête!

Devenez propriétaire de la nouvelle Rover 623, à partir de Fr. 39'900.- déjà. Vous recevrez quelque chose d'unique: un moteur 2,3 litres 16V de 158 ch et un équipement de série exceptionnel incluant airbags pour le conducteur et son passager, ABS, protections latérales, alarme, jantes alu, etc. Votre plaisir au volant en sera largement amplifié! D'ailleurs, le Tour de Suisse lui fait confiance. C'est la nouvelle Rover 623!

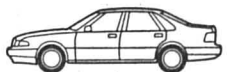
Rover, véhicule officiel de la caravane du Tour de Suisse



Série 200 à partir de Fr. 31'500.-



Série 600 à partir de Fr. 39'900.-



Série 800 à partir de Fr. 40'600.-

Importation: STREAG AG, 5745 Safenwil, tél. 062/999411.

Multi-Leasing Rover avantageux, tél. 01/495 2 495.



The Art of Driving



# BOOL

# Bons Airform

NOUVEAU 25/94 f



# UNDERWEAR

**CALEÇON POUR HOMME,**  
100% COTON, DIFFÉRENTS  
COLORIS MODE,  
LE LOT DE DEUX 10.\*

**SLIP POUR HOMME,**  
100% COTON, DIFFÉRENTS  
COLORIS MODE,  
LE LOT DE TROIS 10.\*

\*En vente dans les grands Centres Coop.

LE LOT DE 2

# 10,-

03-11555 ROC

# NOUVEAUTÉS



**Ouvrez, versez, buvez**  
Jus d'orange Mondial, Le Drink et Ice tea classic, 2l, existent à présent en combi-bloc à ouverture refermable. Très pratique, le combi-top, vous permet de ne pas perdre une goutte de votre boisson favorite.  
**Prix: Le Drink, 2l, 1.90; Jus d'orange Mondial, 2l, 2.30; Ice tea classic, 2l, en promotion -.90 au lieu de 1.40.**

**Machine à laver sous haute protection**  
Le nouveau Calgon Ultra contient une protection anti-calcaire très efficace. Finis les dépôts calcaire sur le linge et, c'est tout à fait nouveau, finis aussi les dépôts de magnésium. Calgon Ultra est particulièrement utile lorsque l'eau est dure puisqu'il permet d'utiliser moins de lessive. C'est la nature qui va être contenue!  
**Prix de lancement: Calgon Ultra, 375 g, 6.60; \*1,5 kg, 19.90.**

**La saveur des fruits exotiques**  
Dans la gamme des bonbons aux fruits sans sucre, les bonbons au melon Halter occupent déjà une place de choix. Et voilà qu'arrivent les bonbons Exotic, dans un cocktail d'arômes de banane, de kiwi et d'ananas.  
**Prix de lancement: Bonbons Halter, melon ou \*Exotic, 45 g, 2.10.**

**Une grande première!**  
Calgon a changé de look et se présente aujourd'hui en pastilles très pratiques. Pour tous ceux qui n'ont pas de temps à perdre avec la lessive mais veulent quand même un linge impeccable et une machine bien entretenue. Une pastille Calgon ajoutée à chaque lavage et le tour est joué.  
**Prix de lancement: pastilles Calgon, 306 g (17 pastilles), 3.90.**

**Nivéa visage, fluide hydratant**  
Une émulsion légère, non grasse, pour les soins quotidiens du visage. Un fluide dont les principes actifs maintiennent l'équilibre hydrolipidique naturel de la peau. Résultat: un joli teint mat. Pour peaux normales et peaux mixtes.  
**Prix: Fluide hydratant Nivéa Visage, 75 ml, 7.50.\***

**Pour affiner sauces et potages**  
"Crème fraîche", un produit pasteurisé, naturel et très digeste. Met la touche finale aux soupes et potages, aux sauces et assaisonnements, au poisson et à la viande aux légumes et aux pommes de terre.  
**Prix: "Crème fraîche" nature, 180 g, 2.80; aux fines herbes, 180 g, 2.90.\***





LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

La Chaux-de-Fonds

### L'affaire Polyexpo revient

Tout le monde a encore en mémoire ce matin de mars 88 où le toit de Polyexpo s'était effondré. Trois ans plus tard, l'ingénieur responsable de la charpente métallique, le chef de l'entreprise qui l'a réalisée et son ancien chef d'équipe étaient condamnés à des peines d'amendes. Le recours déposé alors par le patron a été accepté par la Cour de cassation.

Page 23

Accident de Rochefort

### Chauffeur condamné

Le Tribunal correctionnel de Boudry a condamné hier le chauffeur du camion-citerne qui avait perdu la maîtrise de son véhicule sur la route entre Rochefort et Brot-Dessous le 1er octobre dernier et provoqué un violent incendie et une pollution des eaux.

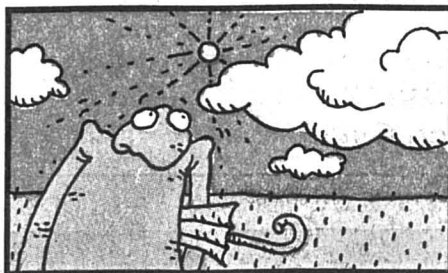
Page 30

Canton du Jura

### Camouflet pour la justice

Selon le Tribunal fédéral, la Cour criminelle du Jura a été trop sévère envers Walter Sturm en lui infligeant une peine de 12 ans de réclusion. Le TF a dès lors cassé le jugement jurassien.

Page 35



**Météo:**  
Temps en grande partie ensoleillé avec par moments des passages nuageux sur le nord du Jura.

**Demain:**  
Ensoleillé et température estivale. Vendredi soir, averses en montagne possible.

Lac des Brenets  
750,30 mLac de Neuchâtel  
429,46 m

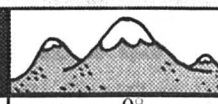
Fête à souhaiter mercredi 22 juin 1994: PAULIN



26°

Lever: 5 h 37  
Coucher: 21 h 31

13°

Lever: 20 h 29  
Coucher: 4 h 37

0°

3800 m



L'Impartial

Brillante manifestation Place Girardet à La Chaux-de-Fonds

# GP-Ferrari: d'une même passion

Girard-Perregaux, manufacturant le miel de la précision, a démontré hier qu'entre la montre et l'automobile peut exister la même connivence qu'entre l'abeille et la fleur: la beauté, l'utile et l'agréable sont en osmose quand l'un se nourrit de l'autre et d'un même envol le féconde.

Comment deux objets aussi dissemblables qu'un chronographe à rattrapante et une Ferrari peuvent-ils se trouver en parfaite symbiose et à la même heure locale, Place Girardet à La Chaux-de-Fonds et à New York.

C'est ce que M. Luigi Macaluso, patron de «GP» a expliqué hier à ses hôtes, une trentaine de représentants de la presse internationale venus du Japon, de Suède, d'Italie ou d'Allemagne, des collectionneurs et une imposante brochette de personnalités.

«L'automobile exprime la liberté et le mouvement, et «mouvement» signifie rapport entre l'espace et le temps. Ferrari est sans doute le symbole le plus achevé de cela, le plus absolu, élevé presque au niveau de l'œuvre d'art par l'union d'une parfaite technologie et de la forme sculpturale. Le son devient alors musique. Girard-Perregaux a conçu une montre pour rendre hommage à cette «Idée Ferrari», un chronographe aux lignes austères mais fortes, intenses. Exactement comme une Ferrari».

#### AMITIÉ ET ADMIRATION

Quand, prenant à son tour la parole, M. Piero Ferrari dit en trois mots son admiration pour



Place Girardet, devant l'entreprise Girard-Perregaux

Douze Ferrari ont été disposées comme les heures rutilantes sur un cadran.

(Impar-Gerber)

le génie horloger, on comprit alors que l'osmose des objets avait été précédée par l'amitié et l'admiration réciproque pour leurs arts que se portaient le constructeur automobile et le constructeur horloger. Cela ne se bâtit pas en un jour, il y faut autant de persévérance que de talent, un savoir technologique égal au goût qui l'habille.

Ferrari a fait de nombreuses tentatives en direction de l'horlogerie constata le fils du fondateur de la marque, mais seul Macaluso a su traduire la part de rêve que véhicule «L'Idée Ferrari».

Pierre Dubois, chef du Département de l'économie publique a fait constater sa présence lors même que le Grand Conseil siège. C'est la marque, dit-il, de l'importance que le gouvernement accorde à la manifestation de Girard-Perregaux «orgueil de l'industrie neuchâteloise et de son activité économique».

Charles Augsburg, président de la ville, et... ancien em-

ployé de «GP», donc sachant de quoi il parle, a remercié l'entreprise des nouvelles voies qu'elle ouvre, soulignant toute l'importance de toutes celles et ceux qui œuvrent à son succès tant dans la maison qu'en amont de la manufacture.

Karl Dobler, délégué à la promotion économique, avec l'amusante emphase qu'on lui connaît, a exhorté les journalistes à proclamer à la face du monde tout ce que La Chaux-de-Fonds a donné en cadeau, la qualité et la technologie horlogères, mondialement réputées. François Habersaat, président de la Fédération horlogère a parfaitement résumé la position de «GP» dans la galaxie horlogère: «Qualité et stratégie, permettant de savoir qui on est et où on va. L'improvisation ne paye pas, il faut planifier à long terme. Le haut de la gamme horlogère se porte bien, et pour cause. Le bas de la gamme a encore de gros efforts à faire, conclut-il en soulignant l'impor-

tance de la qualité des hommes qui sont à la tête des entreprises. Ils en sont responsables mais aussi l'expression à l'exemple de M. Macaluso».

Un public nombreux s'est pressé hier, Place Girardet, pour admirer douze Ferrari disposées comme les heures rutilantes sur un cadran, devant l'usine Girard-Perregaux. On a pu admirer, sous le capot, le raffinement artisanal de moteurs et la finition «à la main», de l'habitacle.

#### 499 EXEMPLAIRES

Il faudrait aussi pouvoir ouvrir le capot du chrono Ferrari de «GP» pour comprendre l'égale perfection d'un moteur de rattrapante. L'aiguille rattrapante est sur le même axe que l'aiguille chrono mais pas sur le même pivotement. A la reprise, la rattrapante vient buter contre l'index de la trotteuse. C'est une superbe construction, délicate, un mécanisme difficile à maîtriser quand il faut régler le retour à la butée, comme on règle le secret

du parfait vrombrissement d'une Ferrari.

Le chrono «GP-Ferrari» sera tiré à 499 exemplaires: ils sont déjà tous vendus! Pour Ferrari, le marché suisse représente traditionnellement 8% de sa production. L'année dernière la clientèle suisse en a acheté 252. C'est le quatrième marché mondial de la marque derrière les USA, l'Italie et l'Allemagne. On en dénombre plusieurs à La Chaux-de-Fonds. G.Bd.

#### REGARD

### Savoir recevoir...

*Dressée comme par enchantement, d'un coup de baguette magique, une vaste tente a fleuri en une nuit sur le macadam, Place Girardet. M. Macaluso y a reçu une centaine d'invités avec un faste sans ostentation, au nom de la manufacture Girard-Perregaux.*

*Le Coq d'Or a servi un buffet et un repas dignes des plus belles réceptions qui se conçoivent à Bâle ou à Genève. Une fausse pudeur journalistique voudrait que l'on ne parlât jamais de la qualité d'une réception comme si une belle réussite était tenue pour une servitude banale.*

*Eh non! et cela mérite d'être souligné: La Chaux-de-Fonds sait accueillir princièrement et les hôtes de Girard-Perregaux n'ont pas manqué de s'émerveiller du niveau de la prestation.*

*Ce faisant, le patron de «GP» n'a pas seulement décidé de réserver à ses invités (dont des dizaines de journalistes venus des quatre coins du monde), un traitement haut de gamme, à l'image de la marque, mais il a voulu que le passage à La Chaux-de-Fonds leur laisse le souvenir d'un moment comparable à n'importe quel autre du même genre, dans le monde. C'est un service appréciable à la communauté et à la réputation de la cité horlogère.*

*Durant la manifestation, on a pu observer la présence toute amicale à l'endroit de M. Macaluso, de MM. Jean-René Bannwart et Pierre-Alain Blum, respectivement patrons de Corum et d'Ebel, autres marques horlogères prestigieuses sises en ville et mondialement connues.*

*A ce niveau de qualité horlogère manquait à la brochette le trop discret patron de Kelek, M. Fevrier. Quand des hommes de ce calibre se rassemblent, ils peuvent peut-être un jour faire des calendriers ensemble!*

Gil BAILLOD

Un long week-end de théâtre autour du TPR

## Solidarité en scène

Le rideau à peine tiré au Théâtre de l'Arsenic de Lausanne, le Théâtre populaire romand a rejoint ses terres et peaufiné les préparatifs de la grande fête du théâtre programmée dès ce soir. Jusqu'à dimanche 26 juin, huit troupes se produiront entre Neuchâtel, Le Locle et La Chaux-de-Fonds; une nuit magique rassemblera, samedi soir à Polyexpo La Chaux-de-Fonds, plus d'une trentaine d'artistes qui joueront la plus belle pièce de l'amitié. Du jamais vu.

A toute chose malheur est bon! Le Théâtre populaire romand pourrait faire sienne cette maxime populaire. Lorsque la troupe itinérante, basée à La Chaux-de-Fonds a connu, au début de l'année dernière, une grave crise financière, les vrais amis ont pris le devant de la scène. En coulisses, les gens de théâtre aussi n'ont pas voulu que dans les Montagnes neuchâteloises, le spectacle finisse en tragédie. Un mouvement de solidarité a pris forme au sein de l'Union des théâtres romands.

Les directeurs de théâtres et de troupes, les comédiens et comédiennes, danseurs et artistes tous confondus, ont souhaité apporter leur appui à leurs camarades en difficultés.

Que pouvaient offrir ceux que



TPR

La grande fête du théâtre débute ce soir.

(Impar-Gerber)

l'on sait communément point riches d'argent? Du talent et du théâtre.

«Ce mouvement venu de l'Union des théâtres romands m'a étonné moi-même», confie Charles Joris, directeur artistique du TPR, qui connaît bien l'association pour y participer depuis longtemps. «Cet élan nouveau est-il un signe des temps? J'espère du moins qu'il ne sera pas unique» poursuit-il.

Les temps ont changé; une profonde évolution a marqué le théâtre ces dernières décennies, avec une éclosion de troupes et d'artistes de part et d'autre de la Suisse romande. Ce qui souvent engendrait rivalité et concurrence se mue aujourd'hui en émulation constructive.

«Depuis 1968, nous nous étions beaucoup orientés vers la France, traçant un couloir rhénan et franc-comtois. J'étais prêt à me dire que là seulement nous trouvions une ouverture, commente encore Charles Joris. Tout à coup, nous vivons une

époque complètement nouvelle».

Le TPR vient de passer quatre semaines intenses à Lausanne, invité par le Théâtre de l'Arsenic. Le répertoire présenté a rencontré un grand succès, et avec «un TPR au mieux de sa forme», comme on a pu le lire dans la presse lémanique, la troupe peut augurer favorablement de l'avenir. D'autant plus, remarque son directeur, que «la ville de Lausanne est marquée par un souffle de culture extraordinaire, dans les arts, le spectacle, la danse, la musique, mouvement soutenu par les politiciens. Ce climat de saturation n'a pas empêché le public de venir nous voir». I.B.

● Ce soir mercredi 22 juin, 20 h 30, Ballet du Grand Théâtre de Genève au Temple du Bas; Neuchâtel; jeudi 23 juin, 18 h, ouverture officielle à Beau-Site, La Chaux-de-Fonds; 20 h 30, Beau-Site, Théâtre des Osses; pour la suite se référer à notre rubrique agenda. Renseignements, TPR, tél. (039)23.74.43.

SOLISTES &amp; CHŒUR MIXTE DE SOFIA

MERCREDI  
22 JUIN 1994  
à 20 H 15

Avec le soutien de L'Impartial

Temple de l'Abeille - La Chaux-de-Fonds

Location: Müller-Musique: 039/23 29 93



## GASTRONOMIE

et si on allait manger  
aux "PERVENCHES"  
tel. 039 28 43 95  
132-12362

## SPECTACLES - LOISIRS

**Restaurant de l'Aéroport**  
Aimé Bongard-Sedjan  
Bd des Eplatures 54  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 82 66  
Salle pour société  
et repas de famille

Jeudi 23 juin dès 14 h 30:  
**Match aux cartes  
à la belote**  
par équipes  
Possibilité de former l'équipe sur place  
132-12636

Toute  
la semaine,  
vous pouvez  
voir en direct  
à 1 h 30 du matin  
les matchs au  
**BRITANNIA**  
Fermeture à 3 heures  
132-12178

## DIVERS

**TESTS GRATUITS**  
de dépistage de votre vision  
**LENTILLES DE CONTACT**  
FAITES CONTRÔLER VOS LUNETTES  
Maître opticien  
Diplôme fédéral  
von  
**gunten**  
Av. Léopold-Robert 23  
Tél. 039/23 50 44

**Cuisinière  
vitrocéramique.** Nous remplaçons votre appareil par une cuisinière avec la technique la plus moderne de vitrocéramique.  
avant après  
C'est aussi possible chez vous sans problème!  
Toutes les marques: Electrolux, V-Zug, Bosch, Miele.  
Dans votre succursale la plus proche  
**FUST**  
La Chaux-de-Fonds, Jumbo 039 26 68 65  
Bienne, rue Centrale 36 032 22 85 25  
Neuchâtel, rue des Terreaux 7 038 25 51 51  
Marin, Marin-Centre 038 33 48 48  
Réparation rapide toutes marques 021 311 13 01  
Service de commande par téléphone 021 312 33 37  
05-2569-110/4x4

## FINANCE

Veuillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
Nom .....  
Prénom ..... Date de naissance .....  
Rue ..... No. ....  
NP/Domicile .....  
Signature .....  
A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:  
**039 - 23 16 12**  
**Xprocrédit**  
C/Im/25/Mi  
Pour un crédit de Fr. 5000. p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15.9%, total des frais de Fr. 413.20 par année (indicateurs légaux selon l'art. 3 lettre 1 de la LCO).

## LA COUPE DE L'ÉTÉ

*L'effrangée*

Intercoiffure  
**Jacky Mayor**

Avenue Léopold-Robert 40  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 19 90  
132-12021



## Atelier d'horlogerie (terminage) cherche

**MONTAGE-EMBOÎTAGE**  
environ 2000 pièces par mois ou plus.  
Tél. 032/92 18 61  
160-801866

## Produits solaires VICHY PHAS

A l'achat d'un produit:  
**15%** de réduction  
A l'achat de deux produits:  
**20%** de réduction  
Durant tout le mois de juin 1994

pharmacie  
**pillonel**  
Laboratoire homéopathique  
Balancer 7 et Serre 61  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 46 46/47  
132-12396

## OFFRES D'EMPLOI

Entreprise du Val-de-Ruz cherche:  
**décolleteurs qualifiés**  
connaissant si possible les tours automatiques Escomatic

**aides-décolleteurs**  
personnes ayant des connaissances en mécanique seraient formées

**responsable  
contrôle qualité**

diplômé en mécanique ou similaire pour la mise en place et la gestion de ce département, si possible connaissance de l'anglais et de l'allemand  
Faire offre sous chiffres V 28-793609 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

Sind Sie das  
**Au pair Mädchen  
oder die junge Frau**  
die gerne 1 Jahr bei einer Familie mit 4 Kindern im Haushalt arbeiten würde? Wir freuen uns, wenn wir wieder ein aufgestelltes und fröhliches Mädchen in unserem lebhaften Haushalt in der Nähe von Biel (direkt am Bielersee) beschäftigen dürfen. Rufen Sie uns doch schnell an.  
Tel. 032 57 19 14.  
145-501505/4x4

**ADIA**  
039/23 63 83  
31, AV. LÉOPOLD-ROBERT  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Nous recherchons un  
**FRAPPEUR-  
DÉCOUPEUR**  
Bonne expérience.  
Poste fixe pour une personne désirant s'investir à long terme.  
Appelez-nous!

## DIVERS

Equipement  
de la tête aux  
pieds  
**Moto Boutique**  
2034 Pesoux  
☎ 038/301 701  
28-1498

**SOS  
DETTES**  
aide efficace  
GESTIFIN sa MEZIÈRES  
021 903 24 45  
22-23231

**ACHÈTE AU PLUS  
HAUT PRIX  
VOITURES**  
Bus, camionnettes.  
Kilométrage, état:  
sans importance.  
Paiement  
comptant.  
☎ 077/47 61 89  
28-508170

## IMMOBILIER

A louer  
**ci**  
gestion immobilière sa  
Raffinerie 1 2004 Neuchâtel. Tél. (038) 24 22 44  
Tout de suite ou date à convenir  
Croix-Fédérale 28  
La Chaux-de-Fonds  
**APPARTEMENT  
4 PIÈCES**  
Cuisine agencée, tout confort.  
☎ 038/24 22 45 28-152  
**UNPI**  
UNION NEUCHÂTELOISE  
DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER

A vendre à la Chaux-de-Fonds,  
quartier du nord, idéal pour les  
enfants, placide jeux, verdure  
**appartement 5 1/2 pièces**  
146 m<sup>2</sup>, immeuble rénové, grandes  
pièces, poêle, cuisine moderne  
agencée, salle de bains + W.-C. sé-  
parés, local de bricolage privé, lo-  
cal de jeu avec ping-pong, garage.  
Prix très intéressant.  
**PROFIMMOB - ☎ 038/53 13 42**  
28-1972

## NARDIN

**GÉRANCE IMMOBILIÈRE**  
A louer à La Chaux-de-Fonds  
Rue Fritz-Courvoisier  
● **STUDIO**, avec coin cuisine,  
balcon, libre tout de suite Fr. 490.- c.c.  
Rue des Gentianes  
● **STUDIO** cuisinette,  
libre 1.7.94 Fr. 274.- c.c.  
Rue des Gentianes  
● **3 PIÈCES**, HLM,  
libre 1.9.1994 Fr. 491.- c.c.  
Rue des Crétêts  
● **4 PIÈCES**, libre 1.7.94 Fr. 949.- c.c.  
Rue des Crétêts  
● **STUDIO**, libre 1.7.94 Fr. 282.- c.c.  
Léopold-Robert 31 - 039/23 59 70  
La Chaux-de-Fonds  
132-12688

**À VENDRE  
La Chaux-de-Fonds**  
A quelques minutes du centre ville  
dans quartier tranquille  
**Superbe  
appartement duplex**  
Comprenant: grand living avec chemi-  
née, salon, cuisine entièrement équi-  
pée, coin à manger, 3 chambres à cou-  
cher, 2 salles d'eau. Surface habitable:  
environ 150 m<sup>2</sup>. Grandes dépen-  
dances. Occasion à saisir.  
S'adresser à:  
**GÉRANCE CHARLES BERSET S.A.**  
Jardinière 87  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 78 33 - Fax 039/23 77 42  
132-12082

## CARNAVAL DE LA TCHAUX 1995

# CRÉEZ LA PLAQUETTE OFFICIELLE ET GAGNEZ UN PRIX!

Dans la perspective du prochain Carnaval de la Tchaux, qui aura lieu les 17 et 18 mars 1995, le Comité Carnaval en collaboration avec L'Impartial organise le «concours de la plaquette officielle». Un prix d'une valeur de Fr. 250.- récompensera le créateur ou la créatrice de la plaquette la plus originale et qui servira de modèle aux plaquettes qui seront confectionnées cette année. Deux prix de consolation seront attribués aux concurrents ayant obtenu les 2e et 3e rang.

La plaquette devra avoir une surface ne dépassant pas 3 x 4 cm. Elle sera livrée brute, non peinte, pas trop épaisse, sans relief prononcé et d'une forme oblongue.

La maquette de la plaquette pourra être réalisée en n'importe quelle matière.

Délai de participation: les maquettes des plaquettes devront être remises jusqu'au 22 août 1994 à l'adresse suivante: Comité Carnaval  
Concours plaquettes  
à l'att. du président  
Case postale 99  
2300 La Chaux-de-Fonds

Les participants veilleront à ne pas indiquer leur nom et adresse sur le paquet et à ne pas omettre de faire figurer leurs coordonnées à l'intérieur de celui-ci.

Jury: composé de cinq personnes, dont un membre du Comité Carnaval, il délibérera le 26 août 1994. Les plaquettes qui lui seront soumises auront été rendues anonymes, de manière à garantir l'objectivité de son choix.

Chaque participant pourra envoyer une à trois plaquettes.

La proclamation des résultats aura lieu le vendredi 2 septembre. Les gagnants seront avertis personnellement.

L'ensemble des plaquettes mises en jeu pour le concours restera propriété du Comité Carnaval. En prenant part au concours, les participants renoncent à réclamer tout droit sur leur création.

Avec le soutien de  
**L'Impartial**

## ENSEIGNEMENT

**SAWI**  
Centre suisse d'enseignement du marketing,  
de la publicité et de la communication  
12, rue E.-Schüler - 2500 Bienne 3  
Tél. 032-23 46 83, Fax 032-22 31 53

**Un atout professionnel déterminant:  
Une formation complète en  
publicité  
sanctionnée par un brevet fédéral**

A une époque où le succès d'une entreprise dépend autant de l'efficacité des actions qu'elle entreprend sur le marché que de la qualité de ses produits ou services, en particulier par la mise en place d'un marketing performant et la maîtrise d'un de ses instruments essentiels: la publicité, notre économie a besoin de professionnels bénéficiant d'une solide formation dans ce secteur.

Dans ce contexte, le titre de

**technicien en publicité**

avec brevet fédéral revêt une importance particulière.

La prochaine session de ce cours du soir et du samedi, qui comprend environ 300 heures d'enseignement et se déroulera à Lausanne, débutera le 11 novembre 1994. Une documentation détaillée peut être obtenue à l'adresse ci-dessus.

132-12964/4x4

## Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.



Après une campagne fructueuse pour son initiative

# Le TCS dépose ses signatures

Mécontent du nouveau plan de circulation de la ville, le TCS avait lancé une initiative «pour un Pod à trois voies». Le plein de signatures fait, les listes ont été déposées hier matin à la Chancellerie.

La section Jura neuchâtelois du TCS a recueilli plus de 5700 signatures, selon un comptage maison. Même après élimination des inévitables déchets, il en restera probablement bien plus que le minimum nécessaire (environ 4200, soit 15% du corps électoral). Le président de la section Delson Diacon et le vice-président Jean-Daniel Kramer ont remis hier matin leurs signatures au chancelier communal Didier Berberat, qui leur a signé un reçu.

Les mesures entrées en vigueur l'été dernier sont à l'origine de cette démarche. L'acceptation du nouveau plan de circulation par le Conseil général en novembre dernier a donné le signal de départ à la procédure. Le TCS n'accepte pas que la cir-

culatation soit réduite sur deux pistes, dont une réservée aux TC, sur plusieurs tronçons du Pod. Selon le comité de la section locale, il faut privilégier la fluidité du trafic. Il préconise un Pod à trois voies partout – deux pour le trafic privé, une pour les transports publics – en élargissant l'artère nord, plus étroite que l'autre, là cela serait nécessaire. Au besoin en prenant sur les trottoirs, central ou nord. Le TCS demande aussi la création d'une commission permanente pour examiner les problèmes de circulation.

## PROCÉDURE À SUIVRE

Le chancelier Didier Berberat a rappelé la procédure concernant les initiatives communales. Dans un premier temps, la commune va vérifier les signatures; à fin août, ce travail devrait être achevé. Le Conseil communal devra ensuite soumettre, dans un délai de six mois, l'initiative au Conseil général, avec ou sans contre-projet. Cette phase pourrait se dérouler cet automne déjà.

Si le Conseil général rejette l'initiative, et si le TCS la maintient, elle sera alors soumise au vote populaire. En cas d'accep-



A la Chancellerie communale

Le chancelier Didier Berberat (à g.) reçoit les signatures des mains du président du TCS Delson Diacon et du vice-président Jean-Daniel Kramer. (Impar-Gerber)

tation, les autorités auront alors un an pour appliquer cette sanc-

tion. Et le Conseil communal? «Il n'a pas attendu le dépôt des signatures pour se poser certaines questions», affirme le chancelier. A. M.

## Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT

## BRÈVE

### Navettes des Promos Il faudra payer!

Depuis quelques années, les TC et les ALL organisent des navettes entre La Chaux-de-Fonds et Le Locle à l'occasion des Promos de la Mère-Commune. Jusqu'à présent le service était gratuit, mais dorénavant, il faudra payer deux francs l'aller-retour pour les adultes et un franc pour les enfants. Aux TC, on avance l'obligation de couvrir les frais de l'entreprise. Les charges de cette prestation se montent à environ 6000 francs. En revanche, les horaires seront un peu élargis: premier départ de La Chaux-de-Fonds (Espace) à 19 h 10 (au lieu de 19 h 30), premier départ du Locle à 19 h 30, dernier départ du Locle à 1 h 30 (au lieu de 1 h). Les bus circuleront toutes les 20 minutes. (am)

## AGENDA

### Home l'Escale

#### Tous à la kermesse!

La joyeuse et grande kermesse du Home l'Escale se tiendra aujourd'hui de 9 à 21 heures, rue Numa-Droz 145. Outre le marché aux puces et la vente d'objets artisanaux maison, il sera possible de s'y restaurer et de se laisser emporter par la musique. (pfb)

### Conseil des Jeunes Mobilisation!

La dernière assemblée du Conseil des jeunes, dans sa composition actuelle, aura lieu demain jeudi à 18 h 30. La deuxième chambre siègera donc au Centre d'animation et de rencontre. (pfb)

### Collège des Gentianes Aubade

Tous les enfants du collège des Gentianes donneront une aubade, aujourd'hui à 9 h 30 (heure de la récréation) dans la cour centrale de l'école. Vendredi dernier, une journée de la musique était organisée par les enseignants et l'ensemble des écoliers ont appris un chant, qu'ils interpréteront accompagnés d'une classe de flûtistes. La population du quartier est cordialement invitée. (Imp)

## Du Jura à la Haute-Ardèche

### Rail et petite reine

Ils sont passionnés par la bicyclette à laquelle ils consacrent nombre d'heures de leurs loisirs. Une fois par année, ils troquent l'uniforme contre la petite reine pour se lancer sur les «départementales». Cette année, c'est pour la quatrième fois qu'une quinzaine de cheminots de La Chaux-de-Fonds, Bienne, Neuchâtel et Le Locle, se sont livrés aux joies du vélo.

Après la Corse en 1990, les Cévennes en 1992 et l'Apennin en 1993, les quatorze cheminots ont mis le cap sur le Massif central. Sept étapes totalisant 950 kilomètres, dont 240 en côte, les attendaient. Selon un programme minutieusement préparé par René-Paul Lassueur, de La Chaux-de-Fonds, ils ont fait escale à Lons-le-Saunier, Cluny, Lapalisse, (Allier), Ambert (Puy-de-Dôme), La Chaise-Dieu, (Haute-Loire), Le Puy-en-Velay et Montélimar, d'où le retour s'est effectué en train.

Même si les cheminots sont bien entraînés (leur groupe

compte Heinz Fuchs, champion suisse cheminot), il ne s'agit pas d'une promenade de santé. Les émules de Pascal Richard ont passé environ de cinq à six heures sur leur selle, couvrant même deux étapes de plus de 150 kilomètres. Et s'il n'était pas question de rivaliser avec les proesses des professionnels, la forme s'est améliorée au fil des jours.

Le ravitaillement et la logistique ont été confiés aux deux accompagnants en fourgonnette, le repas du soir et l'hébergement étant assurés à l'hôtel.

Bien que la randonnée ne fût pas touristique, quelques escales ont été consacrées aux visites. Lors de la dernière étape, avec pas moins de trois cols à plus de 1300 mètres, les coureurs ont pu admirer les plateaux sauvages de la Haute-Ardèche et ses curieux volcans dont le plus célèbre est le Gerbier de Jonc, source de la Loire. Une région méconnue qui mérite d'être découverte. B.I.N.

## De l'Ouest à Numa-Droz: l'état des chœurs

### La musique à tous les âges

Depuis quelques années le chant choral connaît un développement remarquable dans les écoles de la ville. La Chorale du Collège de l'Ouest, dernière née des ensembles scolaires, parrainée par les grands de Numa-Droz, va faire ses débuts publics.

Après six mois de travail, forte d'une centaine d'enfants de 7 à 9 ans, la Chorale du Collège de l'Ouest, dirigée par Jean-Pierre Liechti, donne son premier concert! Un tel enthousiasme mérite d'être soutenu. Chanter à la Salle de musique sera le plus bel encouragement.

Par ce groupe nouvellement créé, la période de scolarité obligatoire se trouve ainsi totalement couverte par la musique. Jean-Pierre Liechti rassemble les élèves jusqu'à la troisième année primaire. Dès la quatrième année, ceux-ci passeront par l'ensemble Primavox, jusqu'à

l'Ecole secondaire, où les accueilleront les chorales Numa-Droz, ou des Forges. M. Marcel Fiechter, directeur du Centre Numa-Droz, a rappelé hier l'excellent facteur d'équilibre que représente l'étude de la musique.

La Chorale Numa-Droz, dirigée par Gerald Bringolf, démontrera les facettes de ses vastes possibilités. Comédie musicale, chanson française, classiques romands, jusqu'à Roland de Lassus a cappella à trois voix, ou Jean-S. Bach.

Simone Monot, orgue, Jean-Paul Jeanneret, violoncelle, Roger Monot, contrebasse, Louise-Anne Lièvre, violon, Geneviève Eichmann, piano, Francine Liechti, piano, accompagneront les élèves ou ponctueront leurs chants d'exécutions instrumentales. DdC

● Salle de musique, jeudi 23 juin, 20 h 15.

## Cinq ans et demi, un jugement et un recours plus tard

### L'affaire Polyexpo revient

Tout le monde a encore en mémoire ce matin de mars 88 où la ville découvrait avec stupeur que le toit de Polyexpo s'était effondré sous le poids de la neige, ne faisant heureusement aucun blessé. Trois ans plus tard, l'ingénieur responsable de la charpente métallique, le chef de l'entreprise qui l'a réalisée et son ancien chef d'équipe étaient condamnés à des peines d'amendes. Le recours déposé alors par le patron a été accepté par la Cour de cassation. L'affaire est actuellement rejugée par le Tribunal de police de Boudry.

L'avocat de l'entrepreneur indique d'emblée que la violation des règles de la construction est prescrite au bout de cinq ans. Or, le montage de la charpente métallique remonte au prin-

temps 85. La prescription était déjà valable au moment du premier jugement. En outre, le prévenu n'avait pas eu accès au dossier, et le juge d'instruction avait alors admis ne pas savoir exactement qui désigner comme auteur supposé de l'infraction.

Selon le rapport d'expertise commandé pour établir les responsabilités de l'accident, l'entreprise de P. S. n'aurait pas eu la capacité d'effectuer tous les travaux. L'entrepreneur conteste ces conclusions. Les soudures les plus délicates ont été confiées à une maison spécialisée.

«Des malfaçons ont pourtant été constatées telles que des soudures inachevées ou des boulons non serrés», remarque le président Daniel Huguenin, «des contrôles visuels auraient permis de les déceler comme on

peut le constater sur des photographies.» Pour les contrôles, P. S. avait confiance en l'expérience de son chef d'équipe, J. D. F., qui avait donné son congé à l'époque de la construction de Polyexpo. L'entrepreneur admet que la pression sous laquelle s'était effectué le chantier peut avoir influé sur la qualité du travail. En effet, Polyexpo devait absolument être achevé pour l'ouverture de Modhac en automne 85.

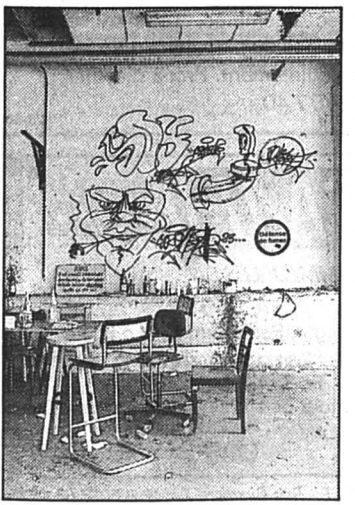
Trois témoins se sont ensuite succédés pour dire tout le bien qu'ils pensent de l'entreprise de P. S., victime selon eux d'un incident de parcours. Depuis lors, les normes de construction sont devenues plus sévères et la formation du personnel de l'entreprise a été intensifiée. Le jugement sera rendu à une date ultérieure. (am)

## Occupation des ateliers Steinmann

### Recherche squat désespérément!

Dernièrement refoulés de la Gargouille, bâtiment sis place du Marché 8a, plusieurs dizaines de jeunes squatters ont investi, samedi soir dernier, les anciens locaux de Steinmann S.A. Leur installation aura été de courte durée. La fête aussi.

Au-delà du Grand-Pont, pris en tenaille entre les rues Jacob-Brandt, de la Ruhe et des Crè-



sets, s'étale, abandonné, le complexe des anciens ateliers de Steinmann S.A., tissage crin; cet ensemble est actuellement propriété de la maison Alfred Müller S.A., dont le projet prévu à cet endroit est au point mort.

Inoccupés depuis plusieurs années déjà, les vastes locaux ont reçu samedi dernier, au soir, la visite d'une cinquantaine de squatters, revenant tout juste de la manifestation tenue en ville dans l'après-midi. La petite troupe a investi les lieux – qui sont d'ailleurs périodiquement squattés – en se faufilant par des fenêtres. Ils s'y sont sans doute sentis à l'aise, comme l'attestent les quelques graffitis et autres restes de ripaille.

Alertée par des voisins inquiets, la police a procédé, lundi, à un contrôle d'identité des occupants, sans prendre de mesures plus radicales. Pour le propriétaire des bâtiments, la méthode douce semblait en effet plus indiquée. Au vu du comportement «correct» de ces jeunes, il leur avait été «gentiment demandé de quitter les

lieux avant lundi soir», selon les termes mêmes d'un responsable de l'entreprise Müller, qui se réservait d'ailleurs le droit de déposer une plainte pour violation de domicile s'il n'était pas entendu.

Tel ne sera sans doute pas le cas, puisque hier après-midi, les anciens ateliers de tissage avaient déjà retrouvé la tranquillité et leur triste inutilité. (pfb - photo Impar-Gerber)

WORLD CUP 94

ÉCRAN GÉANT

CE SOIR ROUMANIE SUISSE 22 H 00

USA COLOMBIE 01 H 30

Avec le soutien de «L'Impartial»



Fête des Promos 94

# Que la fête commence

Promos 94: le compte à rebours a commencé. Les 1er et 2 juillet prochain, Le Locle vivra aux rythmes des percussions, des voix féminines et du rock pour son festival de musique gratuit en plein air. Les groupes se produiront sur la grande scène uniquement, avec des pointures internationales telles que Valérie Lagrange, les Tambours du Bronx, Doudou N'diaye Rose ou le Fitt Band. Mais les Promos, c'est aussi la fête des enfants, avec cortège et animations tous azimuts. C'est encore des stands et guinguettes tenus par les sociétés et les commerçants, et c'est enfin tous ceux qui travaillent, souvent dans l'ombre, à la bonne marche de la manifestation. Cette année, en lieu et place du traditionnel cahier encarté, «L'Impartial» publie 4 pages spéciales. Vous tenez la première dans vos mains, et les autres s'échelonneront jusqu'au jeudi 30 juin. Et que la fête commence!

## Music Festival Open-Air 94

VENREDI 1<sup>er</sup> JUILLET

- 19 h 30 Laugh - Rock (Suisse), 5 musiciens
- 21 h Valérie Lagrange - Chanson française (France), 5 musiciens
- 22 h 45 Mona Jaouen - Chanson française (France), 5 musiciens
- 00 h 30 Nasty Girls - Funk-rock (Hollande), 5 musiciennes

SAMEDI 2 JUILLET

- 17 h 30 Icarus - Rock (Suisse), 5 musiciens
- 18 h 45 Blacklist - Rock (Suisse), 6 musiciens
- 20 h 15 Peeping Tom - Rock (Suisse), 5 musiciens
- 21 h 45 Doudou N'diaye Rose - Percussion (Sénégal), 23 musiciens
- 23 h 30 Les Tambours du Bronx - Percussion (France), 22 musiciens
- 01 h 15 Fitt Band - Afro-reggae (Sénégal-France), 9 musiciens

### Le Comité d'organisation

- Marie-Claude Zagrodnik: coordination-programmation
- André Blaser: technique
- Vladimiro Zennaro, Pierre-André Schneider, Jean-Pierre Chapuis: finances
- Karin Vuilleumier: animation de rue
- Viviane Droz: accueil des artistes
- Michel Juvet: accueil intendance
- Roger Baumgartner: stand officiel
- Laurent Piffaretti: relation de presse
- Isabelle Spannaus: secrétariat
- Commandant de police Gilbert Miche: sécurité

Valérie Lagrange

## La dame de cœur

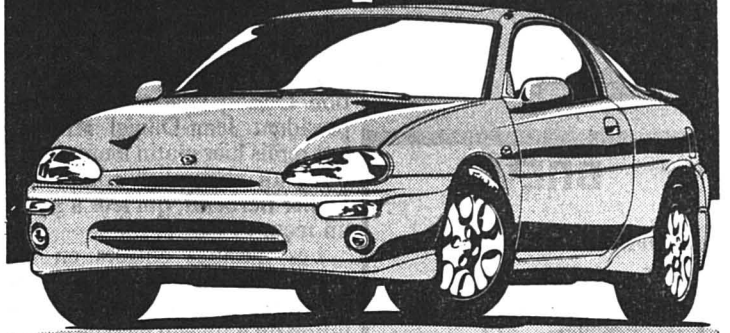


Elle s'appelle Valérie Lagrange depuis qu'elle a tourné, toute jeune, dans «La Jument verte». Comédienne vedette des sixties, puis rockeuse engagée, Valérie, c'est une voix rauque et superbes, des hommages à Jacques Kerouac, des textes d'une qualité sans faille (Gainsbourg aimait bien écrire pour elle), elle chante l'amour et l'amitié, mais aussi la révolte et l'incompréhension. Un rock souvent violent, décoiffant, cinglant, pour une artiste qui n'a jamais craint de remettre sa carrière en question, jouant à pile ou face, et dont l'authenticité et la sincérité sont les maîtres-mots. Une dame de cœur.

CLD

PUBLICITÉ

## Le temps des reprises.



Nous vous faisons la meilleure offre du moment et de l'année.

### AU CENTRE AUTOMOBILE

157-14414  
 Votre concessionnaire pour le district du Locle  
**R. ROBERT** Les Ponts-de-Martel ☎ 039/37 14 14

Rouler de l'avant. **MAZDA**



GASTRONOMIE

### Les BOULEAUX Menu AVS midi et soir

6 menus 3<sup>e</sup> âge au choix du mardi au samedi: de 11 h 30 à 14 h et de 17 h 30 à 21 h  
 • Croûte forestière, bolets et morilles  
 Les Petits-Ponts, ☎ 039/37 12 16 Lundi fermé

DIVERS



Eglise évangélique libre  
 Angle Banque/Bournot, Le Locle  
 Jeudi 23 juin à 20 heures

### En mission pour Christ au Cameroun

Rencontre avec Peter et Christine Ramseyer  
 Bienvenue à chacun

157-14030

IMMOBILIER

**LE LOCLE**  
 Quartier Le Communal  
**2½ pièces refait à neuf**  
 Balcon - Vue  
 Tranquillité et verdure  
**Idéal pour personne seule**  
 Mensualité dès Fr. 517.- + ch.  
 ☎ 038/24 57 31

Au centre ville du Locle. A vendre  
**Immeuble locatif**  
 de 7 appartements complètement rénovés. Bon rendement locatif, taux hypothécaire 5% fixe pendant cinq ans. ☎ 038/37 28 31

28-501365

DIVERS

## Nettoyeur à vapeur

nettoie en respectant l'environnement, sans produits chimiques, sans efforts et la surface nettoyée est cliniquement propre.

Nous vous montrons les modèles de différentes marques, à usage particulier ou professionnel - à la portée de toutes les bourses.

- Garantie des prix les plus bas (votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un appareil identique à un prix officiel plus bas)
- Location ou achat • Paiement contre facture • En permanence, modèles d'exposition avantageux • Réparations d'appareils de toutes les marques.

### FUST APPAREILS ELECTROMENAGER

CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

La Chaux-de-Fonds, Jumbo 039 26 68 65 Marin, Marin-Centre 038 33 48 48  
 Bienne, rue Centrale 36 032 22 85 25 Réparation rapide toutes marques 021 311 13 01  
 Neuchâtel, rue des Terreaux 7 038 25 51 51 Service de commande par téléphone 021 312 33 37  
 05 2569 110 44

### Solution du mot mystère TANGO

IMMOBILIER

A louer au Locle près du centre dans immeuble rénové  
**APPARTEMENT 1½ PIÈCE**  
**APPARTEMENT 4 PIÈCES**  
 avec petite conciergerie  
 Cuisines agencées, jardinet.  
 Libres tout de suite ou à convenir.



Location-vente Transactions immobilières  
 Rue de France 22  
 2400 Le Locle  
 ☎ 039/31 16 16

157-14057

BAU- & IMMOBILIENBERATUNG

## BiB

BIEL-SEELAND

A vendre à

### Macolin, GRANDE VILLA DE 4½ PIÈCES

- situation ensoleillé et tranquille
- grand confort d'habitation
- cave, buanderie, garage, etc.
- grand jardin avec place couverte.

Pour toutes questions et renseignements, les amateurs s'adresseront à:

BiB gérance immobilière, 60, rue Centrale, 2502 Bienne. Tél. 032/23 11 57

A louer au Locle Rue de Bellevue

### Appartement 4 pièces

Cuisine agencée, poêle suédois, balcon  
 Loyer: Fr. 975.- charges comp.  
 Libre tout de suite



Location-vente Transactions immobilières  
 Rue de France 22  
 2400 Le Locle  
 ☎ 039/31 16 16

157-14057

## SMH GERANCE TRANSACTIONS IMMOBILIERES

SMH IMMEUBLES SA

### A LOUER

Auguste-Lambelet 1, Le Locle  
**Bel appartement de 2½ pièces**  
 Cuisine agencée, loggia, service de conciergerie, ascenseur, 4<sup>e</sup> étage, dégagement.  
 Fr. 618.-, plus charges  
 Libre: tout de suite ou date à convenir

MEMBRE UNPI

157-14273

LE LOCLE - Rue Girardet 57 - ☎ 039/31 62 40

A vendre aux Ponts-de-Martel,

### SUPERBE VILLA

individuelle de 6½ pièces, 2 salles d'eau, salon avec cheminée, sous-sol excavé, garage et place de parc, terrain de 1015 m<sup>2</sup>. Libre immédiatement. Prix à discuter  
 ☎ 038/24 77 40

28-40

## SMH GERANCE TRANSACTIONS IMMOBILIERES

SMH IMMEUBLES SA

### A LOUER

Georges-Perrenoud 11, Le Locle  
**Appartement de 3 pièces**  
 Fr. 624.-, plus charges  
 Libre: tout de suite ou date à convenir

MEMBRE UNPI

157-14273

LE LOCLE - Rue Girardet 57 - ☎ 039/31 62 40

A louer au Locle, Marie-Anne-Calame 14  
**APPARTEMENT DE 3 PIÈCES**  
 Cuisine, salle de bains, dépendances. Loyer mensuel, charges comprises: Fr. 620.-  
 Ainsi qu'un

**APPARTEMENT DE 2 PIÈCES**  
 Cuisine, salle de bains, dépendances. Loyer mensuel, charges comprises: Fr. 450.-  
 Pour visiter, s'adresser à Mme Santos.  
 ☎ 039/31 19 32, le soir.

132-513298

### À louer au Locle Situation centrée

**Appartements de 3 pièces**  
 cuisine agencée, loyer mensuel Fr. 820.- charges comprises.

**Appartements de 4 pièces**  
 cuisine agencée, loyer mensuel Fr. 1.170.- charges comprises.  
 Pour visiter, s'adresser à Mme Courtet. ☎ 039/31 57 89.

132-513298

### Changez votre cadre de vie

## AU LOCLE

Habitez votre appartement refait à neuf (sanitaire, bloc cuisine, carrelage...) en devenant propriétaire d'un 3 pièces, avec balcon pour une mensualité égale à un loyer de Fr. 745.- tout compris.

Prenez rendez-vous pour visiter, vous informer.

### HABITATIONS POUR TOUS

51, rue des Moulins  
 2001 Neuchâtel  
 Tél. 038 25 94 94

686

28-440



Société de tir CARABINIERS DU STAND LE LOCLE

## TIRS MILITAIRES

A tous les tireurs astreints  
**Ce soir 22 juin 1994 dès 17 heures**

Nous vous invitons à participer à cette séance.

Livrets de tirs et de service indispensables.

Pour les possesseurs de papiers, vous êtes priés de les prendre avec vous.

Ouverture des bureaux une demi-heure avant les tirs.

Le Comité

157-14244

A louer au Locle centre ville dans immeuble avec ascenseur

### Appartement 4 pièces

Loyer: Fr. 671.50 charges comprises  
 Libre tout de suite



Location-vente Transactions immobilières  
 Rue de France 22  
 2400 Le Locle  
 ☎ 039/31 16 16

157-14057



Prochaine séance estivale pour le Conseil général loclois

# Chaudes demandes de crédit

Parmi les points qu'il tentera de traiter lors de sa séance de vendredi prochain, le Conseil général du Locle a face à lui sept nouveaux rapports (qu'il abordera après avoir décidé du sort qu'il réservera à ceux en suspens). Six d'entre eux sont accompagnés d'une demande de crédit et la totalité des dépenses prévues s'élève, en l'occurrence, à quelque 1.420.000 francs.

Deux gros «morceaux» constituent l'essentiel de cette somme importante: d'une part le déménagement du Bureau officiel du contrôle des chronomètres du Locle (BOLL) et l'aménagement des nouveaux locaux dans l'immeuble Bournot 33 (500.000 francs) et, d'autre part, l'assainissement de la chambre de vannes et des tuyauteries du réservoir du Communal en vue d'une gestion efficace de la nouvelle chaîne de traitement de l'eau (500.000 francs également). Nous avons déjà présenté ces deux objets dans «L'Impartial» du 16 juin. Le solde du montant total de ces crédits se répartira en quatre points. En voici deux.

## CITERNE PERCÉE

Le Conseil communal prévoit d'engager 130.000 francs pour assainir les installations de

chauffage de l'important immeuble Jambe-Ducommun 5 à 13.

Avec une centaine d'appartements, ce complexe est équipé d'une citerne d'une capacité de 120.000 litres d'huile de chauffage, qui assure presque entièrement l'énergie pour l'eau sanitaire et la régulation de la température des logements.

Or, cette installation d'entreposage d'hydrocarbures (révisée tous les 10 ans selon les obligations légales) présente de sérieuses défaillances. Le réservoir est perforé en plusieurs endroits et la marnie en procure son étanchéité. Une situation bien évidemment insatisfaisante quant aux risques qu'elle peut faire courir du point de vue de la protection de l'environnement. Après étude, il est apparu qu'une révision totale de la citerne construite serait trop onéreuse au vu des travaux de terrassement.

## EN FAVEUR DU GAZ

Par conséquent, l'étude de l'assainissement des installations de chauffage en conservant le mazout a été abandonnée, puisque se greffaient de surcroît, dans cette zone, des mesures de protection concernant le captage des eaux. Le gaz étant déjà introduit dans le bâtiment, c'est donc avec cette énergie que ce grand bloc sera maintenant chauffé. Certes, l'investissement pour cette conversion est élevé, mais le Conseil communal entend ainsi témoigner de sa politique en faveur des énergies moins polluantes. Bien qu'il sache qu'actuellement le coût du gaz



Jambe-Ducommun 5 - 13

La citerne d'hydrocarbures étant «hors course», cet imposant ensemble sera alimenté au gaz.

est plus élevé que celui du mazout et que cela engendrera une augmentation des charges pour les locataires, l'exécutif, chiffres en main, juge toutefois l'option supportable.

## POUR LE SERVICE DU FEU

C'est un montant de 150.000 francs qui devra ensuite être consacré pour la nouvelle installation d'un système de mobilisation par téléphone (SMT) destiné au service du feu. Celui pré-

sentement en place est vieillissant, et même s'il fonctionne encore, il ne répond plus aux exigences actuelles, compte tenu surtout de la réorganisation du bataillon des sapeurs-pompiers.

L'entretien de l'installation actuelle devient de plus en plus difficile, surtout en ce qui concerne le matériel de recharge.

Après examen, il s'est avéré que le choix du raccordement à l'installation de La Chaux-de-

Fonds n'était pas le meilleur, surtout du point de vue des coûts. Par conséquent, Le Locle a de multiples avantages de disposer d'un système autonome, redevable sous forme d'abonnement et de taxes mensuelles mais qui demeure propriété des Télécom PTT qui en assumeront le fonctionnement. Ce SMT offre de plus des possibilités d'extension pour desservir, si besoin est, d'autres services communaux, précise le rapport. (jcp)

## Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## BRÈVE

### Concours de «L'Impartial»

#### Erreur géographique

Les gens qui connaissent bien Dominique Jaggi, le premier exposant aux Promos que nous avons présenté dans le cadre de notre concours («L'Impartial» d'hier) auront sans doute été étonnés de lire qu'il est Chaux-de-Fonnier de naissance et Genevois d'adoption. En fait, c'est le contraire! Nous rectifions ainsi cette erreur géographique. (Imp)

## AGENDA

### Les Ponts-de-Martel Pour les villages roumains

Le groupe responsable de l'Opération villages roumains des Ponts-de-Martel signale qu'il tiendra, samedi 25 juin dès 8 h 30, sur la place du village, un stand de vente d'objets artisanaux et de récolte d'habitats et de divers produits. Le comité de soutien au village «jumelé» de Salistea Noua annonce qu'une délégation ponnière reprendra une nouvelle fois le chemin de la Roumanie en juillet prochain. Celle-ci aimerait apporter sur place de bonnes chaussures, des vêtements, sous-vêtements, des draps, tissus, laines, des produits de toilette, de nettoyage, de lessive, des vélos et des outils de jardin. Compte tenu de la situation qui prévaut actuellement dans ce pays (inflation galopante et par conséquent baisse du pouvoir d'achat), l'aide de la population est toujours indispensable explique ce comité. (Imp)

### La Grange

#### Théâtre pour enfants

La famille Souris attend un heureux événement. Lili, la petite fille, s'en réjouit mais l'arrivée de Jules: quelle déception! Ce petit frère, elle le déteste, jusqu'au jour où elle prendra sa défense face aux sarcasmes. Depuis lors «Jules est le plus beau bébé du monde». Le Théâtre Rumeur jouera la pièce de Kevin Henkes (pour enfants de 4 à 7 ans) à La Grange, aujourd'hui mercredi à 14 h puis à 17 h. (DdC)

Un champion du monde au Cerneux-Péquignot

## Le roi des bergers belges

Pour son premier concours de beauté, lors de l'exposition mondiale canine qui s'est tenue du 8 au 12 juin à Berne, Tim, un tout jeune berger belge de race gronendaal du Cerneux-Péquignot a fait très fort. Grâce à sa tenue exemplaire et au travail efficace de son maître, Thierry Schaefer, membre de la Société canine de La Chaux-de-Fonds et douanier de profession, il a remporté le titre de champion du monde dans sa catégorie (jeunes de 9 à 18 mois). Avec la mention excellent!

«N'étant pas un spécialiste dans le domaine, autrement dit n'étant pas éleveur, je n'y croyais pas vraiment. D'autant que les huit autres concurrents étaient, pour la plupart, présentés justement par des éleveurs des quatre coins du monde: l'Alsace, la Hongrie, l'Italie...», confie M. Schaefer.

Mais il faut un début à tout, beaucoup de courage, de la persévérance et surtout ne pas hésiter à se lancer à l'eau. Dans le cas particulier, la volonté a porté ses fruits. Car ce n'est pas



n'importe quel chien qui s'improvise champion du monde.

Un telle distinction, très prometteuse pour l'avenir, a été obtenue à la suite d'une préparation de longue haleine quasi quotidienne. A cette occasion, le maître a œuvré au développement physique de son ami sur quatre pattes, à sa socialisation (le gronendaal est un animal au caractère très vif) et à son hygiène corporelle.

Au moment du concours, les juges ont examiné la taille, la dentition, l'ossature, la musculature, la tête, les oreilles, la croupe, l'aplomb, la marche, le comportement. Tim s'est révélé parfait dans tous les domaines. Une consécration qui n'a pas tenu au hasard. Son père était déjà champion de Belgique!

(Texte et photo paf)

A travers les stands

## Un concours Promos

Dans le cadre du concours organisé par «L'Impartial» à l'occasion des Promos 94, nous vous présentons le deuxième exposant à participer cette année: Philippe Ammann, de la boucherie Centrale.

Le jeune Philippe Ammann, patron de la boucherie Centrale, au Locle, installera pour la deuxième année de suite un stand aux Promos, qui occupera tout l'angle de la rue du Pont, devant son commerce. Il ne sera pas seul à le monter et à y servir des grillades: une équipe de copains l'assistera, baptisés «Les Petz». Et que signifie ce nom? «Il semble que ça veut dire les trainards», sourit-il. Mais il ne faudra pas traîner pour monter ces installations, comprenant notamment une gigantesque cheminée de bois. Pour le tout, il faut bien compter une dizaine d'heures de travail.

Avant de reprendre cette boucherie, il y aura bientôt 8 ans,

Philippe Ammann, boucher-charcutier de profession, a accompli son apprentissage aux Ponts-de-Martel. Il a travaillé à Zurich, à La Chaux-de-Fonds, et a aussi été trois ans le patron de La Petite-Joux. Il n'a pas l'intention de quitter Le Locle: il est du coin, et il l'aime bien, sa ville.

Au lauréat du concours, Philippe Ammann offrira une entrecôte-frites avec du vin. (cld)

## Question

Pour participer au concours, veuillez répondre à la question suivante: d'où vient le mot chateaubriand?

Les réponses sont à envoyer sur carte postale, jusqu'à jeudi 23 juin à minuit: «L'Impartial», service de promotion, 4 rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Le gagnant sera averti personnellement.

## SOCIÉTÉS LOCALES

### SEMAINE DU 22 AU 28 JUIN

- AMIS DES CHIENS LE LOCLE. Société réunissant les chiens de toutes races, avec ou sans pedigree. Entraînement tous les samedis. Rendez-vous à 14 h à la Combe-Girard (ancien camping). Renseignements: 26.65.48 (heures des repas).
- CAS GROUPE DES AÎNÉS. Stamm le lundi à 18 h au Sphinx.
- CAS GROUPE FÉMININ ROCHE-CLAIRE. 25 juin, le Vully. Réunion des participantes vendredi 24 juin à 17 h 30 au Cercle de l'Union.
- CAS SECTION SOMMARTEL. Vendredi 24, assemblée mensuelle au Fiottet. Samedi-dimanche 25 et 26, Champéry lac d'Antême. Samedi 25, varappe

aux Aiguilles de Baulmes, à 19 h torrée aux Roches Voumard. Mardi 28, varappe au Soleil d'Or dès 17 h, à la halle du Communal en cas de mauvais temps. Gardiennage: G. Cattin, J.-L. Prétôt. Mardi, sortie VTT, départ 18 h Hôtel de ville.

● CHEUR D'HOMMES «ÉCHO DE L'UNION». Vacances jusqu'au 29 août.

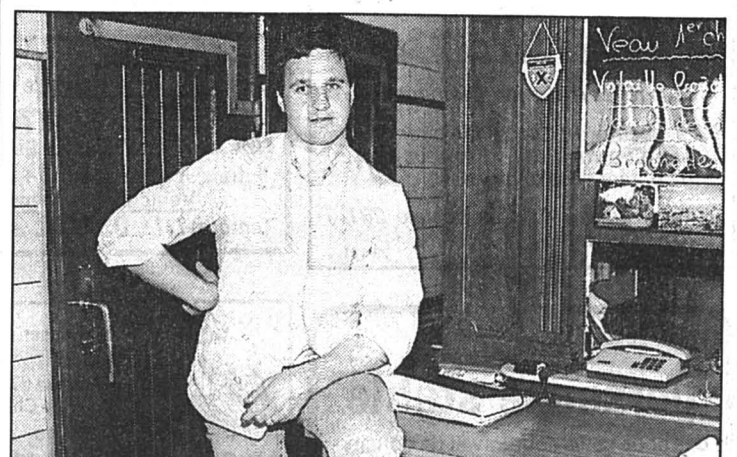
● CLUB JURASSIEN SECTION COL-DES-ROCHES. Mardi 28 juin, La Roche aux Chevaux (France). Carte 1:25.000 No 1124 «Les Bois». Rendez-vous à 17 h à la place Bournot. Prendre la carte d'identité.

● CONTEMPORAINS 1923. Mardi 28 juin, dîner avec les

dames au restaurant des Crettes. Rendez-vous à 11 h 15 place Bournot. Inscriptions jusqu'au 22 juin au No 039/31.16.71.

● SOCIÉTÉ CANINE. Entraînements: tous les samedis dès 13 h 30 au chalet du club sur les Monts. Le mercredi dès 18 h 30, au même endroit. Renseignements: 23.45.21. ou 31.70.60. Toutes races de chiens acceptées avec ou sans pedigree.

● SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX LE LOCLE. Renseignements: tél. 31.81.34 ou 31.80.03 ou 31.41.65. Gardien du chenil: L. Grandjean, tél. 31.18.93.



Philippe Ammann

Il montera son stand avec l'équipe des «Petz».

(Impar-Droz)



## Championnat d'Europe de VTT

## Métabief à nouveau en piste

**Forts du succès des championnats du monde de VTT organisés l'an passé à Métabief, les responsables de la Fédération française de cyclisme, les politiques départementaux et régionaux et les responsables locaux ont décidé de renouveler le challenge cette année. Les championnats d'Europe de VTT se dérouleront donc, du 18 au 21 août, sur les pentes du Mont d'Or. La présentation officielle de l'épreuve a eu lieu sur place, vendredi passé.**

Le succès des championnats du monde et estimé leurs retombées économiques, s'est dit «conscient de l'importance de faire de cet événement une pleine réussite». Alix Vincent souhaite de son côté un succès à la fois sportif et médiatique. A entendre les intervenants, on se demande d'ailleurs si le sport est bien le centre de l'affaire et s'il ne s'agit pas plutôt d'une vaste opération de développement touristique.

Cela apparaît clairement dans les propos de Jean-François Humbert qui souhaite que la Franche-Comté «fasse la course en tête pour le VTT».

Des projets à plus long terme apparaissent d'ailleurs: «Il ne faut pas se contenter de l'événement ponctuel. Pourquoi pas un Centre européen touristique et sportif et un Centre de haut niveau pour le VTT?» ajoute le conseiller général.

Bien entendu, l'organisation de telles compétitions ne peut se faire sans incidences financières. Légère discordance dans l'annonce de l'ardoise suivant les intervenants: responsables de la FFC ou politiques par la voix de M. Humbert. Celui-ci, conscient sans doute du danger de rallumer une querelle sur le financement du Mont d'Or, a tenu à apporter des précisions sur les

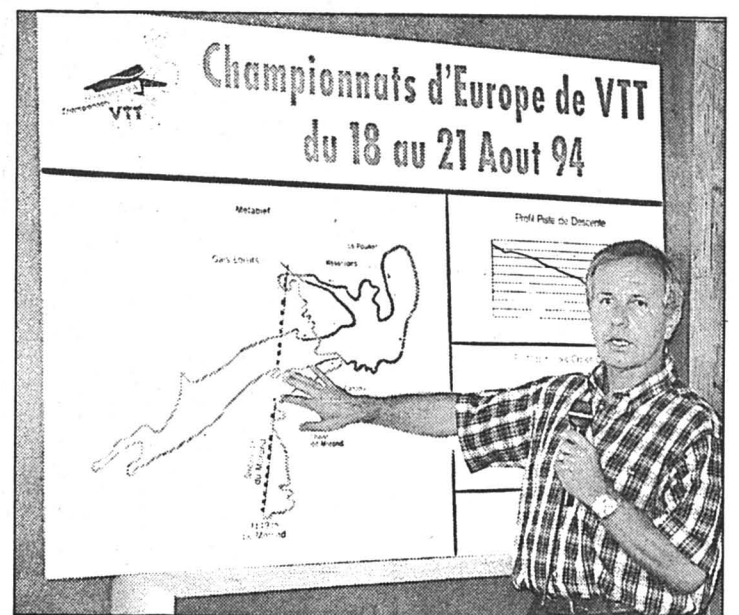
3.000.000 de FF annoncés. «Nous versons une redevance de 800.000 FF à la FFC qui sera réglée à égalité par le Conseil général et le Conseil régional.

Compte tenu des investissements qui resteront après la course, il faut compter une charge financière d'un million et demi de FF pour chacune des collectivités.»

## RETOMBÉES ÉCONOMIQUES

En regard de ces dépenses, une estimation des retombées économiques fut fournie en s'appuyant sur l'expérience des championnats du monde. On parla en particulier d'un considérable impact de notoriété en équivalent publicité dans les médias, d'une multiplication par trois des remontées mécaniques pendant la période des championnats et d'une forte augmentation de la fréquentation hôtelière.

Gaby Maire, responsable de la partie technique du tracé des pistes et cheville ouvrière du développement du massif du Mont d'Or, cita un chiffre d'affaires de cinq millions de FF durant la semaine du championnat du monde qui attirera plus de 2000 compétiteurs de 45 pays, 300 journalistes de 22 nations différentes et plus de 100.000 specta-



## Métabief

Gaby Maire présente le tracé des compétitions. (Roy)

teurs. Pas d'état d'âme apparent donc par rapport à ces investissements collectifs importants dans ce secteur privilégié du Haut-Doubs!

Sur le plan purement sportif, Michel Perpete et Gaby Maire présenteront l'organisation des épreuves ainsi que le tracé des pistes qui ont été contrôlées par les commissaires internationaux

et semblent présenter toutes les garanties pour un bon déroulement des épreuves.

Yvon Vauchez, entraîneur national, s'est dit, lui, particulièrement confiant quant aux chances des sportifs français qui devraient bien se comporter avec, en particulier, Jeannine Longo, Nicolas Vouilloz et le régional Patrick Vallet. (dry)

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÊTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVES

## Maïche

## Projet de lycée

La réalisation d'un lycée d'enseignement général à Maïche se précise après l'adoption hier par le Conseil régional de Franche-Comté d'un vœu traduisant cette volonté. Joseph Parrenin, conseiller général et régional, posait cette revendication depuis plusieurs années déjà, constatant que 300 à 400 adolescents du plateau de Maïche sont scolarisés au lycée de Morteau. Toutefois, l'implantation d'un lycée à Maïche ne se réalisera pas avant 5 ans au mieux. (p.a.)

## Morteau

## Voitures cambriolées

La gendarmerie de Morteau enquête sur des vols dans cinq voitures survenues ce week-end en ville de Morteau. Les véhicules ont été parfois malmenés par les auteurs de ces vols. (p.a.)

## Morteau

## Bravo au Vélo-Club

Un bon résultat à l'actif d'un des jeunes du Vélo-Club de Morteau. Au kilomètre de Paris, Sylvain Terrier s'est classé, en cadets, 2e du 5 km, 3e du 200 m et 5e de l'épreuve de vitesse. Un beau palmarès pour une épreuve d'envergure nationale. Au championnat de France de VTT à Annecy, James Coulot a pris la première place de la catégorie Masters. (dry)

## Randonnées cycloportives franco-suisse

## Deux classiques le 2 juillet

C'est aux Chalets Garnache, un des partenaires de ces deux classiques organisées par le Vélo-Club des cantons de Morteau Montbenoit, que Michel Vardanega, entouré du Comité d'organisation, a présenté les deux classiques dont la deuxième édition aura lieu le 2 juillet.

Gilbert Garnache a rappelé l'origine de ces épreuves qui ont succédé à «La montée des trois cols»: «Quand nous étions jeunes, sur nos vélos de fortune, nous montions dans toutes les directions, La Drayère, Le Châtelet, Le Gardot. C'est cette idée que nous avons reprise pour ces deux courses». L'an dernier, les deux épreuves avaient rassemblé plus de trois cent cinquante coureurs sur un parcours très sélectif.

La Joël Pelier, épreuve qui

rend hommage à la carrière professionnelle du sociétaire du VCCMM, se courra sur une distance de 176 km avec une dénivellation de 2280 mètres. Elle se terminera par la montée du Châtelet. Cette fin de parcours très sélective sera en option, car un deuxième classement est possible pour les coureurs qui choisiront de s'arrêter au premier passage aux Gras.

Sa petite sœur, la Gilbert Nicod, qui rappelle le souvenir d'un grand coureur régional fut vice-champion de France, aura une longueur de 106 km et une dénivellation de 1460 mètres. Ces deux épreuves sont ouvertes à tous, sur présentation d'un certificat médical. Le but du club est d'en faire des courses populaires avec classement pour motiver la participation des plus grands. Elles sont richement dotées par des prix aux trois pre-

mières des sept catégories mais aussi par de nombreux lots tirés au sort.

La route ne sera pas coupée comme pour les grandes courses professionnelles. Cela impose donc des précautions importantes qui nécessitent la mobilisation d'un grand nombre de bénévoles: cibistes, motards, ambulancier, médecin et membres du club. Le club cycliste local, l'Edelweiss, est également associé à l'organisation et se chargera de la sécurité routière lors de l'incursion outre frontière du Col-des-Roches aux Verrières.

Tout semble donc prêt pour ces deux grandes épreuves. Les inscriptions sont encore possibles chez M. André Millot à Grand Combe Châtelet. Il sera également possible de le faire au moment du départ avec une majoration du tarif. (dry)

## Des producteurs laitiers manifestent à Vercel

## Vigilance musclée

Une quarantaine d'agriculteurs jurassiens ont occupé hier matin les abords de la fromagerie Philipona à Vercel pour exiger des comptes sur la provenance du lait. Après un siège devant l'entreprise et l'intervention de responsables de l'administration des fraudes, les manifestants ont regagné les plateaux du Jura. A l'origine de cette démonstration de force, d'importantes quantités de lait provenant, selon les manifestants, d'élevages à ensilage, donc inadaptés à la fabrication des fromages d'appellation d'origine comme le comté. Les Jurassiens sont arrivés déterminés en milieu de matinée à bord d'un bus spécialement affrété. Ils ont exigé d'une part la visite de l'entreprise fromagère et de l'autre la présence d'un fonctionnaire de la direction départementale de

la concurrence de la consommation et de la répression des fraudes.

Echec sur le premier point, le directeur de la fromagerie refusant de laisser entrer les manifestants. Mais ils obtenaient gain de cause sur le second. Roland Passelergue, chef de service régional CCRF suivait à distance l'évolution de la situation et déléguait sur place un de ses responsables départementaux. Le fonctionnaire était reçu par le PDG, avec le directeur administratif de la Fédération départementale des coopératives laitières, représentant les manifestants. Les explications fournies semblaient alors s'avérer pour l'heure satisfaisantes puisque d'un commun accord les Jurassiens décidaient en début d'après-midi de quitter les lieux. (p.sch)

## OFFRES D'EMPLOI

Cherchons  
**COIFFEUSE** indépendante  
Coiffure Festival, G. Schröder  
Musées 58 (la tour)  
☎ 039/23 32 75 ou 039/23 55 57 le soir  
132-501488

Société de distribution cherche plusieurs  
**AGENTS LIBRES**  
Multicartes et confirmés  
pour la distribution en location d'un  
nouvel appareil utilisable par tous.  
☎ 038/24 37 35 ou 077/31 10 67.  
241-540031

**PARTNER**  
*Job*  
47/49, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds

**COOP** **La Chaux-de-Fonds**

Implantée dans les cantons de Neuchâtel, Jura et Berne, notre société de distribution avec siège à La Chaux-de-Fonds et forte de ses 750 collaborateurs connaît un constant développement.

Pour y faire face, nous sommes à la recherche d'un

## boulangier qualifié

Horaire de nuit (20 heures à 3 heures)

Date d'entrée: tout de suite ou à convenir.

Pour les personnes de nationalité étrangère, un permis validé est indispensable (B, C, G).

Nous offrons d'excellentes conditions salariales et sociales, de nombreuses prestations d'assurance, 5 semaines de vacances par année (6 semaines dès 50 ans).

Nous attachons une importance particulière à la formation de notre personnel et au développement individuel.

En cas d'intérêt, vous voudrez bien envoyer votre offre écrite à  
COOP LA CHAUX-DE-FONDS, Département personnel/formation,  
rue du Commerce 100, 2300 LA CHAUX-DE-FONDS.

132-12081

**Madame**  
Vous rêvez d'être indépendante.  
La beauté du corps, la forme et le bien-être vous attirent et vous aimez le contact avec la clientèle.  
Alors, écrivez à: case postale 281,  
2013 Colombier.  
28-131

«FONCEUR DYNAMIQUE»  
C'est dans votre région le style de notre  
**REPRÉSENTANT(E)**  
Nos atouts: Training. Salaire de base  
+ frais + commissions + gratification.  
Véhicule indispensable.  
Tenté(e) ???... **037/82 20 20**  
17-4138

Mandatés par une entreprise horlogère de la région, nous recherchons un  
**SECRÉTAIRE COMMERCIAL**  
(assistant de direction)  
**Vous êtes:**  
- de formation commerciale, maîtrisez les langues **français, allemand, anglais** et pouvez prouver une expérience acquise dans un département vente.  
- souple, flexible, motivé, vous êtes un homme de contacts, sachant gérer des relations importantes.  
**Vous tâches:**  
- en tant que responsable de l'administration des ventes, vous gérez les dossiers clients, les commandes et vous suivez certains marchés européens.  
- la communication, la publicité ainsi que l'analyse des besoins en relation avec une future implantation informatique.  
- etc.  
Contactez au plus vite  
M. Dougoud pour plus  
d'informations.  
**Tél. 039 23 22 88**  
132-12095

Nous cherchons  
**personne stable**  
dès août 1994 pour travail de conciergerie et entretien, 1 heure par jour, le soir en semaine.  
Renseignements aux heures de bureau au 039/31 33 44.  
157-501311

Boulangerie-pâtisserie  
**FRÉDY TSCHANNEN**  
Charrière 57  
2300 La Chaux-de-Fonds  
cherche  
**VENDEUSE**  
Horaire: le samedi matin de 5 h 30 à 13 h  
plus remplacements sur demande.  
☎ 039/23 63 00 ou 039/28 41 82  
132-12462



**MINI-ANNONCES**

**demandes d'emploi**

Monsieur cherche **PETITS TRAVAUX COMMISSIONNAIRE**, mercredis après-midi. ☎ 038/432652. 132-512733

**MÉCANICIEN MÉTAL DUR**, recherche place, 6 ans de pratique et 5 ans responsable d'atelier dans le cadran. ☎ 0033/81 43 76 24. 132-513355

**immobilier**

A louer à La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT 3 PIÈCES, NEUF**. Cuisine agencée ouverte sur living. Tranquillité. Fr. 980.- + charges. ☎ 038/31 81 81. 28-1492

A louer, date à convenir, à proximité d'Espace, **LOCAL COMMERCIAL** ou autres, 113 m<sup>2</sup>, avec dépendances et WC, Fr. 800.- charges comprises. ☎ 039/28 79 38. 132-513348

A vendre, **FERME ANCIENNE**, chauffage central, terrain attenant, 35 km frontière, région Vercel (Doubs), SFr. 80 000.-. ☎ 0033/81 58 35 14. 132-513349

A louer, à la campagne (5 minutes de La Chaux-de-Fonds est), **MAISON 5 PIÈCES**, tout confort, salon avec cheminée, terrasse, dès 1er septembre. ☎ 039/26 80 22, 19 à 22 heures. 132-513351

A louer à La Chaux-de-Fonds, début septembre, **SPACIEUX DUPLEX 5 1/2 PIÈCES**, 153 m<sup>2</sup>, cuisine agencée, vitrocéram, lave-vaisselle, lave-linge, four micro-onde, quartier tranquille, près centre ville, grand jardin, enfants bienvenus. Prix Fr. 1425.- + charges. ☎ 039/28 30 52. 132-512347

A louer à La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT 3 PIÈCES DUPLEX**, cuisine agencée, cheminée de salon. Fr. 1400.- charges comprises. Libre dès le 1er juillet 1994. ☎ 039/23 49 79. 132-12656

A vendre, Les Brenets, **GRANDE VILLA MODERNE**, beaucoup de cachet, situation privilégiée, vue dégagée sur le lac et sur Villers. Case postale 275, 2400 Le Locle. 157-501308

A louer au Locle, **GARAGES**, rue Girardet 45, dès Fr. 105.-. ☎ 039 31 87 64. 157-500696

A saisir, à vendre, commune des Gras (France) **TRÈS BEAU TERRAIN À BÂTIR**, surface 17 ares, prix très intéressant. ☎ 0033 81 67 23 95, entre 9 heures et midi. 157-501312

Cherche **FERME À RÉNOVER**. Région Le Locle - La Chaux-de-Fonds. Ecrire sous chiffres M 157-712256 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle.

**vacances, voyages**

**CASLANO, LAC DE LUGANO**. Maisonnets ou appartements dès Fr. 22.- par personne. ☎ 091/71 41 77. 24-328

**à vendre**

**SALON COMPLET**, velours-bois, état neuf, bas prix. ☎ 039/23 25 22. 132-512068

**à acheter**

**RAYONNAGES À PALETES**, haut. 2,50 à 3 m. **TRANSPALLETTE** électrique, levage 1,60 à 3 m. **ÉTABLI** d'atelier. ☎ 038/41 33 17. 28-532

**divers**

**DES QUESTIONS ÉDUCATIVES AVEC VOS ENFANTS?** Parents-Information écoute et renseigne, lundi 18 - 22 h; mardi et mercredi 9 - 11 h; jeudi 14 - 18 h. ☎ 039/23 56 16. 28-890

**marché de l'occasion**

**MITSUBISHI LANCER STATION WAGON**, diesel, 5000 km, 6 mois, 3 ans garantie. ☎ 039/41 15 38. 132-512810

**VW JETTA TURBO**, diesel, direction assistée, prix intéressant. ☎ 039/26 05 42. 132-513201

**MOTO YAMAHA**, 125 cm, 1993, très peu utilisée. ☎ 066/71 26 04, demandez Samy (entre 12 et 14 heures et dès 18 heures). 165-706398

**RENAULT R 25 GTS**, 1986, expertisée 1993. Parfait état. Fr. 4900.-. ☎ 038/57 26 86. 28-523221

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)  
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

**AMITIE-MARIAGE**

**Vous êtes seul(e)? Réagissez!**

UNIS est efficace, sérieux, différent  
UNIS trouvera le (la) partenaire que vous attendez. Contiez vos souhaits, de 8 h à 20 h, à nos conseillers super sympa; ou retournez ce coupon et vous recevrez une liste de personnes choisies pour vous, gratuitement!

Nom \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_ Tél. \_\_\_\_\_  
Rue/n° \_\_\_\_\_  
NP \_\_\_\_\_ Localité \_\_\_\_\_  
038 25 24 25 UNIS S.A.  
Pl. Numa-Droz 12, 2000 Neuchâtel

**La promotion fraîcheur**

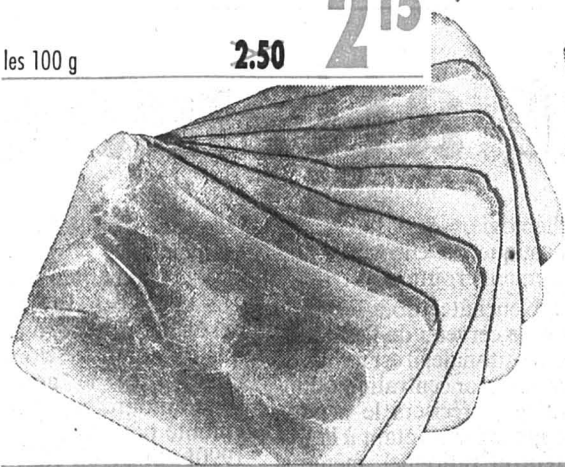
du 22.6 au 5.7

Jambon de derrière

les 100 g

2.50

2.15



**La super-promotion**

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Cornets glacés vanille et chocolat assortis  
emballage de 18 x 70 g

16.20

12.-

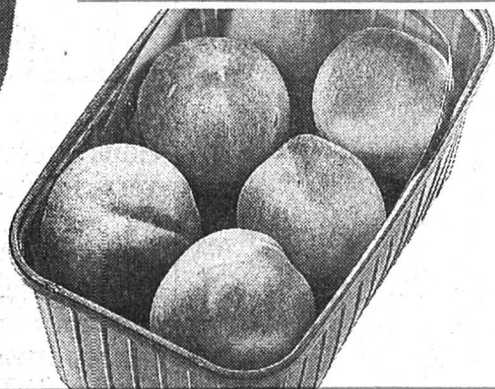
**La promotion fraîcheur**

du 22.6 au 25.6

Pêches importées

le kg

1.90



**LA QUALITÉ EN ACTION**

**Action**

du 22.6 au 25.6

Bananes de 1ère qualité  
le kg

1.90

Bouquet d'été  
le bouquet

5.50

du 22.6 au 28.6

Huile d'olive «Monini»  
50 cl 1.- de moins  
1 litre 2.- de moins

Exemple:  
Huile d'olive «Monini» 50 cl 5.10 au lieu de 6.10 (10 cl 1.02)

«Gorgonzola Reale» Fromage italien  
à pâte molle

le kg 10.- au lieu de 12.30

**La méga-promotion**

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Spaghetti Tipo M  
6 x 750 g

10.80

7.50 (1 kg 1.70)



**Action**

du 22.6 au 28.6

Saucisse de veau à rôtir spéciale  
2 pièces, emballage sous vide

280 g 2.90 au lieu de 3.80

du 22.6 au 5.7

Eaux minérales Aven et Aproz 1,5 litre

-25 de moins  
Exemple: Aproz Nature PET 1,5 litre -0.70 au lieu de -0.95 (+ dépôt -50) (10 cl -47)

**JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!**

Super Potz, Potz Citron soft et Potz Calc  
le lot de 2 produits 1.- de moins

Exemple: Super Potz 2 x 500 ml 4.- au lieu de 5.-

**Action**

du 22.6 au 25.6

Pain pour toasts «soleil»  
en tranches

500 g

3.20

2.50 (100 g -50)



**Action**

MULTIPACK du 22.6 au 28.6

Bifidus aux fruits  
en gobelet de 150 g

-0.70

0.55 (100 g -37)

A partir de 2 gobelets



**Action**

du 22.6 au 5.7

Papier hygiénique Tissues Soft  
12 rouleaux de 200/300 feuilles

-60 de moins

Exemple:  
Tissues soft Comfort  
12 rouleaux de 200 feuilles 6.50

5.90



**Action**

MULTIPACK du 22.6 au 5.7

Tous les produits Magic Styling  
-50 de moins  
Exemple: Mousse Magic Styling  
A partir de 2 produits

3.50



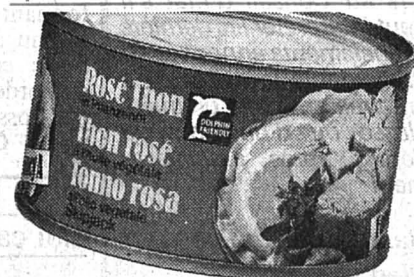
**Action**

MULTIPACK du 22.6 au 28.6

Thon rosé Fancy A  
200 g (Eg. = 155 g)

1.30

A partir de 2 boîtes (Eg. (100 g -65))



**MIGROS**

144-2700/4x4

**DIVERS**

**AMSTUTZ**  
Appareils ménagers  
Agencements cuisines et bains

Tél. 039/28 77 74 - 077/37 70 94  
Magasin et bureau - Les Bulles 30  
Vis-à-vis du Restaurant Les Pervenches  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
AGENCEUR - CONCEPTEUR  
Devis gratuits, sans engagement  
Vente et service après-vente



Pour la cuisine de demain

132-507974

Maitrise fédérale  
Tél. 039/28 16 24

**SOL**  
HEIMO & FILS SA

- Parquets
- Plastiques
- Sols sans joints
- Tapis
- Stores
- Entretien

Rue du Parc 9 - 2300 La Chaux-de-Fonds

A vendre  
**TERRE VÉGÉTALE**  
TRAVERSES DE CHEMINS DE FER

Livraison à domicile.  
Franz Schmutz, Sonvilier  
☎ 039/41 39 66 ou 077/37 51 40

**ENSEIGNEMENT**

L'ANEAS organise un cours complet en

**assurances sociales**

(AVS, AI, LPP, chômage, accidents, PC, assurance militaire, maladie, etc.)

du 15 août 1994 au 3 juillet 1995

Jour, heure: lundi de 17 h 30 à 19 h 30  
Lieu: CPLN à Neuchâtel, EPC  
Prix: Fr. 550.- membres FEAS, ANEAS

Inscriptions et renseignements:  
ANEAS, case postale 82, 2001 Neuchâtel  
☎ 038/32 62 30, Mme Richon

28-517338



## Regroupement et décentralisation des contributions cantonales à La Chaux-de-Fonds

## Le Haut peut attendre!

Sous prétexte de «sauver» la décentralisation de services de l'Etat, sous-entendu d'empêcher le lancement d'un référendum contre la possible construction, à La Chaux-de-Fonds, d'un immeuble de 9,8 millions de francs pour y rassembler quelque 70 fonctionnaires du Service cantonal des contributions qui travaillent aujourd'hui dans des conditions «archaïques», la droite du Parlement a renvoyé hier, par 57 voix contre 42, ce dossier à une commission spéciale. Deux dossiers annexes ont subi le même sort.

Grand Conseil de rester seul juge. L'idée avait reçu l'aval des députés sans opposition.

Concrètement, le second acte se déroulait en février 1992, les députés accordant, par 95 voix sans opposition, un crédit de 11,1 millions de francs afin d'aménager les immeubles Tivoli 16 et 22 pour y réunir divers services traitant des questions foncières.

Le Conseil d'Etat avait alors annoncé son intention de reloger le service des contributions.

## DÉCENTRALISATION

C'est finalement la solution d'une «délocalisation» à La Chaux-de-Fonds, dans un bâtiment à construire sur un terrain jouxtant le Conservatoire de musique, qui a été retenue par le gouvernement.

On savait la partie difficile à jouer face à des oppositions marquées du sceau de la mauvaise foi: le débat a tourné à l'affrontement hier, et non seulement entre gauche et droite, mais aussi entre partisans d'un renvoi en commission et député(e)s hostiles à toute idée de décentralisation.

Jean-Jacques Delémont a ouvert les feux au nom du groupe socialiste qui estime que l'équilibre socio-politique du canton passe par la décentralisation de services de l'Etat, un thème à l'ordre du jour depuis plus de dix ans, initialisé par un postulat du député Jean-Martin Monsch (PS) en mars 1983.

«Une décentralisation qui n'a rien d'une mode, dira le député Delémont, mais qui est intimement liée à la rationalisation et à la réorganisation de l'administration cantonale».

Avant d'aborder le dossier proprement dit, le porte-parole socialiste a mis dans la balance tout le poids du consensus neuchâtelois qui avait vu les villes du haut appuyer la candidature unique de Neuchâtel comme lieu d'implantation de l'Office fédéral de la statistique. Une installation qui permettra de créer 400 emplois qualifiés dans le chef-lieu. Cette perspective laissait ouverte la porte de la réciprocité intra-cantonale.

## INVESTISSEMENTS

Pour le député socialiste, un autre élément plaide en faveur de ce transfert de service à La Chaux-de-Fonds: le fait que la part relative des investissements publics n'a cessé de diminuer dans le Haut, malgré les gros efforts réalisés par la promotion économique pour compenser les emplois perdus dans le tertiaire.

Par ailleurs, ces prochaines années, 90% de investissements publics seront réalisés sur le Littoral, que ce soit l'Université, l'exposition nationale, le Musée

d'archéologie, des halles de gymnastique ou encore des investissements routiers.

«Si Neuchâtel doit rester le cœur et le cerveau de l'administration cantonale, il est temps de parler de déconcentration administrative», précisera le député, «le projet présenté étant à la fois cohérent et rationnel, même si son coût paraît élevé». Et M. Delémont d'ajouter que refuser ce transfert serait prendre le risque de rompre la cohésion cantonale!

## RENVOI

Le groupe libéral n'a pas goûté de la même façon le dossier. Son porte-parole, Jean-Pierre Bucher, a bien souligné qu'il était nécessaire de reloger le Service des contributions grâce à une délocalisation intelligente à La Chaux-de-Fonds, ce qui permettra notamment de libérer des logements, mais a tempéré son approche en invoquant le vote négatif de 1990 et le coût discuté du projet.

Et de se demander s'il n'existait pas une solution meilleur marché que de construire du neuf? Aussi, pour dresser l'inventaire immobilier chaux-de-fonnier et redéfinir le projet le cas échéant, les libéraux ont proposé de renvoyer le dossier en commission.

La direction prise, le groupe radical n'a pas manqué d'emboîter le pas à son partenaire. Pour le groupe, la réorganisation de l'administration signifie forcément que l'on doit obtenir une amélioration de son efficacité et réaliser des économies, dira Muriel Bovay. Une construction neuve ne répond pas à la seconde partie de l'énoncé, aussi, afin d'être sûr qu'il n'y a pas d'alternative, les radicaux ont soutenu le renvoi en commission, histoire de «sauver» la décentralisation.

Les petits partis, par Jean-Carlo Pedrol, offriront leur appui au projet – malgré des critiques sur le coût et l'architecture du bâtiment – convaincus que ce regroupement permettra de rationaliser le service et d'en améliorer l'efficacité. Le groupe déposera dans la foulée un postulat demandant que l'on veuille à encourager l'utilisation des transports publics par les fonctionnaires pendulaires.

## HAUTE TENSION

Si à ce stade du débat le sort en était jeté, arithmétique politique oblige, la tension est montée de plusieurs crans avec quelques interventions plus musclées. Marie-Anne Gueissaz (Lib-PPN) a lourdement insisté sur la décision négative du souverain en 1990, «des électeurs qui ont de la mémoire et qui aimeraient

bien savoir où le Conseil d'Etat les mène?»...

Plus percutante, Michèle Berger-Wildhaber (PRD) exprimera son malaise face à cette politique du «donnant-donnant», estimant que le gouvernement avait aujourd'hui passé outre la volonté populaire de septembre 1990! «Si Tivoli était un projet de regroupement intelligent, le projet chaux-de-fonnier n'est pas prioritaire». Et la députée de souligner que les synergies et regroupements devaient se faire sur d'autres critères qu'une distribution Haut/Bas.

«Il importe que ce service reste au chef-lieu, afin de ne pas faire à La Chaux-de-Fonds ce que l'on a fait à Neuchâtel en dispersant les services». Le renvoi en commission était dès lors la décision la plus sage pour éviter un référendum!

Plus nuancé, Daniel Vogel (PRD) a tout d'abord judicieusement rappelé que le projet de regroupement à Tivoli n'avait pas fait de vague et que chacun avait alors pris ses responsabilités vis-à-vis du verdict populaire et des nouvelles intentions du gouvernement. Alors qu'aujourd'hui, les mêmes ont des scrupules et «chipotent», peut-être pour cacher d'autres préoccupations? Il s'est prononcé en faveur du renvoi en commission que pour éviter une «guerre de religion» et à la condition d'expliquer rapidement les choix à venir.

## PAS DE TRAHISON

Dans son intervention, le conseiller d'Etat Francis Matthey a réfuté avoir eu l'intention de trahir le peuple, soulignant que personne n'avait fait la preuve que le court refus du crédit de 46 millions était le signe d'un refus à toute décentralisation. «Dans le cas présent, l'administration des contributions a absolument besoin de nouveaux locaux et ce crédit sera nécessaire que l'on dise oui ou non à ce projet», dira M. Matthey.

Il a aussi mis le doigt sur l'importance politique du dossier et qu'il ne craignait nullement un référendum, même si Gilles Attinger (Lib-PPN) lui a assuré que son issue ne ferait aucun doute s'il devait être lancé...

Pour renvoyer un dossier en commission, encore faut-il entrer en matière, ce qui a été fait par 97 voix. Le rapport sur la construction d'un bâtiment pour les contributions a ensuite été renvoyé en commission par 57 voix contre 42; celui proposant l'installation des Monuments et sites à Tivoli 1, par 62 voix contre 37, et le troisième, concernant l'acquisition d'un bâtiment pour le Tribunal cantonal et le Ministère public, par 64 voix contre 33.

## PARTI PRIS

## La loi du nombre?

Une majorité du Grand Conseil a donc décidé hier de renvoyer en commission le troisième acte du projet de décentralisation de service de l'Etat, malgré une approbation de principe en 1991 et après un premier acte au bénéfice du Littoral en 1992. Une décision de repli et d'égoïsme qui, comble de l'ironie, coïncidait avec la présentation par Francis Matthey, le jour même à Berne, du projet d'Exposition nationale des trois lacs, symbole d'ouverture, de partage et d'unité...

Sans vouloir mettre tous les députés qui ont voté le renvoi dans le même panier, constatons qu'il se trouve parmi eux d'irréductibles opposants à toute partition de l'administration cantonale entre les deux villes principales, que se soit sous le prétexte d'un détournement de volonté populaire ou de résultats économiques insuffisamment intéressants.

Des arguments qui ne pèseraient pas lourds en l'espèce s'ils n'étaient pas étayés par une réalité mathématique indiscutable: celle du rapport de force entre le Haut et le Bas du canton. Une réalité qui permet d'exploiter sans vergogne, en cas de nécessité, le mécontentement réel, supposé ou provoqué des 100.000 résidents du Littoral contre les intérêts des 60.000 indigènes des Montagnes.

Un réflexe qui pourrait, à terme, rompre ce qui fait la force de ce canton: son esprit de consensus.

Certes, le renvoi en commission du projet peut laisser augurer d'une issue positive. Mais il est aussi significatif d'un état d'esprit plus proche de l'arrogance que de la bonne foi. En agitant l'argument démocratique, les partisans du renvoi en commission lui donne un poids hors de proportion, dans la mesure où le projet initial de décentralisation, trop coûteux et entaché de grossiers défauts, n'avait pourtant été repoussé que par 20.640 suffrages contre 20.154!

S'il est vrai que le Parlement doit agir pour le bien commun et dans le respect des institutions, il est tout aussi vrai que sans les voix du Haut rien ne peut se faire dans le Bas. Sans l'appui positif des gens des Montagnes, le Littoral peut faire une croix sur son futur centre hospitalier, l'éventuelle Exposition nationale, le Musée d'archéologie et divers crédits d'équipements promis au vote cantonal...

Mario SESSA

## BRÈVES

Planète foot  
Neuchâtelois  
«rétramés»

Bien triste nouvelle pour les amateurs du ballon rond en ouverture de la séance du Grand Conseil de lundi: la glorieuse équipe de la plus haute instance politique du canton de Neuchâtel s'est fait «rétramer» par celle du Grand Conseil fribourgeois mercredi passé. Les Neuchâtelois menaient pourtant à la mi-temps grâce à une splendide réussite de P.-A. Brand. Mais la fougue «zozette» devait avoir raison des espoirs «britchons» après le thé puisque c'est sur le score final de 2 à 1 que l'équipe neuchâteloise a été renvoyée aux vestiaires. Les députés auront toutefois l'occasion de rattraper ce fâcheux impair le 27 août prochain à l'occasion du tournoi romand des Grands Conseils qui se tiendra en Valais. (cp)

Monk-Dubied  
Quel avenir?

Par le biais d'une question écrite, le député Raoul Jeanneret (PS) s'est inquiété de l'avenir de l'entreprise covassonne Monk-Dubied qui, en cinq ans, a vu ses effectifs fondre de 160 à 60 employés. Le député demande dès lors au Conseil d'Etat s'il peut interpréter les derniers licenciements annoncés en mai comme le début d'un enterrement de première classe ou d'un nouveau départ après assainissement?

Banque cantonale  
Plan social?

Le Grand Conseil a donné au Conseil d'Etat les pleins pouvoirs pour assurer la reprise du Crédit Foncier Neuchâtelois dans les meilleures conditions en terme d'emplois, notamment en mettant sur pied un plan social afin d'atténuer les effets des inévitables licenciements qu'induit cette reprise. Or, le député Michel Schaffter (PS) constate que de nombreux employés de la BCN ont également été licenciés, dont un employé de la succursale du Locle qui comptait 37 ans de service, cela à quelques mois de la possibilité de prendre une retraite anticipée. Et le député d'interroger le Conseil d'Etat sur la réalité du plan social et d'autres licenciements à venir.

Compte-rendu  
Mario SESSA

Si nous voulons bien croire que ce renvoi sera constructif et qu'il permettra d'analyser sérieusement les propositions de l'Etat afin de ne pas «trahir» le vote populaire négatif de 1990, de la décision finale de la commission dépend désormais la cohésion du canton. Rien moins que cela!

## RAPPEL DES FAITS

Bref rappel des faits: le 23 septembre 1990, le peuple neuchâtelois refusait avec 486 voix d'écart le projet de réorganisation et de décentralisation de services de l'Etat, un projet dévisé à 46 millions de francs.

Les districts de La Chaux-de-Fonds, du Locle et du Val-de-Travers s'étaient très majoritairement prononcés en faveur de ce projet, alors que celui de Boudry contribuait largement à cet échec que certains estimaient risqué, voire naïf, de tenter d'imposer des «paquets» qui peuvent susciter, par définition, autant de raisons de satisfaction que de désapprobation.

## RATIONALISER

Face à la nécessité absolue de rationaliser le fonctionnement des services du canton, notamment en rassemblant les services dispersés à plusieurs adresses en ville de Neuchâtel et en les dotant de moyens de travail performants, le Conseil d'Etat était revenu à la charge neuf mois après ce vote, en proposant d'aborder la question dossier par dossier, en fonction des besoins. Ce qui permettait au

## Loi cantonale sur la protection de la nature

## Le projet divise la droite

Abondamment amendée, la troisième mouture de la loi cantonale sur la protection de la nature n'a pas passé hier la rampe du vote d'ensemble, même si son entrée en matière a été obtenue par 65 voix contre 32, à l'issue d'un intéressant débat qui a montré combien le sujet divise les rangs de la droite, partagée entre la nécessité de prendre en compte les intérêts de la nature et celle d'assurer à l'homme une juste place dans son milieu.

Au sein du groupe des petits partis, cette loi-cadre a été accueillie avec grande satisfaction. Elle répond aux véritables objectifs de la protection de la nature, de la faune, de la flore et des biotopes, tout en rassem-

blant les diverses lois cantonales déjà édictées et en se conformant au droit fédéral récent.

Même discours côté socialiste où la loi a été qualifiée de modèle du genre, en parvenant à concilier les intérêts des agriculteurs et des milieux écologistes. Bien qu'il s'agisse d'un texte de compromis, on a cherché à protéger les espèces menacées et les objets classés, dira le rapporteur socialiste.

Par ailleurs, cette loi sert pour la première fois de base dans le canton au versement de paiements directs à l'agriculture.

Le porte-parole du groupe radical a d'emblée précisé que son groupe était partagé sur l'entrée en matière du rapport. Plusieurs

députés n'admettant que très difficilement que les diverses mesures de protection préconisées par la loi soient susceptibles d'être imposées autoritairement. «Et lorsque l'on sait le zèle dangereux et coupable déployé par le canton de Neuchâtel pour faire appliquer les lois, certains sont inquiets», dira le rapporteur radical. Autre crainte formulée: celle de voir l'Office de la protection de la nature se muer en mini-service.

Le rapporteur d'une partie du groupe libéral – du genre à sortir son nain de jardin lorsqu'il entend le mot nature – est allé plus loin encore dans la méfiance, en considérant que sous son a priori positif, cette loi relevait de l'intégrisme et qu'elle démontrait combien il était pernicieux

de placer tout crédit dans la notion de responsabilité personnelle de l'homme.

«La loi veut tout inventorier, tout classer et tout protéger de la main coupable de l'homme, lequel sera condamné à l'amende ou à l'embaillage, s'il ne plie pas!» Un rapporteur qui n'ira pas par quatre chemins pour prétendre que la loi était, en définitive, contre nature...

Pour tempérer le pessimisme d'une majorité libérale et radicale, les députés W. Willener (PRD) et L. Rollier (Lib-PPN) sont venus apporter leur soutien à la loi, relevant au passage qu'elle permettait une réelle cohabitation entre économie et écologie, ainsi qu'une souplesse d'application garantie par le fait que la plupart de ses articles

étaient déjà, de fait, appliqués aujourd'hui.

«La loi n'a rien de révolutionnaire», confirmera le conseiller d'Etat Pierre Hirschy, «dans la mesure où il s'agissait d'appliquer la législation fédérale aux nécessités cantonales». Par ailleurs, l'autonomie des communes est garantie puisque ce sont elles qui réaliseront les inventaires prescrits par la loi.

Avant le vote final, les députés ont entamé l'examen d'une vingtaine d'amendements de détail, dont l'élément saillant a été l'acceptation, par 45 voix contre 34, du principe de réexamen systématique de la conception directrice de la protection de la nature tous les quatre ans!

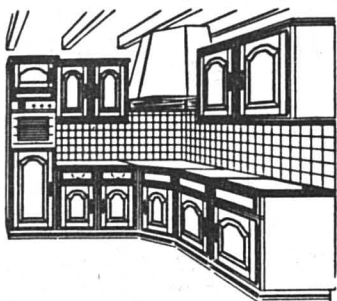
La suite pour ce matin.



**CUISINE 2001 S.A.**

Tilleuls 1 2206 LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE  
TÉL. 038/57 19 00 Fax 038/572 791

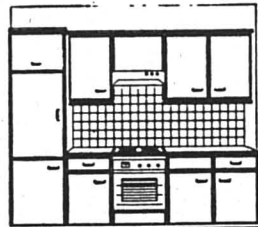
**EXPOSITION « PRINTEMPS 94 »**



**NOUVEAUTÉS 94**

— plus de 60 faces disponibles  
— nouvelles teintes

Ces 2 modèles sont exposés



Agencement d'angle en chêne 250x210 cm selon croquis ci-dessus - hotte d'angle avec pouce - y compris appareils ménagers SIEMENS (frigo KI 16L02 - four en hauteur HB 27040 - platine inox 4 plaques EK 13050 - hotte HO 5020 - sérateur LB 23360 - évier Blancoclassic inox 55 - batterie KWC Star (sans pose).

Fr. 7375.-

(même modèles en mélaminé dès Fr. 6480.-)

Agencement droit en mélaminé - 270 cm selon croquis ci-dessus - y compris appareils ménagers SIEMENS (frigo KI 16L02 - cuisinière HE 14020 à four conventionnel - platine inox 4 plaques EK 13050 - hotte à déflecteur LU 1102 - évier inox Franko - batterie KWC Star (sans pose)

Fr. 3990.- (20 faces au choix)

**En permanence, cuisines d'exposition à prix avantageux**

Depuis plus de 20 ans à votre service...

**EXPOSITION PERMANENTE**

mardi-vendredi : 14 h/18 h 30  
samedi : 10 h/16 h ou sur rendez-vous

**« IBIZA, POUR 52 SEMAINES DE VACANCES! »**

**SEAT IBIZA**

Cette adorable Espagnole et sa technologie allemande de pointe, créée par Volkswagen, vous offrent tout ce que vous souhaitez: 3 ou 5 portes, moteur économique à essence ou diesel. De 45 à 128 ch. Avec un équipement de série luxueux et innombrables options comme ABS/EDS et airbag. Et afin que le plaisir ne se paye pas exagérément, nous l'avons calculé au plus juste. (Demandez nos offres de leasing super-avantageux.)

**SEAT IBIZA CL** (1.05 lt./3-portes)  
fr. 14 750.- net.

Modèles	1.05	1.4	1.6	1.8	2.0	1.8 16V	1.9 TD
IBIZA CL	•	•	•	•	•	•	•
IBIZA CLX	•	•	•	•	•	•	•
IBIZA GLX	•	•	•	•	•	•	•
IBIZA GTI	•	•	•	•	•	•	•
IBIZA GTI 16V	•	•	•	•	•	•	•

SEAT GROUPE VOLKSWAGEN

02-7300-05/ROC

**IMMOBILIER**

A vendre pour raison de santé dans les Montagnes neuchâtelaises

**CAFÉ-RESTAURANT**

de campagne réputé. Très bonne clientèle. Excellent chiffres d'affaires.

Faire offre sous chiffres Z 28-793593 à Publicitas, case postale 1471 2001 Neuchâtel 1

A louer pour date à convenir Numa-Droz 21

4e étage, avec ascenseur

**duplex 4½ pièces**

Cuisine agencée, salle de bains/WC et WC séparés.

Location: Fr. 1500.-, charges comprises.

Garage à disposition: Fr. 120.-

Prendre contact par téléphone le matin au 039/28 94 00.

132-512999

A vendre à Bevaix, situation dominante, vue sur le lac et les Alpes

**TERRAIN À BÂTIR**

Viabilisé, pour villa, dans quartier résidentiel.

☎ 038/24 77 40

28-40

**DIVERS**

**HOME Le Pivert**

**Maison pour personnes âgées et convalescentes**

Direction: Mme Christiane Augier Erismann

Possibilité d'accueil à la journée et également pour les vacances

Route du Vanel 21 - 2206 Les Geneveys-sur-Coffrane - Tél. 038/57 10 50



**SPECTACLES - LOISIRS**

**Le mot mystère**

Définition: une danse, un mot de 5 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 24

E	L	G	I	S	E	T	A	R	O	T	C	E	L	E
T	E	A	A	E	A	L	I	T	E	R	T	V	L	P
N	O	L	A	T	H	U	L	N	T	N	T	A	A	A
P	A	R	L	E	E	C	E	E	E	O	R	R	E	V
E	N	D	E	I	E	L	U	M	B	O	D	T	R	E
E	T	N	E	G	A	A	U	O	P	T	T	E	V	N
G	O	E	A	V	R	C	R	M	C	N	L	R	I	R
N	A	V	I	D	O	E	E	E	E	E	A	E	U	E
D	I	R	E	D	E	T	T	N	P	D	S	V	S	C
R	A	D	I	N	R	O	I	E	A	U	E	I	E	E
A	R	N	O	T	U	E	D	O	D	R	R	D	U	T
M	B	I	I	R	V	M	E	E	N	P	I	G	I	M
E	R	R	D	E	A	E	M	M	O	P	A	N	E	E
R	E	I	D	A	R	D	D	O	U	V	E	G	E	R
R	U	A	E	N	G	A	E	C	C	U	O	R	E	M

- |                 |                    |                  |                |
|-----------------|--------------------|------------------|----------------|
| <b>A</b> Agente | Deuton             | <b>G</b> Gravure | Radin          |
| Agneau          | Déveine            | <b>M</b> Méditer | Rivage         |
| Aliter          | Dévotion           | Méduse           | Rivale         |
| Arbre           | Diète              | Mérou            | Robot          |
| Belle           | Divan              | Moment           | <b>S</b> Sigle |
| Bête            | Document           | Muleta           | Suivre         |
| <b>C</b> Caille | Dorado             | Narine           | Talon          |
| Calcul          | Douve              | Navet            | Temporal       |
| Cerne           | Drame              | Noir             | Tirer          |
| Cesium          | Drap               | <b>P</b> Page    | Truc           |
| Commune         | <b>E</b> Electorat | Parlé            | <b>V</b> Vague |
| Couche          | Epave              | Pomme            |                |
| Cupide          | Epeler             | Prudent          |                |
| <b>D</b> Dédie  | Etourdi            | Purger           |                |
| Déterger        | Etrave             | <b>R</b> Radier  |                |

roc-pa 77

**VACANCES - VOYAGES**

La joie de vivre sous le soleil de

**Majorsque**

Situations privilégiées pour nos hôtels où même le numéro de chambre est garanti et à des prix plus qu'avantageux !!

p.ex: **Hotel Perla Fr 720.-**

Plecs dans l'eau, sur la plage de sable, piscine couverte, chambre bain, balcon

Demandez notre catalogue!

Départs de Genève / Bâle / Zurich le 26.6.

**universal** 075 / 231 11 88  
ou Marferey 5, Lausanne - 021 / 320 60 71

**Partez sans souci!**  
**Garantie de voyage**

Appelez-Nous!

290-310-02/ROC

**DIVERS**

Chauffage

**Tout feu  
Tout flamme**

**Mazout**  
**Charbon dépolvé**  
**Bois - Gaz**



**BENZINA S.A.**

2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Téléphone (039) 26 03 23

**CALORIE**

chauffer  
ventiler  
climatiser  
de l'étude à l'entretien

La Chaux-de-Fonds  
039/ 23 48 14

132-12888

**L'Impartial**

Les délais de remise des annonces, matériel compris

sont fixés comme suit:

- pour l'édition du lundi: **Jeudi 12 heures**
- pour l'édition du mardi: **Vendredi 12 heures**
- pour l'édition du mercredi: **Lundi 12 heures**
- pour l'édition du jeudi: **Mardi 12 heures**
- pour l'édition du vendredi: **Mercredi 12 heures**
- pour l'édition du samedi: **Jeudi 12 heures**

**PUBLICITAS**

La Chaux-de-Fonds  
Place du Marché  
Case postale 2054  
Tél. 039/210 410  
Téléfax 039/284 863

Le Locle  
Rue du Pont 8  
Tél. 039/311 442  
Téléfax 039/315 042



Correctionnel de Boudry: jugement de l'accident d'un camion-citerne à Rochefort

# Conséquences graves, faute légère

Le 1er octobre dernier, un camion-citerne se renversait entre Rochefort et Brot-Dessous. Les 24.000 litres d'essence qu'il contenait s'enflammaient et polluaient les sources environnantes. L'alimentation de la ville de Neuchâtel et de plusieurs communes du Littoral était compromise. La «légère» faute de circulation à la base de l'accident a eu des conséquences graves que les assureurs devront assumer. Le jeune chauffeur comparait, hier, devant le Correctionnel de Boudry.

ché son chargement dans la nature, jusqu'aux sources d'alimentation en eau potable de Neuchâtel et de plusieurs communes du Littoral. Une expertise des dégâts est en cours, la ville parle d'un million de francs de dommages.

## APPRENTI DE 18 ANS

L'enjeu financier se discutera sur un plan civil mais il dressait hier pour le prévenu un décor inquiétant. Le jeune chauffeur-apprenti, il n'avait que 18 ans lors des faits - qui comparait devant le Tribunal correctionnel de Boudry a été reconnu coupable d'une faute légère de circulation. Il roulait «mal, vite», à une vitesse imprudente n'autorisant aucun imprévu. Sa thèse d'une voiture débordant de la piste inverse qui l'aurait contraint à une manœuvre surprise n'a pas été retenue. Aucun des six témoins - dont les dires concordent - n'a vu ce véhicule fantôme.

Les flammes dépassaient la faite des arbres. Le feu courait partout, suivant l'essence qui s'écoulait dans le terrain. A grand renfort de mousse, les pompiers avaient transformé la forêt et la route menant au Val-de-Travers en un paysage hivernal, ce 1er octobre 1993. Un camion-citerne transportant 24.000 litres d'essence avait la-

Le tribunal a suivi les hypothèses des instructeurs d'auto-école, pour qui le conducteur, voyant qu'il roulait à peine trop vite, a instinctivement tiré sur le volant et bloqué l'avant du camion. La remorque est montée sur le talus, elle a été déséquilibrée, elle s'est renversée en entraînant la cabine. En sens inverse, une voiture a eu le toit aplati, deux autres ont chuté dans le ravin. Miraculeusement,



Entre Brot-Dessous et Rochefort

L'accident du camion-citerne avait provoqué, le 1er octobre 1993, une importante pollution des eaux.

personne n'a été blessé gravement.

## RECOURS DES ASSUREURS EXCLU

Thierry Béguin, représentant du Ministère public, remarquait que les débats avaient permis d'éclaircir la vitesse présumée de

l'accident, qui aurait pu relever des compétences du tribunal de police.

Cyril Thiébaud, président, a suivi ce raisonnement en prononçant une peine de 30 jours d'emprisonnement, avec sursis pendant 2 ans, pour faute légère de circulation entraînant un in-

condie par négligence et une pollution des eaux.

Cette faute «légère» évitera un recours des assureurs contre le jeune chauffeur. Il devra toutefois payer les frais de la cause, qui, vu l'enquête (reconstitution, expertise, etc.) se montent à 10.300 francs. AO

Rédaction de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08  
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB  
Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS  
Tél: 038/51 19 07

## BRÈVE

### Liaison avec la France TGV supprimés

La grève d'une partie des cheminots français perturbera également le trafic ferroviaire en Suisse. Certains trains reliant la Suisse à la France et l'Espagne seront supprimés, ont annoncé les CFF. La grève devrait durer jusqu'à jeudi à 6 heures. Aujourd'hui mercredi, le trafic des TGV entre la Suisse et la France sera perturbé. Le TGV au départ de Berne et Neuchâtel sera supprimé.

## AGENDA

### Entre-deux-Lacs Fêtes scolaires

Dans l'Entre-deux-Lacs, Saint-Blaise fête ses enfants vendredi avec un cortège qui défilera dans les rues à 19 h 15. Marin-Epagnier a établi un programme sur deux jours, vendredi dès 16 h et samedi dès 11 h (départ du cortège) avec une foule d'animations. Vendredi 1er juillet, Cressier organise une kermesse dès 15 heures. (at)

### Boudry

#### Belmont façon 1900

La maison d'enfants de Belmont souhaitant tirer un coup de chapeau à ce siècle a choisi 1900 pour thème de sa kermesse, samedi prochain de 9 h à 23 h 30. Marché aux puces, brocante, animations début du siècle, vieux tacots, jeux, tournois de judo, démonstration d'arts martiaux, ateliers de création et d'occupation, représentations de «Croquignols», dîner avec le Middle jazz septet, production des enfants de la maison, exposition, films anciens, bal... Soyez de la fête! (ao)

### Bôle

#### Du soleil pour la pluie

Vendredi 24 juin, la Fête de la jeunesse de Bôle a choisi la pluie pour pavoiser. Une gigantesque farandole multicolore, parapluies sous le soleil (prévu) lancera la fête à 18 h 30 au terrain de Champ-Rond. Après les chants, les enfants profiteront des aires de jeux et concourront pendant que les parents pourront découvrir les dias du camp de ski et lire la longue carte des menus. (comm-ao)

Neuchâtel: titres du Séminaire pédagogique de l'enseignement secondaire

## L'exemplarité formatrice

Vingt lauréats et lauréates du Séminaire pédagogique de l'enseignement secondaire (SPES) se sont vu remettre hier leur titre au terme d'une année de stages et de séminaires. L'occasion d'une cérémonie tenue à Neuchâtel et présidée pour la dernière fois par le directeur sortant René Humair.

Dix-huit certificats d'aptitudes pédagogiques (CAP) et deux autorisations d'enseigner ont été remis hier aux lauréats par Jean Guinand, chef du Département de l'instruction publique. «Des titres qui couronnent un effort consenti avec constance», devait relever pour sa part René Humair, tout en rappelant aux nouveaux enseignants que «seule l'exemplarité est formatrice parce qu'elle est profondément respectueuse de l'autre».

Jean-Jacques Cléménçon, directeur du Gymnase cantonal de Neuchâtel, s'est attaché ensuite à dresser, avec humour, le portrait du professeur vu à travers

les attentes des élèves et parents. Pour déboucher sur un constat: «Il vous faudra avoir de la personnalité pour faire face aux croqueurs de profs qui vous attendent».

La cérémonie a aussi été l'occasion pour le conseiller d'Etat de louer le dévouement, le courage et la ténacité du directeur Humair qui prendra sa retraite après avoir passé 21 années à la direction du SPES. Au vu des importantes réformes structurelles qui attendent la formation des enseignants du secondaire, il sera remplacé ad interim par Jacques-André Maire.

Au chapitre des «statistiques», à relever que la volée 94 est caractérisée par une parfaite mixité. Les trois quarts des nouveaux diplômés ont déjà trouvé un emploi pour la rentrée. (cp)

## Palmarès

● Certificats d'aptitudes pédagogiques pour l'enseignement

des branches littéraires, scientifiques et commerciales dans les écoles secondaires, les gymnases et les écoles supérieures de commerce:

- Orientation littéraire: Aline Amez-Droz, Sylviane Jeanne Bloudanis, Thérèse Holzer, Laurence Martin, Marcelino Palomo, Joëlle Huguette Ruedin, Hugues Scheurer, Martine Walzer, Daniel Ziegler.

- Orientation scientifique: Christophe Biotto, Carole Louise Dufour-Hublet, Christiane Guelpa-Decorzant, Vincent Voirol.

- Orientation commerciale: Pierre-Alain Angeretti, Christian Merminod, Milko Thierry Pambianco, Moussia Rathfelder, Stefan Reith.

● Autorisation d'enseigner dans les écoles du degré secondaire inférieur - Mathématiques: Henri Grezet, Gisèle Perrin Lalaoharintsoa-Rakotoarivony.

Neuchâtel: Centre de consultation pour enfants à hauts risques

## 20 ans sous le chapiteau

Entre les patients actuels et anciens, bambins ou adultes, leurs frères, leurs sœurs et leurs parents, ils étaient bien plus d'un millier, hier, à avoir répondu à

l'invitation de la Consultation des enfants à hauts risques qui avait choisi de célébrer ses 20 ans d'existence sous le chapiteau du Knie.

Précédé d'un lâcher de ballons, le spectacle a été parsemé de moments forts d'émotion. Plus particulièrement à l'occasion de la prestation du Dr Gilles de Meuron, arrivé sur la piste à dos d'éléphant, pour saluer les familles venues en nombre.

Aussi touchants ont été les messages de remerciements des enfants et des familles adressés de vive voix par un petit ambassadeur d'une dizaine d'années ou lancés au gré du vent à coups de «Vive la vie» cristallins, lors de la ronde finale.

Fondée il y a deux décennies par le Dr de Meuron dans le cadre de l'unité de néonatalogie de l'Hôpital Pourtalès, la consultation a vu passer près d'un millier d'enfants et de nourrissons dont les plus âgés ont aujourd'hui une vingtaine d'années. (cp - photo Impar-Galley)



Auvernier

## Le tunnel au trou

La présentation du projet de construction de la N5 entre Auvernier et Serrières (par l'Office cantonal de la construction de la N5) figurait à l'ordre du jour de la prochaine séance du Conseil général d'Auvernier. Mais le canton vient de changer son fusil d'épaule et de déplacer les priorités. Il a reporté le tunnel de Serrières dans la 3e catégorie, pour placer en tête la liaison Haut-Bas.

Dès lors, il aura bien le temps de présenter l'ultime étape de la

traversée de Neuchâtel et la séance d'information prévue a simplement été supprimée.

Le législatif d'Auvernier se réunira essentiellement pour examiner des demandes de crédit, demain jeudi à 20 heures. Ces dépenses souhaitées totalisent quelque 200.000 francs: 35.000 fr pour des réfections de routes et places, 135.000 fr pour étudier la construction d'un nouvel immeuble locatif (Pacotte 23), 35.000 fr pour les travaux du temple. (ao)

Groupement de producteurs jurassiens et neuchâtelois

## Fruits PI sous contrôle

Concilier écologie, qualité et rendement, tel est l'objectif de la production intégrée (PI) en matière de culture. Un groupement d'arboriculteurs du Jura, du Jura bernois et du canton de Neuchâtel s'est constitué pour produire des fruits PI, un label sous contrôle, présenté hier à Wavre.

Différents facteurs influencent la culture PI: le climat, le sol (des analyses sont faites régulièrement) et les interventions du producteur. L'exploitant doit de procurer des végétaux sains, respecter des distances entre les plantations et ne laisser qu'une petite bande dés herbée dans ses cultures. Il taille ses arbres en respectant leur équilibre physiologique, limite les engrais aux seules déficiences du sol et limite aussi la lutte contre les maladies et les parasites. Des seuils de tolérance sont établis lors des contrôles des vergers.

Les techniques de production intégrée ne sont pas aussi radicales que celles de la culture biologique, mais elles sont motivées par le même souci de ménager l'environnement, tout en assurant un rendement économique supportable.

Cette prise de conscience écologique a conduit à la création du Groupement des producteurs de fruits PI jurassiens et neuchâtelois. Dix-huit exploitants en font partie: deux Bernois, sept Jurassiens et neuf Neuchâtelois. François Perret a expliqué hier, dans les vergers de Jean-Dominique Roethlisberger, les exigences du label.

Les fruits PI sont produits sous contrôle, sur la base de directives en provenance d'un groupe de travail représentant les stations fédérales de recherches agronomiques, les stations cantonales d'arboriculture, les services phytosanitaires, la régie fédérale des alcools, la Fruit-Union Suisse, la centrale suisse d'arboriculture et Migro-Sano. AT



Les actionnaires du Régional du Val-de-Travers en assemblée

# Marchandises en chute libre

De polyvalent, le Régional du Val-de-Travers (RVT) devient de plus en plus un chemin de fer spécialisé dans le transport des personnes. En 1993, le total des marchandises voiturées a connu une nouvelle baisse alors que le nombre des voyageurs est resté relativement stable. Quant au déficit, il atteint toujours des sommets, 4,5 millions de francs, même si les comptes sont meilleurs que le budget. Les actionnaires ont pris connaissance du rapport annuel hier soir.

Jean-Michel von Kaenel, directeur des Transports régionaux neuchâtelois l'expliquait dernièrement (voir «L'Impartial» du 16 juin): avec la disparition progressive des industries lourdes au Val-de-Travers et les réorganisations récentes des trafics postaux et de Cargo-Domicile, le RVT change de visage. Le transport de marchandises se réduit et celui des personnes augmente. L'an dernier, le total des marchandises transportées par la



## Ça roule, couci-couça.

Entre 1978 et 1993, le total annuel des marchandises transportées par le RVT a passé de 43.000 à 18.000 tonnes.

compagnie régionale s'est élevé à 18.203 tonnes. La diminution, en douze mois, est de 3451 tonnes (15,9%). Tous les types de trafic sont en recul: postal (-4,3%), Cargo-Domicile (-8%) et cargo-rail (-17,6%).

Pour 1994, le trafic postal connaîtra une nouvelle baisse, les PTT ayant décidé de transborder du rail à la route l'acheminement des lettres et des colis depuis l'entrée en vigueur du nouvel horaire en mai dernier.

Pour prendre l'entière mesure de la tendance enregistrée dans le trafic marchandises, il faut remonter à 1978. Cette année-là, le RVT en transportait près de 43.000 tonnes. On est donc très loin des 18.000 tonnes de 1993.

En ce qui concerne le trafic voyageur, on relève une modeste baisse de 2% en 1993 par rapport à 1992 avec 866.816 personnes. Mais le résultat est toutefois meilleur que celui des millésimes antérieurs à 1992. En 1989, le RVT voiturait 738.842 voyageurs dans ses trains. En cinq exercices, la différence est notable.

A cela s'ajoute encore le nombre des voyageurs transportés par autobus. Les données, incomplètes car il manque la part de trafic vendue par les CFF de mai à décembre 1993 (ligne des Verrières), font état de 65.035 personnes. La réalité sera bien sûr largement au-delà de ces chiffres. A noter que le RVT est maintenant autant une compagnie de chemin de fer que d'autobus. Avec le transfert du rail à la route du trafic régional sur le Franco-Suisse, le nombre des kilomètres parcourus en bus atteint 194.711 unités (81.683 en 1992) contre 190.797 pour le train.

Les comptes annuels du RVT bouclent par un déficit de 4.559.340 francs. C'est moins que le budget qui présumait d'un excédent de dépenses de 4.930.500 francs et que le résultat de 1992 (-1,4%). Mais ce dernier constituait un record. Autre bonne nouvelle: les charges ont augmenté de 10,9% pendant que les produits s'accroissaient de 34,9%. Merci aux CFF... MDC

## BRÈVE

Val-de-Travers

### Ultime chance pour La Robella

La société du Télésiège Buttes-La Robella et téléskis du Chasseron nord (TBRC) ne sait toujours pas de quoi son avenir sera fait. Faillite ou sauvetage en extremis? Jeudi dernier, une importante séance convoquée par le conseiller d'Etat Pierre Dubois, et à laquelle participaient la banque créancière et le comité de la société, accouchait d'une souris. Aucune décision ne fut prise hormis celle de réunir, d'urgence, tous les partenaires intéressés à l'avenir du TBRC. Cette séance qui représente véritablement l'ultime chance d'aboutir à un résultat est fixée au mercredi 29 juin. Cette fois, l'ensemble des membres de la commission de surveillance et les Conseils communaux du district sont invités. Le débat devrait porter sur la volonté des communes de cracher une nouvelle fois au bassinnet. Réponse dans nos colonnes jeudi 30 juin prochain. (mdc)

Le Val-de-Travers satisfait de sa participation au SIAMS 94

## Plus unis et plus forts en 1996

Le salon des industries de l'automatisation, de la mécanique et de la sous-traitance (SIAMS 94) s'est tenu du 24 au 28 mai dernier à Moutier. Trois PME du Val-de-Travers (Handtmann, Monk-Dubied et la fonderie Leuba) et l'Association LIM étaient présentes par un stand commun. Une première réussie qui pourrait déboucher sur une participation valonnière plus importante au SIAMS 96. C'est le souhait exprimé hier par les partenaires.

Pourquoi prendre part à un salon? Pour y promouvoir ses pro-

duits, y chercher de nouveaux débouchés et établir des contacts. Ceux-ci devront évidemment être suivis pour aboutir à du concret. Chacun se déclare satisfait de sa participation au SIAMS 94 et notamment d'avoir choisi la solution commune.

La réalisation d'un stand commun permet bien sûr aux partenaires de réduire leur coût de participation à une telle exposition et d'assurer une présence permanente. Mais, surtout, c'est l'occasion d'afficher le dynamisme d'une région tout

entière et de montrer que le Val-de-Travers vit. En un mot comme en cent, l'union fait la force.

### UNION SOUHAITÉE

Une union que les PME et la région souhaiteraient encore plus forte à l'occasion du SIAMS 96. Rien ne presse, le salon ne viendra que dans deux ans seulement. Erreur, avec le succès croissant rencontré par cette foire, les inscriptions vont déjà bon train. C'est le fin moment de la prendre en marche.

Les partenaires d'aujourd'hui verraient bien la réalisation d'un

stand avec huit ou dix participants. Ce qui permettrait, outre de montrer sa force avec encore plus d'insistance et d'impact, d'avoir une offre plus diversifiée et de créer une animation. Pourquoi pas en réalisant un bar autorisant des contacts et des échanges plus conviviaux.

### PAS UNE RÉGION À PART

Comme le souligne Bernard Brasseur, de la fonderie Leuba, la participation groupée aux foires et expositions c'est l'avenir. Jacques Boillat, de Monk-Dubied ajoute: «il faut aussi

montrer qu'il y a autre chose que le Haut et le Bas dans le canton, le Val-de-Travers existe». Hans Rudy, d'Handtmann, sur-enchérit: «ce n'est pas une région à part».

Alors? Tous au SIAMS en 1996. (mdc)

Les entreprises intéressées à participer au stand commun du Val-de-Travers prévu pour le SIAMS 96 peuvent prendre contact avec l'Association Région Val-de-Travers (place de la Gare 16, 2114 Fleurier, téléphone 038 61 31 21).

Porte d'entrée de Chézard-Saint-Martin

## Le carrefour qui «n'allait pas»

A l'ouest de Chézard-Saint-Martin, l'Etat avait promis de réaliser une «porte d'entrée», sorte de mini giratoire modéra-

teur de trafic sur la route cantonale. Chose promise, chose faite ce printemps. Mais pourquoi, dès lors, le chantier a-t-il repris

ces jours? «Arrivé à la fin des travaux, on s'est rendu compte que deux ou trois choses n'allait pas», explique Patrice Blanc, chef de la signalisation aux Ponts et chaussées.

En effet, suite à des réclamations, le Conseil communal de Chézard a demandé une entrevue. Le problème? Quelques pavés ont sauté. De plus, les agriculteurs, et leur convois composés de trois chars parfois, mordaient sur les bords et le terrain a cédé. D'où un petit élargissement et une nouvelle bordure. D'autre part, la «tortue» lumineuse centrale de l'aménagement gênait les paysans si bien qu'elle a été supprimée. Enfin, et sur demande de conseillers généraux qui se plaignaient des bornes rétro-réfléchissantes du carrefour, peu visibles par temps de brouillard, la commune limitrophe de Cernier et les Ponts et chaussées ont été d'accord de rajouter des candélabres.

Voilà pour ces aménagements supplémentaires. «Cette fois, mieux, on ne peut plus!», conclut M. Blanc. On l'espère. (se)



Chézard-Saint-Martin

Le carrefour à l'entrée ouest du village a dû être réaménagé, parce que deux ou trois «choses n'allait pas». (Schneider)

Deux jours de fête villageoise à Fontaines

## La lèche-bovine

La 10e Lèche-beurcanaise, fête villageoise de Fontaines, se jouera dans les rues du village, deux jours durant, sur un petit air tropical et des allures de cornes de vache.

L'ACLEF, l'association pour la culture, les loisirs et l'embellissement de Fontaines, a décidé de mettre le paquet pour sa 10e Lèche-beurcanaise. Ainsi, vendredi soir déjà, de 17 à 24 heures, la fête s'annonce dansante et tropicale avec l'orchestre Punch-Coco. Une fête qui se tiendra autour de la fontaine et de l'église (avec tente, cantine, grillades et bar) puisque les travaux du collège empiètent sur le joli pré du village. Dès vendredi, la circulation sera déviée.

Samedi 25 juin: traditionnel marché brocante dès 8 heures. Et, à partir de 9 heures, une nouveauté: le tiercé de la plus belle vache! En fait, cette année, Fontaines invite la commune de Boudevilliers. Et les paysans des deux villages ont accepté de présenter des vaches dont les plus belles seront élues par le public. Rien à voir avec les critères pro-



fessionnels: «les gens devront dire si celle-là est sympa, si celle-ci a des beaux yeux, un beau look...». Ça promet! Résultats du concours: à 14 h 30, avec la remise de prix, des petites questions sur les vaches et des commentaires de Félix Wurgler, professeur à l'Ecole d'agriculture de Cernier.

A 11 h, la fête s'agrémente encore d'un spectacle des élèves de Boudevilliers (3e année), et entre 11 h 30 et 14 heures, des sonneurs de cloches de l'Echo de Solmon. (se - photo Schneider)

## AGENDA

Les Hauts-Geneveys

### Un «tir-fête» pour marquer le coup!

En cette année 1994, la société de tir La Montagnarde Les Hauts-Geneveys fête son 100e anniversaire. Ainsi, vendredi et samedi, pour marquer le coup, elle organise un «tir-fête» suivi d'un souper dans son stand sur la place des Gollières; et ce, dans le cadre du Tir de Fédération du Val-de-Ruz. De plus, en cette année jubilaire, le comité de La Montagnarde s'est fixé comme objectif la confection d'un fanion, style bannière, aux couleurs de la société. (comm-se)





ÉCOLE D'INGÉNIEURS  
SAINT-IMIER



Ecoles de métiers affiliées

Invitation à la

## cérémonie de clôture

de l'année 1993-1994

Jeudi 30 juin 1994 à 18 heures

Restaurant de l'École d'ingénieurs, Saint-Imier

Allocutions du président du Conseil général, M. J. Burri  
et rapport d'activité du directeur de l'EISI

Distribution des diplômes, certificats et prix.

Intermèdes musicaux interprétés par le Duo MM. M. Dubail et M. Rey

Cette cérémonie est publique. Les parents, les amis et toutes les personnes qui s'intéressent à l'activité de l'école et à la formation professionnelle sont cordialement invités.

Le directeur: J.-P. Rérat

5-7722

**Dick Optique**  
Lunetterie  
Verres de contact  
Av. Léopold-Robert 64  
☎ 039/23 68 33  
132-12367

**CREDIT RAPIDE**  
038 51 18 33  
DISCRETION ASSURÉE  
TEL. DE 08.30 A 20.30  
MEYER FINANCE + LEASING  
TIRAGE 28  
2520 LA NEUVEVILLE  
EXPL. TAUX: 15.9 %  
MONTANT DURÉE COLT MOIS  
5.000.- 12 M. 413.20 45130  
6-1575

**VOITURES  
NON EXPERTISÉES  
TOUTES MARQUES  
BAS PRIX**  
☎ 077/37 53 28  
28-776

Devenez  
donneur!  
★  
Donnez  
de votre sang  
Sauvez  
des vies

IMMOBILIER

Saint-Imier. A louer  
**3 PIÈCES**  
Cuisine agencée, lave-vaisselle,  
tapis, balcon  
Fr. 730.- plus Fr. 80.-  
Agence de la Prévôté SA  
☎ 032/929 567  
160-17645

A louer à La Chaux-de-Fonds  
Rue des Bouleaux  
**APPARTEMENT  
3 PIÈCES**  
balcon, confort.  
Libre 1er juillet ou à convenir.  
Location-vente  
Transactions  
immobilières  
Rue de France 22  
2400 Le Locle  
☎ 039/31 16 16  
157-14057

A louer dès le 1er juillet 1994  
à l'avenue Léopold-Robert 80,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
**Studio meublé**  
Loyer: Fr. 452.- plus les charges  
de Fr. 48.-, ainsi que les charges  
Pour visiter: M. Schaefer, concierge  
☎ 039/23 93 40.  
Pour renseignement et location:  
DEVO, Société immobilière et  
de gérances SA, Seidenweg 17,  
3000 Berne 9, ☎ 031/302 34 61.  
5-1622

A remettre pour raison d'âge:  
**MAGASIN**  
horlogerie, bijouterie, optique  
dans gros bourg industriel broyard  
Offres sous chiffres W 22-217204  
à Publicitas  
case postale 3540, 1002 Lausanne 2

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Centre ville  
Bel appartement 1½ pièce, 55 m²  
**REFAIT À NEUF**  
(bloc cuisine, sanitaires, carrelage)  
**Idéal pour personne seule**  
Pour traiter: Fr. 17 000.-  
Mensualité dès Fr. 637.- + charges.  
☎ 038/24 57 31  
28-440

**A louer**  
**cti**  
gestion immobilière sa  
Raffinerie 1 2004 Neuchâtel Tél. (038) 24 22 44

Tout de suite ou date à convenir  
Rue de la Paix, La Chaux-de-Fonds  
**STUDIO**  
Fr. 450.-, plus charges.  
**APPARTEMENTS  
2 et 3 PIÈCES**  
dès Fr. 750.-, plus charges.  
☎ 038/24 22 45  
28-152

**UNPI**  
UNION NEUCHÂTOISE  
DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER

A louer tout de suite ou à convenir à  
l'avenue Léopold-Robert 76,  
La Chaux-de-Fonds  
**Studio d'une pièce**  
au 5e étage, complètement rénové,  
avec salle de bains et cuisine.  
Loyer: Fr. 550.- plus les charges  
de Fr. 80.-  
Pour visiter: M. Thourot, concierge  
☎ 039/23 17 86.  
Pour location:  
DEVO, Société immobilière et de  
gérances SA, Seidenweg 17,  
3000 Berne 9.  
5-1622

**CASTEL REGIE**  
A louer à La Chaux-de-Fonds  
Rue des Bouleaux 13 et 15  
**APPARTEMENTS  
1½ PIÈCE**  
Libres tout de suite ou à convenir.  
Loyers: Fr. 350.- + charges.  
2034 Peseux (038) 31 78 03

A vendre, quartier tranquille  
SAINT-IMIER  
**3½ pièces de 83 m²  
avec balcon**  
Rénové à neuf, pour une mensualité de  
Fr. 715.- + charges;  
**2½ pièces de 68 m²  
avec balcon**  
en l'état, pour une mensualité de  
Fr. 495.- + charges.  
HPT (Berne) SA, Bienne  
☎ 032/23 63 11  
6-1274

A louer dès le 1er juillet 1994  
à l'avenue Léopold-Robert 76,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
**APPARTEMENT  
DE 2 PIÈCES**  
au 7e étage, complètement rénové,  
avec cuisine agencée et balcon.  
Loyer: Fr. 700.- plus les charges.  
Pour visiter: M. Thourot  
☎ 039/23 17 86.  
Pour renseignement et location:  
DEVO, Société immobilière et de  
gérances SA, Seidenweg 17,  
3000 Berne 9, ☎ 031/302 34 61.  
5-1622

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Dans un petit immeuble  
neuf.  
Beau 4 pièces. Terrasse.  
Cheminée de salon.  
Mensualité achat dès  
**Fr. 1'506.-**  
+ charges  
**Tél. 038/25 94 94**

**FRANCE**  
Arrière-pays  
Choix de maisons  
pour 1 ou 2 familles.  
Confortables et pitto-  
resques.  
Tél. 021 312 23 43  
Logement City  
300 logements va-  
cances! 22-3328

A louer superbe  
grand 6 pièces  
ancien. Ld-Robert,  
trois côtés, grande  
cuisine, balcon. Prix  
attractif. Aussi usage  
bureaux. Ecrire sous  
chiffres L 132-  
757176 à Publicitas,  
case postale 2054,  
2302 La Chaux-  
de-Fonds.

Particulier vend  
**FERME  
COMTOISE**  
En cours de  
rénovation. Situa-  
tion: 4 km de la  
frontière suisse.  
Tél.  
0033/81 43 24 54  
132-513356

**Police-  
secours:  
117**

SPECTACLES - LOISIRS



Saint-Imier

Vendredi 24 et samedi 25 juin

## IMÉRIALE

Fête villageoise et régionale

Vendredi à 19 h 30:  
Cortège des promotions  
Nuit de jazz

Samedi:

Guy Vert's

le bateleur  
l'homme au menton d'acier

Joe West

homme-orchestre

Nuit de Country

Jeux - Tombola - Buvettes - Cantines

132-513270/4x4

ENSEIGNEMENT

SAWI  
Centre suisse d'enseignement du marketing,  
de la publicité et de la communication  
12, rue E.-Schüler - 2500 Bienne 3  
Tél. 032-23 46 83, Fax 032-22 31 53

## Votre atout professionnel: Une formation complète en marketing

sanctionnée par un brevet fédéral

A une époque où le succès d'une entreprise dépend autant des actions qu'elle entreprend sur le marché - en particulier par la mise en place d'un marketing performant - que des produits ou services qu'elle propose, notre économie a impérativement besoin de professionnels bénéficiant d'une solide formation dans ce secteur.

Dans ce contexte, le titre de

### technicien en marketing

avec brevet fédéral revêt une importance particulière.

Depuis 20 ans, le SAWI - institut leader de la formation en marketing et communication - met sur pied un cours offrant les meilleures chances de succès examens fédéraux de technicien en marketing dont les exigences sont élevées. Ce cours s'adresse aux personnes qui sont déjà au bénéfice d'une formation de base reconnue par l'OFIAMI et qui peuvent justifier d'une certaine expérience pratique dans le marketing, la vente ou la publicité.

Comprenant plus de 300 heures d'enseignement (soir et samedi), les cours en langue française ont lieu à Lausanne et à Bienne.

Début de la prochaine session: 4 novembre 1994.

Une documentation détaillée peut être obtenue à l'adresse ci-dessus.

132-12984/4x4

espace & habitat

**À VENDRE**  
A Cernier  
**TRÈS BEL APPARTEMENT  
DE 3½ PIÈCES**  
Situation tranquille et ensoleillée  
près de la forêt. Cuisine agencée,  
grand séjour, 2 chambres à cou-  
cher, salle de bains-WC entière-  
ment rénové. Place de parc.  
132-12185  
Tél. 039/23 77 77-76

A louer  
**VILLA**  
dans petit village aux Franches-Mon-  
tagnes, comprenant: cuisine, coin  
repas et séjour, 3 chambres à coucher,  
bain et garage attenant. Au sous-sol:  
cave, buanderie, chaufferie, atelier et  
réduit. Grand jardin d'agrément. Jolie  
situation ensoleillée. Libre le 1er octo-  
bre 1994.  
Faire offre sous chiffres  
Q 196-754529 à Publicitas, case pos-  
tale 248, 2800 Delémont 1.

**CASTEL REGIE**  
A louer à La Chaux-de-Fonds  
Rue Daniel-JeanRichard 5  
**APPARTEMENT  
DE 3½ PIÈCES**  
entièrement rénové, cuisine agencée,  
lave-vaisselle, WC séparés.  
Loyer: Fr. 740.- + charges.  
Libre tout de suite.  
2034 Peseux (038) 31 78 03

**L'Impartial**  
ICI ET MAINTENANT

## Bulletin de changement d'adresse

à expédier sous enveloppe affranchie au Journal L'Impartial SA, Service de diffusion,  
rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds

Nom et Prénom: \_\_\_\_\_  
(Prière d'écrire en lettres majuscules)

Ancienne adresse: Rue: \_\_\_\_\_  
NP/Localité: \_\_\_\_\_

Nouvelle adresse: Hôtel/ chez: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
NP/Localité: \_\_\_\_\_

Pays/Province: \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

**AVIS IMPORTANT**

- Pour faciliter notre tâche, les demandes de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit, 7 jours à l'avance s.v.p.
- Aucun changement d'adresse n'est pris par téléphone.
- Aucune mutation n'est faite pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
- Emoluments: Pour la Suisse Fr. 2.50 par changement (ou l'équivalent en timbres-poste). Pour l'étranger, première semaine Fr. 6.50. Par semaine supplémentaire ou fraction de semaine Fr. 3.50.
- Avion: Prix suivant le pays.
- Pour l'étranger, nous ne pouvons pas garantir un acheminement régulier.
- Paiements: les frais de changement d'adresse vous seront facturés séparément ou avec le renouvellement de votre abonnement.



Saint-Imier projette son avenir du XXI<sup>e</sup> siècle

# Plan ambitieux pour l'an 2000

La politique communale connaît les mêmes blocages que la politique fédérale ou cantonale. Il est aujourd'hui quasi impossible de mener à chef tout projet de quelque envergure sans qu'il passe à la trappe sous l'effet d'oppositions conjuguées.

Face à une telle situation, les radicaux imériens n'ont pas voulu baisser les bras. Plutôt que de se lancer dans des rafistolages, ils ont décidé d'entreprendre une réflexion en profondeur sur les problèmes de la cité et proposer des solutions cohérentes.

## DÉCLIC

C'est en fait à la suite de deux interpellations au Conseil général sur l'affectation future des immeubles des Abattoirs et de Globalbois que le groupe s'est mis au travail pour élaborer une stratégie du développement économique de Saint-Imier, intitulée «Saint-Imier en route vers l'an 2000».

Trois thèmes ont été retenus par le groupe: valorisation du patrimoine immobilier communal; promotion du tourisme, des loisirs et du sport; enfin développement de l'emploi.

Sous la présidence de M. Henri Pigeon et en présence du maire John Buchs, le groupe d'étude radical a présenté hier, au Relais d'Erguël, les conclusions de sa réflexion portant sur le premier thème.

Au terme de dix séances, il s'est fixé trois objectifs: renforcer le rôle de centre régional économique de Saint-Imier; garantir des services efficaces à la population; assurer une bonne qualité de vie dans la cité. Afin de connaître les besoins, le groupe a dressé un inventaire des services offerts à la population et a même été surpris de la diversité des infrastructures disponibles: potentiel industriel important; services sanitaires, sociaux, scolaires complets; enfin parc d'équipements sportifs et d'installations culturelles.

A ce vaste panorama, il



Relais culturel d'Erguël

Saint-Imier possède un équipement particulièrement riche d'infrastructures qu'il convient de valoriser au service de toute la région.

convient d'apporter quelques bémols à la clé: le secteur commercial a tendance à se contracter et à se concentrer; l'équipement hôtelier est insuffisant pour les besoins industriels et touristiques. L'artisanat est bien représenté, mais souffre de la conjoncture défavorable. Les Services communaux sont efficaces, mais sont assez mal lotis en raison de la vétusté des bâtiments.

Point le plus négatif, le recul démographique: en vingt ans, Saint-Imier a perdu pas moins de 2100 habitants, soit le tiers de sa population passant de 6940 habitants en 1970 à 4835 en 1990. Comparaison encore plus parlante, cela représente la population des communes de Villeret et Sonvilier qui a disparu.

On le sait, la crise horlogère des années 70 a pesé lourd dans cette érosion. Aussi les radicaux proposent-ils de remonter la pente en fixant le cap à 6000 habitants pour l'an 2000.

## IMMEUBLES

Pour ce faire, le groupe d'étude entend développer le tourisme et

les emplois à Saint-Imier, afin d'y attirer des personnes et d'y fixer la jeunesse. Mais dans un premier temps, le groupe s'est attelé au problème de la valorisation du patrimoine communal immobilier. Il s'agit de l'utiliser plus rationnellement et le cas échéant de l'adapter aux besoins.

Six bâtiments ont été répertoriés, plus l'immeuble de Globalbois, proposé à l'achat de la commune.

Il convenait dès lors de passer en revue l'organisation complète de l'administration. Pour des raisons pratiques, il serait judicieux de grouper au cœur de la cité le centre décisionnel (y compris mairie et municipalité), afin que les administrés puissent trouver tous les responsables en un seul lieu. Quant aux services techniques, ils pourraient facilement être placés dans d'autres bâtiments.

## CONCLUSIONS

La commission a donc analysé trois lieux d'implantation compatibles pour les services techni-

ques, soit les bâtiments des Noyes, des Abattoirs et de Globalbois.

Les deux premiers immeubles pourront offrir des surfaces agrandies après transformation et aménagement. Ce choix paraît plus judicieux que l'achat du bâtiment Globalbois, car les travaux pourraient être confiés à des artisans de la place et exécutés par étapes. Reste l'étude du bâtiment administratif sis 4, rue Agassiz.

Trois variantes ont été étudiées pour l'amélioration de son utilisation ou son changement partiel d'affectation.

Le groupe de réflexion conclut donc au maintien du patrimoine communal et à sa transformation, en renonçant à se porter acquéreur de l'immeuble Globalbois qui se prête mieux à une vocation industrielle.

Ces conclusions ont été adoptées par les représentants radicaux au Conseil municipal et au Conseil général. Il reste à convaincre les autres conseillers du bienfondé d'une telle solution. B.I.N.

## Rôle de centre régional

Si John Buchs a donné son aval aux conclusions de l'étude de son parti, le maire de Saint-Imier en tant que tel ne peut encore préjuger du sort qui sera réservé à l'immeuble Globalbois. Le projet d'achat par la commune est en main de la Commission financière et le chemin sera encore long jusqu'à ce que, le législatif, voire le peuple doivent se prononcer sur l'opportunité ou non d'acquérir un tel immeuble.

Pour l'heure, John Buchs s'est borné à lancer un appel en faveur du rôle de centre régional que Saint-Imier est invité à jouer à l'avenir. On sait que le Jura bernois a toujours souffert de ne pas disposer de pôle économique naturel, divisé qu'il est entre ses trois régions. Compte tenu de la richesse de ses infrastructures, Saint-Imier doit prendre le relais et jouer pleinement ce rôle de locomotive industrielle. Car le Jura bernois doit prendre garde à conserver son autonomie économique face aux tendances d'aspiration menées par les trois villes qui l'entourent, à savoir Bienne, Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds.

Ce n'est pas que le maire soit opposé à toute collaboration au moment où l'Arc jurassien se structure toujours davantage. Bien au contraire, Saint-Imier joue le jeu loyalement, mais tient à ce qu'on respecte son statut de pôle régional et que l'on ne démantèle pas ses équipements.

En outre, la région devra continuer à se battre pour avoir de bonnes voies de communication avec l'extérieur. En particulier, la fenêtre des Convers sur le tunnel de La Vue-des-Alpes demeure une priorité. Son refus condamnerait le Haut-Vallon de Saint-Imier à un cloisonnement mortel. (nm)

## Rédaction du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLEL

## BRÈVES

### Tréfileries réunies S.A. à Bienne

#### Concentration poursuivie

Les Tréfileries réunies S.A. à Bienne poursuivent leur concentration. Les cadres responsables ont repris, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier, le secteur DT Swiss Bike Technology, spécialisé dans les rayons pour roues de vélos. Les nouveaux propriétaires poursuivront la production et la vente à Bienne sous le nom de DT-Bike Technology AG. Les 30 emplois seront maintenus. (ats)

### Canton de Berne

#### Prix du cinéma et de la vidéo

Le prix 1994 du cinéma a été décerné à la réalisatrice Heidi Specogna et au réalisateur Norbert Wiedmer, qui recevront chacun 10.000 francs. Dans «Deckname ROSA» («Nom de code ROSA»), la première raconte de façon remarquable l'histoire de cette Suissesse qui, durant la Deuxième Guerre mondiale, a travaillé comme opératrice radio au service de l'«Orchestre rouge», pour transmettre des informations sur l'Allemagne nazie à l'Union soviétique. Dans «Aufbruch» («Le départ»), le second accompagne pour sa part une femme à la recherche de son enfant enlevé pendant près de cinq ans. Par ailleurs, le prix de vidéo, d'une valeur de 5000 francs, a été attribué à l'œuvre de Herbert Distel et Peter Guyer, qui raconte l'histoire de l'apprenti sorcier de Goethe au moyen d'un montage d'images télévisées de notre époque. (oid)

## AGENDA

### Sornetan

#### Chansons brésiliennes

La saison des Vendredis du Centre de Sornetan se terminera par une soirée de musique et de convivialité, le 24 juin dès 19 h 30, avec les chansons brésiliennes interprétées par deux artistes de la région. Mildred de Oliveira habite effectivement à Saignelégier, aujourd'hui, mais elle est née à Sao Paulo et continue de cultiver sa superbe voix pour interpréter sambas, bossas novas, chansons brésiliennes modernes et anciennes. Elle sera accompagnée au piano par Claude Rossel, des Reussilles. La soirée se terminera autour d'un feu de camp, si le temps le permet. (comm)

Prix d'animation culturelle décerné à Saint-Imier

## 25.000 francs pour Espace Noir

«Notre surprise fut totale. Ce prix est encourageant, car nous avons connu un début d'année difficile». C'est en ces termes que Michel Némitz, l'un des animateurs d'Espace Noir, commentait hier l'événement.

La commission cantonale bernoise pour les questions générales en matière culturelle a en effet choisi, après avoir visité l'été dernier nombre de lieux travaillant dans le domaine de la culture, de décerner son prix d'animation 1994 à Espace

Noir, centre pluridisciplinaire à Saint-Imier. D'un montant de 25.000 francs, il sera remis le 11 novembre vraisemblablement, lors d'une cérémonie qu'Espace Noir veut transformer en véritable fête.

Centre autogéré, fonctionnant avec sept membres permanents polyvalents et de nombreux bénévoles, Espace Noir voit ainsi récompensés ses efforts constants en faveur de la diffusion de la culture, dans les domaines de la musique, du théâtre, du cinéma, de la littérature

et des arts plastiques. Le tout autour d'un sympathique bistrot qui, s'il n'a pas encore de plat du jour, permet au moins de casser la croûte en toute convivialité.

Ce prix tombe d'autant mieux qu'Espace Noir songeait depuis un certain temps à rechercher des fonds afin de développer ses activités.

Les 25.000 francs qui lui sont alloués permettront, dans un premier temps, d'aménager le hall d'entrée du centre et d'aller de l'avant dans un projet qui lui

tient à cœur: distribuer des cassettes vidéo émanant de divers groupes sociaux (femmes, syndicats, quartiers, artistes, etc.) sans pour autant entrer en concurrence avec les commerces habituels.

«Nous souhaitons aussi développer notre offre de conférences et débats», précise Michel Némitz. Il ajoute: «Notre coloration libertaire étant avouée, nous avons trouvé particulièrement agréable que Berne y soit sensible.

D'ailleurs, notre contribution

à la collectivité va au-delà des conceptions politiques».

De plus, seul cinéma du Vallon, Espace Noir fournit des prestations fort intéressantes dans ce domaine.

Elles ont été elles aussi reconnues et un prix (3000 francs) sera remis aux Imériens au Festival de Locarno, en reconnaissance de leur programmation européenne. Comme quoi une année qui s'annonce difficile peut tout à coup totalement changer de cap. On s'en réjouit. (sg)

Bienne: un crédit de 100.000 francs

## Augmenter l'attrait du centre-ville

Les autorités politiques de Bienne souhaitent augmenter l'attrait du centre de la ville. Pour ce faire, le Conseil municipal a décidé la création d'un bureau chargé de préparer les mesures nécessaires, et lui a alloué un crédit de 100.000 francs. Un aménagement aussi attrayant que possible du centre de Bienne

est un thème qui revient toujours dans les discussions au niveau politique et économique, rappelle l'administration municipale. L'importance de ce projet a été confirmée en mars dernier lors d'une rencontre avec les organisations privées intéressées, dont les guildes de quartiers, les industriels, les syndi-

cats, les propriétaires et les locataires. Parmi les projets concrets qui sont envisagés figurent l'aménagement d'une zone piétonnière au centre de la ville, la réalisation rapide d'un parking souterrain, le percement d'un tunnel sous la vieille ville et la poursuite des efforts contre les graffitis. (ats)

Transfert de la commune de Vellerat au Jura

## La commission dit oui

La commission du Grand Conseil bernois chargée d'examiner le projet de loi sur le transfert de la commune de Vellerat au canton du Jura a décidé à l'unanimité, moins deux abstentions, d'en recommander l'adoption.

Cette loi sera traitée pendant

la session d'automne du Grand Conseil, et devrait être soumise au peuple bernois en mars prochain.

En cas d'approbation, il reviendra alors à la commune de Vellerat elle-même de se prononcer en votation populaire. (ats)



## UN PRÊT? UNE ADRESSE

Appel gratuit (8h00-17h00)

**155 90 60****Votre CS-Prêt personnel**

Appelez ou envoyez le coupon:  
Crédit Suisse,  
Place Pury, 2001 Neuchâtel

Exemple de tarif:

Montant net: Fr. 5'000.-

Frais totaux pour 12 mois: Fr. 351.40

Taux d'intérêt annuel effectif: 13,5%

Crédit désiré Fr. \_\_\_\_\_

Mensualités env. Fr. \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_

Rue no: \_\_\_\_\_

NPA/localité: \_\_\_\_\_

Tél. p.: \_\_\_\_\_

Tél. b.: \_\_\_\_\_

Nationalité: \_\_\_\_\_

Domicilié ici depuis: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

144-273045/ROC

00/28L



## BURRI VOYAGES SA MOUTIER

**Courses de plusieurs jours**

TIROL - SAINT-ANTON - INNSBRUCK - SALZBOURG  
du 18 au 24 juillet 1994 7 jours Fr. 695.-

EURO DISNEY (avec hôtel)  
du 22 au 24 juillet (avec hôtel) 3 jours Fr. 325.-  
du 5 au 7 août (2 nuits à bord) 1 jour Fr. 145.-

SÉJOUR TESSINOIS À LUGANO  
du 27 juillet au 2 août 1994 7 jours dès Fr. 565.-  
du 30 juillet au 2 août 1994 4 jours dès Fr. 325.-

AU PAYS DE LA LOIRE ET DES CHÂTEAUX  
du 20 au 24 août 1994 5 jours Fr. 770.-

NORMANDIE-BRETAGNE-PLAGES DU DÉBARQUEMENT  
du 15 au 19 septembre 1994 (Jeûne féd.) 5 jours Fr. 630.-

CIRCUIT DÉCOUVERTE «L'AVEYRON AU NATUREL»  
du 18 au 25 septembre 1994 (Jeûne fédéral) 8 jours Fr. 995.-

ANDALOUSIE-COSTA DEL SOL/COSTA DORADA  
du 30 septembre au 14 octobre 1994 14½ jours Fr. 1450.-

CANNES-CÔTE D'AZUR PRIX CHOC!  
du 2 au 7 octobre 1994 6 jours Fr. 470.-

**Vacances balnéaires**

LIDO DI JESOLO (ITALIE)  
du 17 au 30 juillet 1994 14 jours dès Fr. 1025.-  
du 3 au 16 septembre 1994 14 jours dès Fr. 780.-

CANET-PLAGE EN ROUSSILLON (FRANCE)  
du 15 au 29 juillet 1994 14½ jours Fr. 1220.-  
du 26 août au 9 septembre 1994 14½ jours Fr. 1145.-

LLORET DEL MAR/CALAFELL PLAYA (ESPAGNE)  
du 15 au 29 juillet 1994 14½ jours dès Fr. 1095.-  
du 26 août au 9 septembre 1994 14½ jours dès Fr. 845.-

Départs des principales localités de Suisse romande.  
Demandez nos programmes détaillés ou inscriptions à  
votre agence de voyages habituelle ou à

BURRI VOYAGES SA, rue Centrale 11, 2740 MOUTIER  
Tél. 032 93 1220 ou 93 12 11.

160-16005/4x4

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.

Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

# journee santé

## Test de santé GRATUIT

### dans le bus de la santé

A côté de la cantine du  
Marché-Concours

## Saignelégier

Vendredi, 24 juin 1994 de 11 à 17 h.

Le «bus de la santé» sera à Delémont  
(Parking au gros Pré)

27 juin 1994 de 14 à 18 h. et

28 juin 1994 de 10 à 13 et de 14 à 18 h.



249-2624/4x4

## OFFRES D'EMPLOI

LE CENTRE DE SORNETAN (Centre protestant de rencontres et d'études) met au concours le poste de:

## MAÎTRE (SSE) DE MAISON

Tâches: conduite des travaux d'entretien; gestion des réservations; accueil et contacts avec les groupes résidant au Centre; aide dans les autres secteurs (cuisine, lingerie).

Nous demandons: formation en économie domestique; aptitude à diriger une petite équipe; polyvalence et intérêt pour le travail pratique; bilingue français-allemand; intérêt pour l'Eglise et ouverture au monde; horaires irréguliers.

Nous offrons: travail varié dans le cadre d'une équipe jeune; salaire selon barème de l'Etat, possibilité de logement.

Entrée en fonction: tout de suite ou à convenir.

Les offres motivées sont à adresser jusqu'au 15 juillet au Centre de Sornetan, service du personnel, 2716 Sornetan, (tél. 032 91 9535) avec C.V. et documents usuels.

160-300 052/4x4

HOME LA ROSERAIE, Les Fontenayes 19, 2610 St-Imier.

Notre institution offre un foyer à septante-cinq pensionnaires nécessitant des soins à des degrés divers.

Pour compléter notre équipe des soins, nous cherchons au 1er septembre 1994 ou date à convenir

## UN(E) AIDE-SOIGNANT(E) 100%

diplômé(e) ou formation jugée équivalente

Pour tout renseignement complémentaire, prière de s'adresser à Mme Dupret, ☎ 039/42 30 30 (pendant les heures de bureau). Nous attendons votre postulation écrite jusqu'au 1er juillet 1994.

6-12899

## Patria

Assurances

Si vous avez:  
- le don des relations humaines et le sens des affaires;  
- des relations à la Chaux-de-Fonds

Si vous êtes:  
- persévérant, dynamique et bien organisé.

Si vous aimez:  
- travailler de manière indépendante, au sein d'une équipe de vendeurs sympathiques.

## N'HÉSITÉZ PAS ...

écrivez-nous, même - et surtout - si vous n'avez encore aucune connaissance en assurances: une formation complète et bien structurée vous permettra très rapidement de vous intégrer à votre nouvelle activité.

Nous attendons votre offre complète adressée à:

**Patria Assurances**

Jacques A. Bourquin

Agent général

Rue des Parcs 86

2001 Neuchâtel

233-448770

## MANUFACTURE ROLEX BIENNE

Si vous manifestez de l'intérêt à la réalisation de produits haut de gamme, nous vous proposons, pour nos ateliers du Locle, une fonction d'

## horloger/ère complet/complète

Profil du candidat.

- titulaire d'un CFC;
- si possible avec quelques années d'expérience;
- personne consciencieuse entre 30 et 50 ans;
- nationalité suisse ou étrangère avec permis C.

Nous offrons:

- place stable;
- salaire adapté aux exigences du poste;
- prestations d'une entreprise moderne;
- horaire libre et vacances à la carte.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur dossier de postulation au Service du personnel de la  
**MANUFACTURE DES MONTRES ROLEX SA**  
La Haute-Route 82, case postale, 2501 Bienne  
☎ 032/28 44 44.

6-2269

Maurice Métral

## Le silence du matin

Roman

(Droits réservés: Editions Mon Village  
et Maurice Métral)

- Tu manques de conviction!  
Qu'importe! Stéphanie exaucera notre vœu!

Ce que j'admire le plus, chez elle, concernait la conviction. Elle avait l'intuition des événements qu'elle désirait voir survenir et les provoquait avec une insistance communicative. La contradiction qui existait entre le destin et ses pressentiments n'avait qu'une apparence. Elle s'en était ex-

pliquée ouvertement, au début de notre liaison:

- La fatalité est aussi dans ce que nous appréhendons. Cela ressemble à un livre dont certains lecteurs, dès les premières pages, devinent déjà la fin ou la progression vers le dénouement. Ma mère disait cela autrement: «La sensibilité permet aux uns de prophétiser sur leur propre destin sans parvenir toutefois à en modifier le cheminement.»

Malina possédait une autre faculté, laquelle consistait à surprendre les gens, par ses hypothèses contrastées, pour mieux les expertiser.

A l'hôpital, elle négligea son enfant, songeant avant tout à se rétablir le plus rapidement possible. Je persistais à lui répéter que nous avions une fillette adorable. Elle souriait, se contentant de murmurer son prénom en trois notes délicieuses.

Dès qu'elle eut regagné Chanlaine, elle changea d'attitude et se montra infiniment plus maternelle. Ses seins fermes et gonflés exprimaient, eux aussi, son bonheur physique. Néanmoins, elle se refusera toujours d'allaiter Indira sous le prétexte de devoir endurer des souffrances quasiment insupportables. Dans l'intimité, elle me précisait: «Avec mon passé de droguée, il nous faut prendre certaines précautions...» Elle scrutait d'ailleurs notre fillette à la loupe, la remodelait, la humait, parcourant, chaque jour, par ses caresses lentes et attentives, la surface intégrale de son corps. Ce que je prenais pour un sentiment noble et naturel me devint bientôt insupportable. Malina s'éloignait de moi. Elle m'ignorait de plus en plus. Lorsque nous nous étreignions, il suffisait que le bébé se mit à vagir pour qu'elle me

laissât sur ma faim. Nos rapports sexuels s'espacèrent et se réduisirent bientôt à un acte bâclé, strictement hygiénique. J'en pris ombrage et me mis, stupidement, à détester cette fillette qui faisait irruption dans notre univers conjugal. Malina ne vivait plus que pour son œuvre vivante. Elle ne permettait à personne de s'en approcher.

Cela dura un mois.

Puis, elle se fatigua de ses assiduités auprès du berceau et montra même, parfois, de l'agacement à devoir s'occuper d'Indira, laquelle, sensible à ce changement de comportement, pleurait plus souvent et plus nerveusement, sans doute pour rappeler à sa mère ses devoirs quotidiens.

Du coup, revenue à moi, sensuelle et insatiable, elle finit par me surprendre et me dit: (A suivre)



En faveur des déserteurs de l'ex-Yougoslavie

# L'affiche de Coghuf renaît

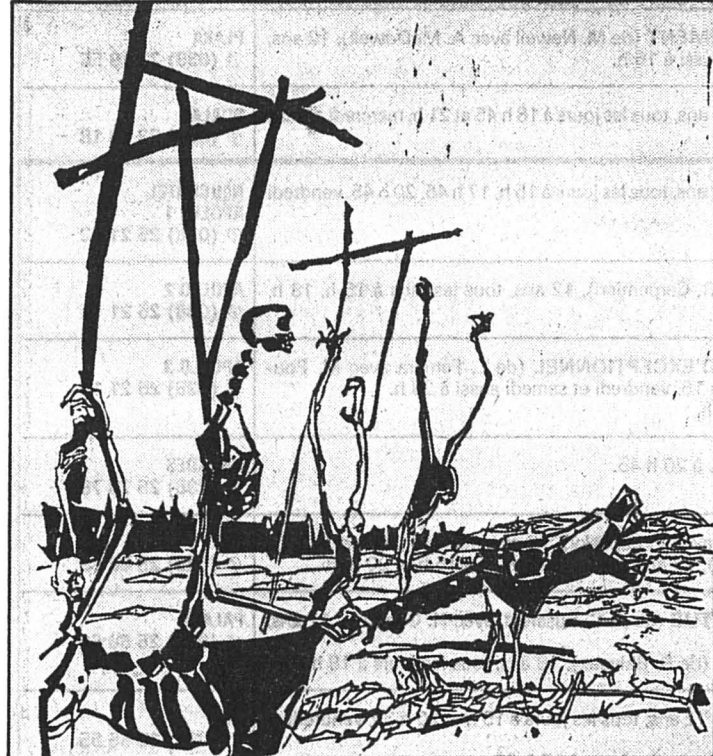
Conçue en 1963 lors de la lutte contre l'implantation d'une place d'armes aux Franches-Montagnes, la terrifiante affiche de Coghuf fait un retour sur le devant de la scène. Pour une tout autre cause cette fois. Elle sert de support à une campagne européenne visant à accueillir les déserteurs de l'ex-Yougoslavie, seuls capables de briser le cercle infernal de la violence dans ce pays.

lat du Peuchapatte a expliqué pourquoi la famille de Coghuf, le peintre de Muriaux, et les responsables de cette action avaient tenu à faire renaître cette affiche qui frappe les esprits. Elle incarnait à l'époque la résistance et la solidarité d'une poignée d'hommes contre un projet indésirable. Elle est devenue aussi le symbole de la lutte jurassienne pour sa libération, une lutte pacifique, faite de résistance passive, d'objecteurs patriotes...

AVEC L'ABBÉ CORNELIUS KOCH

«Le Jura réalisé, il doit s'ouvrir aux autres peuples, ne pas rester statique». Le comité jurassien entend donc apporter sa pierre à la résolution du conflit yougoslave. Il s'inscrit dans un cadre plus large.

Au niveau suisse, c'est Leni Robert de Berne qui anime le mouvement. Ce dernier est affilié au Forum civique européen, né de la chute du mur de Berlin. Une pétition, qui devrait réunir un million de signatures en Eu-



L'affiche de Coghuf

Après l'affaire de la place d'armes, celle des déserteurs yougoslaves. (Impar-Gogniat)

rope, 100.000 en Suisse, sera déposée au Parlement européen. Avec un seul but: que les déserteurs et les insoumis de ce pays en guerre soient accueillis chez nous. Que le droit de désertion soit un droit reconnu. «Si chaque commune accueille un ou deux déserteurs, on videra des armées entières» avance une participante.

## 600.000 RÉFUGIÉS

Le problème est réel. Il y a près de 600.000 réfugiés yougoslaves en Europe, de nombreux déserteurs parmi eux. L'action du Forum a déjà réussi à infléchir le Danemark et l'Allemagne dans les expulsions alors que la Suède sert d'exemple dans l'accueil.

Aux frontières suisses, il y a de nombreux refoulements. Le statut des arrivants est précaire. Il y a donc lieu de modifier les mentalités et de protéger les déserteurs. Présent hier à Delémont, l'abbé Cornelius Koch résumait le débat en lâchant: «Le déserteur, c'est Caïn qui refuse de tuer son frère Abel».

Mgo

## Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVE

### Saignelégier

#### Comptes équilibrés

Les comptes 93 de la commune de Saignelégier, soumis aux citoyens le 27 juin prochain, sont quasi équilibrés. Le compte de fonctionnement boucle avec un léger découvert de 7900 francs pour des charges s'élevant à près de 8 millions. Le budget prévoyait un déficit de 158.000 francs mais le bon résultat des impositions (246.000 francs en plus provenant des sociétés anonymes) a permis de le gommer. Cela démontre notamment la santé des entreprises de la place. Le montant des investissements se monte à 3,6 millions. On relèvera que le compte forestier laisse un bénéfice de 25.000 francs, le produit des foires 47.000 francs et celui du camping 85.000 francs et que l'impôt sur le revenu (3,2 millions) reste le gros morceau des rentrées. (mgo)

## AGENDA

### Le 23 juin à Saignelégier Avec Bernard Comby

Le vingtième anniversaire de la Fête de l'indépendance sera marqué ce soir à Saignelégier par l'inauguration à 19 heures de la place Roland Béguelin puis, dès 20 heures, par une partie officielle sur la place de la réunification. C'est le conseiller national Bernard Comby qui sera l'orateur. On relèvera que le Valaisan est l'un des auteurs du rapport Widmer. (mgo)

### Les Breuleux

#### Avec Claude Schlüchter

C'est le groupe Bélier des Breuleux-Tramelan qui a mis sur pied la fête de la libération dans ce village. Elle se déroulera ce soir à 20 heures à l'aula de l'école primaire. Président du Parlement jurassien, Claude Schlüchter ainsi qu'un membre du Bélier auront l'occasion de s'exprimer. La fête sera animée par les sociétés locales et suivie d'un bal. (mgo)

### A Delémont

#### Apéritif républicain

Tous les citoyens et citoyennes du Jura sont invités ce mercredi 22 juin à 17 heures dans la cour du Château de Delémont. Lors d'une «commémoration simple et digne», le Gouvernement jurassien offrira l'apéritif républicain à chacun. (mgo)

## Tribunal cantonal

# Coûteuse voyante condamnée

La Cour pénale du Tribunal cantonal a confirmé le jugement du Tribunal de Delémont de fin août 1993 qui avait condamné une voyante-médium française à trois mois d'emprisonnement avec sursis pendant deux ans, sous la prévention d'usure commise au détriment d'une veuve jurassienne mère de trois enfants. La médium devra rembourser 18.000 francs suisses touchés indûment, à raison de 1000 francs par mois, l'octroi du sursis étant subordonné au respect de cette clause.

Entre fin 1991 et début 1992, une veuve jurassienne aux prises

avec des difficultés relationnelles, a consulté une voyante médium française qui lui a promis de parvenir à résoudre ses difficultés. Par divers paiements, la veuve a ainsi versé 25.000 francs provenant d'un héritage, mais ses difficultés psychologiques n'ont pas cessé pour autant. Elle a finalement déposé plainte.

Même si le monde des sciences occultes est difficile à cerner, la Cour a considéré que la voyante n'avait pas tenu ses promesses et avait abusé de la déprime de sa cliente, exigeant toujours de nouveaux verse-

ments et prétendant éloigner des menaces de mort pesant sur un être cher à la plaignante. La Cour a été d'avis qu'une autre cliente jurassienne de la médium avait été victime des mêmes agissements. Elle a donc maintenu la condamnation de la voyante.

Malgré la menace de révocation du sursis, la frontière qui existe aujourd'hui entre la voyante et la plaignante ne permet guère à celle-ci d'espérer récupérer son argent, d'autant plus que la voyante devra supporter quelque 10.000 francs de frais de justice. V. G.

Delémont: agence de voyages devant la justice

# Touristes grugés

Ils rêvaient des plages du Costa Rica, de Tunisie ou du Kenya et leurs rêves, s'ils n'avaient pas payé leur billet à double, se seraient brisés sur la porte d'entrée d'une agence de voyages delémontaise partie elle en déconfiture. Elle utilisait l'argent de ses clients pour tenter de boucher les trous et de remonter la pente...

L'affaire qu'a connu hier le Tribunal de Delémont, présidé par Pierre Lachat, remonte à fin novembre 91 quand un Français rachète l'agence de voyage Doyon à Porrentruy qui a une antenne à Delémont. Le nouveau propriétaire, âgé de 46 ans, croit que c'est une affaire en or. Il va s'y intéresser un moment

avant de s'en distancer pour des affaires immobilières. Il va faire reposer l'exploitation de cette agence sur une collaboratrice tout en venant se servir régulièrement sur le compte en banque.

L'employée tire la sonnette d'alarme sur l'état des finances en juillet 92 déjà. Mais continue de servir la clientèle. Il faut dire qu'elle procédait déjà ainsi avec son ancien employeur qui avait parfois du mal à bloucler les fins de mois.

En été 93, ce sera la déconfiture. Les avances des clients ne parviennent plus à boucher les trous (75.000 francs de perte pour un capital-action de 50.000 francs selon le contrôle des comptes). Ce sont donc les der-

niers clients qui vont trinquer, l'un pour 1900 francs, le second pour 13.700 francs, le troisième pour 4200 francs. Enfin, une compagnie aérienne, qui avait délivré les billets, s'est retournée contre l'agent pour 6300 francs.

Le prévenu était absent hier. Il avait payé sa libération sous caution (3000 francs) et dit vivre dans le Gard. Il accuse par lettre son employée de l'avoir trompé. Un geste aussi facile que gratuit. Hier, le Tribunal correctionnel de Delémont l'a reconnu coupable d'abus de confiance et d'escroquerie pour le condamner à une peine de neuf mois de prison avec sursis. Il devra rembourser plus de 13.000 francs à ses anciens clients dans les trois ans sans quoi le sursis tombera. Mgo

## Comforto ferme à Porrentruy

# L'Europe a bon dos...

La fabrique de sièges et meubles de bureau Comforto à Porrentruy a annoncé le licenciement de 70 personnes avant la fin de l'année. Selon ses dirigeants et selon certains médias, Comforto est contraint de déplacer sa production dans des pays de l'UE (Portugal, Italie), parce que les coûts de production sont trop élevés en Suisse. Cette affirmation a même été reprise par un haut fonctionnaire cantonal.

Cette explication paraît certes plausible; cependant, elle est inexacte. Si les coûts de production (salaires) sont moins élevés en Italie et au Portugal, les frais de transports du matériel sont plus importants et la productivité nettement inférieure. La production dans ces pays n'est pas plus avantageuse qu'en Suisse.

Comforto, via Haworth Inc. y a racheté des concurrents qui continueront leur propre production. Comforto n'étant pas parvenue à augmenter ses ventes en Suisse, y produire de petites quantités n'est plus judicieux économiquement parlant. Ce constat est totalement indépendant de l'intégration européenne et de l'appartenance de la Suisse à l'UE. D'ailleurs, l'usine de Porrentruy est loin de ne pas être rentable, puisque le bénéfice annuel réalisé a dépassé un million de francs ces dernières années, y compris en 1993.

De leur côté, les syndicats affirment que Comforto

quitte le Jura après y avoir profité des avantages fiscaux concédés par l'Etat. Comme les précédentes, cette affirmation est inexacte. En effet, depuis le rachat de Comforto au groupe anglais Vickers, en 1988, Haworth a payé chaque année plusieurs centaines de milliers de francs d'impôt, vu les importants bénéfices réalisés.

Il reste enfin à s'étonner que, sur 80 travailleurs, Comforto emploie plus de 30 frontaliers et ait obtenu des permis de travail malgré un nombre élevé de chômeurs jurassiens. La manière dont ces permis de travail ont été délivrés mériterait d'être tirée au clair, car on ne peut exclure que l'administration jurassienne ait été induite en erreur.

Enfin, il apparaît aujourd'hui qu'obliger les entreprises étrangères qui s'implantent dans le Jura à respecter les conventions collectives est une nécessité qui s'impose. En effet, la rentabilité de Comforto cadre mal avec les conditions salariales offertes aux travailleurs par cette entreprise.

Pour compléter le tableau, ajoutons que les premiers propriétaires de Comforto, les frères Pamberg, se sont établis dans le Jura il y a vingt ans. Ils y sont demeurés après la vente de leur usine et ils continuent d'y exercer des activités financières et industrielles très profitables au Jura. V. G.

Le Tribunal fédéral casse le jugement de Walter Stürm

# Un camouflet pour la justice jurassienne

Selon le Tribunal fédéral, la Cour criminelle du Jura a été trop sévère envers Walter Stürm en lui infligeant une peine de 12 ans de réclusion. Le roi de l'évasion n'a «ni tué, ni blessé, ni violé, ni mis personne en danger de mort» avance le Tribunal fédéral qui casse donc le jugement jurassien du 20 novembre 1992.

En publiant hier les considérants sur cette affaire, le TF souligne que même si Walter Stürm a un passé judiciaire chargé et qu'il est l'auteur de cambriolages (notamment trois attaques à main armée pour un butin supérieur à un million), la peine infligée est bien trop sévère.

Les juges fédéraux s'en référent au passé en avançant que cette série de fric-frac n'est pas extraordinaire dans les annales judiciaires suisses. Or, pour des cas identiques, les peines ne dépassent pas 10 ans.

Pour prononcer une peine plus sévère, il fallait démontrer l'existence de circonstances ex-

ceptionnelles. Il ne suffit pas de dire que Stürm était le cerveau ou avait des antécédents pour conduire à une aggravation massive de la peine.

Le TF ne comprend pas surtout l'écart entre la peine de Stürm et celle de son comparse (neuf ans de réclusion pour Rietmann) alors même que ce

dernier répond de davantage de délits (notamment la mise en danger de la vie d'autrui) et qu'il a fait preuve de beaucoup de détermination. Le fait d'avouer ne change rien à la mesure de la peine. C'est donc un camouflet que le TF inflige à la justice jurassienne.

(ats/mgo)



## CINÉMAS

BEETLEJUICE (de T. Burton avec A. Baldwin, M. Keaton), 14 ans, mercredi et jeudi à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
PHILADELPHIA (de J. Demme avec T. Hanks), 16 ans, tous les jours à 21 h. INTERSECTION (de M. Rydell avec R. Gere), 12 ans, tous les jours à 19 h.	CORSO ☎ (039) 23 28 88
GROSSE FATIGUE (de M. Blanc avec M. Blanc, C. Bouquet, T. Lhermitte, Ph. Noiret), 12 ans, tous les jours à 18 h 30 et 21 h.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
QUATRE MARIAGES ET UN ENTERREMENT (de M. Newell avec A. McDowell), 12 ans, tous les jours à 18 h 30 et 21 h, mercredi aussi à 16 h.	PLAZA ☎ (039) 23 19 55
CASQUE BLEU (de et avec G. Jugnot), 12 ans, tous les jours à 18 h 45 et 21 h, mercredi aussi à 16 h 30.	SCALA ☎ (039) 23 19 18
CASQUE BLEU (de et avec G. Jugnot), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 45, vendredi et samedi aussi à 23 h.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 25 21 12
JOURNAL INTIME (de N. Moretti avec R. Carpentieri), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h.	APOLLO 2 ☎ (038) 25 21 12
LES GENS NORMAUX N'ONT RIEN D'EXCEPTIONNEL (de L. Ferreira avec M. Poupaud), 16 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 15, vendredi et samedi aussi à 23 h. LA FAMILLE, en V.O., tous les jours à 18 h.	APOLLO 3 ☎ (038) 25 21 12
SERIAL MOTHER (de J. Waters), 16 ans, à 20 h 45.	ARCADES ☎ (038) 25 78 78
MOUVEMENTS DU DÉSIR (de L. Pool avec V. Kaprisky), 16 ans, mercredi et jeudi à 18 h. GROSSE FATIGUE (de et avec M. Blanc), 12 ans, mercredi et jeudi à 15 h et 20 h 45.	BIO ☎ (038) 25 88 88
QUAND J'AVAIS CINQ ANS, JE M'AI TUÉ (de J.-C. Sussfeld, avec H. Girardot), 12 ans, tous les jours à 16 h 15 et 20 h 30. C'EST ARRIVÉ PRÈS DE CHEZ NOUS (de R. Belvaux), 18 ans, tous les jours à 18 h 15.	PALACE ☎ (038) 25 56 66
RAPA NUI (de K. Reynolds avec J. Scott), 12 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h. LES PATRIOTES (de E. Rochant), 16 ans, tous les jours à 17 h 30.	REX ☎ (038) 25 55 55
QUATRE MARIAGES ET UN ENTERREMENT (de M. Newell avec H. Grant et A. McDowell), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h en V.O., 20 h 30.	STUDIO ☎ (038) 25 30 00
RELÂCHE.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
RELÂCHE.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
TOMSTONE, mercredi à 19 h 30.	TRAMELAN CINÉMATOGAPHE ☎ (032) 97 45 61
RELÂCHE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
RELÂCHE.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
RELÂCHE.	LES BREULEUX LUX
<b>AU PROGRAMME</b>	
BOIS DU PETIT CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h. CONCERT: Chœur mixte de la radio de Sofia, Temple de l'Abeille, à 20 h 15. KERMESSE: Home l'Escale, Numa-Droz 145, de 9 à 21 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CIRQUE: Knie, Place du Port, à 15 h et 20 h.	NEUCHÂTEL
<b>URGENCES</b>	
PHARMACIE D'OFFICE: Centrale, L.-Robert 57, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23 10 17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23 10 17. HÔPITAL: ☎ 272.111	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Casino, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31 10 17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Soleil, rue du Seyon, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence, ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111 HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Chopov, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL ET MATERNITÉ: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIER (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118.	
<b>À LA LIGNE</b>	
HEURES DE TURBINAGE: 7 h 30-9 h, 1 turbine; 9-11 h 30, 3 turbines; 11 h 30-12 h, 4 turbines.	USINE DU CHÂTELOT

## BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: lundi 14 h à 20 h, mardi-vendredi 10 h à 20 h, sa 10 h à 16 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: lundi-vendredi 13 h 45 à 18 h, samedi 10 h à 12 h, 13 h 45 à 16 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: prêt fonds d'étude: lundi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h, samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi-vendredi 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Expo permanente J.-J. Rousseau, manuscrits. Salle de lecture, lundi-vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. Expo «Le Griffon: 50 ans d'édition», jusqu'au 3 septembre. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.S/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Ergeul, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: tous les mardis de 9 h 30 à 11 h; tous les mercredis de 16 h 30 à 18 h.	VILLERET
CIP - CENTRE DE DOCUMENTATION: Lovières 13, lundi, mardi, jeudi 13 h 30 à 18 h, mercredi 13 h 30 à 20 h, vendredi 13 h 30 à 17 h. LUDOTHÈQUE: mardi et jeudi 15 h à 17 h.	TRAMELAN
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, sauf juillet, août et octobre, 14 h 40 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: Sommètres 2, mardi 14 h 30 à 16 h, jeudi 16 h à 17 h 30. Ordinateur, mardi 16 h à 18 h.	SAIGNELÉGIER
DE LA VILLE: lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h.	DELEMONT
<b>MUSÉES</b>	
PAYSAN. Intérieur paysan typique, dentelles. «Scènes de famille», jusqu'au 26 février 1995. Tous les jours 14-17 h, sauf vendredi. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. «Images du Brésil et du Pakistan», jusqu'au 31 décembre. «Perception du relief», jusqu'au 31 décembre. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Éplattier - collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine - Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche de 10 à 12 h et de 14 à 18 h; lundi, fermé. «Notre franc: monnaies, symboles», jusqu'au 14 août.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). «Le temps d'une exposition», photographies, jusqu'au 4 septembre. De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Tous les jours 10-12 h et 14-17 h 30. Dernière visite départ à 17 h.	LE LOCLE
DU CHÂTEAU. En permanence, mobilier du XVIe au XIXe siècle, indiennes, dentelles aux fuseaux, armes. «Le musée: votre mémoire», jusqu'en décembre.	VALANGIN
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. «Le musée en devenir», acquisitions récentes, jusqu'au 30 octobre. Gianfredo Camesi, peintures, sculptures, installations, jusqu'au 4 septembre. Mardi-dimanche 10-17 h, jeudi 10-21 h (entrée libre). D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Égypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «Marx 2000», jusqu'au 22 janvier 1995. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «Brésil, terre de pierres», jusqu'au 30 avril 1995.	NEUCHÂTEL
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h.	BOUDRY
<b>GALERIES</b>	
DU MANOIR. Hans Bach, sculpture, dessin, eau-forte, jusqu'au 30 juin. Mardi-vendredi 15-19 h et samedi 10-17 h. J.-C. MEIER. Katharina Henking, peinture, Theo Spinnler, sculpture, jusqu'au 30 juin. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. UBS. Ouverture des guichets. J.-P. Gerber, peinture et sculpture, jusqu'au 2 septembre. SONIA WIRTH-GENZONI. Peintures suisses, jusqu'à fin juin. Lundi-samedi 14-18 h 30. LES ARBRES. Irène Curriger et Trudi Ligginstorfer, peinture, jusqu'au 30 juin. Tous les jours 10-17 h. FONDATION HUGUENIN-DUMITTAN. Jennifer Mermod, du 29 juin au 7 août. Mercredi à dimanche 14-18 h. LA SOMBAILLE. Corinne Drolez, aquarelles et Marc Muster, photographies, jusqu'au 4 juillet. Tous les jours 8-20 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
LE FOYER. Eric Péter, peinture, jusqu'au 31 juillet. Tous les jours 10-18 h.	LA SAGNE
GRAND-CACHOT-DE-VENT. M. Rodriguez-Antoniotti, peinture, jusqu'au 7 août. Mercredi à dimanche, 14 h 30 à 17 h 30.	LA CHAUX-DU-MILIEU
CCL J.-C. Oulion, peinture, jusqu'au 25 juin. Lundi à samedi 14-18 h.	SAINT-IMIER
DITESHEIM. Gérald Goy, pastels, jusqu'au 2 juillet. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. DE L'ORANGERIE. B. de Dardel, aquarelle et D. Woysch-Méantis, bronzes, jusqu'au 30 juin. Mardi à dimanche de 14 h à 18 h 30. MDJ ART CONTEMPORAIN. Alain Simon, jusqu'au 25 juin. Mercredi au dimanche 14-18 h. DU POMMIER. Robert Jaures, photographies, jusqu'au 2 juillet. Lundi à vendredi.	NEUCHÂTEL
2016. Jacques Guilmet, sculptures, jusqu'au 3 juillet. Mercredi à dimanche 15-19 h.	HAUTERIVE
L'ENCLUME. Sylvana Grandet, patchwork, jusqu'au 2 juillet. Mercredi à lundi 15-18 h 30.	BÔLE
ARCANE. Vanessa Schindler, peinture, jusqu'au 9 juillet. Mercredi à vendredi 15-18 h, samedi 14-17 h.	PESEUX
JONAS. J.-F. Comment, œuvres sur papier, jusqu'au 10 juillet. Mercredi à samedi, 14 h 30 à 18 h 30, dimanche 14 h 30 à 17 h.	PETIT-CORTAILLOD
NUMAGA. Jean Zuber, jusqu'au 3 juillet, mardi à dimanche, 14 h 30 à 18 h 30.	AUVERNIER
NOELLA. Gianfredo Camesi, «Signes particuliers», jusqu'au 30 septembre. Lundi et jeudi à samedi, 14-19 h.	LA NEUVEVILLE
DU SOLEIL. Jean-Guy Paratte, peinture, jusqu'au 26 juin. CENTRE DE LOISIRS. Philippe Gigon, peinture, jusqu'au 3 juillet.	SAIGNELÉGIER
POTERIE. Seung-Ho Yang, Eric Rihs, céramique et verre. Jusqu'au 17 juillet. Mardi-samedi 8-12 h et 13 h 30-18 h. Dimanche 13 h 30-17 h.	LES EMIBOIS
ABBATIALE. Jean Zuber, peintures 1984-1994, jusqu'au 11 septembre. Tous les jours 10-12 h et 14-18 h.	BELLELAY



**FAITS DIVERS**

La Chaux-de-Fonds

**Deux cyclomotoristes blessés**

Hier à 17 heures, au guidon de son cyclomoteur, Mlle S. D., de la ville, circulait rue du Progrès en direction ouest avec comme passagère sur son porte-bagages Mlle E. O., de La Chaux-de-Fonds également. A la hauteur de l'immeuble No 29, elle a perdu la maîtrise de sa machine et chuta, ainsi que sa passagère. Blessées, elles ont été transportées au moyen d'une ambulance à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds.

Les Ponts-de-Martel

**Feu de cheminée**

Hier à 9 h 10, les PS du Locle et 5 hommes du corps des sapeurs-pompiers des Ponts-de-Martel sont intervenus à la boucherie-charcuterie, Grand-Rue 17 aux Ponts-de-Martel, pour un feu de cheminée. Le sinistre a été rapidement circonscrit et ne s'est pas propagé dans le bâtiment.

La Chaux-de-Fonds

**Collision**

Hier à 8 h 50, une voiture, conduite par Mme M. O., de La Chaux-de-Fonds, circulait sur la rue de La Charrière à La Chaux-de-Fonds en direction est. A l'intersection avec la rue des Pâquerettes, une collision se produisit avec l'automobile de M. A. F., des Planchettes, qui circulait sur la rue précitée avec l'intention d'emprunter la rue de La Charrière. Dégâts.

**DÉCÈS**

Peseux

Mme Henriette Emery, 1898

Cressier

M. Edouard Béguelin, 1904

Fleurier

M. Lucien Aggio, 1914  
M. Odilo Barazzutti, 1952  
M. Roger Vaucher, 1910

Marin-Epagnier

M. Eric Blaser, 1929

**COMMUNIQUÉ**

La Chaux-de-Fonds

**Pod à trois voies**

La Commission des transports de l'Association transports et environnement communique: l'initiative «Pod à trois voies» du TCS a été déposée. La démocratie fonctionne et c'est heureux. Cela ne doit pas empêcher pour autant de condamner fermement un texte qui véhicule un concept dépassé.

En effet, l'initiative vise à étouffer le centre de la ville en augmentant le volume d'un trafic automobile déjà dense et bruyant. D'autres cités en ont fait l'expérience: plus on laisse de place aux véhicules, plus le trafic s'intensifie.

L'initiative est rétrograde car elle veut concentrer la circulation là où se trouvent les magasins alors que la majorité des villes tend à tranquiliser ce genre d'endroit par la création de zones piétonnes.

L'initiative lèse les piétons. Le président du TCS assure que les arbres qui font l'image de notre centre-ville ne seraient pas touchés ce qui conduirait par conséquent à prendre la place sur le trottoir nord. Les piétons auraient donc moins d'espace pour se mouvoir. Les déplacements seraient rendus plus difficiles en

particulier pour les personnes accompagnées d'enfants ou conduisant des poussettes.

L'initiative offre une solution à courte vue uniquement pour le plaisir d'automobilistes excessifs pour qui l'automobile est l'unique moyen de transport.

L'ATE s'engage dès maintenant à faire campagne contre cette initiative. Elle conseille à chacun de se placer sur le trottoir nord de l'avenue Léopold-Robert entre la rue du Modulor et celle du Balancier et d'imaginer les trois voies de circulation motorisée. Chacun pourra «apprécier» l'espace sur le trottoir nord!

Pour les déplacements à l'intérieur de la ville, le recours à la voiture ne devrait se faire que lorsque celle-ci est indispensable. Dans les autres cas, il convient de privilégier l'utilisation des transports publics, la pratique du vélo à la belle saison et la marche, si bénéfique pour la santé. Cela paraît tellement évident, et pourtant...

Pour ces raisons notamment, l'ATE s'associe à ceux qui disent: «Touche pas mon POD!».

Au nom de la commission  
D. Devaud

**TÉMOINS**

La Chaux-de-Fonds

● Les témoins de l'accrochage entre deux voitures, une Ford Sierra rouge et une Peugeot 504 verte, sur le parc couvert de l'Hypermarché Jumbo à La Chaux-de-Fonds, le vendredi 17 juin à 11 heures, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds. Tél. 039/28 71 01.

● Le conducteur de la voiture qui, le lundi 20 juin 1994 vers 16 h, a endommagé un véhicule stationné devant la droguerie Perroco, place de l'Hôtel-de-Ville, ainsi que les témoins, sont

priés de prendre contact avec la gendarmerie de La Chaux-de-Fonds, tél. 039/ 28 71 01.

● Vendredi 17 juin à 9 h 30, M. F. P., de la ville, circulait en voiture avenue Léopold-Robert en direction est. Dans l'intersection avec la rue de l'Abeille, il est entré en collision avec l'auto de M. A. R., de la ville également, qui circulait dans cette dernière rue avec l'intention d'emprunter l'avenue Léopold-Robert en direction est. Les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. 039/ 28 71 01.

RENAN

*Car Dieu a tant aimé le monde, qu'il a donné Son Fils unique, afin que quiconque croit en Lui ne périsse pas, mais qu'il ait la Vie éternelle.*

Jean 3. 16.

*Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts mangeln.*

Ps. 23. 1.

*Denn aus Gnade seid ihr selig geworden durch den Glauben und dasselbige nicht aus euch, Gottes Gabe ist es.*

Eph. 2. 8.

Consolés par l'espérance vivante d'un bienheureux revoir dans la Gloire éternelle, c'est avec une grande douleur que nous vous faisons part du décès de notre très chère épouse, maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie

Getröstet durch die Hoffnung auf ein selige Wiedersehen in Herrlichkeit, machen wir ihnen die schmerzliche Mitteilung, dass es Gott gefallen hat, unsere liebe Gattin, Mutter, Schwiegermutter, Grossmutter, Schwester, Schwägerin, Tante, Cousine und Verwandte,

**Madame Marie SOMMER**  
née GERBER

que Dieu dans sa sagesse a rappelée à Lui, dans sa 70e année, après une pénible maladie, supportée avec courage.

in Ihrem 70. Lebensjahr nach schwerer Krankheit in die ewige Heimat abzurufen.

RENAN, le 20 juin 1994.

Les familles en deuil:

Die Trauer Familien:

Son époux: Jean Sommer, à Renan,  
Ursula et Jean-Pierre Kullmann-Sommer, à Renan,  
Jean et Mireille Sommer-Liechi; Sébastien, Débora, Jonas, à Bréziers, France,  
Josué et Annemarie Sommer-Gasper; Fabian, Sylvain, Priscilla, à La Chaux-de-Fonds,  
Paul et Christine Sommer-Moulet, à Neuchâtel,  
Pierre-André et Corinne Sommer-Butteron, à Renan,

Les descendants de feu Ulrich Gerber,  
Les descendants de feu Gottlieb Sommer.

L'inhumation aura lieu dans l'intimité.

Le culte sera célébré en l'Eglise de Renan, le jeudi 23 juin, à 14 h 30.

La défunte repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: Convers 42, 2616 Renan.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-12418

COLOMBIER

Madame Betty Ellenberger-Gaille, à Colombier;  
Monsieur Roger Ellenberger, à La Chaux-de-Fonds;  
Madame et Monsieur Marc Chapatte-Ellenberger, leurs enfants et petits-enfants, à Berne et Fribourg;  
Monsieur et Madame André Ellenberger et leurs enfants, à Tramelan;  
Madame et Monsieur François Degoumois-Vuille et leurs enfants, à Neuchâtel et Le Locle;  
Madame Anne-Marie Vuille et son fils, à Genève;  
Madame Marie-Thérèse Gaille, ses enfants et petite-fille;  
Madame Jacqueline Gaille, ses enfants et petite-fille;  
Madame Janine Kaltenrieder-Benoit, ses enfants et petits-enfants,  
ainsi que les familles parentes et alliées ont la douleur de faire part du décès de

**Monsieur André ELLENBERGER**

leur cher époux, frère, oncle, parrain, cousin et ami, parti paisiblement dans sa 78e année.  
2013 COLOMBIER, le 21 juin 1994.

L'incinération aura lieu à Neuchâtel, jeudi 23 juin, à 16 heures à la chapelle du crématoire de Beaugard.

Domicile mortuaire: Pavillon du cimetière de Beaugard.

Domicile de la famille: Betty Ellenberger  
Av. de la Gare 16 A2  
2013 Colombier.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

EN SOUVENIR

**Francesco TODESCHINI**

1987 - 22 juin - 1994

Les années ont passé mais ton souvenir est toujours dans nos cœurs.

Ta famille

132-513361

L'AMICALE

DES CONTEMPORAINS 1917

a le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur

**André ELLENBERGER**

Elle gardera de cet ami un excellent souvenir.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

La famille de

**Madame Agnès CONRAD**

remercie de tout cœur toutes les personnes qui lui ont témoigné de l'amitié et de la sympathie par leur présence, message, don ou envoi de fleurs. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

LA CHAUX-DE-FONDS, juin 1994.

157-14004

**Réception**

des avis mortuaires:  
jusqu'à 22 heures

La famille de

**Madame Marguerite GIRARD**

profondément touchée par les marques de sympathie et d'affection qui lui ont été témoignées lors de son deuil, remercie très sincèrement toutes les personnes qui l'ont entourée de leur présence, leur message, leur envoi de fleurs ou leur don et les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

SAVAGNIER, juin 1994.

Dans l'impossibilité de répondre personnellement à chacun, la famille de

**Monsieur René DUBOIS**

profondément émue de tant de témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, exprime sa sincère reconnaissance à toutes les personnes qui ont pris part à son chagrin par leur présence, leurs messages, leurs envois de fleurs ou leurs dons.

CORMONDRÈCHE, juin 1994.

LE LOCLE

*Une maman, c'est tant de choses  
Ça se raconte avec le cœur  
C'est comme un grand bouquet de roses  
Ça fait partie du bonheur.*

Son fils: Thierry Aeschlimann,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Madame Jocelyne CHAUVY**

leur très chère maman, parente et amie, enlevée à leur tendre affection dans sa 58e année, après une courte maladie.

LE LOCLE, le 21 juin 1994.

*Que ton repos soit doux comme  
ton cœur fut bon.*

Le culte sera célébré le jeudi 23 juin, à 14 heures à la Maison de Paroisse du Locle, suivi de l'incinération sans cérémonie.

La défunte repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: Chalet 10  
2400 Le Locle.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.



Suisse romande logo and name

8.30 Vive le cinéma! 8.40 Coup d'pouce emploi (R) 8.45 Vendetta. 9.10 Top models (R) 9.30 Temps présent (R) 10.25 Vive le cinéma! 10.45 Les feux de l'amour. 11.25 Métier passion (8/fin). 12.00 Fans de foot: Coupe du monde de football '94 12.45 TJ-midi 13.10 Hublot 13.15 Helena. 13.45 Chapeau melon et bottes de cuir. 14.30 Ciné du mercredi: Le fils de Lassie. (Chaîne nationale: DRS 15.15 - 17.00 Tour de Suisse 9e étape: Gstaad-Lausanne.) 16.10 MacGyver. 17.00 Mister Mask 17.20 Odyssée fantastique. 17.45 Paradise Beach. 18.10 Hublot. 18.20 Top models 18.50 Télé-Duo. 19.00 Journal romand. Banco Jass 19.30 TJ-soir. 20.00 Météo.

20.10 Opération enfants du Rwanda en direct du Rwanda

20.35 Passe-moi les jumelles (R)

«Tout Doubs» Avec Pierre-Pascal Rossi et Benoît Aymon

21.30 Coupe du monde de football '94

Fans de foot 21.55 Roumanie - Suisse 0.20 TJ-nuit 0.35 Imagine Magazine de l'image animée 1.00 Coupe du monde de football '94 Fans de foot: Roumanie - Suisse

1.25 En direct de Los Angeles: USA - Colombie

3.30 Coup d'pouce emploi (R) 3.35 Bulletin de télétexte

Arte logo and name

17.00 Slapstick (12/R). 17.30 Transit (R). 18.30 Le dessous des cartes (R). 19.00 Le petit vampire (9). 19.30 Megamix. 20.30 Journal. 20.40 Musica. Martha Graham - Le corps révélé. 21.35 Cinq danses de Martha Graham. 23.00 Lissy. Film allemand de Konrad Wolf (1957). Avec Sonja Sutter, Horst Drida.

Allemagne 1 logo and name

14.03 Schimpf. 14.30 Die wunderbare Reise des kleinen Nils Holgersson mit den Wildgänsen. 15.00 Tagesschau. 15.03 Kinderquatsch mit Michael. 15.30 Fliege. 16.00 Tagesschau. 16.30 Hey, Dad! 17.00 Tagesschau. 17.10 Brisant. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Zwei Halbe sind noch lange kein Ganzes. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Blankense. 19.57 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 XV. Fussball-WM USA. 20.59 Tagesthemen-Telegramm. 21.00 Tropicana. 21.15 Bericht vom Parteitag der SPD, Halle. 21.45 WM live. Detroit: Rumänien - Schweiz. 22.50 Tagesthemen. 0.00 Quincy: Puzzlespiel.

La Première logo and name

7.30 Journal. 7.35 Les coulisses de la Coupe du monde 94. 7.40 Ricochet, jeu. 7.44 L'invité de la rédaction. 7.51 Point de mire. 7.55 Ricochet, résultat du jeu. 8.00 Journal. 8.19 La presse romande. 8.23 La presse alémanique. 8.30 Journal. 8.33 PMU romand. 8.37 L'expo de la semaine. 8.43 Les femmes et les enfants d'abord. 8.49 Laser. 9.00 Journal. 9.10 Les petits déjeuners. 10.05 Comédie. 11.05 Vos désirs font désordre! 12.05 Foot fute. 12.30 Journal de midi. 13.00 Zapp monde. 14.05 Le monde à vos pieds. 15.05 Notes de voyage. 16.05 Nickel. 17.30 Journal. 17.46 Point de mire. 17.50 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 Forum. 19.05 Baraka. 22.05 Sport-première. Coupe du monde de football: Roumanie - Suisse. 22.45 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit.

TF1 France 1 logo and name

6.00 Méaventures. Série 6.28 Météo 6.30 Club mini Zig Zag 6.58 Météo 7.00 TF1 matin 7.13 Météo 7.15 Club mini 7.30 Disney club mercredi 8.55 Club Dorothée matin 11.55 Jeu: La roue de la fortune 12.25 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Le journal 13.30 Météo 13.32 Tout compte fait 13.40 Agence tous risques. Série 14.35 Club Dorothée 17.45 3000 scénarios contre un virus 17.50 Premiers baisers. Série 18.20 Les filles d'à côté. Série 18.50 Coucou c'est nous! 19.50 Le Bébé show. 20.00 Le journal. 20.35 Journal de la coupe du monde. 20.43 La minute hippique. 20.45 Météo.

20.55 Sacrée soirée Variétés Animé par Jean-Pierre Foucault

23.00 Les coulisses du destin

Magazine Présenté par Guillaume Durand Invité: Valéry Giscard d'Estaing L'ancien président français a accepté de se livrer sans réticences, en évoquant le passé, en illustrant le présent de ses observations et en faisant part de ses réflexions sur l'avenir. Une large part de l'émission sera consacrée aux appels téléphoniques des téléspectateurs qui pourront l'interpeller à leur guise.

0.40 Les rendez-vous de l'entreprise 0.55 Coucou c'est nous! 1.50 Le Bébé show 1.55 TF1 nuit/Météo 2.00 Concert: Ensemble instrumental de Basse-Normandie Oeuvres de Bela Bartok, Antonio Vivaldi, Francis Poulenc 3.15 Musique 4.10 Histoires naturelles 4.40 Musique 5.05 L'équipe Cousteau en Amazonie

Eurosport logo and name

7.00 Le journal de la coupe du monde. 9.00 Football: Coupe du monde 1994 (R). 11.00 Eurotennis (R). 12.00 Euro-Fun (R). 12.30 Football: Studio Pelé. 13.00 Football: Coupe du monde 1994 (R). 15.00 Triathlon: Coupe du monde, Japon. 16.00 Karting: Championnat d'Europe. 17.00 Motors. Magazine. 18.00 Football: Coupe du monde 1994 (R). 19.30 Eurosportnews. 20.00 Football: Coupe du monde 1994 (R). 21.30 En direct: Coupe du monde 1994. Roumanie - Suisse. 0.00 Eurosportnews. 1.30 En direct: Coupe du monde 1994. Etats-Unis - Colombie.

ZDF Allemagne 2 logo and name

5.05 Länderjournal. 5.45 Morgenmagazin: WM-Studio-extra. 6.00 ZDF-Morgenmagazin. 9.00 Heute. 9.03 Die WM gestern. 12.40 Mensch Mami. 12.55 Presseschau. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Mit Muskeln und Sandalen: Sklavens der Semiramis. 15.15 Heute. 15.20 Die WM gestern. 17.00 Heute/Sport/Wetter. 17.15 Länderjournal. 17.50 Der Landarzt. 18.45 Lotto am Mittwoch - Ziehung A und B. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Sherlock Holmes kehrt zurück. 21.00 Doppelpunkt vor Ort. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Bericht vom SPD-Parteitag, Halle. 22.45 Derrick. 23.45 Heute. 23.50 Uferlos.

Espace 2 logo and name

6.10 Matin pluriel. 6.40 Clé de voûte. 6.50 Perles de culture. 7.30 Memento culturel. 8.15 Romance. 9.00 Demain la veille. 9.15 Magellan. 9.30 Classiques. 11.05 Bleu comme une orange. Géopolitique. 11.35 Entrée public. 12.30 Carnet de notes. Magazine musical. 13.00 Dessine-moi une histoire. 13.10 env. Musique d'abord. 14.00 Tribunes de jeunes musiciens. 17.05 Liaisons dangereuses. 17.30 Carré d'arts. 18.00 JazzZ. 19.05 En quête de disques. 20.05 Plein feu. Tétralogie de Richard Wagner (3/5). 20.30 Symphonie. Orchestre de la Suisse Romande. 22.15 env. Postlude. 22.40 En attendant la nuit. 22.50 Passé composé. 23.50 Novitads. 0.05 Noiturno.

France 2 logo and name

5.50 Dessin animé 6.00 Monsieur Belvédère. Divertissement 6.30 Télématin 8.35 Feuilleton: Amourusement vôtre 9.00 Feuilleton: Amour, gloire et beauté 9.20 Télévisator 2 11.10 Flash info 11.15 Jeu: Motus 11.45 Jeu: Pyramide 12.20 C'est tout Coffe. Magazine 12.55 Météo 12.59 Journal 13.30 La bourse/Météo 13.45 Matt Houston. Série 14.35 Dans la chaleur de la nuit. Série 15.25 La chance aux chansons 16.35 Jeu: Des chiffres et des lettres 17.00 Goal. Série 17.30 3000 scénarios contre un virus 17.35 Générations musique. Série 18.05 Jeu: Un pour tous 18.40 Rien à cirer 19.20 Jeu: Que le meilleur gagne 19.50 Tirage du Loto 19.59 Journal. 20.40 Journal des courses/Météo. 20.50 Tirage du Loto.

20.55 Jour de colère Téléfilm français de David Delrieux Avec Cécile Pallas, Frédéric Van Den Driessche 22.15 3000 scénarios contre un virus

22.20 Première ligne: Femmes d'Islam (3/fin) Le voile et le silence



23.20 Journal / Météo 23.40 Le cercle de minuit 0.50 Histoires courtes L'intruse 1.25 Coupe du monde de football Magazine 1.35 Etats-Unis - Colombie En direct de Los Angeles 3.30 Emissions religieuses (R) 4.30 24 heures d'info 4.45 La chance aux chansons

RTCF logo and name

11.30 Junior (suite). 11.45 Dessin animé: Tale spin looping. 12.10 Dessin animé: Pif et Hercule. 12.15 Help. Magazine. 12.30 Junior (suite). 12.35 Galactica. Série. 13.20 Junior (fin). 13.30 Studio-info. 13.35 Les mystères de l'île au Trésor. 14.25 Galaxie. 15.35 Les Torkelons. 16.05 Studio-info. 16.10 Ligne basket. 17.05 Studio-info. 17.10 Fame. 18.00 Studio-info. 18.05 Doubé gagnant. Jeu. 18.30 Top models. 18.55 Jeu Téléstar. 19.00 Scrabble (R). 19.25 Dessin animé. 19.35 Générations. 20.25 Météo. 20.30 Jeu Téléstar. 20.35 Studio-info. 20.40 Le justicier de la route. 22.25 Propositions Ligne basket. 22.30 Les créatures. 0.05 Météo. 0.10 Télé-achat.

SWF Allemagne 3 logo and name

13.30 Glaskasten 14.00. Dörfer der Welt 14.30 Die Griechen 15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 Infomarkt - Markinfo 16.00 Sport-Oldies 16.15 Die Sendung mit dem Stier 17.00 Mit dem Telegelök Il zur Fachhochschule 17.30 Sesamstrasse 17.58 Kinder-Verkehrsspot 18.00 Rebecca und die Jungen von nebanen 18.25 Unser Sandmännchen 18.30 Südwest aktuell 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Was Grosstmutter noch wusste 19.20 Landesschau 19.48 Landesschau aktuell 20.00 Tagesschau 20.15 Ein Leben für den Tod 21.00 Nachrichten 21.15 Schlachtlicht 21.45 Na und! 22.45 Kulturzeit 23.30 Ein Leben für den Tod 0.15 Nachrichten

Suisse alémanique logo and name

9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Thema. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.30 Sprechstunde Gesundheit. 11.05 Schlagerbarometer. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 13.30 Rendez-vous Gast/Serie. 14.00 Siesta. 16.00 Songs, Lieder, Chansons. 16.30 Siestafor. 17.00 Welle-1. 17.25 Regionalnachrichten. 17.33 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sporttelegramm. 19.15 Schlagerbarometer-Hitparade. 20.00 Spasspartout. 21.00 Volksmusik grenzenlos. 22.00 Sportwelle. Fussball-WM: Schweiz - Rumänien. 0.30 Nachtclub. 1.03 Nachtclub mit. 1.30 Spielplatz.

France 3 logo and name

6.00 Euronews 7.00 Premier service 7.15 Bonjour les petits loups 7.55 Les aventures de Tintin 8.05 Les Minikeums 12.00 Le 12/13 12.30 Editions régionales 12.45 Edition nationale 13.00 Happy days. Série 13.35 Coupe du monde de football: Nigéria - Bulgarie 14.45 Le magazine du Sénat 14.55 Questions au Gouvernement en direct de l'Assemblée Nationale 16.45 Les délires d'Hugo 17.40 3000 scénarios contre un virus 17.45 Une pêche d'enfer 18.25 Questions pour un champion. Jeu 18.50 Un livre, un jour 19.00 Le 19/20 19.09 Editions régionales 19.31 Le 19/20 (suite). 20.00 Météo.

20.15 Tout le sport Spécial coupe du monde

20.45 En garde à vue Passion aveugle Avec Serge Lama, Sophie Carle, Frédéric Deban

21.40 Coupe du monde de football: Roumanie - Suisse 0.00 Journal / Météo 0.20 Mercredi chez vous



Tout Doubs, de P.-P. Rossi (Impar-Galley) TSR 20.35

Suisse alémanique logo and name

10.05 Der Nachtfalke. 11.05 Paul-Rinker-Retrospektive. 11.50 TAFpflanzen. 12.10 Fussball-WM USA 1994. 12.35 FFMingame. 13.00 Tagesschau. 13.10 Lindenstrasse. 13.40 TAFbazar. 13.55 Springfield-Story. 14.35 Ubrigens... 14.45 rätselTAF. 15.15 Rad: Tour de Suisse. 9. Etappe: Gstaad-Lausanne. 17.00 Tour de Suisse: Velo-Club. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Fussball-WM-Studio. 18.25 Tour de Suisse. 18.50 Telesguard. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 Ein Traum wird wahr. 20.50 Rundschau. 21.30 Fussball-WM USA 1994. Rumänien - Schweiz. 22.50 Tagesschau. 0.30 Eurocops.

RAI Italie 1 logo and name

9.35 Cuori senza età. 10.05 I professori non mangiano bistecca. 11.00 Tg 1. 11.45 Utile futile. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 14.00 Speciale USA '94 - sport. 14.15 Campionato del Mondo. Dallas: Nigéria - Bulgaria. 15.00 Mi ritorni in mente. 15.05 Uno per tutti. 16.25 Anna e Barbara Robot. 17.05 Danger Bay. 17.30 Gli antenati. 18.00 Tg 1. Appuntamento al cinema. 18.20 In viaggio nel tempo. 19.05 Mi ritorni in mente. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Capri: Le notti della moda. 23.00 Ore ventitré. 23.30 TgS Mercoledì sport. 0.00 Tg 1 Notte - Che tempo fa. 0.45 DSE: Sapere.

RTN logo and name

8.45 Le jeu du pied gauche. 9.00 Flash-infos. 9.03 Arc-en-ciel. 9.10 Les naissances. 9.29 Colonne Morris. 9.30 Les années 60. 10.00 Flash-infos. 11.00 Flash-infos. 11.03 Sur un plateau. 11.10 L'invité. 11.45 Carré d'as (jeu). 11.50 Petites annonces. 12.15 Le journal de midi. 12.55 Le Billet de Jacques Hainard. 13.00 Scènes de Vie. 13.15 La petite liaison dans la mairie. 13.45 Petites annonces. 14.00 Flash-infos. 15.00 Flash-infos. 16.00 Flash-infos. 16.03 Eurotop. 17.00 Flash-infos. 17.03 Toutes les musiques. 17.30 Ticket Corner SBS. 18.00 Le journal du soir. 18.30 Magazine de l'accordéon. 19.00 Magazine des fanfares. 19.30 Sport et Musique. 22.30 Musiques non stop (jusqu'à 6.00).

TV 5 Europe logo and name

9.00 Flash Canal Infos 9.05 Strip Tease (R) 10.00 Feu vert 10.30 Magellan 10.45 Les rendez-vous de l'entreprise (R) 11.00 Magazine européen 11.30 Objectif Europe (R) 12.00 Flash Canal Infos 12.05 La chance aux chansons 12.40 Météo 12.45 Journal télévisé suisse 13.05 La maison Deschênes (R) 13.30 Le cercle de minuit (R) 14.30 Les brûlures de l'histoire 15.30 Scully rencontre 16.00 Infos 16.10 Vision 5 16.25 Des chiffres et des lettres. 16.50 La cuisine des mousquetaires 17.05 Une pêche d'enfer 17.35 Alimentaire mon cher Watson. 18.00 Questions pour un champion. 18.30 Journal/Météo/La revue de presse africaine 19.00 Paris lumières. 19.25 Météo des 5 continents 19.30 Journal télévisé suisse.

20.00 Temps présent 21.00 Journal télévisé de France 2 / Météo

21.35 Bouillon de culture Emission culturelle

23.00 Faut pas rêver (R) 0.00 Le soir sur la 3/Météo 0.30 Sous la couverture Magazine littéraire québécois 1.30 La chance aux chansons (R) 2.00 Strip Tease (R) 3.00 Feu vert (R)

M 6 logo and name

7.00 M6 express 7.05 Contact 6 manager 7.10 Les matins de Christophe 8.00 M6 express 8.05 Les matins de Christophe (suite) 9.00 M6 express 9.05 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 11.00 M6 express 11.05 Campus show. 11.30 Lassie. 11.55 M6 express/Météo 12.05 Papa Schultz. 12.35 La petite maison dans la prairie. 13.30 M6 kid. Dessins animés. Cadillacs et dinosaures. 14.00 Conan, l'aventurier. 15.00 Robin des Bois Junior. La riche héritière 15.30 Moi, Renart 16.00 Culture musique 16.30 Fax'o 17.00 Multitop 17.25 3000 scénarios contre un virus 17.30 Les deux font la loi Duel 18.00 Un flic dans la mafia. 19.00 Pour l'amour du risque 19.54 6 minutes/Météo.

20.00 Madame est servie Panique au Nouveau Mexique

20.35 Ecolo 6

20.45 Récidive Téléfilm français de Franck Appréderis (1992) Avec Patrick Raynal, Agathe Colsenet Un ancien bandit, libéré, est victime d'une machination.

22.30 Morts en eau trouble Téléfilm américain de Matthew Chapman Avec Eric Roberts, Beverly D'Angelo 0.10 Emotions Magazine de charme 0.40 6 minutes 0.50 Ecolo 6 0.55 Zone interdite 2.35 Salsa opus 4 Vénézuéla 3.30 Violon tout terrain 3.55 Les enquêtes de Capital 4.20 Fax'o 4.45 Culture rock 5.10 Culture musique 5.35 Culture pub 6.00 Boulevard des clips

SPLUS logo and name

10.30 MacGyver (W). 12.00 Wiederholung Nigeria - Bulgarien. 13.30 Kick off. 14.00 Wiederholung Deutschland - Spanien. 15.30 Euronews (de). 16.00 Wiederholung Spiel 11, Argentinien - Griechenland. 18.30 Tiny Toon Adventures. 18.50 Im Reich der wilden Tiere. 19.10 Seismo. Das Delikt: Sachbeschädigung. 20.00 Tagesschau (zeitverschoben). 20.20 Météo. 20.25 City Polis. 20.55 Kaleidoskop. 21.30 Kick off. 21.55 Direkt aus Detroit: Fussball-WM USA. Rumänien - Schweiz. In der Pause Fax (Nachrichten). 23.55 Cinema Plus: Quackser Fortune has a Cousin in the Bronx. 1.25 Direkt aus Los Angeles: USA - Kolumbien.

RTP Portugal logo and name

13.00 Jornal da tarde. 17.00 Jornal da tarde. 17.30 Origens. Telenovela. 18.00 RTPi júnior. 18.50 Os inocentes. 19.20 Com a verdade m'enganas. 20.00 Telegiornal. 20.35 Na paz dos anjos. Telenovela. 21.10 Financial Times. 21.15 Troféu. Os «outros» desportos. 22.15 Rotações. Com José Pinto. 23.15 Fecho.

Fréquence Jura logo and name

8.30 Infos FJ. 8.33 Revue de presse. 8.45 Le zapper. 9.00 Infos FJ. 9.05 Service compris. 9.30 Histoire de mon pays. 10.00 Infos FJ. 10.13 Jeu du mot mystérieux. 10.30 Infos plus (rediffusion). 11.00 Infos FJ. 11.03 Eldorado. 11.30 Echos. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Titres. 12.15 Jura-midi. 12.32 Météo. 12.35 Carnet rose. 12.45 Sur le pont Moulinet. 12.50 Le zapper. 13.00 Troc en stock. 13.15 Va voir écouter là-bas si... 13.30 Juke-box. 14.00 Infos FJ. 14.05 Juke-box. 15.00 Infos FJ. 15.05 Juke-box. 16.00 Infos FJ. 16.05 Radioactive. 17.00 Infos FJ. 17.05 Radioactive. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.22 Carnet de deuil. 18.30 Rappel des titres. 18.32 Stars à l'affiche. 19.00 Radiovaricelle. 19.30 Les ensoirées. 0.00 Trafic de nuit.



Festival d'Avignon 94: le rendez-vous par excellence du théâtre

# Sous le signe du Japon

Pour les amateurs de spectacles, le Festival d'Avignon reste le grand pôle du ralliement estival, permettant d'allier vacances et découvertes, avec la satisfaction de ne pas bronzer idiot! Dès juillet prochain, ils seront à nouveau plus de 100.000 pèlerins à prendre la route du sud de la France pour la fête annuelle du théâtre!

Dans sa préface à l'édition 1994, Bernard Faivre d'Arcier, directeur du Festival d'Avignon relève que ce 48e festival fait la part belle aux écritures d'aujourd'hui, avec la présentation d'une quinzaine d'œuvres inédites. Autre axe important: le Japon sera présent avec la participation de quelques-uns de ses artistes les plus importants.

Un lieu mythique reprend du service, la carrière Callet, à Boulbon où Peter Brook avait créé l'espace magique du *Mahabharata*, spectacle encore dans toute les mémoires. C'est là-bas que l'on découvrira la création de *Susanoh*, spectacle de nô contemporain sur un livret de Takayouki Kawabata et une musique originale de Tochio Hosokawa, et la *Lande d'Adachi*, nô traditionnel; ces deux œuvres seront dirigées par la maître Hirochi Techigahara.

On note également le retour à Avignon de Kazuo Ohno et de son fils Yochito pour deux œuvres, *Water Lilies* et *Katchofougetsou*. La chorégraphe Susan Buirge dirigera les danseurs de la compagnie Ma To Ma, pour deux créations, *Matomanoma* et *Kin-iro no kaze no kanata*.

## CLASSIQUES À L'HONNEUR

L'ouverture du festival se fera traditionnellement dans la Cour d'honneur, avec la création française de *Andromaque*, d'Euripide, dans une mise en scène de Jacques Lassalle; dans la distribution, relevons la Suisse-Marianne Basler, et François Chatot, accompagnés de



Palais des papes d'Avignon

Bernard Faivre d'Arcier se bat pour les auteurs contemporains et le théâtre d'idées.

(jbro)

musiciens et d'un chœur grec d'Athènes (où le spectacle a été créé au printemps).

La version intégrale de huit heures de *Henri VI* de Shakespeare suivra, dans un texte et une mise en scène de Stuart Seide; on trouve également un comédien suisse, le talentueux Jean-Quentin Chatelain, dans la nombreuse distribution.

Le théâtre cédera ensuite la place au ballet de l'Opéra national de Paris qui présentera trois pièces de chorégraphes américains: Paul Taylor, Jerome Robbins et William Forsythe seront à l'honneur. D'autres pièces classiques sont annoncées, tel *Alceste*, d'Euripide, dans une mise en scène de J. Nichet, *Amphitryon*, de Kleist, mise en scène de S. Braunschweig.

Comme l'an dernier une place importante est faite à Edward Bond et ses *Pièces de guerre* que l'on pourra voir en version intégrale de huit heures, ou en deux soirées. C'est un travail du Centre dramatique national de Savoie, mis en scène par Alain Françon.

## QUINZE CONTEMPORAINS

Pour Bernard Faivre d'Arcier encore, c'est véritablement un «théâtre des idées» qui est à l'affiche; ce théâtre-là entend traiter des fondements mêmes de nos relations avec les dieux ou les sociétés: mythiques, philosophiques, éthiques... Tout en débordant d'imagination et en usant, avec talent, d'une connaissance intime des mécanismes de la

scène et de l'essence du théâtre, conférant à cet art un précieux humanisme.

Parmi la quinzaine de créations originales à découvrir à Avignon, signalons particulièrement *Angels in America*, de Tony Kushner dans une mise en scène de B. Jaques, qui renvoie à une Amérique mythique rongée par le sida. Notons encore *Le Retable des damnés*, de l'Espagnol F. Nieve, scénariste de Almodovar, dans une mise en scène de A. Alexis. Attendu aussi *King Kong Palace*, de M. A. de la Parra, où l'on retrouve la bouleversante Edith Scob; la mise en scène est de V. Colin, qui signe également *Les animaux malades de la piste*, de J.-P. Farré.

Dans la jungle des villes et cités de France et de Navarre, on pourra découvrir *Ahmed le subtil ou Scapin*, de A. Badiou, comme d'ailleurs aussi *Linge sale* de J.-C. Grumberg, ou *Vol de dragon*, de H. Guibert. Une rencontre mémorable est encore agendée entre Thomas Bernhard et K. Fleischmann, organisée par L. Roy et A. Recoing. L'ombre de Nijinski flottera sur son *Journal* effeuillé par R. Mitrovitsa et mis en scène par Isabelle Nanty.

## DANSES, MUSIQUES, LECTURES...

Outre les présences citées, on pourra retrouver l'Américain Bill T. Jones avec sept pièces en un seul programme. F. Raffinot rendra hommage, dans *Adieu*, au chorégraphe disparu Dominique Bagouet, sur une musique de P. Dusapin.

S. Techigahara se présentera pour la première fois en France avec *Noiject* tandis que le groupe Take interprétera des danses traditionnelles du Japon.

Musique enfin avec la première de l'opéra équestre des Zingaro et *Now Eloano's Idea* un cycle de quatre opéras de Robert Ashley en première mondiale.

Plus de cinquante lectures de pièces nouvelles auront lieu, alors que chaque jour, un auteur sera lu dans le cadre des Rencontres de la Chartreuse de Villeneuve-lès-Avignon.

## «HORS FESTIVAL»

Dans la section «off», qui investit des dizaines de lieux à Avignon et dans la région, Alain Léonard, son responsable, annonce plus d'une centaine de créations conçues et montées pour le Festival. On pourra redécouvrir des écrivains connus et particulièrement intéressants, aller à la recherche de ceux qui seront les auteurs de demain.

De Allais à Pinter, en passant par Baudelaire, Haïm, etc., la cuvée «off» s'annonce bonne, grâce aussi à la venue d'un certain nombre de troupes étrangères dont on dit le plus grand bien.

Jean-Pierre BROSSARD

● Avignon du 8 juillet au 2 août 1994. Réservation par téléphone: 0033/90 86 24 23.

## FESTIVAL DES DIABLERETS

### Alpinisme en péril?

Des grimpeurs exceptionnels, aux qualités indiscutables, au talent incontesté, ont réalisé des prouesses stupéfiantes. Des centaines de milliers de spectateurs, grâce au cinéma ou à la télévision, ont été les témoins de ces exploits, de ces défis incroyables. Car les réalisateurs n'ont pas lésiné sur les moyens techniques pour assurer une présentation toujours plus spectaculaire. Le mythe du héros, magnifié par la littérature antique, est aujourd'hui célébré grâce aux possibilités illimitées de l'audiovisuel.

Mais il y a une immense démesure entre les moyens mis en œuvre pour immortaliser un exploit sur la pellicule, aux prises quotidiennement avec les difficultés constantes d'un milieu souvent hostile, n'incarne-t-il pas un héros plus vrai, plus digne d'admiration que le grimpeur en combinaison fluo, entouré d'une armada d'hélicoptères et assuré d'une couverture médiatique savamment orchestrée par des sponsors et des agents publicitaires?

Evidemment, le Festival des Diablerets ne renoncera jamais aux bons films d'alpinisme ou d'escalade. Mais il présentera en priorité des films documentaires consacrés aux gens pour qui la montagne est une raison de vivre, de travailler, de créer. Rendez-vous du 26 septembre au 2 octobre.

(sp)

## PESTE

### Découverte centenaire

Il y a tout juste un siècle, le 20 juin 1894, le médecin, microbiologiste et explorateur vaudois Alexandre Yersin (1863-1943) découvrait à Hong-Kong le bacille de la peste. Cet illustre rejeton d'une famille implantée à Rougemont (VD) avant 1550 avait brillé à l'Institut Pasteur de Paris, avant d'entreprendre un demi-siècle de recherches scientifiques en Extrême-Orient. Le bacille de la peste porte son nom: «*Yersinia pestis*». Fils posthume d'un maître d'entomologie dont la collection figure au Musée d'histoire naturelle de Genève, Alexandre Yersin était né à Aubonne (VD) le 22 septembre 1863. Ce protestant rigoureux fit des études classiques à Morges, puis scientifiques à Lausanne.

(ats)

## Prévention des maladies par l'alimentation

### Excès indésirables à proscrire

En Suisse, plus de 80% des maladies ont pour origine le mode de vie et l'alimentation. Comme quoi l'attention que l'on porte à ce que l'on mange est d'importance primordiale et relève d'une véritable prévention, que chacun, rassurez-vous, peut assumer.

### IDÉAL PONDÉRAL

Se sentir bien dans sa peau correspond en effet à un idéal pondéral personnel, un équilibre. Aujourd'hui, dans notre monde caractérisé par l'abondance et la sédentarité, le manque de temps et un certain mépris pour l'alimentation, nous sommes tentés par la facilité, représentée par toute une gamme de produits séduisants, dont nous vérifions trop rarement la composition. Et si le bon sens devait suffire à guider nos choix tout en étant à l'écoute des besoins de notre organisme, sans pour autant

tomber dans un quelconque intégrisme usurpateur de plaisirs, il semble que nous cédions trop souvent à la tentation. En découlent des troubles, qui se transforment en maladies.

### DIÉTÉTIQUE

Soucieuse du bien-être de ses assurés, la caisse maladie Chrétienne sociale suisse a invité, récemment au Club 44 à La Chaux-de-Fonds, le Dr Claude Pichard, de l'hôpital cantonal universitaire de Genève qui, assisté de Mme Girod, a rappelé quelques règles élémentaires de diététique. Mettons plus régulièrement du poisson dans nos assiettes, des céréales de base (lentilles, millet, riz), pas plus de corps gras que nécessaire, du calcium sous forme de fruits et de laitages, limitons les sucres (se méfier des boissons!) et les sels, fuyons les grignotages entre les repas. Nos vaisseaux sanguins, nos masses osseuses et musculaires s'en porteront mieux!

Et si un jour nous faisons bombance, sachons le gérer, en évitant le piège, tout aussi nocif, des excès, celui du jeûne y compris. Cela paraît tout simple, mais nécessite toute l'attention du consommateur sollicité par une véritable avalanche de produits.

(sg)

## Genève

### Festival de la Bâtie

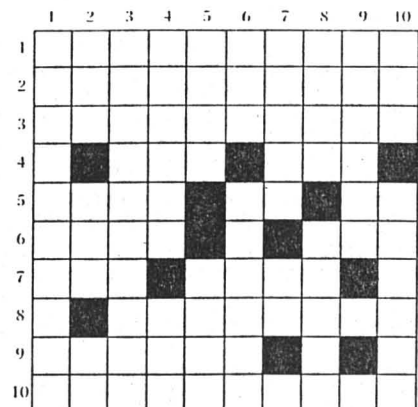
Le Festival de la Bâtie, à Genève, qui aura lieu du 26 août au 11 septembre, accueillera cette année la première édition des Rencontres théâtrales. Ce projet, largement soutenu par la fondation Pro Helvetia; vise à réunir un ensemble représentatif des créations romandes indépendantes, a indiqué Jean-François Rohrbasser. Ce dernier dirige la programmation du Festival 1994 pour la dernière fois, après dix années de services.

Cinq compagnies de Suisse romande, lauréates ou choisies au Prix romand des spectacles indépendants, se produiront dans le cadre des premières Rencontres théâtrales. De nombreux diffuseurs ont été invités à cette occasion dans l'espoir de développer l'intégration des créateurs romands. «Pro Helvetia» finance les deux tiers de ces Rencontres, a indiqué Victor Durschei, de la fondation.

(ats)

## MOTS CROISÉS

No 419



Horizontalement: 1. Une voile au vent. 2. La manière de faire une grande raffe. 3. Qui sert à quelque chose. 4. Ane dépecé - Coupé court. 5. Jeté en désordre - Démonstratif - Mot qui précède l'explication. 6. En ce temps-là - Première page. 7. Prénom féminin - Particule élémentaire. 8. Genre copie. 9. Classer et ordonner. 10. Fasciné.

Verticalement: 1. Maladie infectieuse à fièvre ondulante. 2. Jeunette en tutu - Prénom masculin - Emotion naissante. 3. On s'y met en chemin. 4. Certains peuvent sauver la vie - Propriété collective à l'est. 5. Vieux roi - Cité ukrainienne. 6. Possessif - Emasculé. 7. Couronne multiple - Parcelles d'oasis. 8. Maison de bois - Monsieur X. 9. L'homme du coup de Trafalgar. 10. Long temps - Bombé.

### Solution No 418

Horizontalement: 1. Zéaielement. 2. Inamovible. 3. Gaze - Or. 4. Orgelets. 5. Uvule - INRI. 6. Sol - Toit. 7. La - Foc. 8. Lupulin - Ur. 9. Léon - One. 10. Suissesses.

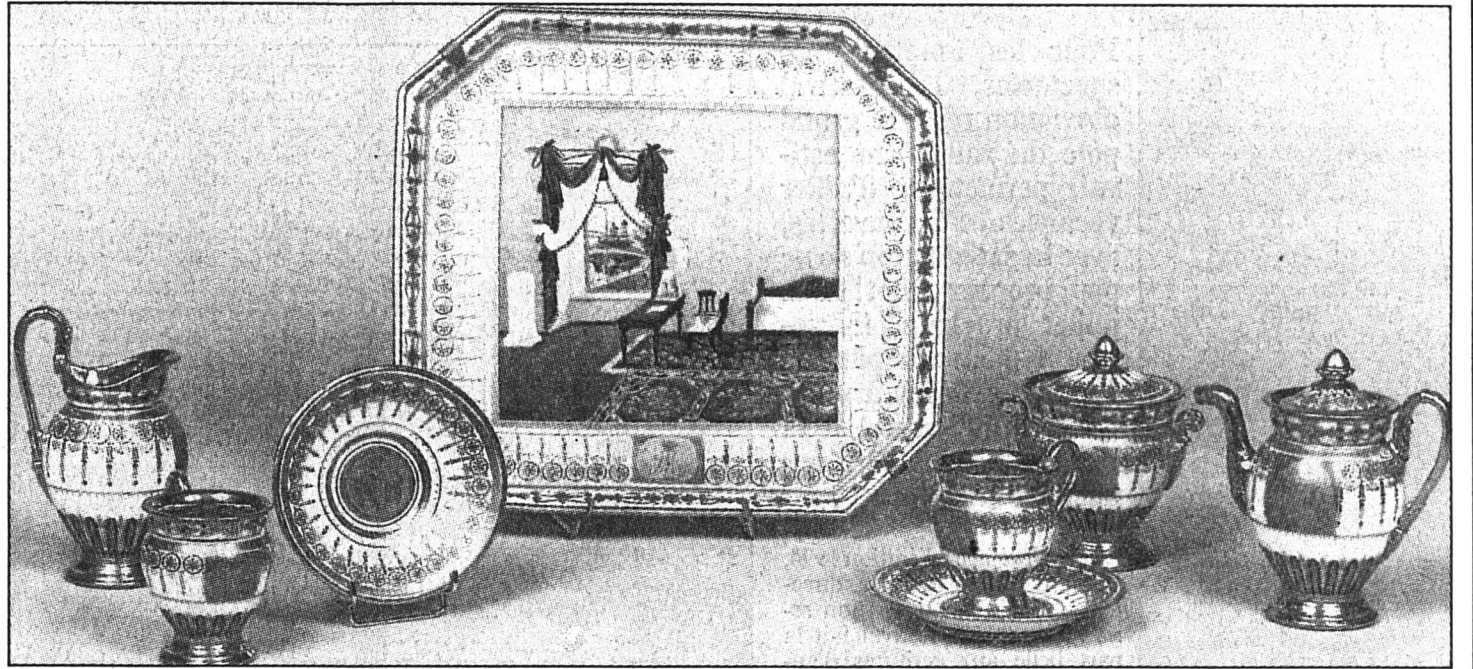
Verticalement: 1. Zigouillés. 2. ENA. Au. 3. Zazous - Pli. 4. Amerloques. 5. Io - Gel - Los. 6. Evoé - Fine. 7. Mirliton. 8. Eb - Enoc (Cône) - Os. 9. NL - Tri - Une. 10. Tessitures. ROC 35



Les trésors du Palais de Pavlovsk au Château-Musée de Montbéliard

# La table des tsars

Lorsque la tsarine Maria Fedorovna, alias Sophie-Dorothee de Wurtemberg Montbéliard, régnait sur Pavlovsk et la Russie, c'est dans des chefs-d'œuvre de porcelaine que la cour buvait son thé, lorsqu'elle ne posait pas ses tasses sur des soucoupes représentant les plus charmants paysages, dus aux talents de peintres confirmés. Pour faire connaître ces trésors précieux, tout en mettant en lumière les relations existant entre le Pays de Montbéliard et la Russie, le Château-Musée de Montbéliard expose, durant tout l'été et pour la première fois en Europe occidentale, la vaisselle des tsars, en collaboration avec les musées de Saint-Petersbourg.



«Cabaret», 1826

Déjeuner de la Manufacture d'Arkhangelskoe (Moscou), en activité pour les besoins de la cour du prince Youssou-pov.

palais de Pavlovsk. Tous portent une signification culturelle et historique, en plus de leur valeur artistique intrinsèque, de même qu'ils illustrent l'évolution du goût ainsi que celle des technologies développées dans les différentes manufactures où ils ont été élaborés.

## UNE CHRONIQUE

Sur des tables et présentoirs nappés de blanc, les somptueuses pièces prêtées par le Palais de Pavlovsk peuvent se lire comme une chronique événementielle. Datant de 1798, le plateau d'une table en bronze appartenant à Maria Fedorovna représente une vue du charmant parc de Pavlovsk, au lieu-dit «Ruines et Pont-Noir». Il a été exécuté d'après une aquarelle du peintre Semen Fedorovitch Chtchedrine, offerte à l'impératrice en 1797. Plus loin, un ravissant déjeuner de 1800, décor de roses, pavots, volubilis, tulipes, myosotis, délicatement déposés sur la blancheur de la porcelaine sur fond bleu, témoigne de l'influence de la Manufacture de Sèvres, dont Catherine II et Paul Ier furent de grands admirateurs.

Des pièces appartenant à la toilette de Maria Fedorovna, réalisées à Saint-Petersbourg en 1800-1801 se présentent comme un souvenir de voyage. En effet, lorsque sous le nom de Comtesse du Nord, celle qui n'était encore que grande-duchesse de Russie, fit à Paris un voyage remarqué, Louis XVI lui avait offert une prestigieuse toilette, qui fit grand bruit. Est-ce celle-là qui fut à l'origine de la commande impériale de la séduisante nouvelle toilette, verte - pour se démarquer du bleu de Sèvres - avec un décor inspiré de la mythologie antique, dû au Suisse Jean-Dominique (Iakov Ivanovitch) Rachette (1744-1809) qui, durant un quart de siècle, exerça ses talents à la Manufacture impériale de porcelaine.

Cinq ans plus tard, une tasse et une soucoupe portent respectivement un portrait d'Alexandre Ier, fils aîné de Paul et de Maria Fedorovna, couronné empereur en 1802, et un plan de Saint-Petersbourg.

Pour le service du Pavillon des Roses, construit à la demande de l'impératrice entre 1807 et 1812 dans le parc du pa-

lais par l'architecte Andreï Niki-forovitch Voronikhine, il fallait un décor tout entier dédié à la fleur qu'il honorait. Un service de table d'une grande beauté fut donc créé, mêlant dorures, fond bleu cobalt et six sortes de roses.

De taille moyenne, mais de proportions monumentales, quelques vases d'ornement décorés en relief, servent de support à des représentations de palais saint-petersbourgeois, de scènes de genre, tels les adieux d'Hector à Andromaque ou une allégorie de la peinture et des sujets romantiques, d'après l'œuvre de Bernardin de Saint-Pierre, «Paul et Virginie».

Etonnant service, «Cabaret» (1826), créé par la manufacture moscovite du prince Nikolai Borisovitch Youssoufov, aux armes de Maria Fedorovna, comporte un plateau-tableau d'une grande fraîcheur, montrant la chambre qu'occupait cette dernière au Kremlin, lors du couronnement de Nicolas Ier, son neuvième enfant.

Fabriquées quelques années après la mort de Maria Fedorovna, une série de pièces illustrent qui l'inauguration de la colonne Alexandre, place du Pa-

lais d'hiver à Saint-Petersbourg, qui une vue du Théâtre Alexandre. Enfin, la Manufacture impériale de porcelaine devenue Manufacture Lomonosov à Leningrad, continue de produire de magnifiques services, dont quelques exemplaires réalisés à l'occasion du bicentenaire de la construction du Palais de Pavlovsk sont visibles à Montbéliard.

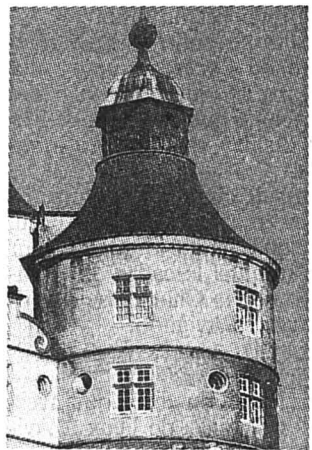
En tournant les pages de ce livre d'histoire peint sur porcelaine, abondamment rehaussée d'ors, les visiteurs ne manqueront pas non plus de franchir les étapes des différents styles qui ont caractérisé les arts décoratifs à cette époque. L'exposition de porcelaines est assortie de portraits du couple impérial, de tableaux représentant Pavlovsk et de divers documents provenant des collections du musée.

● Montbéliard, Château-Musée, «La table des tsars», porcelaines du Palais de Pavlovsk, jusqu'au 28 août (mercredi à lundi 10-12 h et 14-18 h). Catalogue

DEMAIN  
le capital

## MONTBÉLIARD

Des atouts à découvrir



### Un château surplombe la ville

Du haut du rocher, musée et conservatoire de musique inondent Montbéliard de culture. (Impar-SG)

Généralement perçue comme cité industrielle sans grand intérêt, Montbéliard, 30.000 habitants, redevient, petit à petit, une ville culturelle dont le rayonnement ne sera que renforcé grâce à la convention que Jacques Toubon, ministre de la culture et de la francophonie, y a signé en venant inaugurer l'exposition placée sous le titre «La table des tsars».

Premier dans la réconciliation franco-allemande, son jumelage avec Ludwigsburg replace Montbéliard, ville de tradition et d'avant-garde, au cœur de l'Europe.

Tradition que l'on retrouve sur le rocher sur lequel se dresse le château des ducs de Wurtemberg, aujourd'hui musée pluridisciplinaire. Il abrite en effet les départements histoire, archéologie et beaux-arts. Plusieurs salles sont consacrées au peintre de la région, de stature internationale, Jean Messagier, 74 ans. C'est à partir de cette collection que le musée s'enrichit d'œuvres contemporaines, au gré des expositions (Braconnier, Traquandi, Lose, Klemensiewicz...).

Avant-garde, puisqu'en contrebas du château, un Centre d'art contemporain y a été créé voici quelques années.

Le sous-sol de la région s'étant révélé particulièrement riche en objets du passé, Montbéliard peut encore faire valoir ses collections archéologiques, le site de Mandeuve et son théâtre gallo-romain, l'un des plus prestigieux des Gaules, n'étant pas loin.

En outre, la petite cité est redevable de plusieurs réalisations majeures (édifices, urbanisme) au «Léonard de Vinci de Souabe», l'artiste de la Renaissance Heinrich Schickhardt, protégé de Frédéric de Wurtemberg-Montbéliard. Entre autres le plus ancien temple réformé voué au culte luthérien de France. (sg)

Sophie-Dorothee, princesse à Montbéliard, tsarine à Pavlovsk

## Une destinée inattendue

Mis à part la difficile coexistence entre le tsarevitch Paul Petrovitch et sa mère, la terrifiante et intelligente Catherine II, relations que Sophie-Dorothee devenue grande-duchesse Maria Fedorovna s'est ingéniée à préserver dans le meilleur climat possible, l'existence de la fillette née à Szczecin, aujourd'hui en Pologne, éduquée à Montbéliard, ressemble à un conte de fées.



Paul Ier Petrovitch vers 1792

Huile sur toile de Gavril Ivanovitch Skrodumov. (sp)

Présente en Pays de Montbéliard depuis la fin du XIVe s. et jusqu'à ce que la Révolution l'en chasse, la maison de Wurtemberg y régnait sur un petit Etat de culture et de langue française. Les parents de Sophie-Dorothee, le duc Frédéric-Eugène de Wurtemberg et Dorothee de Brandebourg-Schwedt, se sont installés en 1769 dans le château de la petite cité avec leurs neuf enfants, trois devant encore naître là. La fillette y passa la deuxième partie de son enfance, dont elle garda un souvenir précepteur se chargeant de son éducation. On n'ignore pas, par exemple, le site gallo-romain de Mandeuve, fouillé à la demande de la duchesse Dorothee, et d'où la future tsarine emportera en dot huit profils de marbre d'empereurs et d'impératrices, qui seront fixés entre les portes de la «salle italienne» du palais de Pavlovsk, où ils sont toujours visibles.

En 1776, elle est alors âgée de 17 ans, la jeune princesse rencontre, à Potsdam, chez son grand-oncle Frédéric II, le tsarevitch Paul, 22 ans, veuf de

fraîche date, pour lequel il convenait d'arranger un mariage politique. Plus spirituel et cultivé que vraiment beau, il eut l'heur de plaire follement à Sophie-Dorothee. Leur mariage fut célébré à Saint-Petersbourg moins de trois mois plus tard et dix enfants, dont deux futurs tsars, Alexandre Ier et Nicolas Ier, agrandirent la famille.

«Douce, charmante, un bijou», ainsi que la tsarine Catherine la décrit dans une lettre adressée à Grimm, Sophie-Dorothee était en outre pétrie de talent et possédait un goût raffiné. Elle savait dessiner et sculpter, tournait des pièces en ivoire et en ambre, brodait et se passionnait pour la gravure. Rien d'étonnant, par conséquent, à ce qu'elle s'employa sa vie durant à embellir le somptueux Palais de Pavlovsk. Ainsi, lors du voyage qu'elle et son époux entreprirent à travers l'Europe en 1781, sous le nom de Comte et Comtesse du Nord, entre les réceptions à Versailles et les spectacles, reçurent-ils ou acquièrent-ils de nombreux objets précieux et œuvres d'art, qui enrichirent plus tard leur pa-

lais près de Saint-Petersbourg. Porcelaines de Sèvres, tapisseries des Gobelins, tableaux de Greuze, Hubert Robert, Joseph Vernet, soieries de Lyon, etc., prirent place dans leur foyer. Et pour agrémenter encore Pavlovsk, Sophie-Dorothee y aménagea le parc, avec de multiples points de vue charmants, des ponts, des statues, des pavillons, dont le «Temple de l'amitié», en référence au caractère difficile de sa belle-mère, qui leur enleva carrément leurs deux premiers-nés, les princes Alexandre et Constantin, afin de les éduquer selon ses vœux. Proclamé empereur à la mort de Catherine II en 1796, Paul Petrovitch mourut assassiné en mars 1801, dans le palais Michel à Saint-Petersbourg, à la suite d'un complot. Sophie-Dorothee lui survécut jusqu'en 1828.

A la suite de l'alliance de Sophie-Dorothee, nombre de montbéliardais s'établirent en Russie. Lors du vernissage de l'exposition décrite ci-dessus, les ducs et duchesse Frédéric de Wurtemberg, descendants d'une famille européenne parfaite, y rencontrèrent les

conservateurs russes du musée de Pavlovsk. Et, juste retour des choses peut-être, Jean-François Mozziconacci, conservateur en chef des musées de Montbéliard, prenait congé en laissant sa place à Olga Lavrova, du Musée de l'Ermitage à Saint-Petersbourg. (sg)



Maria Fedorovna, alias Sophie-Dorothee de Wurtemberg Montbéliard Huile sur toile de Gavril Ivanovitch Skrodumov. (sp)